

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套读物不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者对照学习。此外，读物还收录了大量的日常用语和商务用语，实用性极强。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”公司，致力于推广这套读物。他相信，通过这套读物，广大英语学习者一定能取得显著的进步。

叶兴阳先生表示，他将一如既往地致力于英语教育事业，为学习者提供优质的教学资源。他相信，通过不懈的努力，一定能帮助更多人掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 罗伯特·舒曼, (robert Schumann, Tone-poet,) 000001

2. 罗伯特·舒曼, (robert Schumann, Tone-poet,) 000002

3. 罗伯特·舒曼, (robert Schumann, Tone-poet,) 000003

使用说明

- 本目录为大幅打印优化版本, 正文字号 18pt, 适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件, 支持语音播放功能
- 建议双面打印, 左侧留白已优化, 便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列, 便于快速查找

罗伯特·舒曼，(Robert Schumann, Tone-Poet,)

第1/3页

[ˈhɜːbət] [ef] . [ˈpaɪzər]
HERBERT F . PEYSER
赫伯特 F . 佩瑟

赫伯特·F·佩瑟

[ˈrɒbət] [ˈʃuːmən]
Robert Schumann
罗伯特 舒曼

罗伯特·舒曼

[təʊn] - [ˈpəʊɪt]
Tone - Poet
语气 - 诗人

音调诗人

[ˈprɒfɪt] [ænd; ənd][ˈkrɪtɪk]
Prophet and Critic
先知 和 评论家

先知与批评家

[ˈrɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][ˈdedɪkətɪd][tuː; tə]
Written for and dedicated to
书面 为了 和 投入的 到

为.....而作，并献给.....

[ðə; ði]
the
这

这

[ˈreɪdiəʊ] [ˈmembəz]
RADIO MEMBERS
收音机 成员

电台成员

[ɒv; əv]
of
的

的

[ðə; ði] [ˌfɪlɑːˈmɒnɪk] - [ˈsɪmfəni] [səˈsaɪəti]
THE PHILHARMONIC - SYMPHONY SOCIETY
这 爱乐乐团 - 交响乐 社会

爱乐交响乐协会

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]
of NEW YORK
的 新的 约克

纽约

[ˈkɒpɪraɪt] -
Copyright 1948
版权 -

版权所有 1948

[ðə; ði] [fɪlɑ:'mɒnɪk] - ['sɪmfəni] [sə'saɪəti]
THE PHILHARMONIC - SYMPHONY SOCIETY
这 爱乐乐团 - 交响乐 社会

爱乐交响乐协会

[ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k]
of NEW YORK
的 新的 约克

纽约

- [west] 57th [stri:t]
113 West 57th Street
- 西方 57th 街道

西57街113号

[nju:] [jɔ:k] - , [en] . [waɪ] . [tu:'tu:]
New York 19 , N : Y : 2
新的 约克 - , N : 是 : 2

纽约 19, NY2

[ə; eɪ] ['bɔɪhʊd] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] ['ʃu:mən] . [θri:]
A boyhood picture of Schumann . 3
一个 童年 图片 的 舒曼 : 3

舒曼童年时的照片。3

[ˈfɔ:wɜ:d]
FOREWORD
前言

前言

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɒbvɪəsli] [ɪm'pɒsəb(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [brɪ:f] [speɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['bʊklət] [tu:; tə] ['ɒfə(r)]
It is obviously impossible in the brief space of the present booklet to offer
它 是 明显地 不可能的 在 这 简短的 空间 的 这 展示 小册子 到 提供
[mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['sketʃɪst] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] ['rɒbət] ['ʃu:mənz] [ʃɔ:t] [laɪf] [bʌt; bət] [ə'meɪzɪŋli]
more than the sketchiest outline of Robert Schumann's short life but amazingly
更多的 比 这 最粗略的 大纲 的 罗伯特 舒曼的 短的 生活 但 令人惊讶的是
[rɪtʃ] [ə'tʃi:vmənt] .
rich achievement .
富有的 成就 .

显然，在这本小册子的篇幅有限的情况下，不可能对罗伯特·舒曼短暂却辉煌的一生做出更详细的概述。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['haɪd(ə)n] [ænd; ənd] ['ʃu:bɜ:t] [hi:; hi] [wɒz; wəz] , [pə'hæps] , [ðə; ði] [məʊst] [kəm'pli:tli]
Together with Haydn and Schubert he was , perhaps , the most completely
一起 和 海顿 和 舒伯特 他 曾是 , 也许 , 这 最多 完全地
['lʌvəbl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['mɑ:stəz] .
lovable of the great masters .
可爱的 的 这 伟大的 大师 .

他与海顿和舒伯特一起，或许是所有伟大音乐大师中最令人喜爱的一位。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [hɑ:d] , [mɔ:r'əʊvə(r)] ,
It is hard , moreover ,
它 是 难的 , 而且 ,

而且这很难。

[tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəm'pəʊzə(r)] [mɔ:(r)] [strə'ti:dʒɪkli] [pleɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['i:pək] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)]
to think of a composer more strategically placed in his epoch or more
到 思考 的 一个 作曲家 更多的 战略性地 放置 在 他的 时代 或者 更多的
['pɜ:fɪktli] [taɪmd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .
perfectly timed in his coming .
完美 定时 在 他的 未来 .

想想看，还有哪位作曲家在所处的时代更具战略意义，或者说，他的出现时机更加完美？

[təʊn][pəʊɪt] , [fæntæst] , [ˈkrɪtɪk] , [ˈvɪʒənri] , [ˈprɒfɪt] — [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl][ɒv; əv] [ðɪːz] ！
Tone poet , fantast , critic , visionary , prophet — he was all of these ！
语气 诗人 ， 梦想家 ， 评论家 ， 有远见的 ， 先知 — 他 曾是 全部的 这些 ！
他是音调诗人、幻想家、评论家、梦想家、先知——他集所有这些身份于一身！

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɑːst] [θruː] [ˈevri] [feɪz] , [aɪ ˈtiː] [siːmd] , [ɒv; əv][rəʊˈmæntɪk] [ɪkˈspɪəriəns] .
And he passed through every phase , it seemed , of romantic experience .
和 他 通过了 通过 每一个 阶段 ， 它 似乎 ， 的 浪漫的 经验 .
他似乎经历了恋爱中的每一个阶段。

[ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈsemi] - [greɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfæbjələs] [ˈpɪəriəd][ɒv; əv][ˈmjuːzɪk]
The great and even the semi - great of a fabulous period of music
这 伟大的 和 甚至 这 半 - 伟大的 的 一个 太棒了 时期 的 音乐
[wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][ˈɪntɪmeɪts; ˈɪntɪməts] — [ˈpɜːsənɪdʒz] [laɪk] [ˈmend(ə)ls(ə)n] ,
were his intimates — personages like Mendelssohn ,
是 他的 亲密 — 人物 喜欢 门德尔松 ,
在音乐的黄金时代，许多伟大的音乐家，甚至一些半伟大的音乐家，都是他的密友——比如门德尔松。

[ˈtʃɒpɪn] , [ˈlɪst] , [ˈmɒʃɪlɪz] , [ˈfɜːd(ə)nænd][ˈdeɪvɪd] , [ˈhɪlə(r)] , [ˈdʒəʊ.ə.kɪm] , [brɑːmz] .
Chopin , Liszt , Moscheles , Ferdinand David , Hiller , Joachim , Brahms .
肖邦 ， 李斯特 ， 莫舍尔 ， 费迪南德 大卫 ， 希勒 ， 约阿希姆 ， 勃拉姆斯 .
肖邦、李斯特、莫谢莱斯、费迪南德·大卫、希勒、约阿希姆、勃拉姆斯。

[hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði][ˈwʊmən][hiː; hi] [lʌvd] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈbɪtə(r)] [ˈstrʌɡ(ə)l] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [tɪˈrænɪk(ə)l] [ˈfɑːðə(r)]
He won the woman he loved after a bitter struggle against a tyrannical father
他 韩元 这 女士 他 喜爱 后 一个 苦的 斗争 反对 一个 强横 父亲
- [ɪn] - [lɔː] .
- **in - law** .
- 在 - 法律 .
他与专横跋扈的岳父进行了一场艰苦卓绝的斗争，最终赢得了心爱的女人。

[hiː; hi] [kriˈeɪtɪd] [mʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [ˈgreɪtɪst] [piˈænəʊ][ˈmjuːzɪk] , [ˈmeni] [ɒv; əv][ɪts] [ˈlʌvliɪst]
He created much of the world's greatest piano music , many of its loveliest
他 创建 很多 的 这 世界的 最 钢琴 音乐 ， 许多 的 它是 最可爱的
[sɔːŋz] ,
songs ,
歌曲 ，
他创作了许多世界上最伟大的钢琴音乐，其中不乏许多最动听的歌曲。

[fɔː(r)] [greɪt] [ˈsɪmfəniːz] , [suːˈpɜːb][ˈtʃeɪmbə(r)] [ˌkɒmpəˈzɪʃənz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [els] [wɪt] ,
four great symphonies , superb chamber compositions and a good deal else which ,
四 伟大的 交响乐 ， 高超 房间 作品 和 一个 好的 交易 别的 哪个 ，
[ˈiːv(ə)n] [təˈdeɪ] ,
even today ,
甚至 今天 ，
四部伟大的交响曲、精湛的室内乐作品以及其他许多作品，即使在今天，也依然令人叹为观止。

[ɪz] [ˌɪnsəˈfɪʃntli] [nəʊn] [ɔː(r)][ˈvæljuːd] .
is insufficiently known or valued .
是 不足 已知 或者 有价值的 .
知名度或重视程度不足。

[ə; eɪ][pəʊˈetɪk][ˈkrɪtɪk] , [ɪf] [ˈevə(r)][ðəə(r)][wɒz; wəz][wʌn] , [hiː; hi] [prəˈkleɪmd] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɜːld] ,
A poetic critic , if ever there was one , he proclaimed to a world ,
一个 诗意的 评论家 ， 如果 曾经 那里 曾是 一 ， 他 宣布 到 一个 世界 ，
他向世人宣称，如果真有诗意的评论家，那他绝对算一个。

[stɪl] [ɪnˈdɪfrənt] [ɔː(r)] [ʌnˈsɜːt(ə)n] , [ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃɒpɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɑːmz] .
still indifferent or uncertain , the greatness of a Chopin and a Brahms .
仍然 冷漠 或者 不确定 ， 这 伟大 的 一个 肖邦 和 一个 勃拉姆斯 .
对于肖邦和勃拉姆斯的伟大，我依然漠不关心或犹豫不决。

[hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˈment(ə)l] [dɪˈklaɪn] [wəz; wəz][ə; eɪ][ˈtrædʒədi][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] ['pɔɪnjənt] [ðæn; ðən]
His physical and mental decline was a tragedy even more poignant than
他的 身体的 和 精神的 衰退 曾是 一个 悲剧 甚至 更多的 令人心酸的 比
[ˈbeɪtəʊvənz] ['defnəs] [ɔː(r)][ðə; ði] ['mædnəs] [ɒv; əv][ˈhjuːgəʊ] [wʊlf] .
Beethoven's deafness or the madness of Hugo Wolf .
贝多芬的 耳聋 或者 这 疯狂 的 雨果 狼 .
他的身心衰退是一场悲剧，甚至比贝多芬的耳聋或雨果·沃尔夫的疯狂更加令人痛心。

[hɪz; ɪz][laɪf] ['stɔːri] [ɪz] , [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt] ,
His life story is , in point of fact ,
他的 生活 故事 是 , 在 观点 的 事实 ,
事实上，他的人生故事是.....

[ˈvɑːstli][mɔː(r)][ˈkɒmpleks][ænd; ənd] ['meni] - ['saɪdɪd][ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['hændfʊl][ɒv; əv]
vastly more complex and many - sided than the following handful of
非常 更多的 复杂的 和 许多 - 侧面 比 这 下列的 少数 的
[ʌnpriˈtenʃəs] [ænd; ənd][ʌnəˈrɪdʒɪnəl][ˈpeɪdʒɪz] [səˈdʒest] .
unpretentious and unoriginal pages suggest .
朴实无华 和 缺乏原创性 页面 建议 .
远比以下这几页朴实无华、毫无新意的文字所暗示的要复杂得多，也多方面得多。

[ðiːz] [wɪl] [hæv; həv] [sɜːvd] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] [ɪf] [ðeɪ] [ɪnˈdjuːs][ðə; ði][ˈriːdə(r)][tuː; tə] [fəˈmɪliəraɪz] [hɪmˈself]
These will have served their purpose if they induce the reader to familiarize himself
这些 将要 有 服务 他们的 目的 如果 他们 诱导 这 读者 到 熟悉 他自己
[mɔː(r)] ['fʊli] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌləf(ə)l][ænd; ənd] ['endləsli] [rəʊˈmæntɪk][ˈpæt(ə)n][ɒv; əv] ['juːmənz] ['vɪvɪd]
more fully with the colorful and endlessly romantic pattern of Schumann's vivid
更多的 完全 和 这 丰富多彩的 和 不休 浪漫的 图案 的 舒曼的 生动
[laɪf][ænd; ənd][grænd] [əˈkʌmplɪʃmənt] .
life and grand accomplishment .
生活 和 盛大 成就 .
如果这些内容能够引导读者更全面地了解舒曼丰富多彩、充满浪漫色彩的生平及其伟大成就，那么它们的目的就达到了。

[ertʃ] . [ef] . [piː] . [fɔːr]
H . F . P . 4
H . F . P . 4
HFP4
[ˈrɒbət] ['juːmən]
ROBERT SCHUMANN
罗伯特 舒曼
罗伯特·舒曼

[təʊn] - ['pəʊɪt]
Tone - Poet
语气 - 诗人
音调诗人

[ˈprɒfɪt] [ænd; ənd][ˈkrɪtɪk]
Prophet and Critic
先知 和 评论家
先知与批评家

[baɪ]
By
经过
经过

[ˈhɜːbət] [ef] . ['paɪzər]
HERBERT F . PEYSER
赫伯特 F . 佩瑟
赫伯特·F·佩瑟

[æ̯t; ət][naɪn] : - [ɒn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ɒv; əv][dʒu:n][eit] , - , ([ðə; ði] [seɪm] ['bi:ɪŋ] [seɪnt] -
At 9 : 30 on the evening of June 8 , 1810 , (the same being Saint Medard's
在 9 : - 在这 晚上 的 六月 8 , - , (这 相同的 存在 圣 -
[deɪ]) ,
Day) ,
天) ,

1810年6月8日晚上9点30分（当天也是圣梅达尔日），

[ðə; ði] [bʊk] ['ɾʌblɪə(r)] ['ɔ:gəst] ['ju:mən] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][waɪf][dʒoʊ'hɑ:nə] [kristi'ɑ:n] ,
the book publisher August Schumann and his wife Johanne Christiane ,
这 书 出版商 八月 舒曼 和 他的 妻子 约翰娜 克里斯蒂安娜 ,
图书出版商奥古斯特·舒曼和他的妻子约翰娜·克里斯蒂安娜

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [eɪ 'em][ˈmɑ:rkɪt][nəʊ] . [faɪv] , ['tsvɪkəʊ] , ['sæks(ə)nɪ] ,
living in the Haus am Markt No . 5 , Zwickau , Saxony ,
活的 在 这 豪斯 是 市场 不 . 5 , 茨维考 , 萨克森 ,
住在 Haus am Markt No. 5, 茨维考, 萨克森,

[br'keɪm] [ðə; ði][ˈpeərənts][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:m] [ðeɪ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][kɔ:l] - ,
became the parents of a boy whom they determined to call Medardus ,
成为 这 父母 的 一个 男生 谁 他们 决定 到 称呼 - ,
他们生了一个男孩，并决定给他取名为梅达杜斯。

[ɪn][ˈɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnt][ɒv; əv][ðə; ði][ə'keɪz(ə)n] .
in honor of the saint of the occasion .
在 荣誉 的 这 圣 的 这 场合 .
为了纪念这一场合的圣人。

[ˈri:z(ə)nəbli] [wel] [tu:; tə][du:; də] [ɪf] [nɒt] [prɪ'saɪsli] ['æfluənt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pli:zd] [æt; ət][ðə; ði]
Reasonably well to do if not precisely affluent they were pleased at the
合理 出色地 到 做 如果 不是 恰恰 富裕的 他们 是 高兴 在 这
[aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə][ðeə(r)][ˈlɪt(ə)] [bru:d] [ɒv; əv] [θri:] [bɔɪz] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][gɜ:l] —
idea of another addition to their little brood of three boys and a girl —
主意 的 其他 添加 到 他们的 小的 幼虫 的 三 男孩们 和 一个 女孩 —
[ˈɛduːɑ:rd] ,
Eduard ,
爱德华 ,
他们家境尚可，虽称不上富裕，但对于家中再添新成员——爱德华——他们感到非常高兴。当时他们家已经有了三个男
孩和一个女孩。

[kɑ:l] , [ˈdʒu:liəs][ænd; ʌnd] ['ɛməli] , [rɪ'spektɪvli] .
Karl , Julius and Emilie , respectively .
卡尔 , 尤利乌斯 和 艾米莉 , 分别 .
分别是卡尔、尤利乌斯和艾米莉。

[ˈəʊvə(r)] [naɪt] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [θɔ:t] ['betə(r)][ɒv; əv]['sæd(ə)lɪŋ][ðə; ði]['nju:kʌmə(r)] [wɪð]
Over night they seem to have thought better of saddling the newcomer with
超过 夜晚 他们 似乎 到 有 想法 更好的 的 鞍具 这 新人 和
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] [æz; əz] - [ænd; ʌnd][sɪks] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði]['ɪnfənt][wɒz; wəz] ['kærid] [tu:; tə]
such a name as Medardus and six days later the infant was carried to
这样的 一个 姓名 作为 - 和 六 天 之后 这 婴儿 曾是 携带 到
[ðə; ði][ˈlɒk(ə)] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [seɪnt] ['mɛrɪz] [ðeə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['krɪsnd] ['rɒbət]
the local Church of Saint Mary's there to be christened Robert
这 当地的 教会 的 圣 玛丽的 那里 到 是 受洗 罗伯特
[ˌæɪlɪɡ'zɑ:ndə(r); ˌæɪlɪɡ'zændə(r)] .
Alexander :
亚历山大 :

一夜之间，他们似乎觉得给新生儿取名梅达杜斯（Medardus）不太合适，六天后，婴儿被带到当地的圣玛丽教堂接受
洗礼，取名为罗伯特·亚历山大（Robert Alexander）。

[ɪn][ˈprɒpə(r)][ˈsiːz(ə)n][ðə; ði] " [ˌæɪlɪɡˈzɑːndə(r); ˌæɪlɪɡˈzændə(r)] " [siːm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ˈpræktɪkl] [pˈzːpəsɪz]
In proper season the “ Alexander ” seems for all practical purposes
在 恰当的 季节 这 “ 亚历山大 ” 似乎 为了 全部 实际的 目的
[tuː; tə][hæv; həv] [ˈvænɪʃd] .
to have vanished .
到 有 消失了 .

到了合适的时机，“亚历山大”似乎就真的消失了。

[ˈɔːɡəst] [ˈʃuːmən] [hæd; həd][nɒt][ˈɔːlweɪz] [dwelt] [ɒn] [ˈiːzi] [striːt] .
August Schumann had not always dwelt on easy street .
八月 舒曼 有 不是 总是 居住 在 简单的 街道 .

奥古斯特·舒曼并非一直过着一帆风顺的生活。

[bɔːn] [ɪn] - [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - , [nɪə(r)][ˈgeɪrɑː] ,
Born in 1773 in the village of Entschütz , near Gera ,
出生 在 - 在 这 村庄 的 - , 靠近 格拉 ,

1773年出生于格拉附近的恩特舒茨村，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][æn; ən] [ɪmprɪˈkjuːniəs] [ˈkʌntri] [ˈpɑːstə(r)] [huː] , [dɪˈspɑːt] [hɪz; ɪz]
he was the son of an impecunious country pastor who , despite his
他 曾是 这 儿子 的 一个 贫困的 国家 牧师 WHO , 尽管 他的
[ˈpɒvəti] ,
poverty ,
贫困 ,

他是一位家境贫寒的乡村牧师的儿子，尽管家境贫寒，

[brˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈklerɪk][ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈemɪnəns] .
became a cleric of some eminence .
成为 一个 牧师 的 一些 卓越 .

成为一位颇有名望的神职人员。

[ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈjʌŋstə(r)] [grəʊ] [ʌp][æz; əz][æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [ˈtʃærəti] [ðə; ði]
Unwilling to see the youngster grow up as an object of charity the
不情愿 到 看 这 青少年 生长 向上 作为 一个 目的 的 慈善机构 这
[ˈpriːtʃə(r)] [geɪv] [hɪm][fɔː(r)] [jɪəz] [ɒv; əv] [haɪ] [skuːl] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
preacher gave him four years of high school education ,
牧师 给予 他 四 年 的 高的 学校 教育 ,

不愿看到这个孩子长大后沦为需要救济的对象，牧师资助他完成了四年的高中教育。

[ðən] [əˈprentɪst] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt] .
then apprenticed him to a merchant .
然后 学徒 他 到 一个 商人 .

然后把他送到一个商人那里当学徒。

[bʌt; bət][ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz][nɒt] [kʌt] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [ˈbɪznəs] ;
But the lad was not cut out for business ;
但 这 小伙子 曾是 不是 切 出去 为了 商业 ;

但这小子并不适合做生意；

[bʊks] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːld] [ænd; ənd][ɪn][ðəm; ðəm][hiː; hi] [sɔːt] [ˈrefjuːdʒ][frəm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪzəri]
books were his world and in them he sought refuge from the misery
图书 是 他的 世界 和 在 他们 他 寻求 避难所 从 这 苦难
[ɒv; əv] [ˈʃɒpkiːpɪŋ] .
of shopkeeping .
的 店铺经营 .

书籍是他的世界，他从中寻求慰藉，以逃避经营店铺的痛苦。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [suːn] [dɪ'veləpt] ['lɪtərəri] [,æspə'reɪʃənz][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] , ['iːv(ə)n]
Moreover , he soon developed literary aspirations of his own and , even
而且 , 他 很快 发达 文学 抱负 的 他的 自己的 和 , 甚至
[ðəʊ] [ə; eɪ] [wel] - ['miːnɪŋ] [bʊk] - seller5
though a well - meaning book - seller5
尽管 一个 出色地 - 意义 书 - seller5

此外，他很快便萌生了文学抱负，尽管他是一位好心的书商⁵

[traɪd] [tuː; tə] [dɪs'klərɪdʒ] [hɪm] , [rəʊt] [ə; eɪ][ˈnɒv(ə)l] [ɪn'taɪtld] “ [siːnz] [pʊ; əv] [ˈnaɪθəd] [ænd; ənd]
tried to discourage him , wrote a novel entitled “ Scenes of Knighthood and
尝试 到 阻碍 他 , 写道 一个 小说 标题 “ 场景 的 骑士爵位 和
[ˈmʌŋkɪʃ] ['ledʒəndz] “ .
Monkish Legends “ .
僧侣般的 传说 “ .

为了劝阻他，写了一部名为《骑士与僧侣传说》的小说。

[ðə; ði] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] ['leɪbə(r)][pʊ; əv] ['stʌdi] ,
The unremitting labor of study ,
这 不懈 劳动 的 学习 ,

孜孜不倦的学习，

['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [tʃɔː(r)z] [təʊld][pʊn][hɪz; ɪz] [helθ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest][pʊ; əv]
writing and business chores told on his health and for the rest of
写作 和 商业 家务 讲述 在 他的 健康 和 为了 这 休息 的
[hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈnevə(r)] ['həʊli] [ə; eɪ] [wel] [mæn] .
his life he was never wholly a well man .
他的 生活 他 曾是 绝不 完全 一个 出色地 男人 .

写作和商业事务损害了他的健康，此后他一生都未能完全康复。

[jet] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [dɪ'mɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['enədʒɪz] [ɔː(r)][ˈdæmpən][hɪz; ɪz] [æm'brɪʃənz] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðə; ði]
Yet nothing could diminish his energies or dampen his ambitions to achieve the
然而 没有什么 可以 减少 他的 能量 或者 挫伤 他的 抱负 到 达到 这
[ˈɡlɔːrɪz] [pʊ; əv] ['ɔːθəʃɪp] .
glories of authorship .
荣耀 的 作者身份 .

然而，没有什么能削弱他的精力，也没有任何事情能抑制他追求写作荣耀的雄心壮志。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'ventʃuəli] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [pʊ; əv][wʌn] ['ɪnɑːbəl] ,
When he eventually fell in love with a daughter of one Schnabel ,
什么时候 他 最终 跌倒 在 爱 和 一个 女儿 的 一 施纳贝尔 ,

当他最终爱上施纳贝尔的女儿时，

[ə'fɪ(ə)l] ['sɜːdʒən] [pʊ; əv][ðə; ði] [taʊn] [pʊ; əv] [zarts] ,
official surgeon of the town of Zeitz ,
官方的 外科医生 的 这 镇 的 蔡茨 ,

蔡茨镇的官方外科医生

[ænd; ənd][met] [wɪð] [ə; eɪ] ['daʊnraɪt] [rɪ'fjuːz(ə)l][frɒm; frəm] [ðæt] [hɑːd] - [ʃeld] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə] [gɪv]
and met with a downright refusal from that hard - shelled individual to give
和 遇见 和 一个 彻头彻尾 拒绝 从 那 难的 - 带壳 个人 到 给
[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] ['eniwʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [pʊ; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] [miːnz] ,
his daughter to anyone but a merchant of independent means ,
他的 女儿 到 任何人 但 一个 商人 的 独立的 方法 ,

然而，那个铁石心肠的男人断然拒绝将女儿嫁给任何人，除非是经济独立的商人。

[ˈɔːɡəst] ['ʃuːmən] [wɒz; wəz][ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .
August Schumann was equal to the challenge .
八月 舒曼 曾是 平等的 到 这 挑战 .

奥古斯特·舒曼不负众望。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][hiː; hi] [rəʊt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
For a year and a half he wrote day and night ,
为了 一个 年 和 一个 一半 他 写道 天 和 夜晚 ,
他日夜写作了一年半,

[seɪvd] [ʌp] [ə'baʊt] \$750 ([ə; eɪ] [rɪ'spektəbl̩] [sʌm][æt; ət][ðə; ði][taɪm]) ['əʊpənd][ə; eɪ] [ʃɒp] [ɪn]
saved up about \$750 (a respectable sum at the time) opened a shop in
已保存 向上 关于 \$750 (一个 可敬 和 在 这 时间) 打开 一个 店铺 在
[pɑːtnəʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [rɑːnbɜːɡ] ,
partnership with a friend in the town of Ronneberg ,
合伙 和 一个 朋友 在 这 镇 的 罗内伯格 ,
他攒了大约 750 美元 (在当时这是一笔可观的数目), 与一位朋友在罗内贝格镇合伙开了一家店。

[ˈmæɪrɪd] [ˈʃnɑːbəlz] [ˈdɔːtə(r)] [ænd; ənd][wʊz; wəz] [ˈhæpi] .
married Schnabel's daughter and was happy .
已婚 施纳贝尔的 女儿 和 曾是 快乐的 .
娶了施纳贝尔的女儿, 她很幸福。

[ə; eɪ] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['laɪbrəri] [fɔːmd] [æn; ən][ˈædʒʌŋkt][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['mɪsɪz] .
A circulating library formed an adjunct to the store and the new Mrs .
一个 循环 图书馆 形成 一个 附件 到 这 店铺 和 这 新的 太太 .
[ˈjuːmən] [drɪ'vaɪdɪd][hɜː(r); hə(r)][taɪm] [brɪ'twiːn] [ˈhændlɪŋ] [bʊks] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ɡʊdz] .
Schumann divided her time between handling books and selling goods .
舒曼 分割 她 时间 之间 处理 图书 和 销售 商品 .
流动图书馆是商店的附属设施, 新来的舒曼夫人将时间分配在整理书籍和销售商品上。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] [kəm'baɪnd][ðə; ði] [ˌsætɪs'fækjən] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'striːmli]
Her husband for his part combined the satisfactions of an extremely
她 丈夫 为了 他的 部分 合并 这 满意度 的 一个 极其
[prəˈlɪfɪk] [ˈɔːθəʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊkʃɒp] ,
prolific authorship with the management of a bookshop ,
多产的 作者身份 和 这 管理 的 一个 书店 ,
她的丈夫则将高产写作带来的满足感与经营书店的成就感结合起来。

[nɒt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['bɪznəs] .
not to mention the direction of a prosperous business .
不是 到 提到 这 方向 的 一个 繁荣 商业 .
更不用说一个蓬勃发展的企业的发展方向了。

[ɪn] - [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] ['tsvɪkəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] ['faʊndɪd] [ðə; ði] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs] [ɒv; əv]
In 1808 he moved to Zwickau where he founded the publishing house of
在 - 他 已搬 到 茨维考 在哪里 他 创立 这 出版 房子 的
[ˈjuːmən] [ˈbrʌðəz] ,
Schumann Brothers ,
舒曼 兄弟 ,
1808年, 他移居茨维考, 在那里创办了舒曼兄弟出版社。

[wɪtʃ] [ˈlɑːstɪd] [tɪl] - .
which lasted till 1840 .
哪个 持续 直到 - .
一直持续到1840年。

[ðə; ði][fɜːm] [brɔːt] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [træns'leʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['wɔːltə]
The firm brought out among other things translations of the works of Sir Walter
这 公司 带来 出去 之中 其他 事物 翻译 的 这 作品 的 先生 沃尔特
[skɒt] [ænd; ənd] [lɔːd] ['baɪrən] .
Scott and Lord Byron .
斯科特 和 主 拜伦 .
该公司出版的作品包括沃尔特·斯科特爵士和拜伦勋爵的作品译本。

[wʌŋ][ɒv; əv][ɪts] [ˈʃəupiːs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][səʊ] - [kɔːld] “ [ˈpɪktʃə(r)] [ˈɡæləri] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈfeɪməs]
One of its showpieces was a so - called “ Picture Gallery of the Most Famous
— 的 它是 展品 曾是 一个 所以 - 称为 “ 图片 画廊 的 这 最多 著名的

[men][ɒv; əv][ɔːl] [ˈnei[nz] [ænd; ənd][ˈeɪdʒɪz] ” .
Men of all Nations and Ages ” .
男人 的 全部 国家 和 年龄 ” .

其中一件镇馆之宝是所谓的“各国各时代最著名人物图片馆”。

[æt; ət] - [ˈrɒbət] [ˈbɪzɪli] [ˈputə] [əˈraʊnd][ðə; ði] [plɜːs] ,
At 14 Robert busily pattered around the place ,
在 - 罗伯特 忙碌地 推土机 大约 这 地方 ,

14岁时， 罗伯特忙着在屋里四处走动。

[ˈriːdɪŋ] [pruːfs] [ænd; ənd] [pəˈfɔːmɪŋ] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ɒd] [dˈʒɒbz] [ˈkɒmən] [tuː; tə] [ˈprɪntɪŋ]
reading proofs and performing many of the other odd jobs common to printing
阅读 证明 和 表演 许多 的 这 其他 奇怪的 工作 常见的 到 印刷

[ˈɪstæblɪmənt] . [sɪks]
establishments . **6**
机构 . 6

校对校样以及从事印刷厂常见的其他各种零工。6

[ˈʃuːmənʒ] [ˈbɜːθplɜːs] [ɪn] [ˈtsvɪkəʊ] , [ˈsæks(ə)nɪ] . [ˈseɪvən]
Schumann's birthplace in Zwickau , Saxony . **7**
舒曼的 出生地 在 茨维考 , 萨克森 . 7

舒曼的出生地是萨克森州茨维考。7

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [ziːl] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv][ˈkærəktə(r)] [ˈɔːgəst] [ˈʃuːmən] [peɪd] [ðə; ði][praɪs]
For all his zeal and strength of character August Schumann paid the price
为了 全部 他的 热情 和 力量 的 特点 八月 舒曼 有薪酬的 这 价格

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnˈspeəriŋ] [tɔɪl][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈnɜːvəs] [ˈmælədi] [ˈkɒmplɪkətɪd] [baɪ][ˈʌðə(r)]
of his unsparing toil in the shape of a nervous malady complicated by other
的 他的 毫不留情 辛劳 在 这 形状 的 一个 紧张的 弊病 复杂的 经过 其他

[ˈeɪlmənts] [ænd; ənd] [əˈtendɪd] [baɪ] [ˈæksesɪz] [ɒv; əv] [prəˈfaʊnd] [ˈmelənkəli] .
ailments and attended by accesses of profound melancholy .
疾病 和 参加 经过 访问 的 深刻的 忧郁 .

尽管奥古斯特·舒曼热情洋溢、性格坚强，但他不懈的努力最终还是让他付出了代价，患上了神经系统疾病，并伴有其他疾病，还经常陷入深深的忧郁之中。

[hiː; hi][daɪd][ɒn] [ˈɔːg] . - , - .
He died on Aug . 10 , 1826 .
他 死亡 在 八月 . - , - .

他于1826年8月10日去世。

[hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈsep](ə)n] [ɪnˈherɪtɪd] [ðə; ði] [dɪˈziːzd] [streɪn] .
His children without exception inherited the diseased strain .
他的 孩子们 没有 例外 遗传 这 患病的 拉紧 .

他的孩子们无一例外地都遗传了这种致病基因。

[ˈkjʊəriəsli] [ɪˈnʌf] ,
Curiously enough ,
奇怪的是 足够的 ,

奇怪的是，

[əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈəʊnli][ˈkwɒləti] [ˈrɒbət] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪˈɡɑːd] [æz; əz][æn; ən] [ˈaʊtraɪt] [ˈherɪtɪdʒ] [wɒz; wəz]
about the only quality Robert could not regard as an outright heritage was
关于 这 仅有的 质量 罗伯特 可以 不是 看待 作为 一个 直接 遗产 曾是

[hɪz; ɪz][ˈmjuːzɪk(ə)] [ˈtælənt] .
his musical talent .
他的 音乐 天赋 .

罗伯特唯一不能算是完全继承的特质就是他的音乐天赋。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd] [nʌn] [ɒv; əv][,aɪ ˈtiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][ˈəʊnli][ðə; ði][məʊst][,suːpəˈfɪ(ə)]
His father had none of it and his mother only the most superficial
他的 父亲 有 没有任何 的 它 和 他的 母亲 仅有的 这 最多 浅
[treɪs] .
trace .
痕迹 .

他父亲完全没有这种特征，他母亲也只有最表面的痕迹。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈhaʊswaɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtendə(r)][səʊl][bʌt; bət][ɒv; əv] [ˈhəʊlli]
She was an excellent housewife and a tender soul but of wholly
她 曾是 一个 出色的 家庭主妇 和 一个 投标 灵魂 但 的 完全
[prəˈvɪnʃ(ə)] [menˈtæləti] ([wɪtʃ] [ɪkˈspleɪnz] ,
provincial mentality (which explains ,
省级 心理 (哪个 解释 ,
她是一位优秀的家庭主妇，心地善良，但思想却非常保守（这就解释了.....）。

[pəˈhæps] , [waɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈrestləsli] [ˈæktɪv] [ˈhʌzbənd] [tʃəʊz] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [meɪt]) .
perhaps , why her restlessly active husband chose her as his mate) .
也许 , 为什么 她 躁动不安 积极的 丈夫 选择 她 作为 他的 伴侣) .
或许，这就是她那闲不住的丈夫选择她作为伴侣的原因吧。

[ˈrɒbət] [lʊkt] [laɪk][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][ænd; ənd] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˈvəʊtɪdli] .
Robert looked like his mother and loved her devotedly .
罗伯特 看起来 喜欢 他的 母亲 和 喜爱 她 虔诚地 .
罗伯特长得像他的母亲，而且非常爱她。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈfiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)][əˈbaʊt][ðə; ði][səʊl] [ˈbɜːθraɪt] [hiː; hi] [əʊd] [hɜː(r); hə(r)] .
But his features were about the sole birthright he owed her .
但 他的 特征 是 关于 这 唯一 与生俱来的权利 他 欠款 她 .
但他的容貌，大概就是他唯一欠她的东西了。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,
From his father , on the other hand ,
从 他的 父亲 , 在 这 其他 手 ,
另一方面，从他父亲那里，

[hiː; hi] [əˈkwaiəd] [ˈvɜːtʃuəli] [ɔːl][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈkwɒlətɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ˈfɜːtəlaɪz][hɪz; ɪz] [ˈgreɪtɪst]
he acquired virtually all of those qualities which were to fertilize his greatest
他 获得 几乎 全部 的 那些 品质 哪个 是 到 施肥 他的 最
[ˌɪnspəˈreɪʃnz] — [æmˈbɪʃ(ə)n] ,
inspirations — ambition ,
灵感 — 志向 ,
他几乎具备了所有那些将滋养他最大灵感的品质——雄心壮志，

[haɪ] [ˈprɪnsəp(ə)] , [prəˈdʌktɪv] [ækˈtɪvəti] , [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [pəʊˈetɪk][ˈfæntəsi] , [ˌwɪmzɪˈkælɪti] ,
high principle , productive activity , imagination , poetic fantasy , whimsicality ,
高的 原则 , 生产力 活动 , 想像力 , 诗意的 幻想 , 异想天开 ,
高尚的原则、富有成效的活动、想象力、诗意的幻想、异想天开

[ðə; ði][ɡɪft][ɒv; əv] [ˈlɪtərəri] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [dɪˈɡriː] [ðæt] [ʃruːd]
the gift of literary expression and even to a certain degree that shrewd
这 礼物 的 文学 表达 和 甚至 到 一个 肯定 程度 那 精明
[ˈpræktɪkl] [sens] [wɪtʃ] [mɑːkt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ˈdiːlɪŋz] .
practical sense which marked some of his business dealings .
实际的 感觉 哪个 标记 一些 的 他的 商业 交易 .
他拥有文学表达的天赋，甚至在某种程度上还具备他商业交易中体现出的那种精明务实的精神。

[jet] [tuː; tə] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [fɔːbeəz] [dʌz] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
Yet to none of his immediate forbears does he seem to have been
然而 到 没有任何 的 他的 即时 祖先 做 他 似乎 到 有 到过
[ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈɪnstɪŋkt] [æz; əz] [sʌtʃ] .
indebted for his musical instincts as such .
负债累累 为了 他的 音乐 本能 作为 这样的 .

然而，他的音乐天赋似乎并没有受到任何一位直系先辈的影响。

[ˈrɑːbɜːts] [ˈɜːli] [ˈʌpbrɪŋɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈtʃiːfli] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] .
Robert's early upbringing was chiefly the business of his mother .
罗伯特的 早期的 教养 曾是 主要 这 商业 的 他的 母亲 .

罗伯特的早期成长主要由他的母亲负责。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [swɒmpt] [baɪ] [ˈlɪtərəri] [ænd; ənd] [ˈmɜːkəntaɪl] [pəˈsjuːts] , [hæd; həd][nəʊ][taɪm][fɔː(r); fə(r)]
His father , swamped by literary and mercantile pursuits , had no time for
他的 父亲 , 淹没 经过 文学 和 商业 追求 , 有 不 时间 为了
[ˈnɜːsəri] [ˈdjuːtɪz] .
nursery duties .
苗圃 职责 .

他的父亲忙于文学和商业活动，没有时间照顾孩子。

[ˈpɒsəbli] [ðə; ði][tʃaɪld] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [les] [spɔɪld] [ɪf] [ə; eɪ] [pəˈtɜːnl] [hænd][hæd; həd][mɔː(r)]
Possibly the child would have been less spoiled if a paternal hand had more
可能 这 孩子 会 有 到过 较少的 被宠坏了 如果 一个 父系 手 有 更多的
[ˈæktɪvli] [ˈgaɪdɪd] [hɪm] .
actively guided him .
积极 引导 他 .

如果父亲能更积极地引导孩子，他或许就不会那么娇惯了。

[æz; əz][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,
As it was ,
作为 它 曾是 ,

事实就是如此，

[ˈrɒbət] [brɪˈkeɪm] [nɒt] [ˈəʊnli][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [ˈdɑːlɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][pet][ɒv; əv] [ˈevri] [ˈwʊmən][ɒv; əv]
Robert became not only his mother's darling but the pet of every woman of
罗伯特 成为 不是 仅有的 他的 母亲的 亲爱的 但 这 宠物 的 每一个 女士 的
[hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ] [əˈkweɪntəns] .
her large acquaintance .
她 大的 熟人 .

罗伯特不仅成了他母亲的掌上明珠，也成了她众多女性朋友的宠儿。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ˈleɪtə(r)] [jɪəz] [ðɪs] [ˈerə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɜːli]
He had his way in everything and in later years this error of his early
他 有 他的 方式 在 一切 和 在 之后 年 这 错误 的 他的 早期的
[ˈtreɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪˈflektɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪrɪˈteɪ(ə)n][hiː; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [[əʊd] [wen] [krɒst] [ɪn][hɪz; ɪz]
training was reflected in the irritation he sometimes showed when crossed in his
训练 曾是 反映 在 这 刺激 他 有时 显示 什么时候 交叉 在 他的
[ˈwɪʃɪz] .
wishes .
愿望 .

他凡事都随心所欲，晚年时，他早年受的这种教育造成的错误反映在他有时因愿望受挫而表现出的恼怒上。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ðɪs] [ˈfiːmeɪl] [ˌædjuːleɪ(ə)n][dɪd][nɒt] [ˈsɒfn] [ðə; ði] [læd] [huː] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]
All the same , this female adulation did not soften the lad who , at the age of
全部 这 相同的 , 这 女性 崇拜 做过 不是 软化 这 小伙子 WHO , 在 这 年龄 的
[sɪks] ,
six ,
六 ,

然而，这种女性的崇拜并没有软化这个六岁男孩的性格。

[wɒz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði][ˈpraɪvət] [sku:l] [rʌn][baɪ][æn; ən] [ɑ:tʃˈdi:kən] - .
was sent to the private school run by an Archdeacon Döhner .
曾是 发送 到 这 私人的 学校 跑步 经过 一个 副主教 - .

被送往由大主教德纳 (Döhner) 开办的私立学校。

[ɪn][ðə; ði][geɪmz][ænd; ənd][spɔ:ts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkɒmreɪdz][hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz][waɪld][ænd; ənd]
In the games and sports of his comrades he was as wild and
在 这 游戏 和 运动的 的 他的 同志们 他 曾是 作为 荒野 和
[ˈtɜːbjələnt][æz; əz][ðə; ði] [ˈrʌfɪst] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
turbulent as the roughest of them .
湍流 作为 这 最粗糙 的 他们 .

在战友们的游戏和运动中，他像他们中最粗犷的人一样狂野不羁。

[ˌnevəðəˈles] , [hiː; hi][dɪd][nɒt][nɪˈgлект][hɪz; ɪz] [sku:l] [wɜ:k][ænd; ənd][ɪgˈzɪbɪtɪd] [ə; eɪ][ˈlaɪvli]
Nevertheless, he did not neglect his school work and exhibited a lively
尽管如此 , 他 做过 不是 忽视 他的 学校 工作 和 展出 一个 热闹
[ɪnˈtelɪdʒəns] .
intelligence .
智力 .

然而，他并没有荒废学业，并展现出聪颖的才智。

[ˈmjuːzɪk][ˈfæsɪneɪtɪd][hɪm] [ˈɜːli] .
Music fascinated him early .
音乐 着迷 他 早期的 .

他从小就对音乐着迷。

[ə; eɪ][ˈpju:p(ə)l][frəm; frəm][ə; eɪ][ˈlætɪn] [sku:l] , [wʌn] [ˈɔːgəst] - ,
A pupil from a Latin school, one August Vollert,
一个 瞳孔 从 一个 拉丁 学校 , 一 八月 - ,

一位名叫奥古斯特·沃勒特的拉丁语学校学生

[huː] [əbˈteɪnd] [friː] [bɔːd][æt; ət][ðə; ði] [ˈjuːmən] [həʊm][ɪn][ɪksˈtʃeɪndʒ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]
who obtained free board at the Schumann home in exchange for a bit of
WHO 获得 自由的 木板 在 这 舒曼 家 在 交换 为了 一个 少量 的
[ˈtiːtʃɪŋ] ,
teaching ,
教学 ,

他以教书为条件，换取了舒曼家的免费食宿。

[geɪv] [ˈrɒbət] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [elɪˈmentri] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ɑ:t] , [ðəʊ] [ˈhɑːdli] [sɪstəˈmætɪk]
gave Robert a little elementary instruction in the art, though hardly systematic
给予 罗伯特 一个 小的 初级 操作说明 在 这 艺术 , 尽管 几乎 系统
[ˈgaɪd(ə)ns] .
guidance .
指导 .

虽然没有提供系统的指导，但他还是给罗伯特上了一些基础的技艺指导。

[ðə; ði][spɑ:k][wɒz; wəz][ˈkɪnd(ə)ld] , [haʊˈevə(r)] .
The spark was kindled, however .
这 火花 曾是 点燃 , 然而 .

然而，火花已被点燃。

[æt; ət][ˈsev(ə)n][ðə; ði] [bɔɪ] [kəmˈpəʊzd][ə; eɪ][fjuː][ˈlɪt(ə)l][ˈdɑːnsɪz] .
At seven the boy composed a few little dances .
在 七 这 男生 由 一个 很少 小的 舞蹈 .

七岁时，这个男孩创作了一些小舞曲。

[wiː; wi] [ni:d] [nɒt] [seɪ] “ [rəʊt] ” , [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:z] [ˈtraɪflz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈtʃi:fli] [ˈɪmprəvaɪzd] [ɒn][ðə; ði]
We need not say “ wrote ” , for these trifles were chiefly improvised on the
我们 需要 不是 说 “ 写道 ” , 为了 这些 琐事 是 主要 即兴发挥 在 这
[piˈænəʊ] .
piano :
钢琴 :

我们不必说“创作”，因为这些小曲子主要是在钢琴上即兴演奏的。

[wʌn][ˈæspekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɡɪft] [ˈmænɪfestrɪd] [ɪtˈself] [ˈɜ:li] — [ə; eɪ] [næk] [fɔ:(r); fə(r)] “ [ˈkærəktəraɪz] ”
One aspect of his gift manifested itself early — a knack for “ characterizing ”
— 方面 的 他的 礼物 表现出来 本身 早期的 — 一个 诀窍 为了 “ 特征 ”
[ˈpi:p(ə)] [ɪn] [təʊn] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] delineative8
people in tone with a kind of delineative8
人们 在 语气 和 一个 种类 的 delineative8

他的天赋之一很早就显露出来——他擅长用一种描述性的语气来“刻画”人物性格。

[ˈdʒʌstnɪs] [ðæt] [bəʊθ] [mu:vɪd] [ænd; ənd] [əˈmju:zd] [ˈlɪsnər] .
justness that both moved and amused listeners .
公正 那 两个都 已搬 和 觉得好笑 听众 :

公正无私，既感动了听众，又逗乐了他们。

[ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz] [ˈɒvviəsli] [ˈfɑ:ðə(r)][tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [kəmˈpəʊzd] [ðə; ði] “ [ˈkɑ:nɪv(ə)] ” !
The child was obviously father to the man who composed the “ Carnival ” !
这 孩子 曾是 明显地 父亲 到 这 男人 WHO 由 这 “ 狂欢 ” !
很明显，这个孩子是创作《狂欢节》这首曲子的那位音乐家的父亲！

[ɪn] [ˈtsvɪkau] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˈbetə(r)][mjuˈzɪ(ə)n][ðæn; ðən][ˈdʒoʊhæn] [ˈgɑ:tfri:d]
In Zwickau at the time there was no better musician than Johann Gottfried
在 茨维考 在 这 时间 那里 曾是 不 更好的 音乐家 比 约翰 戈特弗里德
- ,
Kuntzsch ,
- ,

当时茨维考没有比约翰·戈特弗里德·昆茨施更优秀的音乐家了。

[hu:] [lɒŋ] [brɪˈfɔ:(r)] [ˈrɒbət] [wɒz; wəz] [bɔ:n] ,
who long before Robert was born ,
WHO 长的 前 罗伯特 曾是 出生 ,

早在罗伯特出生之前，

[hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [dɪˈstɪŋkʃn] [baɪ] [kənˈdʌktɪŋ] [ə; eɪ] [pəˈfɔ:məns] [ɒv; əv] [ˈhaɪdnz] “
had gained a certain distinction by conducting a performance of Haydn's “
有 获得 一个 肯定 区别 经过 进行 一个 表现 的 海顿的 ”
[kriˈeɪ](ə)n ” .
Creation “ :
创建 ” :

他因指挥演奏海顿的《创世纪》而获得了一定的声誉。

[ˈɔ:gəst] [ˈfu:mən] ,
August Schumann ,
八月 舒曼 ,

奥古斯特·舒曼

[hu:] [ˈsi:krətli] [həʊpt] [ðæt][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋɡɪst] [bɔɪ] [maɪt] [brɪˈkʌm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpəʊɪt][æz; əz][hi:; hi]
who secretly hoped that his youngest boy might become such a poet as he
WHO 偷偷 希望 那 他的 最小的 男生 可能 变得 这样的 一个 诗人 作为 他
[hɪmˈself] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz][əˈspaɪəd][tu:; tə][bi:; bi] ,
himself had always aspired to be ,
他自己 有 总是 渴望 到 是 ,

他暗自希望自己的小儿子能成为像他自己一直渴望成为的那种诗人。

[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['kʌltɪvert] [ðæt] ['mjuːzɪk(ə)l]['tælənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə]['flaʊə(r)] .
resolved to cultivate that musical talent which was beginning to flower .
已解决 到 培育 那 音乐 天赋 哪个 曾是 开始 到 花 .
决心培养那开始绽放的音乐天赋。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ðɪ][keə(r)][ɒv; əv] - , ['ðeəfʊː(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [kən'faɪd] [hɪm] .
It was to the care of Kuntzsch , therefore , that he confided him .
它 曾是 到 这 关心 的 - , 所以 , 那 他 坦白 他 .
因此，他把这件事托付给了昆茨施。

[wiː; wi] [nəʊ] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ['rɒbət] [ɪn'dʒɔɪd] [æt; ət] [ðɪs] [stɛɪdʒ] .
We know little of the kind of teaching Robert enjoyed at this stage .
我们 知道 小的 的 这 种类 的 教学 罗伯特 享受 在 这 阶段 .
我们对罗伯特在这个阶段所接受的教育知之甚少。

['fredrɪk] - ['səːmaɪz, səː'maɪz] [ðæt] [aɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [kən'sɪstɪd] “ [ɪn][lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən]
Frederick Niecks surmises that it may have consisted “ in little more than
弗雷德里克 - 推测 那 它 可能 有 由.....组成 ” 在 小的 更多的 比
[ˈtelɪŋ] [ðə; ðɪ]['pjuːp(ə)l] [wɒt] [tuː; tə] ['præktɪs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːst] [elɪ'mentri] [ruːlz] [ɒv; əv] ['fɪŋgəɪnɪŋ]
telling the pupil what to practise and the first elementary rules of fingering
讲述 这 瞳孔 什么 到 实践 和 这 第一的 初级 规则 的 指法
... [ɪn] [ʃɔːt] ,
: : : **in short** ,
: : : 在 短的 ,
弗雷德里克·尼克斯推测，它可能“只不过是告诉学生要练习什么以及一些基本的指法规则.....简而言之，

[prɪ'skrɪpʃn] [wɪ'ðəʊt] [ɪgˌzemplɪfɪ'keɪʃn] , ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] [tʃɑːns] [wɪ'ðəʊt] ['pɜːpəs(ə)l] ['sɪstəm] “
prescription without exemplification , happy - go - lucky chance without purposeful system “ ”
处方 没有 范例 , 快乐的 - 去 - 幸运的 机会 没有 有目的的 系统 “ ”
.
:
.
没有例证的处方，没有目的性的系统的随遇而安”。

- [ædz] [ðæt] - ['pjuːp(ə)lz][kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi][ʃə(r)][ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ə; eɪ][bɒks][ɒn]
Niecks adds that Kuntzsch's pupils could never be sure of escaping a box on
- 添加 那 - 学生 可以 绝不 是 当然 的 逃脱 一个 盒子 在
[ðə; ðɪ][ɪə(r)][ænd; ənd] [ðæt] “ [ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] ['rɑːbɜːts] [bæd] ['taɪmkɪːpɪŋ] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [kə'rektɪd]
the ear and that “ on one occasion Robert's bad timekeeping was even corrected
这 耳朵 和 那 ” 在 一 场合 罗伯特的 坏的 计时 曾是 甚至 已更正
[baɪ][ə; eɪ] [staʊt] ['blækθɔːn] ” .
by a stout blackthorn “ ” .
经过 一个 肥硕 黑刺李 “ ” .

尼克斯补充说，昆茨施的学生们永远无法确定自己是否会被盒子砸到耳朵上，“有一次，罗伯特糟糕的计时甚至被一棵粗壮的黑刺李树纠正了”。

[jet] ['rɒbət] [prɪ'zɜːvd] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'pɪnjən][ɒv; əv] - [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][æz; əz] [leɪt] [æz; əz]
Yet Robert preserved a good opinion of Kuntzsch all his life and as late as
然而 罗伯特 保存完好 一个 好的 观点 的 - 全部 他的 生活 和 作为 晚的 作为
- [rəʊt] ['ɑːskɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['dedɪkɛt] [ə; eɪ][kɒmpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] “ [ðə; ðɪ]['əʊnli][wʌn] [huː]
1832 wrote asking permission to dedicate a composition to “ the only one who
- 写道 问 允许 到 奉献 一个 作品 到 “ 这 仅有的 一 WHO
['rekəg'naɪzd][ðə; ðɪ] [pri'dɒmineɪt] ['mjuːzɪk(ə)l]['tælənt][ɪn][,em 'iː][ænd; ənd]['ɪndəˌkeɪtɪd] [brɪ'taɪmz] [ðə; ðɪ]
recognized the predominating musical talent in me and indicated betimes the
认可 这 占主导地位 音乐 天赋 在 我 和 表明的 早点 这
[pɑːθ] [ə'ləŋ] [wɪtʃ] ,
path along which ,
小路 沿着 哪个 ,
然而，罗伯特终其一生都对昆茨奇抱有好感，甚至在1832年还写信请求允许他将一首作品献给“唯一一位认可我身上卓越音乐才能并及时指出我发展道路的人”。

[ˈsuːnə(r)][ɔː(r)][ˈleɪtə(r)] , [maɪ] [gʊd] [ˈdʒiːniəs][wɒz; wəz][tuː; tə] [gaɪd] [em ˈiː] ” .

sooner or later , my good genius was to guide me ” .

很快 或者 之后 , 我的 好的 天才 曾是 到 指导 我 ” .

迟早有一天，我的天赋会指引我。

[ɪn] - [ˈrɒbət] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈtsvɪkəʊ] [laɪˈsiːəm] (“ [dʒɪmˈneɪziəm] ”) [tuː; tə] [ɪˈmɜːdʒ] , [eɪt] [jˈiəz]

In 1820 Robert entered the Zwickau Lyceum (“ Gymnasium ”) to emerge , eight years

在 - 罗伯特 进入 这 茨维考 利塞姆 (“ 健身房 ”) 到 出现 , 八 年

[ˈleɪtə(r)] ,

later .

之后 ,

1820年，罗伯特进入茨维考文理中学（“Gymnasium”）学习，八年后毕业。

[wɪð] [ə; eɪ] [səˈtɪfɪkət] [ɪnˈskraɪbd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈflætərɪŋ] - [ˈdɪgnəs] .

with a certificate inscribed with a flattering eximie dignus .

和 一个 证书 铭文 和 一个 奉承 - 尊严 .

证书上刻有恭维的“eximie dignus”。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɜːsənəbl] [ˈjʌŋstə(r)] , [blɒnd] , [braɪt] - [aɪd] , [ˈsensətɪv] , [ˌtemprəˈmentl] ,

He was a personable youngster , blond , bright - eyed , sensitive , temperamental ,

他 曾是 一个 性格随和 青少年 , 金发 , 明亮的 - 眼睛 , 敏感的 , 性情古怪 ,

[ˈpræŋkɪ] .

prankish .

调皮 .

他是一个性格讨喜的年轻人，金发碧眼，心思细腻，性情多变，爱恶作剧。

[ðə; ði] [tuː] [ˈsʌbdʒɪkts] [pəˈtɪkjələli] [dɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɜː(r); wə(r)][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd]

The two subjects particularly dear to his heart were music and

这 二 主题 特别 亲爱的 到 他的 心 是 音乐 和

[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] .

literature .

文学 .

他最喜爱的两个领域是音乐和文学。

[hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃə(r)z] [θɔːt] [ˈkaɪndli][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈtælənt][fɔː(r); fə(r)] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .

His teachers thought kindly of his talent for languages .

他的 教师 想法 亲切地 的 他的 天赋 为了 语言 .

他的老师们对他语言方面的天赋评价很高。

[æn; ən] [ʌnˈkɒmənli] [dɪˈveləpt] [ˈɪnstɪŋkt][fɔː(r); fə(r)] [ˈrɪðəm] [ænd; ənd][ˈmiːtə(r)] [ɪkˈsprest] [ɪtˈself][ɪn]

An uncommonly developed instinct for rhythm and meter expressed itself in

一个 不寻常地 发达 本能 为了 韵律 和 仪表 表达 本身 在

[ɪˈfjuːʒ(ə)n] [ɒv; əv][ˈpəʊətɪ] .

effusions of poetry .

渗出液 的 诗 .

他对节奏和韵律有着非凡的敏锐感知，并由此创作出大量诗歌。

[æt; ət][həʊm][hiː; hi][spent] [mʌtʃ] [taɪm] [kənˈkɒkt] “ [ˈrɒbə(r)] [ˈkɑːmədɪz] ” [ænd; ənd] [prəˈdjuːsɪŋ]

At home he spent much time concocting “ robber comedies ” and producing

在 家 他 花费 很多 时间 炮制 “ 强盗 喜剧 ” 和 生产

[ðəm; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈskuːlmeɪt] .

them with the assistance of his schoolmates .

他们 和 这 协助 的 他的 同学 .

在家时，他花了很多时间构思“劫匪喜剧”，并在同学的帮助下进行拍摄制作。

[ˈmiːnwaɪl] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkæɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈstʌdɪz] [wɪð] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]

Meanwhile , he was carrying on his musical studies with the son of a

同时 , 他 曾是 携带 在 他的 音乐 研究 和 这 儿子 的 一个

[ˈləʊk(ə)l][ˈbændmɑːstə(r)] .

local bandmaster .

当地的 乐队指挥 .

与此同时，他还在跟随当地一位乐队指挥的儿子继续学习音乐。

[ðə; ði] [tu:] [br'keim] [fɑ:st] [frendz] , played9
The two became fast friends , played9
这 二 成为 快速地 朋友们 , played9

两人很快成了好朋友，一起玩了9

[əʊvətʃɹ:z] [ænd; ənd] ['sɪmfəniz] [ɪn][fɔ:(r)][hænd] [ə'rendʒmənts] [ænd; ənd][i:v(ə)n][t'æk(ə)ld]
overtures and symphonies in four hand arrangements and even tackled
序曲 和 交响乐 在 四 手 安排 和 甚至 已解决
[,kɒmpə'ziʃənz] [baɪ] ['hʌm(ə)l] [ænd; ənd] [tʃɜ:ni] .
compositions by Hummel and Czerny .
作品 经过 胡默尔 和 切尔尼 .

以四手联弹的形式演奏序曲和交响曲，甚至还挑战了胡梅尔和车尔尼的作品。

- [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [pli:zd] [baɪ][hɪz; ɪz][pju:pəlz] [dr'spleɪz] [ɒv; əv] [ɪndɪ'pendəns] .
Kuntzsch was anything but pleased by his pupil's displays of independence .
- 曾是 任何事物 但 高兴 经过 他的 学生们的 显示器 的 独立 .

昆茨奇对他的学生表现出的独立性非常不满意。

[nɒt] ['hævɪŋ] [bi:n] [kən'sʌltɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['lætərz] ['mju:zɪk] - ['meɪkɪŋ] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'kleəd] [ðæt]
Not having been consulted about the latter's music - making he suddenly declared that
不是 拥有 到过 咨询 关于 这 后者的 音乐 - 制作 他 突然 声明 那
['rɒbət] [kʊd; kəd] [naʊ] [ɪft] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self] .
Robert could now shift for himself .
罗伯特 可以 现在 转移 为了 他自己 .

由于事先没有征求罗伯特对音乐创作的意见，他突然宣布罗伯特现在可以自己做主了。

[jet] [wen] - [prə'dju:st] [æn; ən][prə'tɔ:riəʊ][baɪ][ef] . ['nɑɪdə] [æt; ət][seɪnt] ['mɛrɪz] [tʃɜ:tʃ] ,
Yet when Kuntzsch produced an oratorio by F . Schneider at Saint Mary's Church ,
然而 什么时候 - 生产 一个 清唱剧 经过 F . 施耐德 在 圣 玛丽的 教会 ,

然而，当昆茨奇在圣玛丽教堂演出F施耐德的清唱剧时，

[jʌŋ] ['ju:mən] [pleɪd] [ðə; ði][pi'ænəʊ] [ə'kʌmpənɪmənt] [waɪl] [hɪz; ɪz][fɑ:ðə(r)] , [ðəʊ] [ʌn'mju:zɪkl]
young Schumann played the piano accompaniments while his father , though unmusical
年轻的 舒曼 玩 这 钢琴 伴奏 尽管 他的 父亲 , 尽管 不音乐的
, [bi:md] [ə'pru:vɪŋli] .
, beamed approvingly .
, 光束 赞许地 .

年轻的舒曼为他弹奏钢琴伴奏，而他的父亲虽然不懂音乐，却在一旁露出赞许的笑容。

[ɪn'di:d] , [ɹ:ɡəst] ['ju:mən] [dɪd] ['evriθɪŋ] [tu:; tə] ['fɜ:ðə(r)] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ['mju:zɪk(ə)l] [,ɪnkli'neɪʃən] .
Indeed , August Schumann did everything to further his son's musical inclinations .
的确 , 八月 舒曼 做过 一切 到 更远 他的 儿子的 音乐 倾向 .

事实上，奥古斯特·舒曼竭尽所能地培养儿子的音乐天赋。

[ðə; ði] [pə'tɜ:nl] ['pʌblɪʃɪŋ] [fɜ:m] [əb'teɪnd] ['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑ:tɪs] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]['mju:zɪk][frɒm; frəm]
The paternal publishing firm obtained gratis quantities of music from
这 父系 出版 公司 获得 免费 数量 的 音乐 从
[wɪtʃ] ['rɒbət] [wɒz; wəz] [fri:] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pɪk] [ænd; ənd] [tʃɔɪs] .
which Robert was free to take his pick and choice .
哪个 罗伯特 曾是 自由的 到 拿 他的 挑选 和 选择 .

父亲的出版公司免费获得了大量的乐谱，罗伯特可以从中自由挑选。

[fɑ:ðə(r)] ['ju:mən] [prə'vaɪdɪd] ['plenti] [ɒv; əv]['mju:zɪk][stændz][fɔ:(r); fə(r)] ['haʊshəʊld] ['kɒnsəts] [ænd; ənd]
Father Schumann provided plenty of music stands for household concerts and
父亲 舒曼 假如 很多 的 音乐 站立 为了 家庭 音乐会 和
[bɔ:t] [ə; eɪ] ['straɪkər] [pi'ænəʊ] .
bought a Streicher piano .
买 一个 施特赖歇 钢琴 .

舒曼神父为家庭音乐会准备了许多乐谱架，还买了一架施特赖歇尔钢琴。

[wɪð] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmju:zɪk(ə)] [ˈkɒmreɪdʒ] [ˈrɒbət] [prəˈdju:st] [æt; ət][həʊm][ə; eɪ] [ˈsetɪŋ] [ʌv; əv]
With some of his musical comrades Robert produced at home a setting of
和 一些 的 他的 音乐 同志们 罗伯特 生产 在 家 一个 环境 的
[ðə; ði] 150th [sa:m] [hi:; hi][hæd; həd] [kəmˈpəʊzd] .
the 150th Psalm he had composed .
这 150th 诗篇 他 有 由 .

罗伯特和他的几位音乐伙伴在家中为他创作的第150首诗篇谱曲。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈɜ:læ(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [ə; eɪ] [ˈkɒnsət] [baɪ][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈɪɡ,næts] [ˈmɒʃɪlɪz] [ʌn]
A little earlier he had heard a concert by the celebrated Ignaz Moscheles on
一个 小的 早些时候 他 有 听到 一个 音乐会 经过 这 著名 伊格纳兹 莫舍尔 在
[ə; eɪ][trɪp][tu:; tə][ˈka:rlsbɑ:t][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfa:ðərz] [ˈkʌmpəni] .
a trip to Karlsbad in his father's company .
一个 旅行 到 卡尔斯巴德 在 他的 父亲的 公司 .

不久前，他陪同父亲去卡尔斯巴德旅行时，聆听了著名音乐家伊格纳兹·莫舍莱斯的音乐会。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][hi:; hi][wɒz; wəz][ˈfaɪəd] [wɪð] [ðə; ði][æmˈbɪ(ə)n][tu:; tə] [ˈstʌdi] [wɪð] [ðɪs]
For a long time he was fired with the ambition to study with this
为了 一个 长的 时间 他 曾是 被解雇 和 这 志向 到 学习 和 这
[ˌvɜ:tʃuˈəʊsəʊ] .
virtuoso .
大师 .

他一直以来都渴望能跟随这位大师学习。

[ˈnʌθɪŋ] [keɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈti:][bʌt; bət][ðə; ði] [ju:θ] [prɪˈzɜ:vɪd] [ðə; ði][ˈprəʊgræm][ʌv; əv] [ðæt] [rɪˈsaɪt(ə)]
Nothing came of it but the youth preserved the program of that recital
没有什么 来了 的 它 但 这 青年 保存完好 这 程序 的 那 独奏会
[laɪk][ə; eɪ][ˈseɪkrɪd][ˈreɪlɪk] .
like a sacred relic .
喜欢 一个 神圣 遗迹 .

这件事最终没有结果，但那位年轻人却像珍藏圣物一样保存了那场演出的节目单。

[ˈtsvɪkau] [ˈdju:li] [wəʊk] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][əˈkɑ:mplɪʃmənts; əˈkʌmplɪʃmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn][ɪts]
Zwickau duly woke up to the accomplishments of the wonderchild in its
茨维考 正式地 觉醒 向上 到 这 成就 的 这 神童 在 它是
[mɪdst] .
midst .
中间 .

茨维考终于意识到了这座城市里这位天才少年所取得的成就。

[ðə; ði][mɔ:(r)] [ˈprɒmɪnənt] [ˈsɪtəznz] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm][tu:; tə] [pleɪ] [æt; ət][ðəə(r)] [hoʊmz] .
The more prominent citizens invited him to play at their homes .
这 更多的 著名的 公民 受邀 他 到 玩 在 他们的 房屋 .
一些比较有名望的市民邀请他到家里演奏。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [mju:zɪˈkɑ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [dʒɪmˈneɪziəm] ” [hi:; hi] [pəˈfɔ:md] [θɪŋz] [laɪk]
At the evening musicales of the “ Gymnasium ” he performed things like
在 这 晚上 音乐 的 这 “ 健身房 ” 他 执行 事物 喜欢
[ˈmɒʃɪlɪz] - [ˌverɪˈeʃən] [ʌn][ðə; ði][ˌæɪgˈzɑ:ndə(r); ˌæɪgˈzændə(r)] [mɑ:tʃ] [ænd; ənd] [ˈʃəupi:s] [baɪ][hɜ:ts]
Moscheles' Variations on the Alexander March and showpieces by Herz
莫舍尔 - 变体 在 这 亚历山大 行进 和 展品 经过 心
,
:
,

在“体育馆”的晚间音乐会上，他演奏了莫舍莱斯的《亚历山大进行曲变奏曲》和赫尔茨的炫技作品等曲目。

[mʌtʃ] [ɪn] [vəʊg] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
much in vogue at the time .
很多 在 时尚 在 这 时间 .

当时非常流行。

[ˈɔːgəst] , [huː] [hæd; həd][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][hɑːf] - [beɪkt] ['ɑːtɪsts] ,
August , **who** **had** **no** **use** **for** **half** - **baked** **artists** ,

八月 , WHO 有 不 使用 为了 一半 - 烘焙 艺术家 ,

奥古斯特对那些半吊子的艺术家不屑一顾。

[θɔːt] [ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['ʌndə(r)] [kɑːl] ['mæriə][vɒn]['veɪbə(r)] .
thought **of** **placing** **his** **boy** **under** **Karl** **Maria** **von** **Weber** .

想法 的 放置 他的 男生 在下面 卡尔 玛丽亚 冯 韦伯 .

他曾想过将自己的儿子托付给卡尔·玛丽亚·冯·韦伯。

[bʌt; bət][dʒʌst][ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm]['veɪbə(r)][em'ba:k, im-][ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['lʌndən] [frɒm; frəm]
But **just** **about** **this** **time** **Weber** **embarked** **on** **the** **journey** **to** **London** **from**

但 只是 关于 这 时间 韦伯 启航 在 这 旅行 到 伦敦 从

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ə'laɪv] .

which **he** **was** **never** **to** **return** **alive** .

哪个 他 曾是 绝不 到 返回 活 .

但就在这时，韦伯踏上了前往伦敦的旅程，而他再也没有活着回来。

[wʌn]['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [pliːzd] [ðæn; ðən] [griːvd] [baɪ][ðə; ði] [mɪs'tʃɑːns] [wɒz; wəz]['mʌðə(r)]
One **person** **who** **was** **more** **pleased** **than** **grieved** **by** **the** **mischance** **was** **Mother**

一 人 WHO 曾是 更多的 高兴 比 伤心 经过 这 灾难 曾是 母亲

[ˈʃuːmən] ,

Schumann ,

舒曼 ,

对于这起不幸事件，感到高兴多于悲伤的人之一是舒曼夫人。

[huː] ['hɑːbə] [æn; ən] [ɪnsə'maʊntəb(ə)l] [dred] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['bredlɪs] [prə'feʃn] ” [fɔː(r); fə(r)]
who **harbored** **an** **insurmountable** **dread** **of** **the** “ **breadless** **profession** ” **for**

WHO 藏匿 一个 不可逾越 恐惧 的 这 “ 无面包 职业 ” 为了

[hɜː(r); hə(r)]['aɪdəlaɪz] [bɔɪ] .

her **idolized** **boy** .

她 偶像化 男生 .

她对她崇拜的儿子从事“没有饭吃的职业”怀有难以克服的恐惧。

['nevə(r)][dɪd][ʃiː; ʃi]['taɪə(r)][ɒv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ɪts] ['mɪzəɪz] , [ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə][skeə(r)][hɪm] [ɒf] .
Never **did** **she** **tire** **of** **describing** **its** **miseries** , **the** **better** **to** **scare** **him** **off** .

绝不 做过 她 胎 的 描述 它是 苦难 , 这 更好的 到 吓 他 离开 .

她百般描述那里的悲惨景象，以便更好地吓走他。

[waɪ] [nɒt] [ə'dɒpt][ə; eɪ] ['luːkrətɪv] [prə'feʃn] ?
Why **not** **adopt** **a** **lucrative** **profession** ?

为什么 不是 采纳 一个 利润丰厚 职业 ?

为什么不选择一份收入丰厚的职业呢？

[ðə; ði] [lɔː] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .
The **law** , **for** **instance** .

这 法律 , 为了 实例 .

例如法律。

[ænd; ənd][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] , ['rɒbət] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['tʃvɪkəʊ] , [əb'teɪnɪŋ] , [æz; əz]
And **so** , **for** **the** **time** **being** , **Robert** **remained** **in** **Zwickau** , **obtaining** , **as**

和 所以 , 为了 这 时间 存在 , 罗伯特 剩余 在 茨维考 , 获得 , 作为

[hiː; hi] used10

he **used10**

他 used10

因此，罗伯特暂时留在茨维考，并获得了他所使用的10

[tuː; tə] [seɪ] ['leɪtə(r)] , “ [æn; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [haɪ] [skuːl] ['treɪnɪŋ] ,
to **say** **later** , “ **an** **ordinary** **high** **school** **training** ,

到 说 之后 , “ 一个 普通的 高的 学校 训练 ,

后来又说，“普通高中训练，

[ˈstʌdiŋ] [ˈmju:zɪk][ɒn][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfʊlnɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [drɪˈvəʊʃn] " —
studying music on the side and out of the fullness of his devotion " —
学习 音乐 在 这 边 和 出去 的 这 充满 的 他的 虔诚 " —
[bʌt; bət][əˈləʊn] !
but alone !
但 独自的 !

他利用业余时间学习音乐，完全出于对音乐的热爱——但他是独自一人学习的！

[ɪn][ðə; ði] [brɔ:dist] [sens] [hi;; hi][wɒz; wəz][tu;; tə] [grəʊ] [ʌp] [laɪk][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] — [self] - [tɔ:t] .
In the broadest sense he was to grow up like his father — self - taught .
在 这 最广泛的 感觉 他 曾是 到 生长 向上 喜欢 他的 父亲 — 自己 - 教授 .
从最广义的角度来看，他注定要像他父亲一样——自学成才。

[.ædəˈles(ə)ns] [səbˈdju:d][ðə; ði][ˈwaɪldnəs] [wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ][ˈɒf(ə)n] [ˈkærəktəraɪzd] [ðə; ði] [ˈsku:lɔɪ] .
Adolescence subdued the wildness which had so often characterized the schoolboy .
青春期 低沉的 这 野性 哪个 有 所以 经常 特征化的 这 男生 .
青春期磨平了学生时代男孩身上经常存在的桀骜不驯。

[mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ˈrɒbət] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈdri:mə(r)] .
More and more Robert became a dreamer .
更多的 和 更多的 罗伯特 成为 一个 梦想家 .
罗伯特越来越像个梦想家。

[hi;; hi] [gru:] [srɪˈlektɪv] , [tu:] , [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [frendz] , [ɒv; əv] [hu:m] [hi;; hi][hæd; həd]
He grew selective , too , in his choice of friends , of whom he had
他 生长 选择性 , 也 , 在 他的 选择 的 朋友们 , 的 谁 他 有
[ˈrelatɪvli] [fju:] .
relatively few .
相对地 很少 .

他对朋友的选择也变得很挑剔，朋友也相对较少。

[wʌn] [hu:] [stʊd] [kləʊsɪst][tu;; tə][hɪm][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , [θəˈreɪz] , [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv]
One who stood closest to him was his sister - in - law , Therese , the wife of
— WHO 站立 最接近 到 他 曾是 他的 姐姐 - 在 - 法律 , 特蕾莎 , 这 妻子 的
[hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)][ˈɛduɑ:rd] .
his brother Eduard .
他的 兄弟 爱德华 .

站在他身边最亲近的人是他的弟媳特蕾莎，她是他哥哥爱德华的妻子。

[ˈɔ:gəst] [ˈju:mən] ,
August Schumann ,
八月 舒曼 ,

奥古斯特·舒曼

[hu:] [hæd; həd][ˈɔ:lweɪz] [həʊpt] [ðæt] [ðɪs] [ˈjʌŋgɪst] [sʌn] [maɪt] [ɪnˈherɪt][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈlɪtərəri] [ænd; ənd]
who had always hoped that this youngest son might inherit his own literary and
WHO 有 总是 希望 那 这 最小的 儿子 可能 继承 他的 自己的 文学 和
[pəʊˈetɪk] [teɪsts] ,
poetic tastes ,
诗意的 口味 ,

他一直希望这个最小的儿子能够继承自己的文学和诗歌爱好。

[lɪvd; ˈlaɪvd] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈtælənts] [drɪˈveləpɪŋ] [əˈlɒŋ] [ði:z] [laɪnz] .
lived long enough to see the boy's talents developing along these lines .
居住地 长的 足够的 到 看 这 男孩们 天赋 发展 沿着 这些 线条 .

他活得足够久，亲眼见证了男孩的才能沿着这些方向发展。

[ˈrɒbət] [kept] [ˈdaɪərɪz] , [nəʊt] [bʊks] , [meməˈrændə][fɔ:(r); fə(r)][ˈvɜ:rsəz][ænd; ənd][ˈsɪmələ(r)] [ˈdʒɒtɪŋz] .
Robert kept diaries , note books , memoranda for verses and similar jottings .
罗伯特 保留 日记 , 笔记 图书 , 备忘录 为了 诗句 和 相似的 笔记 .

罗伯特有写日记、笔记、诗歌备忘录和类似随笔的习惯。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['skruːpjələsli] ['bɒnɪst] [wið] [hɪm'self]; [ɪn][wʌn] ['skræpbʊk] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
He was scrupulously honest with himself; in one scrapbook , for instance ,
他 曾是 一丝不苟地 诚实的 和 他自己 ； 在 一 剪贴簿 ， 为了 实例 ，
他对自己极其诚实；例如，在一本剪贴簿中，

[hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] ['entri] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [raɪmd] [laɪnz] :
he made this entry after some rhymed lines :
他 制成 这 入口 后 一些 押韵 线条 :
他在写下几行押韵的诗句后，又写下了这段话：

“ [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ][diə(r)]['mʌðə(r)] [huː] [kəm'pəʊzd] [ðɪs] ['lʌvli] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['pəʊɪm] ” .
“ **It was my dear mother who composed this lovely and simple poem ”** .
” 它 曾是 我的 亲爱的 母亲 WHO 由 这 迷人的 和 简单的 诗 ” .
“这首优美而朴素的诗是我亲爱的母亲创作的。”

[ɪn][ə'nʌðə(r)] [keɪs] [hiː; hi] [rəʊt] : “ [baɪ][maɪ]['fɑːðə(r)] ” , [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] : “ [nɒt] [baɪ][ˌem 'iː] ” .
In another case he wrote : “ By my father ” , and elsewhere : “ Not by me ” .
在 其他 案件 他 写道 : “ 经过 我的 父亲 ” , 和 别处 : “ 不是 经过 我 ” .
在另一处，他写道：“由我父亲所作”，而在其他地方，他写道：“不是我所作”。

[wʌns][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['tɪmɪd] ['efət] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][prɪnt][ænd; ənd][sent] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Once he made a timid effort to break into print and sent some of his
一次 他 制成 一个 胆小 努力 到 休息 进入 打印 和 发送 一些 的 他的
[ɪ'fjuːz(ə)n] [tuː; tə] ['θiːə,dɔːr] [hel] (['lðəwaɪz] [kɑːl] ['wɪŋklə(r)]) ,
effusions to Theodor Hell (otherwise Karl Winkler) ,
渗出液 到 西奥多 地狱 (否则 卡尔 温克勒) ,
他曾小心翼翼地尝试出版作品，并将自己的一些作品寄给了西奥多·赫尔（又名卡尔·温克勒）。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['drezdən] [æbɪndʒaɪtər] .
of the Dresden Abendzeitung .
的 这 德累斯顿 Abendzeitung .
《德累斯顿晚报》

[hiː; hi][gɒt][ðem; ðəm] [bæk] .
He got them back .
他 得到 他们 后退 .
他把他们找回来了。

[ə; eɪ] - [hiː; hi] [br'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wið] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][dʒiːn] [pɔːl] ['rɪktər] ,
A 17 he became acquainted with the writings of Jean Paul Richter ,
一个 - 他 成为 熟人 和 这 著作 的 让 保罗 里希特 ,
17岁时，他开始接触让·保罗·里希特的作品。

[ðen] [æt; ət][ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rəʊ'mæntɪk] [feɪm] .
then at the peak of his romantic fame .
然后 在 这 顶峰 的 他的 浪漫的 名声 .
当时正值他浪漫情怀的巅峰时期。

[pə'hæps] [nʌn] [ɒv; əv] ['rɑːbərts] ['juːθfl] [ɪn'kaʊntəz] ['ɪnfluənst] [hɪm][səʊ] [prə'faʊndli] .
Perhaps none of Robert's youthful encounters influenced him so profoundly .
也许 没有任何 的 罗伯特的 青春 遭遇 影响 他 所以 深刻地 .
或许罗伯特年轻时的所有经历中，没有哪一件对他的影响如此深远。

[dʒiːn] [pɔːl] ['kʌləd] [ɪn][wʌn] ['fæj(ə)n] [ɔː(r)][ə'nʌðə(r)] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [raɪt] [ɔː(r)]
Jean Paul colored in one fashion or another everything he was to write or
让 保罗 有色 在 一 时尚 或者 其他 一切 他 曾是 到 写 或者
[kəm'pəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] .
compose for years to come .
撰写 为了 年 到 来 .
让·保罗以各种方式为他未来几年所创作或谱写的一切作品着色。

[ˈðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɪndrəd] [səʊlz] — [bəʊθ][ðə; ði][ˈpəʊɪt][ɒv; əv][ˈlɪrɪk] [ˌsentɪˈmentəlɪzəm] , [fænˈtæstɪk]
They were kindred souls — both the poet of lyric sentimentalisms , fantastic
他们 是 亲属 灵魂 — 两个都 这 诗人 的 歌词 感伤主义 , 极好的
[ˈhju:məz] , [ˈmuːnlait] [ˈræptʃə; ˈræptʃər] ,
humors , moonlight raptures ,
体液 , 月光 狂喜 ,
他们是灵魂伴侣——两位都是抒情感伤主义、奇幻幽默和月光下狂喜的诗人。

[ˈdɔːn] , [ˈtwaɪlaɪt] , [ˈtendə(r)] [ˈektəsi] [ænd; ənd][ˈlðə(r)][steɪdʒ] [ˈsetɪŋz] [ænd; ənd] [ˈprɒpətɪz] [ɒv; əv]
dawns , twilights , tender ecstasies and other stage settings and properties of
黎明 , 黄昏 , 投标 狂喜 和 其他 阶段 设置 和 特性 的
[rəʊˈmæntɪsɪzəm] ,
romanticism ,
浪漫主义 ,
黎明、黄昏、温柔的狂喜以及浪漫主义的其他舞台布景和特征，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑːd(ə)nt][ænd; ənd] [ˈsensətɪv] [jʌŋ] [ˈwɜːʃɪpə(r)] .
and his ardent and sensitive young worshipper .
和 他的 热心 和 敏感的 年轻的 崇拜者 .
以及他热情而敏感的年轻信徒。

[bʌt; bət] [ɪf] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈeni] [ˈlðə(r)][dʒiːn] [pɔːl] [ˈfaɪəd] [ˈrɑːbərts] [ˈlɪtərəri] [ˈɪmpʌls] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
But if more than any other Jean Paul fired Robert's literary impulses it was
但 如果 更多的 比 任何 其他 让 保罗 被解雇 罗伯特的 文学 冲动 它 曾是
[frænz] [ˈʃuːbɜːt] [huː] [lent] [wɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmjuːzɪk(ə)] [ˈfænsɪ] .
Franz Schubert who lent wings to his musical fancy .
弗朗茨 舒伯特 WHO 借出的 翅膀 到 他的 音乐 想要 .
但是，如果说让·保罗比其他任何人都更能激发罗伯特的文学创作灵感，那么弗朗茨·舒伯特则在他的音乐想象力插上了翅膀。

[hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv] [ˈʃuːbɜːt] [bɪˈgæn][æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈəːnst] [ˈɔːgəst]
His experience of Schubert began at the home of Dr . Ernst August
他的 经验 的 舒伯特 开始 在 这 家 的 博士 . 恩斯特 八月
[ˈkærəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
Carus and his wife ,
卡鲁斯 和 他的 妻子 ,
他对舒伯特的了解始于恩斯特·奥古斯特·卡鲁斯博士和他妻子的家中。

[ˈægnəs] , [ɪkˈsepʃənəli] [ˈkʌltʃəd] [ˈmjuːzɪk(ə)] [ˈæməˌtʃər] .
Agnes , exceptionally cultured musical amateurs .
艾格尼丝 , 非常 有文化的 音乐 业余爱好者 .
艾格尼丝，极具文化修养的音乐业余爱好者。

[ˈʃuːbɜːt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][pəˈtɪkjələ(r)][ɪnˈθjuːziæzəm, ɪnˈθuː-] [ænd; ənd] [ˈrɒbət] , [huːm] [ðə; ði]
Schubert was one of their particular enthusiasms and Robert , whom the
舒伯特 曾是 一 的 他们的 特别的 热情 和 罗伯特 , 谁 这
couple11
couple11
couple11
舒伯特是他们特别喜爱的音乐之一，而罗伯特，这对夫妇11

[ˈkwɪkli] [tʊk] [tuː; tə][ðeə(r)] [hɑːts] ([ˈðeɪ] [ˈnɪkneɪmd] [hɪm] “ [ˈfrɪdəlɪn] ” ,
quickly took to their hearts (they nicknamed him “ Fridolin ” ,
迅速地 采取 到 他们的 心 (他们 绰号 他 “ 弗里多林 ” ,
他们很快就喜欢上了他（他们给他起了个绰号叫“弗里多林”），

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l][ˈpeɪdʒ] [bɔɪ] [ɪn][wʌŋ][ɒv; əv] [ˈɪlərz] [ˈbælədʒ]) , [ˈpleɪd] [fɔː(r)][hænd]
after a gentle page boy in one of Schiller's ballads) , played four hand
后 一个 温和的 页 男生 在 一 的 席勒的 民谣) , 玩 四 手
[ˌkɒmpəˈzɪʃənz] [wɪð] [ˈmɪsɪz] . [ˈkærəs] ,
compositions with Mrs . Carus ,
作品 和 太太 . 卡鲁斯 ,
(取自席勒的一首民谣中温柔的侍童的名字) 与卡鲁斯夫人一起演奏了四手联弹作品。

[hɜːd] [hɜː(r); hæ(r)] [sɪŋ] [ˈjuːbɜːt] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [brɪˈkeɪm] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]
heard her sing Schubert songs and became familiar with a good deal of
听到 她 唱歌 舒伯特 歌曲 和 成为 熟悉的 和 一个 好的 交易 的
[ˈʌðə(r)][ˈmjuzɪk] ,
other music ,
其他 音乐 ,
听她唱舒伯特的歌曲后, 她也熟悉了许多其他类型的音乐。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] [spɔːr] .
including that of Spohr .
包括 那 的 施波尔 .
包括施波尔的。

[ˈrɒbət] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [hɪmˈself][hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɒn][ðə; ði]
Robert would not have been himself had he not come to look upon the
罗伯特 会 不是 有 到过 他自己 有 他 不是 来 到 看 之上 这
[ˈwɜːði] [ˈleɪdi] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ɪɡˈzɔːltɪd] [drɪˈvəʊʃn] .
worthy lady with a kind of exalted devotion .
值得 女士 和 一个 种类 的 崇高 虔诚 .
如果罗伯特没有对这位可敬的女士怀有一种崇高的敬意, 他就不会是现在的罗伯特了。

[suːn] [wiː; wi][faɪnd][hɪm] [ɪkˈspresɪŋ] [ðə; ði] [stetɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz][best] ([ɔː(r)] [wɜːst] !)
Soon we find him expressing the state of his feelings in his best (or worst !)
很快 我们 寻找 他 表达 这 状态 的 他的 情怀 在 他的 最好的 (或者 最差 !)
很快我们就发现他用他最好 (或最坏!) 的方式表达了自己的感受!

[dʒiːn] [pɔːl] [ˈmænə(r)] : “ [aɪ] [fiːl] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm][ðə; ði][pɜːə(r)] , [ðə; ði] [haɪɪst] [lʌv] ,
Jean Paul manner : “ I feel now for the first time the pure , the highest love ,
让 保罗 方式 : “ 我 感觉 现在 为了 这 第一的 时间 这 纯的 , 这 最高 爱 ,
让 保罗说道: “我此刻第一次感受到了纯粹的、至高无上的爱,

[wɪtʃ] [dʌz] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)][sɪp][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈtɒksɪkertɪŋ] [kʌp] [ɒv; əv] [ˈsenʃuəl] [ˈplezəz] ,
which does not for ever sip from the intoxicating cup of sensual pleasures ,
哪个 做 不是 为了 曾经 啜饮 从 这 醉人 杯子 的 感性的 快乐 ,
它不会永远沉醉于感官享乐的陶醉之中,

[bʌt; bət][faɪndz][ɪts] [ˈhæpɪnəs] [ˈəʊnli][ɪn][ˈtendə(r)][kɒntəmˈpleɪ(ə)n][ænd; ənd][ɪn] [ˈrevərəns]
but finds its happiness only in tender contemplation and in reverence
但 发现 它是 幸福 仅有的 在 投标 沉思 和 在 尊敬
但它唯有在温柔的沉思和敬畏中找到幸福.....

[wɜː(r); wə(r)][aɪ][ə; eɪ] [smaɪl] , [aɪ] [wʊd] [ˈhɒvə(r)] [raʊnd] [hɜː(r); hæ(r)] [aɪz] ; [wɜː(r); wə(r)][aɪ][dʒɔɪ] ,
Were I a smile , I would hover round her eyes ; were I joy ,
是 我 一个 微笑 , 我 会 徘徊 圆形的 她 眼睛 ; 是 我 喜悦 ,
如果我是微笑, 我会在她眼前徘徊; 如果我是快乐,

[aɪ] [wʊd] [skɪp] [ˈsɒftli] [θruː] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈpʌlsɪz] ; [wɜː(r); wə(r)][aɪ][ə; eɪ][teə(r); træ][aɪ] [wʊd] [wiːp]
I would skip softly through her pulses ; were I a tear I would weep
我 会 跳过 轻轻 通过 她 脉冲 ; 是 我 一个 撕 我 会 哭泣
[wɪð] [hɜː(r); hæ(r)] ;
with her ;
和 她 ;
我会轻轻地穿过她的脉搏; 如果我是一滴眼泪, 我会和她一起哭泣;

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ðen] [smaɪld] [ə'gen] , [aɪ] [wʊd] ['glædli][daɪ][ʊn][hɜ:(r); hæ(r)] ['aɪləʃ] [ænd; ənd]['glædli]
and if she then smiled again , I would gladly die on her eyelash and gladly
和 如果 她 然后 微笑 再次 , 我 会 乐意 死 在 她 睫毛 和 乐意
— [jes] ,
— **yes** ,
— 是的 ,

如果她再次露出笑容，我愿死在她的睫毛上，而且心甘情愿——是的，

['glædli] — [biː; bi][nəʊ][mɔ:(r)] ” .
gladly — be no more ” .
乐意 — 是 不 更多的 ” .

欣然接受——就此结束”。

['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [deθ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [tu:] [keɪsɪz][ʊv; əv][kɑ:f] [lʌv] — [wʌn]
Shortly after his father's death he had suffered two cases of calf love — one
不久 后 他的 父亲的 死亡 他 有 遭受 二 案例 的 小牛 爱 — —
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [kɔ:ld] ['lɪdi] ,
for a person called Liddy ,
为了 一个 人 称为 莉迪 ,

父亲去世后不久，他两次陷入爱河——一次是爱上了一个名叫莉迪的人。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['næni] .
the other for a certain Nanni .
这 其他 为了 一个 肯定 南妮 .

另一个是给某个叫南妮的人。

[fɜ:st] [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] “ ['glɔ:riəs] ['meɪdnz] ” ,
First he found them “ glorious maidens ” ;
第一的 他 成立 他们 ” 辉煌 少女们 ” ,

他最初发现她们是“光彩照人的少女”，

[hu:m] [hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə]['ədɔ:(r)][lʌk][ðə; ði] [mə'dɒnə] [hiː; hi][felt][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .
whom he longed to adore like the madonnas he felt sure they were .
谁 他 渴望 到 崇拜 喜欢 这 圣母像 他 毛毡 当然 他们 是 .

他渴望像崇拜圣母玛利亚那样崇拜她们，因为他确信她们就是圣母玛利亚。

[ɪn][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] “ ['nærəʊ] - [hɑ:tɪd] [səʊlz] ” , ['ɪgnərənt] [ʊv; əv][ðə; ði]
In the next moment they became “ narrow - hearted souls ” , ignorant of the
在 这 下一个 片刻 他们 成为 ” 狭窄的 - 心地 灵魂 ” , 无知的 这
[ju:'təʊpiə][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .
Utopia in which he lived .
乌托邦 在 哪个 他 居住地 .

下一刻，他们就变成了“心胸狭隘的人”，对他所生活的乌托邦一无所知。

[ðɪs] [ju:'təʊpiə] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [wɒz; wəz] [beɪðd] [ɪn] [ʃæm'peɪn] .
This Utopia , by the way , was bathed in champagne .
这 乌托邦 , 经过 这 方式 , 曾是 洗澡 在 香槟酒 .

顺便一提，这个乌托邦是用香槟装点的。

[ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] [ʃæm'peɪn] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['beɪvərɪdʒ] , ['i:v(ə)n][æz; əz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʊv; əv]
All his life champagne was his favorite beverage , even as it was of
全部 他的 生活 香槟酒 曾是 他的 最喜欢的 饮料 , 甚至 作为 它 曾是 的
[hɪz; ɪz] [greɪt] [kən'temp(ə)rəri] ,
his great contemporary ,
他的 伟大的 当代的 ,

他一生都最喜欢喝香槟，就像他同时代的许多伟人一样。

['rɪtəd] ['wa:gnə] ,
Richard Wagner ,
理查德 瓦格纳 ,

理查德 瓦格纳

[ðəʊ] [laɪk] ['wa:gnə] [hi:; hi] [wʊd] ['mɒdjələɪt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][biə(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv]
though like Wagner he would modulate now and then to beer or a glass of
尽管 喜欢 瓦格纳 他 会 调制 现在 和 然后 到 啤酒 或者 一个 玻璃 的
[waɪn] .
wine .
葡萄酒 :

不过，就像瓦格纳一样，他偶尔也会喝上一杯啤酒或葡萄酒。

[bəʊθ] ['mɑ:stəz] [kreɪv] [ðeə(r)] [ʃæm'peɪn] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][praɪs] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:][ɔ:(r)][nɒt]
Both masters craved their champagne whether they had the price of it or not
两个都 大师 渴望 他们的 香槟酒 无论 他们 有 这 价格 的 它 或者 不是
:
:
:

两位大师都渴望喝香槟，无论他们是否有能力支付得起。

[ænd; ənd] ['rɒbət] [ɪn][hɪz; ɪz]['stju:d(ə)nt] [deɪz] ['əʊnli] [tu:] ['ɒf(ə)n] “ [hæd; həd] [nɒt] ” .
And Robert in his student days only too often “ had not ” .
和 罗伯特 在 他的 学生 天 仅有的 也 经常 “ 有 不是 ” :

而罗伯特在学生时代却常常“没有”。

[hɪz; ɪz][baɪ'ɒgrəfə(r)] , - , [nəʊts] [ˌdɪsə'pru:vɪŋli] [ðæt] ['fu:mənz] “ [wɜ:st] ['feɪlɪŋ] ” [wɒz; wəz] :
His biographer , Niecks , notes disapprovingly that Schumann's “ worst failing ” was :
他的 传记作家 , - , 笔记 不赞同地 那 舒曼的 “ 最差 失败 ” 曾是 :

他的传记作者尼克斯不满地指出，舒曼“最大的缺点”是：

“ [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [faʊnd] [,aɪ 'ti:][ɪm'pɒsəb(ə)l]
“ **He had no sense of the value of money and found it impossible**
” 他 有 不 感觉 的 这 价值 的 钱 和 成立 它 不可能的
[tu:; tə][skweə(r)][hɪz; ɪz] [ə'laʊəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪk'spendɪtʃər] ” .
to square his allowance with his expenditures ” :
到 正方形 他的 津贴 和 他的 支出 ” :

“他对金钱的价值毫无概念，总是无法将自己的零用钱与支出平衡起来。”

[wen] [hɪz; ɪz] [fʌndz] [ræn][aʊt][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['remədi] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'plenɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
When his funds ran out he had a remedy for replenishing them .
什么时候 他的 资金 跑 出去 他 有 一个 补救 为了 补充 他们 :

当他的资金耗尽时，他有办法补充资金。

[ə'gen] [laɪk] ['wa:gnə] , [hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ][vɜ:tʃu'əʊsəʊ][ɪn][ðə; ði][ɑ:t] of12
Again like Wagner , he seems to have been a virtuoso in the art of12
再次 喜欢 瓦格纳 , 他 似乎 到 有 到过 一个 大师 在 这 艺术 of12

和瓦格纳一样，他似乎也是音乐艺术方面的专家。

['raɪtɪŋ] ['begɪŋ] ['letəz] [ðæt] ['dʒen(ə)rəli] [brɔ:t] [rɪ'zʌlts] .
writing begging letters that generally brought results .
写作 乞讨 信件 那 一般来说 带来 结果 :

写乞讨信通常都能奏效。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] - [ɪn] - [lɔ:] , [hɪz; ɪz] ['krʌsti] [əʊld] ['gɑ:diən] , ['ru:dəl]
If his mother , his brothers , his sisters - in - law , his crusty old guardian , Rudel
如果 他的 母亲 , 他的 兄弟 , 他的 姐妹 - 在 - 法律 , 他的 硬皮的 老的 监护人 , 鲁德尔
:
:
:

如果他的母亲、他的兄弟、他的嫂子、他那脾气古怪的老监护人鲁德尔，

[ˈevə(r)] [ˈhezɪteɪtɪd] [ə; eɪ] [θret] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːn] - [ʃɒp] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈmʌni] - [ˈlendə(r)][wɒz; wəz][ˈɔːlweɪz]
ever hesitated a threat of the pawn - shop or the money - lender was always
曾经 犹豫了一下 一个 威胁 的 这 典当 - 店铺 或者 这 钱 - 贷款机构 曾是 总是
[ˌefɪˈkeɪʃəs] .
efficacious .
有效的 .

曾经犹豫不决的人， 只要威胁要找当铺或放贷人， 总是能得到解决。

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ˌkrɪstɪˈɑːn] [ˈʃuːmən] [wɒz; wəz] [ˈfraɪ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][aɪˈdɪə] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈrɒbət]
No wonder Christiane Schumann was frightened by the idea that her Robert
不 想知道 克里斯蒂安娜 舒曼 曾是 害怕 经过 这 主意 那 她 罗伯特
[maɪt] ,
might ,
可能 ,

难怪克里斯蒂安娜·舒曼会害怕她的罗伯特可能会.....

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ˈefəts] , [lænd][ɪn][ðə; ði] “ [ˈbredlɪs] [prəˈfeʃn] ” .
for all her efforts , land in the “ breadless profession ” .
为了 全部 她 努力 , 土地 在 这 “ 无面包 职业 ” .

尽管她付出了诸多努力， 最终却沦落到“无食可做的职业”中。

[səkˈsesf(ə)l] [ˈbæɪɪstəz] [maɪt] [ˈiːzəli] [ɪnˈdʌldʒ][ðəə(r)] [ʃæmˈpeɪn] [teɪsts] [bʌt; bət] [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt]
Successful barristers might easily indulge their champagne tastes but certainly not
成功的 大律师 可能 容易地 放纵 他们的 香槟酒 口味 但 当然 不是
[mjuːˈzɪʃənz] [ˈlækɪŋ] [ˈiːv(ə)n] “ [bɪə(r)] [ˈpɒkɪtˌbʊks] ” !
musicians lacking even “ beer pocketbooks ” !
音乐家 缺乏 甚至 “ 啤酒 钱包 ” !

成功的律师或许可以轻易地享受香槟， 但那些连“啤酒钱袋”都没有的音乐家肯定不会这么做！

[ɪn] [ˈʃniːbɜːrg] , [ə; eɪ] [taʊn] [nɪə(r)] [ˈtʃvɪkəʊ] ,
In Schneeberg , a town near Zwickau ,
在 施内伯格 , 一个 镇 靠近 茨维考 ,
在茨维考附近的施内贝格小镇，

[ˈrɒbət] [pleɪd] [ˈpʌblɪkli] [ænd; ənd] [wɪð] [ɪˈmens] [səkˈses] [ə; eɪ][kənˈtʃeɪtəʊ] [ˈmuːvmənt] [baɪ]
Robert played publicly and with immense success a concerto movement by
罗伯特 玩 公开 和 和 巨大 成功 一个 协奏曲 移动 经过
[ˈkælkˌbrɛnər] .
Kalkbrenner .
卡尔克布伦纳 .

罗伯特公开演奏了卡尔克布伦纳的协奏曲乐章， 并取得了巨大的成功。

[əˈləʊn] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz][ɪnˌθjuːzɪˈæstɪk] [ˈlɪsnər] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] [rɪˈmeɪnd] [kuːl] .
Alone among his enthusiastic listeners his mother remained cool .
独自的 之中 他的 热情的 听众 他的 母亲 剩余 凉爽的 .

在众多热情听众中， 只有他的母亲保持着冷静。

[suːn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈwɪʃɪz] [prɪˈveɪld] [ænd; ənd] ,
Soon her wishes prevailed and ,
很快 她 愿望 最终获胜 和 ,
很快， 她的愿望就实现了，

[ðəʊ] [bəʊθ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ˈruːdəl][wɜː(r); wə(r)][əˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [juːθs] “ [ɪˈtɜːn(ə)l] [səʊl] [ˈstrʌɡ(ə)l]
though both she and Rudel were aware of the youth's “ eternal soul struggle
尽管 两个都 她 和 鲁德尔 是 意识到的 的 这 青年的 “ 永恒 灵魂 斗争
” [bɪˈtwiːn] [ˈmjuːzɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] ,
” between music and the law ,
” 之间 音乐 和 这 法律 ,

尽管她和鲁德尔都意识到了这位年轻人内心深处在音乐与法律之间“永恒的灵魂挣扎”，

[ˈrɒbət] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈprɒmɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔ:t] [tu;; tə] [ɪmˈbreɪs] [ˌdʒʊərəɪsˈpruːdn̩s] .
Robert made a promise of a sort to embrace jurisprudence .
罗伯特 制成 一个 承诺 的 一个 种类 到 拥抱 法理 .

罗伯特曾做出某种承诺，要接受法理学。

[ænd; ənd][səʊ] , [æt; ət][ˈiːstə(r)] , - ,
And so , at Easter , 1828 ,
和 所以 , 在 复活节 , - ,

于是，在1828年复活节，

[wiː; wi][faɪnd][hɪm] [ɪnˈrəʊld] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪvɜ:səti][ɒv; əv] [ˈlaɪpziɡ] [æz; əz][ə; eɪ] “ [stuːdiːoʊsəs][ˈdʒʊrɪs] ” .
we find him enrolled at the University of Leipzig as a “ studiosus juris ” .
我们 寻找 他 已注册 在 这 大学 的 莱比锡 作为 一个 “ Studiosus 法学 ” .

我们发现他已在莱比锡大学注册为“法律专业学生”。

[ˈskeəsli] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈlaɪpziɡ] [hiː; hi] [strʌk] [ʌp][ə; eɪ] [wɔ:m] [ˈfrendʃɪp] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [lɔː] [ˈstju:d(ə)nt] ,
Scarcely arrived in Leipzig he struck up a warm friendship with another law student ,
几乎 到达的 在 莱比锡 他 击 向上 一个 温暖的 友谊 和 其他 法律 学生 ,

他刚到莱比锡不久，就和另一位法学院学生建立了深厚的友谊。

[ˈɡɪzbɜ:rt][ˈroʊzən] , [huː] [[eəd] [ˈrɑ:bɜ:ts] [pəʊˈetɪk][ɪnˈθju:ziæzəm, ɪnˈθu:-] , [pəˈtɪkʃələli] [hɪz; ɪz] [dɪˈvəʊʃn]
Gisbert Rosen , who shared Robert's poetic enthusiasms , particularly his devotion
吉斯伯特 罗森 , WHO 共享 罗伯特的 诗意的 热情 , 特别 他的 虔诚

[tu;; tə][dʒi:n] [pɔ:l] .
to Jean Paul .
到 让 保罗 .

吉斯伯特·罗森与罗伯特一样热爱诗歌，尤其敬仰让·保罗。

[ˈroʊzən][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɪˈmu:vɪŋ] [tu;; tə][ˈhaɪd(ə)l,bɜ:g][tu;; tə] [kənˈtɪnjuː] [hɪz; ɪz][ˈli:g(ə)l]
Rosen was on the point of removing to Heidelberg to continue his legal
罗森 曾是 在 这 观点 的 移除 到 海德堡 到 继续 他的 合法的

[ˈstʌdiz] [ænd; ənd] [ˌʃu:mən] [ˈkwɪkli] [fɔ:md] [ə; eɪ][plæn][tu;; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪz; ɪz] [frend] [ɒn][hɪz; ɪz]
studies and Schumann quickly formed a plan to accompany his friend on his
研究 和 舒曼 迅速地 形成 一个 计划 到 陪伴 他的 朋友 在 他的
[ˈdʒɜ:ni] ,
journey ,
旅行 ,

罗森当时正准备前往海德堡继续他的法律学习，舒曼迅速制定了一个计划，陪伴他的朋友踏上这段旅程。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌfjuː] [ˈstɒp.əʊvəz] [ɒn][ðə; ði] [wei] .
with a few stopovers on the way .
和 一个 很少 中途停留 在 这 方式 .

途中会稍作停留。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ˌɔ:t] [ˈvɪzɪt][tu;; tə] [ˈtsvɪkəʊ] [ðə; ði] [tuː] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] [tu;; tə] [baɪˈrɔɪt] ,
After a short visit to Zwickau the two made a pilgrimage to Bayreuth ,
后 一个 短的 访问 到 茨维考 这 二 制成 一个 朝圣 到 拜罗伊特 ,

在短暂访问茨维考之后，两人前往拜罗伊特朝圣。

[weə(r)] [dʒi:n] [pɔ:lz] [ˈwɪdəʊ] [stɪl] [lɪvd; ˈlaɪvd][ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈevri] [spɒt]
where Jean Paul's widow still lived and where the young men visited every spot
在哪里 让 保罗的 寡妇 仍然 居住地 和 在哪里 这 年轻的 男人 到访 每一个 点

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈsæŋktɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈaɪdl] .
which had been sanctified by the presence of their idol .
哪个 有 到过 圣化 经过 这 在场 的 他们的 偶像 .

让·保罗的遗孀仍然住在那里，年轻人们拜访了每一个因他们的偶像的存在而变得神圣的地方。

[ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tu;; tə][ˈmju:nɪk][baɪ] [wei] [ɒv; əv][ˈnɜ:rn,bɜ:rg][ænd; ənd] [ˌɔ:gzbɜ:g] ,
They continued to Munich by way of Nürnberg and Augsburg ,
他们 持续 到 慕尼黑 经过 方式 的 纽伦堡 和 奥格斯堡 ,

他们经纽伦堡和奥格斯堡继续前往慕尼黑。

[weə(r)] ['rɒbət] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ə; eɪ][ˈletə(r)][ɒv; əv] [ˌɪntrəˈdʌkʃn]
where Robert obtained from a friend of his father a letter of introduction
在哪里 罗伯特 获得 从 一个 朋友 的 他的 父亲 一个 信 的 介绍
[tuː; tə] ['haɪnrɪk] ['haɪnə] ,
to Heinrich Heine ,
到 海因里希 海涅 ,
 罗伯特从他父亲的一位朋友那里得到了一封介绍信，得以结识海因里希·海涅。

[ðen] [ɪn][ˈmjuːnɪk] .
then in Munich .
然后 在 慕尼黑 .

 然后是在慕尼黑。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['laɪvli] [kənvə'seɪ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][ˈpəʊɪt] .
He had a lively conversation with the poet .
他 有 一个 热闹 对话 和 这 诗人 .

 他和诗人进行了热烈的交谈。

[ˈpɒsəbli] [ɪf] [ðə; ði][ˈlætə(r)][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔː'siː] [ðæt] [ðə; ði] [juːθ] [brɪ'fɔː(r)][hɪm] [wʊd]
Possibly if the latter had been able to foresee that the youth before him would
可能 如果 这 后者 有 到过 有能力的 到 预见 那 这 青年 前 他 会
[brɪ'kʌm] ,
become ,
变得 ,

 或许，如果后者能够预见到眼前的年轻人会成为.....

[sʌm; səm] [jɪ'ɪəz] ['li:tə(r)] ,
some years later ,
一些 年 之后 ,

 几年后，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mjuːzɪk(ə)l] [ɪn'tɜːrprɪtəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪrɪks][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['triːtɪd]
one of the greatest musical interpreters of his lyrics he might have treated
一 的 这 最 音乐 口译员 的 他的 歌词 他 可能 有 治疗
[hɪm] [wɪð] [mɔː(r)] [wɔːmθ] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] .
him with more warmth than he did .
他 和 更多的 温暖 比 他 做过 .

 他是他歌词最伟大的音乐诠释者之一，如果他能以更热情的态度对待他，或许会更好。

[ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz][kwaɪt][æz; əz] ['tʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'teɪstfl] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [fɔː'siːn] .
The law was quite as chilling and distasteful as he had foreseen .
这 法律 曾是 相当 作为 令人不寒而栗 和 令人厌恶的 作为 他 有 预见 .

 这条法律果然像他预料的那样令人不寒而栗、令人厌恶。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə] his13
In a few weeks he wrote to his13
在 一个 很少 周 他 写道 到 his13

 几周后，他给他的13

[ˈmʌðə(r)] ['telɪŋ] , [ə'mʌŋ] [ˈlðə(r)] [θɪŋz] , [ðæt] “ [kəʊld][ˌdʒʊərəsɪ'pruːdnz] ,
mother telling , among other things , that “ cold jurisprudence ,
母亲 讲述 , 之中 其他 事物 , 那 “ 寒冷的 法理 ,

 母亲还说，其中之一是“冷酷的法理学”。

[wɪtʃ] [krʌʃ] [wʌn] [wɪð] [ɪts] [ˈaɪsi] - [kəʊld] [ˈdefɪnɪʃənz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [brɪ'ɡɪnɪŋ] , [ˈkænɒt] [pliːz]
which crushes one with its icy - cold definitions at the very beginning , cannot please
哪个 暗恋 一 和 它是冰冷的 - 寒冷的 定义 在 这 非常 开始 , 不能 请
[em 'iː] .
me :
我 .
 一开始就用冰冷的定义打击人，这让我无法满意。

[ˈmedsn; ˈmedɪsn][ai] [wɪl] [nɒt][ænd; ənd] [θiˈblədʒi]
Medicine I will not and theology
药品 我 将要 不是 和 神学
医学方面我不会涉足，神学方面我不会涉足。

[ai] [ˈkænɒt] [ˈstʌdi]
I cannot study
我 不能 学习
我无法学习.....

[jet] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈʌðə(r)] [wei] .
Yet there is no other way .
然而 那里 是 不 其他 方式 .
然而，别无他法。

[ai][mʌst; məst][ˈtæk(ə)l][ˌdʒʊərəsˈpruːdn̩s] , [haʊˈevə(r)][kəʊld] , [haʊˈevə(r)][draɪ][,aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi]
I must tackle jurisprudence , however cold , however dry it may be
我 必须 处理 法理 , 然而 寒冷的 , 然而 干燥 它 可能 是
我必须攻克法理学，无论它多么冷酷、多么枯燥.....

[ɔːl] [wɪl] [gəʊ] [wel] [ænd; ənd][ai][wɒʊnt] [lʊk] [wɪð] [ˈæŋkjəs] [aɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [wɪtʃ] [kæn; kən]
All will go well and I won't look with anxious eyes into the future which can
全部 将要 去 出色地 和 我 惯于 看 和 焦虑的 眼睛 进入 这 未来 哪个 能
[stɪl] [biː; bi][səʊ] [ˈhæpi] [ɪf] [ai][duː; də][nɒt][ˈfɔːltə(r)] " .
still be so happy if I do not falter " .
仍然 是 所以 快乐的 如果 我 做 不是 犹豫不决 " .
一切都会好起来的，我不会用焦虑的眼神展望未来，只要我不动摇，未来依然可以很美好。

[ˈæktʃuəli] , [ˈrɑːbərts] [maɪnd][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [staːt] .
Actually , Robert's mind was made up from the start .
实际上 , 罗伯特的 头脑 曾是 制成 向上 从 这 开始 .
事实上，罗伯特从一开始就下定了决心。

[hiː; hi] [wʊd] [kənˈtɪnjuː] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] [ˈəʊnli][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] .
He would continue with the law only as long as he had to .
他 会 继续 和 这 法律 仅有的 作为 长的 作为 他 有 到 .
他只会继续从事法律工作，直到他不得不这样做为止。

[brɪˈfɔː(r)] [riˈnaʊns] [,aɪ ˈtiː][ɔːltəˈgeðə(r)][hiː; hi] [wʊd] [traɪ][ðə; ði][juːnɪˈvɜːsəti][pʊv; əv][ˈhaɪd(ə)l,bɜːg] ,
Before renouncing it altogether he would try the University of Heidelberg ,
前 放弃 它 共 他 会 尝试 这 大学 的 海德堡 ,
在彻底放弃之前，他会先尝试去海德堡大学就读。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [frend] [ˈroʊzən][wɒz; wəz] [ˈstʌdiŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ænd; ənd] [ɪkˈstriːmli]
where his friend Rosen was studying and the sympathetic and extremely
在哪里 他的 朋友 罗森 曾是 学习 和 这 交感神经 和 极其
[ˈmjuzɪk(ə)l][ˈdʒʊərəst] ,
musical jurist ,
音乐 法学家 ,
他的朋友罗森当时正在那里学习，还有那位富有同情心且极具音乐天赋的法学家，

[ˈæntən] [ˈfriːdrɪx] [ˈdʒʌstəs] [tiˈboʊ] , [wɒz; wəz] [ˈlektʃərɪŋ] .
Anton Friedrich Justus Thibaut , was lecturing .
安东 弗里德里希 贾斯图斯 蒂博 , 曾是 讲课 .
安东·弗里德里希·尤斯图斯·蒂博正在讲课。

[ðə; ði][ʌnrə(ʊ)mæntɪk][ænd; ənd] [ˈfiːtʃələs] [ɪnˈvaɪrənmənt] [pʊv; əv] [ˈlaɪpziɡ] [æt; ət][fɜːst] [rɪˈpeld] [ðə; ði]
The unromantic and featureless environment of Leipzig at first repelled the
这 不浪漫的 和 无特征 环境 的 莱比锡 在 第一的 排斥 这
[juːθ] ,
youth ,
青年 ,
莱比锡缺乏浪漫气息且单调乏味的环境起初令年轻人感到反感。

[hu:] ['ki:nli] [mɪst] [ðə; ði][ˈeɪmiəb(ə)l] [səˈraʊndɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['tsvɪkau] .
who keenly missed the amiable surroundings of his native Zwickau .
WHO 敏锐地 错过 这 可亲 周围环境 的 他的 本国的 茨维考 ；

他非常怀念家乡茨维考宜人的环境。

[ˈnaɪðə(r)][wɒz; wəz][hi;; hi] ['hæpi] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['raʊdi] , ['swɒʃbʌklɪŋ] ['stjʊdnts] , ['evə(r)] ['penɪləs] ,
Neither was he happy among the rowdy , swashbuckling students , ever penniless ,
两者都不 曾是 他 快乐的 之中 这 喧闹的 , 冒险 学生 , 曾经 身无分文 ,
[ˈevə(r)] [drʌŋk] ,
ever drunk ,
曾经 醉 ,

他也不喜欢那些喧闹、好斗、总是身无分文、总是醉醺醺的学生。

[ˈevə(r)] [rɪˈdɪkjələs] [ɪn][ðəə(r)][ˈnəʊ(ə)nz][ɒv; əv] “ [ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm] ” .
ever ridiculous in their notions of “ patriotism ” .
曾经 荒谬的 在 他们的 概念 的 “ 爱国主义 ” ；

他们对“爱国主义”的理解总是那么荒谬可笑。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['rɒbət] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] “
For a while Robert was a member of some of the “
为了 一个 尽管 罗伯特 曾是 一个 成员 的 一些 的 这 “
[ˌbʊrʃənˈʃɑ:ftən] ” , [ðə; ði][ˈstju:d(ə)nt] [klʌbz] ,
Burschenschaften “ , the student clubs ,
布尔申沙夫滕 ” , 这 学生 俱乐部 ,

罗伯特曾有一段时间是某些学生社团“Burschenschaften”的成员。

[ðəʊ] [hi;; hi] [ʌnd] [hɪz; ɪz] [rʌf] [əˈsəʊʃɪerts] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][hi;; hi][kʊd; kəd] .
though he shunned his rough associates as much as he could .
尽管 他 被排斥 他的 粗糙的 同事 作为 很多 作为 他 可以 ；

尽管他尽可能地避开那些粗鲁的同伙。

[ɪn][wʌŋ] [rɪˈspekt] , [haʊˈevə(r)] , [hi;; hi] [rɪˈzembld] [ðəm; ðəm] — [hi;; hi][wɒz; wəz] [kənˈtɪnjuəli] [pɔ:(r); pʊə(r)]
In one respect , however , he resembled them — he was continually poor
在 一 尊重 , 然而 , 他 类似 他们 — 他 曾是 持续 贫穷的
[ænd; ænd] [ˌevəˈlɑ:stɪŋli] ['drɪvŋ] [tu;; tə] ['bɒrəʊɪŋ] .
and everlastingly driven to borrowing .
和 永恒地 驱动 到 借贷 ；

但有一点，他和他们很像——他一直很穷，总是被迫借钱。

[ʌnˈkwɛstʃənəbli] [ðə; ði][ˈsɜ:k(ə)l][ɒv; əv] [əˈkweɪntəns] ['rɒbət] [meɪd] [ˈdjʊəɪŋ][hɪz; ɪz][fɜ:st] [deɪz] [ɪn]
Unquestionably the circle of acquaintances Robert made during his first days in
毫无疑问 这 圆圈 的 熟人 罗伯特 制成 期间 他的 第一的 天 在
[ˈlaɪpzɪɡ] [wɒz; wəz][nɒt] [lɑ:dʒ] ,
Leipzig was not large ,
莱比锡 曾是 不是 大的 ,

毫无疑问，罗伯特在莱比锡最初几天结交的朋友并不多。

[ðəʊ] [hi;; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [tu;; tə][faɪnd][hɪz; ɪz][əʊld] [frendz] [frɒm; frəm] ['tsvɪkau] ,
though he was very happy to find his old friends from Zwickau ,
尽管 他 曾是 非常 快乐的 到 寻找 他的 老的 朋友们 从 茨维考 ,
[ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ænd; ænd][ˈmɪsɪz] . ['kærəs] .
Dr . and Mrs . Carus .
博士 : 和 太太 : 卡鲁斯 :

不过，他很高兴见到了来自茨维考的老朋友卡鲁斯医生和夫人。

[æt; ət][ðəə(r)][həʊm] [hi;; hi][met] [sʌm; səm] [mju:ˈzɪʃənz] [ɒv; əv] ['prɒmɪnəns] — ['haɪnrɪk] ['mɑ:rʃnər] ,
At their home he met some musicians of prominence — Heinrich Marschner ,
在 他们的 家 他 遇见 一些 音乐家 的 显赫地位 — 海因里希 马什纳 ,
[ðən] [kənˈdʌktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪpzɪɡ] [ˈtætθi:tə] ;
then conductor of the Leipzig Stadttheater ;
然后 导体 的 这 莱比锡 市立剧院 ;

在他们家中，他结识了一些著名的音乐家——当时的莱比锡市立剧院指挥海因里希·马施纳；

["gɑ:t, lɑ:b] - , [ə; eɪ] [sɒŋ] [kəm'pəʊzə(r)][ɒv; əv] [sʌm; səm] [dr'stɪŋkɪn] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ;
Gottlob Wiedebein , a song composer of some distinction at the time ;
gottlob - , 一个 歌曲 作曲家 的 一些 区别 在 这 时间 ;
[ænd; ənd] [tu:] ['pi:p(ə)l] [hu:] ,
and two people who ,
和 二 人们 who ,

戈特洛布·维德贝因，当时一位颇有名气的歌曲作曲家；以及两个人，

[ˈɔ:lməʊst][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ˈʌðə(r)z] , [wɜ:(r); wə(r)] ['destɪnd] [tu:; tə] [pleɪ] ['kru:ʃ(ə)l] [rəʊlz] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf]
almost more than any others , were destined to play crucial roles in his life
— 几乎 更多的 比 任何 其他的 , 是 注定 到 玩 至关重要的 角色 在 他的 生活
— [ðə; ði][pi'ænəʊ] ['ti:tʃə(r)] ,
— **the piano teacher ,**
— 这 钢琴 老师 ,

几乎比其他任何人都更甚，他们注定会在他的一生中扮演至关重要的角色——钢琴老师，

['fri:drɪx] [wɪk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][naɪn] - [jiə(r)] - [əʊld] ['dɔ:tə(r)] , ['klara] ,
Friedrich Wieck , and his nine - year - old daughter , Clara ,
弗里德里希 维克 , 和 他的 九 - 年 - 老的 女儿 , 克拉拉 ,

弗里德里希·维克和他的九岁女儿克拉拉

[hu:m] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] [ə'sɪdʒuəsli] ['gru:mɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ɑ:'tɪstɪk][kə'riə(r)] .
whom her father was assiduously grooming for a great artistic career .
谁 她 父亲 曾是 勤勉地 美容 为了 一个 伟大的 艺术 职业 .

她的父亲一直精心培养她，希望她能在艺术事业上取得成功。

[wɪk] , [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ɪf] [ˌʌn,sɪmpə'θetɪk] ['pɜ:s(ə)n] .
Wieck , in particular , was a rather extraordinary if unsympathetic person .
维克 , 在 特别的 , 曾是 一个 相当 非凡的 如果 冷漠无情 人 .

尤其是维克，他是一个相当不寻常但又令人难以同情的人。

[hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] impecunious14
He had had a difficult and impecunious14
他 有 有 一个 难的 和 impecunious14

他曾经历过一段艰难而贫困的时期¹⁴

[ju:θ] ,
youth ,
青年 ,

青年，

[kept] ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] [tə'geðə(r)][baɪ] ['gɪvɪŋ] ['mju:zɪk] ['lesnz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['penɪz] [ə; eɪ]
kept body and soul together by giving music lessons for a few pennies a
保留 身体 和 灵魂 一起 经过 给予 音乐 课程 为了 一个 很少 便士 一个
[wi:k] [ænd; ənd] [səb'sɪst] ['lɑ:dʒli] [ɒŋ][ðə; ði] ['baʊnti] [ɒv; əv] ['frendli] ['fæmɪlɪz] [hu:] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm] ,
week and subsisted largely on the bounty of friendly families who invited him ,
星期 和 生存 很大程度上 在 这 赏金 的 友好的 家庭 who 受邀 他 ,

他靠每周教音乐课挣几个便士来维持生计，主要依靠热情好客的家庭的款待度日。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [tu:; tə][ə; eɪ]['dɪnə(r)][ɒv; əv][rəʊst] ['mʌtɪn] [ænd; ənd] [strɪŋ] [bi:nz] .
now and then , to a dinner of roast mutton and string beans .
现在 和 然后 , 到 一个 晚餐 的 烤 羊肉 和 细绳 豆子 .

偶尔也会吃一顿烤羊肉和四季豆晚餐。

[hi:; hi][ə'spaɪəd][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] , ['stʌdɪd] [θɪ'blədʒi] [bʌt; bət] [pri:tʃ] [nəʊ][mɔ:(r)]
He aspired to become a minister , studied theology but preached no more
他 渴望 到 变得 一个 部长 , 研究 神学 但 布道 不 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ]['traɪəl] ['sɜ:mən] .
than a trial sermon .
比 一个 审判 讲道 .

他立志成为一名牧师，学习神学，但只做过一次试讲。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['trævələ] [ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] [tu:; tə] [vi'enə] , [weə(r)]
He was something of a traveler and had been to Vienna , where
他 曾是 某物 的 一个 游客 和 有 到过 到 维也纳 , 在哪里

[hi:; hi][met] ['beɪtəʊvən] .
he met Beethoven .
他 遇见 贝多芬 .

他喜欢旅行，曾到过维也纳，在那里他遇到了贝多芬。

[ðə; ði][prai'veiʃən][ænd; ənd] ['trʌb(ə)lɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ] ['hɑ:d(ə)nd] [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] .
The privations and troubles of his youth hardened his character .
这 匮乏 和 麻烦 的 他的 青年 硬化 他的 特点 .

他青年时期的困苦和磨难磨砺了他的性格。

[hɪz; ɪz][fɜ:st] [waɪf] [stʊd] [hɪz; ɪz][spek'tækjələ(r)]['tæntɾəm][fɔ:(r); fə(r)] [eɪt] ['jɪəz] ,
His first wife stood his spectacular tantrums for eight years ,
他的 第一的 妻子 站立 他的 壮观的 发脾气 为了 八 年 ;

他的第一任妻子忍受了他八年的暴脾气，

[ðen] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [dɪ'vɔ:s] [ænd; ənd] ['mæɪɪd] [ə; eɪ][bɜ:'lɪn][mju'zɪ(ə)n] [nemd] [bɑ:rdʒ:ɪ] .
then obtained a divorce and married a Berlin musician named Bargiel .
然后 获得 一个 离婚 和 已婚 一个 柏林 音乐家 命名 巴吉尔 .

然后她离婚了，嫁给了一位名叫巴吉尔的柏林音乐家。

[baɪ] [ðɪs] ['sekənd] ['mæɪɪdʒ] [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv]['klɑ:rə] [wɪk] [hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] , - ,
By this second marriage the mother of Clara Wieck had a son , Woldemar ,
经过 这 第二 婚姻 这 母亲 的 克拉拉 维克 有 一个 儿子 , - ,

克拉拉·维克的母亲通过第二次婚姻生了一个儿子，名叫沃尔德马尔。

[hu:] ['leɪtə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self][æz; əz][ə; eɪ][kəm'pəʊzə(r)] .
who later made a name for himself as a composer .
WHO 之后 制成 一个 姓名 为了 他自己 作为 一个 作曲家 .

他后来成为一名知名的作曲家。

[ðəʊ] [ə; eɪ][hɑ:d] - [bɔɪld] [mɑ:trɪ'net] [ænd; ənd] , [æz; əz][taɪm] [went] [ɒn] , [ə; eɪ]['taɪrənt][ɒv; əv][ðə; ði]
Though a hard - boiled martinet and , as time went on , a tyrant of the
尽管 一个 难的 - 煮沸 严酷 和 , 作为 时间 去 在 , 一个 暴君 的 这

[fɜ:st]['ɔ:də(r)] ,
first order ,
第一的 命令 ,

虽然他起初是个铁腕严厉的教官，而且随着时间的推移，变成了彻头彻尾的暴君，

[wɪk] [wɒz; wəz][nɒt] ['həʊlli] [wɪ'ðəʊt] [gʊd] ['kwɒlətɪz] .
Wieck was not wholly without good qualities .
维克 曾是 不是 完全 没有 好的 品质 .

维克并非完全没有优点。

[hɪz; ɪz] [ʌn'skru:pjələs] ['tri:tmənt] [ɒv; əv] ['ju:mən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔ:tə(r)] [hæz; həz] [meɪd]
His unscrupulous treatment of Schumann and his own daughter has made
他的 无良的 治疗 的 舒曼 和 他的 自己的 女儿 有 制成

[hɪm][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [mʌtʃ] [hɪ'stɔrɪk(ə)l] ['ɒbləkwɪ] ,
him the object of much historical obloquy ,
他 这 目的 的 很多 历史 漫骂 ,

他对舒曼和自己女儿的肆意妄为使他成为历史上备受谴责的对象。

[ɪn][ðə; ði][meɪn] [ə'bʌndəntli] ['dʒʌstɪfaɪd] .
in the main abundantly justified .
在 这 主要的 大量 合理的 .

总体而言，理由充分。

[jet] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['ti:tʃə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz][ɪ'ræsəb(ə)l] ,
Yet he was a good teacher , for all his irascible ,
然而 他 曾是 一个 好的 老师 , 为了 全部 他的 暴躁 ,

然而，尽管他脾气暴躁，但他仍然是一位好老师。

[ˌdɪspjəˈteɪʃəs] [weɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˈvəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːˈtɪstɪk] [ˈkɔːzɪz] [hiː; hi] [brɪˈliːvd] [ɪn][kʊd; kəd]
disputatious ways and his devotion to the artistic causes he believed in could
有争议的 方式 和 他的 虔诚 到 这 艺术 原因 他 相信 在 可以
[biː; bi] [ˈveri] [ˈdʒenjuɪn] .
be very genuine .
是 非常 真的 .

他好辩的性格以及他对所信仰的艺术事业的奉献精神可能是非常真诚的。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fəːst][hiː; hi] [əˈpriːʃiəɪd] [ˈfuːmənz] [kriˈeɪtɪv] [ˈtælənt][ænd; ənd][ˈnevə(r)] [kənˈsiːld]
From the first he appreciated Schumann's creative talent and never concealed
从 这 第一的 他 感谢 舒曼的 有创造力的 天赋 和 绝不 暗
[ðə; ði][fækt] ,
the fact ,
这 事实 ,

他从一开始就欣赏舒曼的创作才华，并且从未掩饰过这一点。

[aʊtˈreɪdʒəsli] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [dɪˈmiːn] [hɪmˈself][tuː; tə][ðə; ði][kəmˈpəʊzə(r)][ænd; ənd][ˈklara]
outrageously as he came to demean himself to the composer and Clara
令人愤慨地 作为 他 来了 到 贬低 他自己 到 这 作曲家 和 克拉拉
[əˈlaɪk] .
alike .
同样 .

他竟然如此无耻地贬低自己，不仅对作曲家，也对克拉拉。

[ˈklara][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðərz] [məʊst] [ˈfeɪməs] [ˈpjuːp(ə)l] .
Clara was , of course , her father's most famous pupil .
克拉拉 曾是 , 的 课程 , 她 父亲的 最多 著名的 瞳孔 .

克拉拉当然是她父亲最著名的学生。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd][ˈʌðə(r)z] , [ˈnəʊtəbli][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈsekənd] [ˈmæɪɪdʒ] , [məˈriː] ,
Yet he had others , notably his daughter by his second marriage , Marie ,
然而 他 有 其他的 , 尤其 他的 女儿 经过 他的 第二 婚姻 , 玛丽 ,
[ænd; ənd][hæns][vɒn] [ˈbyːləʊ] .
and Hans von Bülow .
和 汉斯 冯 比洛 .

但他还有其他孩子，特别是他与第二任妻子所生的女儿玛丽，以及汉斯·冯·比洛。

[ðə; ði] [ˈkwɒlətɪz] [hiː; hi] [eɪmd] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpjuːp(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˈklara]
The qualities he aimed to cultivate in his pupils were , according to Clara
这 品质 他 旨在 到 培育 在 他的 学生 是 , 根据 到 克拉拉
,
,
,

据克拉拉所说，他希望在学生身上培养的品质是：

“ [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [teɪst] , [ðə; ði] [prəˈfaʊndəst] [ˈfiːlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ˈdelɪkət] [ˈhɪərɪŋ] ” .
“ **the finest taste , the profoundest feeling and the most delicate hearing** ” .
” 这 最好的 品尝 , 这 最深邃 感觉 和 这 最多 精美的 听力 ” .
“最上乘的味觉，最深刻的情感，最敏锐的听觉”。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈstjuːdnts] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [greɪt] [ˈsɪŋəz] [æz; əz]
To this end he demanded that his students listen to great singers as
到 这 结尾 他 要求 那 他的 学生 听 到 伟大的 歌手 作为
[mʌt] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [lɜːn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðəmˈselvz] .
much as possible and even learn to sing themselves .
很多 作为 可能的 和 甚至 学习 到 唱歌 他们自己 .

为此，他要求学生尽可能多地聆听伟大歌手的演唱，甚至学习自己唱歌。

[ɪgˈzæktli][ə; eɪ][ˌjɪə(r)][ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˈlaɪpʒɪg] [ˈrɒbət] [wɒz; wəz] [ɒf] [tuː; tə]
Exactly a year after he had come to Leipzig Robert was off to
确切地 一个 年 后 他 有 来 到 莱比锡 罗伯特 曾是 离开 到
[ˈhaɪd(ə)l,bɜːg][ðəə(r)] ,
Heidelberg there ,
海德堡 那里 ,

罗伯特来到莱比锡整整一年后，就去了海德堡。

[ɒˈstɛnsəbli] , [tuː; tə] [ˈkæri] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈliːg(ə)l] [ˈstʌdɪz] [wɪð] [tiˈboʊ] [ænd; ənd][əˈnʌðə(r)] [ˈfeɪməs] [ˈdʒʊərɪst]
ostensibly , to carry on his legal studies with Thibaut and another famous jurist
表面上 , 到 携带 在 他的 合法的 研究 和 蒂博 和 其他 著名的 法学家
, [ˈmɪtər,maɪər] .
, Mittermeier .
, 米特迈尔 .

表面上是为了继续跟随蒂博和另一位著名法学家米特迈尔学习法律。

[jet] [wɒt] [ˈtʃiːfli] [ˈbɪzi] [hɪm][æt; ət][ˈhaɪd(ə)l,bɜːg][wɒz; wəz][nɒt][ˌdʒʊərɪsˈpruːdn̩s][bʌt; bət][ˈmjuːzɪk] .
Yet what chiefly busied him at Heidelberg was not jurisprudence but music .
然而 什么 主要 忙碌 他 在 海德堡 曾是 不是 法理 但 音乐 .

然而，他在海德堡最忙的不是法学，而是音乐。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋ] [wɪtʃ] , [ɪn] [ˈlaɪpʒɪg] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [wɪð] [wɪk] he15
Under the teaching which , in Leipzig , he had begun to enjoy with Wieck he15
在下面 这 教学 哪个 , 在 莱比锡 , 他 有 开始 到 享受 和 维克 he15

在莱比锡，他开始跟随维克学习，并从中受益匪浅。15

[wɒz; wəz] [dɪˈveləpɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][fɜːst] [reɪt] [vɜːtʃuˈəʊsəʊ][ænd; ənd] [stɜːd] [ɔːl] [huː] [hɜːd] [hɪm] ,
was developing into a first rate virtuoso and stirred all who heard him ,
曾是 发展 进入 一个 第一的 速度 大师 和 搅拌 全部 WHO 听到 他 ,
他逐渐成长为一位一流的演奏家，他的演奏令所有听众为之倾倒。

[ɪˈspeʃəli] [baɪ][hɪz; ɪz][fænˈtæstɪk] [skɪl] [ɪn] [ˌɪmprəvaɪˈzeɪʃn] .
especially by his fantastic skill in improvisation .
尤其 经过 他的 极好的 技能 在 即兴创作 .

尤其以他出色的即兴表演技巧而闻名。

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtɜːnɪŋ] [daʊn] [ˌɪnvɪˈteɪʃnz] [tuː; tə] [ˈkɒnsəˈtaɪz] [ɪn][ˈpleɪsɪz] [laɪk] [ˈmænhaɪm]
Before long he was turning down invitations to concertize in places like Mannheim
前 长的 他 曾是 转弯 向下 邀请函 到 表演 在 地方 喜欢 曼海姆
[ænd; ənd][meɪns] .
and Mainz .
和 美因茨 .

不久之后，他就开始拒绝在曼海姆和美因茨等地举办音乐会的邀请。

[hiː; hi] [ˈpræktɪst] [ˈtaɪələsli] , [pleɪd] , [kəmˈpəʊzd] , [riːd] ,
He practised tirelessly , played , composed , read ,
他 已实践 不知疲倦地 , 玩 , 由 , 读 ,

他孜孜不倦地练习、演奏、作曲、阅读，

“ [ˈpəʊɪtaɪz] ” [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l][ˈlaɪənz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [æz; əz]
“ poetized ” and became one of the social lions of the neighborhood as
“ 诗意的 ” “ 和 成为 一 的 这 社会的 狮子 的 这 邻里 作为
[wel] .
well .
出色地 .

他“诗意化”了自己，也成为了社区里的社交名流之一。

[aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] [ˈɡɑːdiən] , [bæk] [ɪn] [ˈtʃvɪkau] ,
Out of his old guardian , back in Zwickau ,
出去 的 他的 老的 监护人 , 后退 在 茨维考 ,

从他在茨维考的老监护人那里，

[hiː; hi] [ˈhwiːdl] [ˈmʌni] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [diˈfreɪ] [ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌmə(r)] [dʒɔːnt][tuː; tə]
he wheedled money enough to defray the expenses of a summer jaunt to
他 哄骗 钱 足够的 到 支付 这 开支 的 一个 夏天 短途旅行 到
[ˈɪtəli] .
Italy .
意大利 .

他想方设法筹到了足够的钱，支付了夏季去意大利旅行的费用。

[ˈɔːtli] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːn] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌpæɡəˈniːni][ɪn] [ˈfræŋkfət] [ænd; ənd] [rɪˈæktɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
Shortly after his return he heard Paganini in Frankfurt and reacted to the
不久 后 他的 返回 他 听到 帕格尼尼 在 法兰克福 和 反应 到 这
[əʊvəˈwelmiŋ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [kənˈtemp(ə)rəri] ,
overwhelming impression in much the same manner as his contemporary ,
压倒 印象 在 很多 这 相同的 方式 作为 他的 当代的 ,
他回国后不久便在法兰克福聆听了帕格尼尼的演奏，并像同时代的人一样，对帕格尼尼的演奏产生了强烈的共鸣。

[ˈlɪst] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ˈɜːliə(r)] [deɪ] , [ˈjuːbɜːt] .
Liszt , and in an earlier day , Schubert .
李斯特 , 和 在 一个 早些时候 天 , 舒伯特 .

李斯特，以及更早之前的舒伯特。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌrevəˈleɪ(ə)n][ɒv; əv][ˌdaɪəˈbɒlɪk(ə)][ˌvɜːtʃuˈbʌti] [ðæt] [hɪz; ɪz][piˈænəʊ]
It was out of this revelation of diabolical virtuosity that his piano
它 曾是 出去 的 这 启示 的 邪恶的 精湛技艺 那 他的 钢琴
[trænskˈrɪpʃnz] [ɒv; əv][ˈsɜːt(ə)n][ˌpæɡəˈniːni][ˌvaɪəˈlɪn] [kəˈpriːsɪz] — [ˌəʊvəˈjædəʊ] [ˈsʌbsɪkwəntli] [baɪ]
transcriptions of certain Paganini violin Caprices — overshadowed subsequently by
转录 的 肯定 帕格尼尼 小提琴 一掷千金 — 黯然失色 随后 经过
[ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈlɪst] — [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [grəʊ] .
those of Liszt — were to grow .
那些 的 李斯特 — 是 到 生长 .

正是从这种精湛技艺的展现中，他改编的帕格尼尼小提琴随想曲的钢琴曲（后来被李斯特的改编曲所掩盖）才得以发展起来。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] [ˈrɒbət] [kənˈfaɪd] [ˈlɪt(ə)] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [kriˈeɪtɪv] [etʃˈiːvmənts] [ɪn][hɪz; ɪz]
To his mother Robert confided little about his creative achievements in his
到 他的 母亲 罗伯特 坦白 小的 关于 他的 有创造力的 成就 在 他的
[ˈhaɪd(ə)l,bɜːg] [deɪz] ,
Heidelberg days ,
海德堡 天 ,

罗伯特很少向母亲透露他在海德堡时期取得的创作成就。

[ðə; ði][ˈbetə(r)][tuː; tə][prɪˈpeə(r)][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] [rɪˈmjuːnərətɪv] [plæn][hiː; hi][wɒz; wəz]
the better to prepare her for the more remunerative plan he was
这 更好的 到 准备 她 为了 这 更多的 有报酬的 计划 他 曾是
[ˈfɔːmɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌvɜːtʃuˈɒsəsʊ][kəˈrɪə(r)] .
forming of a virtuoso career .
成型 的 一个 大师 职业 .

以便更好地为他正在制定的、报酬更丰厚的艺术生涯计划做好准备。

[jet] [ɪn] [ðɪs] [ˈprɪəriəd][hiː; hi] [kənˈsiːvd] [ˈsevrəl] [wɜːks] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [bɪˈklʌm] [pɑːt][ɒv; əv]
Yet in this period he conceived several works which were to become part of
然而 在 这 时期 他 构思 一些 作品 哪个 是 到 变得 部分 的
[ðə; ði][faʊnˈdeɪ(ə)nz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪm] — [θɪŋz] [laɪk][ðə; ði] “ [ˈeɪbəɡ] ” [ˌverɪˈeʃən] ,
the foundations of his fame — things like the “ Abegg ” Variations ,
这 基础 的 他的 名声 — 事物 喜欢 这 “ 贝格 ” 变体 ,
然而，正是在这段时期，他构思了几部作品，这些作品后来成为他声名鹊起的基础——例如《阿贝格变奏曲》等。

[ðə; ði] “ [ˈpæpɪlɒn] ” , [ðə; ði][suːˈpɜːb] , [ˌvɜːˈtɪdʒɪnəs] [təˈkɑːtə] .
the “ Papillons ” , the superb , vertiginous Toccata .
这 “ 蝴蝶犬 ” , 这 高超 , 眩晕 托卡塔 .

“Papillons”，精湛的、令人眼花缭乱的托卡塔。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ðə; ði] " ['pæpɪlɒn] " [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli][brɪɡʌn][ɪn][ˈhaɪd(ə)l,bɜːɡ][ænd; ənd][ðə; ði]
To be sure , the “ Papillons ” were only begun in Heidelberg and the
到 是 当然 , 这 “ 蝴蝶犬 ” 是 仅有的 开始 在 海德堡 和 这
[təˈkɑːtə][rɪˈvaɪzd][ˈsevrəl][jɪˈəz][ˈleɪtə(r)] .
Toccata revised several years later .
托卡塔 修改 一些 年 之后 .

可以肯定的是,《蝴蝶》是在海德堡开始创作的,而《托卡塔》则是在几年后才进行修订的。

[ə; eɪ][wɜːd] , [haʊˈevə(r)] , [əˈbaʊt][ðə; ði] “ ['eɪbəɡ] ” [ˌverɪˈeʃən] , [ðə; ði][kəmˈpouzərz][ɒp] . [wʌn] .
A word , however , about the “ Abegg ” Variations , the composer's Op . 1 .
一个 单词 , 然而 , 关于 这 “ 贝格 ” 变体 , 这 作曲家的 操作 . 1 .

不过,关于作曲家的作品 1 号“阿贝格”变奏曲,还有一点需要说明。

[ðə; ði][θiːm][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðəʊz] “ [ælfəˈbetɪkl] ” [ɪnspəˈreɪʃnz][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][ˈjuːtəlaɪz]
The theme is one of those “ alphabetical ” inspirations he was to utilize
这 主题 是 一 的 那些 “ 按字母顺序排列 ” 灵感 他 曾是 到 利用
[ˈiːv(ə)n][mɔː(r)][ɪˈmædʒɪnətɪvli][ˈleɪtə(r)][ɒn] .
even more imaginatively later on .
甚至 更多的 富有想象力 之后 在 .

这个主题是他后来更具想象力地运用的“字母顺序”灵感之一。

[ðæt][ɪz][tuː; tə][seɪ][,aɪˈtiː][ɪz][beɪst][ɒn][ðə; ði][nəʊt][səkˈseɪ(ə)n][ə; eɪ] , [biː][flæt] ,
That is to say it is based on the note succession A , B flat ,
那 是 到 说 它 是 基于 在 这 笔记 演替 一个 , B 平坦的 ,
也就是说,它是基于音符序列 A、降 B、

[iː] , [dʒiː] , [dʒiː] , [ænd; ənd][ɪts][ɪnˈvɜːʃ(ə)n] .
E , G , G , and its inversion .
E , G , G , 和 它是 倒置 .

E、G、G及其倒数。

[ˈʃuːmən][hæd; həd] , [ɪnˈdiːd] ,
Schumann had , indeed ,
舒曼 有 , 的确 ,

舒曼确实有.....

[nəʊn][ə; eɪ][flɜːˈteɪʃəs][ˈmetə][ˈeɪbəɡ][ɪn][,nɪəˈbaɪ][ˈmænhaim][ænd; ənd][hæd; həd][drɪˈveləpt][ə; eɪ]
known a flirtatious Meta Abegg in nearby Mannheim and had developed a
已知 一个 妖艳 元 贝格 在 附近 曼海姆 和 有 发达 一个
[ˈtendə(r)][ˈfiːlɪŋ][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
tender feeling for her :
投标 感觉 为了 她 .

在附近的曼海姆,他认识了一个爱调情的梅塔·阿贝格,并对她产生了温柔的好感。

[jet][wen][hiː; hi][ˈpʌblɪʃt][ðə; ði][wɜːk][hiː; hi][faʊnd][,aɪˈtiː][ˈwaɪzə(r)][tuː; tə][rɪˈzɔːt][tuː; tə]
Yet when he published the work he found it wiser to resort to
然而 什么时候 他 已发布 这 工作 他 成立 它 更明智 到 采取 到
[ˌmɪstɪfɪˈkeɪʃn][ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][ˈdedɪkətɪd][,aɪˈtiː][tuː; tə][æn; ən][ɪˈmædʒɪnəri][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][ˈpɔːlɪn]
mystification and so he dedicated it to an imaginary Countess Pauline
神秘化 和 所以 他 投入的 它 到 一个 假想 伯爵夫人 宝琳

[vɒn][ˈeɪbəɡ] ,
von Abegg ,
冯 贝格 ,

然而,当他发表这部作品时,他觉得采用神秘化手法更为明智,于是他将作品献给了虚构的波琳·冯·阿贝格伯爵夫人。

[huː][sɜːvd][ðə; ði][ˈpɜːpəs][dʒʌst][æz; əz][wel] .
who served the purpose just as well .
WHO 服务 这 目的 只是 作为 出色地 .

他们也同样达到了目的。

[ðə; ði] “ [ˈeɪbəɡ] “ [ˌvɛrɪˈeɪʃən] , [ðəʊ] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl̩] [ˈjuːmən] ,
The “ Abegg “ Variations , though unmistakable Schumann ,
这 “ 贝格 “ 变体 , 尽管 毋庸置疑 舒曼 ,

《阿贝格变奏曲》虽然是舒曼的标志性作品，

[hæv; həv][ˈrɑːðə(r)] [les] [ðæn; ðən][ðəə(r)] [kriˈeɪtəz] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˈteknɪk(ə)] [ˌɪndʒəˈnjuːəti][ænd; ənd] [siːm]
have rather less than their creator's subsequent technical ingenuity and seem
有 相当 较少的 比 他们的 创作者的 随后的 技术的 独创性 和 似乎
[mɔː(r)][laɪk] [ˈaʊtɡrəʊθs] [ɒv; əv][ðə; ði][vɜːtʃuˈəʊsəʊ][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ɒv; əv] [ˈhʌm(ə)l] [ænd; ənd][ˈveɪbə(r)] . -
more like outgrowths of the virtuoso principles of Hummel and Weber . 16
更多的 喜欢 赘生物 的 这 大师 原则 的 胡默尔 和 韦伯 . -

与它们的创造者后来的技术独创性相比，它们显得逊色不少，更像是胡梅尔和韦伯的精湛技艺原则的延伸。16

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪˈlæbəɾət] [ˈdriːmɪŋ] [ænd; ənd] [laɪt] - [hɑːtɪd] [ˈplezəz] [ɒv; əv][ˈhaɪd(ə)l,bɜːɡ][kʊd; kəd]
But the elaborate dreamings and light - hearted pleasures of Heidelberg could
但 这 精心制作的 梦境 和 光 - 心地 快乐 的 海德堡 可以
[nɒt][gəʊ][ɒn][fəˈevə(r)] .
not go on forever .
不是 去 在 永远 .

但是海德堡的美好幻想和轻松快乐的生活不可能永远持续下去。

[ɒn][dʒʊˈlaɪ] - , - ,
On July 30 , 1830 ,
在 七月 - , - ,

1830年7月30日，

[ˈrɒbət] [tʊk] [ðə; ði] [bʊl] [baɪ][ðə; ði] [hɔːnz] [ænd; ənd] [kənˈfaɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] [ðæt] [ˈmjuːzɪk] ,
Robert took the bull by the horns and confided to his mother that music ,
罗伯特 采取 这 公牛 经过 这 角 和 坦白 到 他的 母亲 那 音乐 ,

罗伯特直面问题，向母亲坦白了他对音乐的看法。

[nɒt] [lɔː] , [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [wiːl] [ɔː(r)][wəʊ][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][ˈdestəni] .
not law , was for weal or woe to be his destiny .
不是 法律 , 曾是 为了 福利 或者 悲哀 到 是 他的 命运 .

命运并非由法律决定，而是福祸相依。

[wɪk] [wɒz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][ˈset(ə)][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
Wiek was invited to settle the question .
维克 曾是 受邀 到 定居 这 问题 .

维克被邀请来解决这个问题。

[ðæt] [ˈɔːsəm] [ˈpedəɡɒɡ] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [ˈjuːmən] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd]
That awesome pedagogue wrote to the widow Schumann a long and
那 惊人的 教育家 写道 到 这 寡妇 舒曼 一个 长的 和
[ˌsɜːkəmˈstæŋ(ə)l][ˈletə(r)] ,
circumstantial letter ,
间接的 信 ,

那位杰出的教育家给舒曼遗孀写了一封篇幅很长、内容详尽的信，

[ˌɑːd] [wɪð] [ˈmeni] [æŋ; ən] “ [ɪf] “ [ænd; ənd] “ [bʌt; bət] “ .
larded with many an “ if “ and “ but “ .
肥腻的 和 许多 一个 “ 如果 “ 和 “ 但 “ .

充斥着大量的“如果”和“但是”。

[ˈhævɪŋ] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði] [ˈprɒbləm] [frɒm; frəm] [ˈevri] [ˈæŋɡ(ə)][hiː; hi][ɜːrdʒd][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈwʊmən][tuː; tə]
Having considered the problem from every angle he urged the good woman to
拥有 经过考虑的 这 问题 从 每一个 角度 他 敦促 这 好的 女士 到
[jiːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [wɪʃ] .
yield to her son's wish .
屈服 到 她 儿子的 希望 .

他从各个角度考虑了这个问题，并劝说这位善良的妇人顺从儿子的意愿。

[ˈrɒbət] , [səʊ] [wɪk] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] ,
Robert , so Wieck assured her ,
罗伯特 , 所以 维克 保证 她 ,

罗伯特, 维克向她保证道。

[kʊd; kəd][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ˈtreɪnɪŋ] [bɪˈkʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːməʊst] [piːˈænɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
could under his training become one of the foremost pianists of the time .
可以 在下面 他的 训练 变得 一 的 这 首先 钢琴家 的 这 时间 .

在他的训练下, 他有可能成为当时最杰出的钢琴家之一。

[ɪf] [ðə; ði][plæn][mɪsˈfaɪəd][hiː; hi][kʊd; kəd][ˈɔːlweɪz] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈliːg(ə)] [ˈstʌdɪz] .
If the plan misfired he could always return to his legal studies .
如果 这 计划 失火 他 可以 总是 返回 到 他的 合法的 研究 .

如果计划失败, 他还可以继续攻读法律学位。

[tuː; tə] [ˈevri] [ɪnˈtent][ðə; ði] [juːθs] [kɔːs] [wɒz; wəz] [naʊ] [klɪə(r)][ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] ,
To every intent the youth's course was now clear and , for all time ,
到 每一个 意图 这 青年的 课程 曾是 现在 清除 和 , 为了 全部 时间 ,

从各方面来看, 这名青年的道路现在已经清晰明确, 而且永远如此。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [friːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈnaɪtməə(r)] .
he was freed from his nightmare .
他 曾是 自由 从 他的 恶梦 .

他从噩梦中解脱了。

[bæk] [ɪn] [ˈlaɪpzɪɡ] [ˈrɒbət] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [wɪk] [həʊm] ,
Back in Leipzig Robert took up his residence in the Wieck home ,
后退 在 莱比锡 罗伯特 采取 向上 他的 住宅 在 这 维克 家 ,

回到莱比锡后, 罗伯特住在维克家。

[ðə; ði][ˈkwɪkə(r)][tuː; tə] [pəˈsjuː] [hɪz; ɪz][ˌpiəˈnɪstɪk] [ˈstʌdɪz] .
the quicker to pursue his pianistic studies .
这 更快 到 追求 他的 钢琴式 研究 .

他能更快地继续他的钢琴学习。

[bʌt; bət][ɪn][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [les] [ˈmɒdərət] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃə(r)] [kʊd; kəd][hæv; həv]
But in one thing he was less moderate than his teacher could have
但 在 一 事物 他 曾是 较少的 缓和 比 他的 老师 可以 有
[wɪʃt] ;
wished ;
希望 ;

但有一点, 他却比他的老师希望的要不够温和;

[hiː; hi] [ˈɒbstɪnətli] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [heɪst] [ˈsləʊli] .
he obstinately declined to make haste slowly .
他 顽固地 拒绝 到 制作 匆忙 缓慢地 .

他固执地拒绝放慢速度。

[hiː; hi] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈprənɪst] , [jet] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [ə; eɪ] [ɔːt] [kʌt] [tuː; tə] [ðæt] [ɡəʊl] .
He would become a great pianist , yet he wanted a short cut to that goal .
他 会 变得 一个 伟大的 钢琴家 , 然而 他 通缉 一个 短的 切 到 那 目标 .

他后来成为了一位伟大的钢琴家, 但他却想走捷径实现这个目标。

[ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈpræktɪsɪŋ] [dʌl] [ˈfɪŋɡə(r)][ˈeksəsaɪzɪz][fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊəz] [ɒn][end] [ˈevri] [deɪ] [rɪˈvəʊltɪd]
The idea of practising dull finger exercises for hours on end every day revolted
这 主意 的 练习 乏味的 手指 练习 为了 小时 在 结尾 每一个 天 反抗
[hɪm] .
him .
他 .

每天花几个小时练习枯燥乏味的指法练习让他感到厌恶。

[ɔ:ˈlredi] [ɪn][ˈhaɪd(ə)l,bɜ:ɡ][hi:; hi][hæd; həd] [dɪˈskʌst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] , - ,
Already in Heidelberg he had discussed with his friend , Töpken ,
已经 在 海德堡 他 有 讨论 和 他的 朋友 , - ,
早在海德堡的时候, 他就和他的朋友托普肯讨论过这个问题。

[ə; eɪ][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][fɔ:(r); fə(r)] [əʊvəˈkʌmɪŋ] [ðə; ði] [ˈwi:knəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:θ] [ˈfɪŋɡə(r)] .
a project for overcoming the weakness of the fourth finger .
一个 项目 为了 克服 这 弱点 的 这 第四 手指 .
一项旨在克服无名指无力的项目。

[hi:; hi] [faʊnd] [æn; ən][ɪkˈskju:s][fɔ:(r); fə(r)] [ˈbreɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈlesnz] [wɪð] [wɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl]
He found an excuse for breaking off his lessons with Wieck a little while
他 成立 一个 原谅 为了 打破 离开 他的 课程 和 维克 一个 小的 尽管
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
他找了个借口暂时中断了和维克的课程,

[wɪð] [hɪz; ɪz] [fɔ:θ] [ˈfɪŋɡə(r)][held] [ʌp][baɪ][sʌm; səm][həʊm] - [meɪd] [kənˈtraɪvəns] , [hi:; hi] [ˈpræktɪst]
with his fourth finger held up by some home - made contrivance , he practised
和 他的 第四 手指 握住 向上 经过 一些 家 - 制成 装置 , 他 已实践
[ˈfjʊəriəsli] [ɪn][ˈsɒlətju:d] .
furiously in solitude .
愤怒地 在 孤独 .
他用自制的装置将第四根手指举起来, 独自一人刻苦练习。

[prɪˈsaɪsli] [wɒt] [ˈhæpənd] [wi:; wi][du:; də][nɒt] [nəʊ] .
Precisely what happened we do not know .
恰恰 什么 发生 我们 做 不是 知道 .
我们并不清楚究竟发生了什么。

[ðə; ði][fɜ:st][ɪntriˈmeɪ(ə)n] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [əˈmɪs] [ˈeməneɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈletə(r)] [ˈrɪt(ə)n]
The first intimation that something was amiss emanated from a letter written
这 第一的 暗示 那 某物 曾是 错误 散发 从 一个 信 书面
[tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)] ,
to his brother ,
到 他的 兄弟 ,
最先察觉到不对劲的迹象, 是他写给哥哥的一封信。

[ˈɛdu,ɑ:rd] , [ɒn][dʒu:n] - , - .
Eduard , on June 14 , 1832 .
爱德华 , 在 六月 - , - .
爱德华, 1832年6月14日。

[ˈɛdu,ɑ:rd][ɪz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tu:; tə] [jəʊ] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] :
Eduard is instructed to show this passage to his mother :
爱德华 是 指示 到 展示 这 通道 到 他的 母亲 :
爱德华被指示将这段文字给他的母亲看:

“ [ˈɛdu,ɑ:rd] [wɪl] [ɪnˈfɔ:m] [ju:; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [ˌmɪsˈfɔ:tʃu:n] [ðæt] [hæz; həz] [brɪˈfɔ:lən] [ˌem ˈi:] .
“ **Eduard will inform you of the strange misfortune that has befallen me .**
” 爱德华 将要 通知 你 的 这 奇怪的 不幸 那 有 发生 我 .
“爱德华会告诉你我遭遇的奇怪不幸。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈri:z(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒɜ:ni] [tu:; tə] [ˈdrezdən] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [wɪð]
This is the reason of a journey to Dresden which I am going to take with
这 是 这 原因 的 一个 旅行 到 德累斯顿 哪个 我 是 去 到 拿 和
[wɪk] .
Wieck .
维克 .
这就是我和维克一起去德累斯顿旅行的原因。

[ɔ:ɫðəʊ] [ai] [ʌndə'teɪk] [aɪ'ti:][bɒn][ðə; ði][əd'vaɪs][bʌ; əv][maɪ][dɒktə(r)][ænd; ənd][ɔ:lsəʊ][fɔ:(r); fə(r)]
Although I undertake it on the advice of my doctor and also for
虽然 我 承担 它 在 这 建议 的 我的 医生 和 还 为了
[dɪ'strækʃn] [ai][mʌst; məst][du:; də][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [bʌ; əv] [wɜ:k] [æz; əz] [wel] [ðeə(r)] " .
distraction I must do a good deal of work as well there " .
分心 我 必须 做 一个 好的 交易 的 工作 作为 出色地 那里 " .

虽然我是听从医生的建议，也是为了分散注意力，但我必须在那里完成大量的工作。

[su:n] ['ɑ:ftəwədz] [hi:; hi] [rəʊt] [ðæt][hɪz; ɪz][ru:m] " [lʊkt] [laɪk][æn; ən] ['æpəθe,kərɪz] [ʃɒp] " .
Soon afterwards he wrote that his room " looked like an apothecary's shop " .
很快 然后 他 写道 那 他的 房间 " 看起来 喜欢 一个 药剂师的 店铺 " .

不久之后，他写道，他的房间“看起来像个药剂师的店铺”。

[fɔ:(r); fə(r)] [j'ɪəz] [tu:; tə] [kʌm] ['letəz] [tu:; tə][wʌn][pɜ:s(ə)n][ɔ:(r)][ə'hʌðə(r)] [spi:k] [bʌ; əv] treatments17
For years to come letters to one person or another speak of treatments17
为了 年 到 来 信件 到 一 人 或者 其他 说话 的 treatments17

在接下来的几年里，写给某个人的信件中都会提到治疗方法17

[ænd; ənd] [kɪ'ɔ:z] , [p'rɒspekts] [bʌ; əv] [ɪm'pru:vmənt] [ɔ:(r)] ['stʌbən] [dɪ'veləpmənts] [wɪtʃ] ['prɒmɪs]
and cures , prospects of improvement or stubborn developments which promise
和 治愈 , 前景 的 改进 或者 固执的 发展 哪个 承诺

[tu:; tə][fju:tɪlaɪz][ɔ:l][hɪz; ɪz][vɜ:tʃu'əʊsəʊ] [æm'bɪʃənz] .
to futilize all his virtuoso ambitions .
到 充分利用 全部 他的 大师 抱负 .

以及治愈方法、改善前景或顽固的发展趋势，这些都预示着他所有的精湛技艺的抱负都将落空。

[ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:t] [bʌ; əv][aɪ'ti:][wɒz; wəz][ðæt] ['rɒbət] [hæd; həd][səʊ][ɪn'kjʊərəbli] [leɪmd]
The long and the short of it was that Robert had so incurably lamed
这 长的 和 这 短的 的 它 曾是 那 罗伯特 有 所以 无可救药 跛脚

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ðæt][fɔ:(r); fə(r)] [pɜ:pəsɪz] [bʌ; əv][ə; eɪ]['pʌblɪk][kə'riə(r)][aɪ'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd]
his right hand that for purposes of a public career it was as good
他的 正确的 手 那 为了 目的 的 一个 民众 职业 它 曾是 作为 好的

[æz; əz] ['ju:sləs] .
as useless .
作为 无用 .

总而言之，罗伯特的右手严重受伤，无法治愈，因此对于他的公共事业而言，这只手几乎毫无用处。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [hi:; hi][kʊd; kəd] [stiɪ] [pleɪ] [pi'ænəʊ] ;
After a fashion he could still play piano ;
后 一个 时尚 他 可以 仍然 玩 钢琴 ;

他虽然还能弹钢琴，但手法还算可以。

[bʌt; bət][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)]['glɔ:ri][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][ə'spaɪəd][wɒz; wəz] [nɪpt] [ɪn][ðə; ði][bʌd] .
but the particular glory to which he aspired was nipped in the bud .
但 这 特别的 荣耀 到 哪个 他 渴望 曾是 轻咬 在 这 芽 .

但他所渴望的那种荣耀却在萌芽阶段就被扼杀了。

[hu:] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['æksɪdənt][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'mɪtɪgertɪd] [mɪs'fɔ:tʃu:n] ?
Who shall say that the accident was an unmitigated misfortune ?
WHO 将 说 那 这 事故 曾是 一个 未加缓解的 不幸 ?

谁能说这场事故完全是一场不幸呢？

[wʊd] [ˈʃu:mən] [hæv; həv] [bi'kwi:ð] [ju:'es][ðə; ði] [ˈtreʒəz] [hi:; hi][dɪd][hæd; həd][hi:; hi] [ˈwɒndə]
Would Schumann have bequeathed us the treasures he did had he wandered
会 舒曼 有 遗赠 我们 这 宝藏 他 做过 有 他 漫步
[ɪn'ses(ə)ntli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][mæp][ɒv; əv] [ˈʃʊərəp] [tu:; tə][geɪn][ðə; ði][ˈtrænzɪənt] [rɪ'wɔ:dz] [ɒv; əv][æn; ən]
incessantly over the map of Europe to gain the transient rewards of an
不已 超过 这 地图 的 欧洲 到 获得 这 瞬态 奖励 的 一个
[aɪ'tɪnərənt][ˈpiənɪst] ?
itinerant pianist ?
流动 钢琴家 ?

如果舒曼像一个四处漂泊的钢琴家那样，不断游历欧洲各地，只为获得短暂的报酬，他还会给我们留下如此丰富的音乐遗产吗？

[wʊd] [hi:z; ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [staɪl] [ɒv; əv][pi'ænəʊ] [ˈraɪtɪŋ] [hæv; həv] [bi:n] [wɒt] [aɪ 'ti:][ɪz] ?
Would his characteristic style of piano writing have been what it is ?
会 他的 特征 风格 的 钢琴 写作 有 到过 什么 它 是 ?
他独特的钢琴创作风格会是现在的样子吗？

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [sə'maɪzd] [ðæt] [ˈsɜ:t(ə)n] [dɪ'stɪŋktɪv] [treɪts] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][ɑ:(r); ə(r)] , [də'rektli][ɔ:(r)]
It has been surmised that certain distinctive traits of it are , directly or
它 有 到过 推测 那 肯定 独特的 特征 的 它 是 , 直接地 或者
[ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli] ,
indirectly ,
间接 ,
有人推测，它的某些独特特征是直接或间接的，

[ðə; ði] [ˈprɒdʌkts] [ɒv; əv][hi:z; ɪz][self] - [meɪd] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˌdɪsə'bɪləti] .
the products of his self - made physical disability .
这 产品 的 他的 自己 - 制成 身体的 残疾 .
这是他自身造成身体残疾的产物。

[ænd; ənd][kæn; kən][wi:; wi][bi:; bi][ʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnɜ:vəs] [ɪnstə'bɪləti] [ə'səʊsiərtɪd; ə'səʊʃiərtɪd] [wɪð]
And can we be sure that the nervous instability associated with
和 能 我们 是 当然 那 这 紧张的 不稳定性 联系 和
[ðə; ði] [ɪn'herɪtɪd] [ˈɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ˈʃu:mən] [laɪn] [maɪt] [nɒt][hæv; həv] [strʌk] [hɪm] [daʊn]
the inherited illness of the entire Schumann line might not have struck him down
这 遗传 疾病 的 这 全部的 舒曼 线 可能 不是 有 击 他 向下
[ˈi:v(ə)n] [ˈɜ:lɪə(r)] ,
even earlier ,
甚至 早些时候 ,
我们能否确定，舒曼家族遗传的神经系统不稳定症没有更早地夺走他的生命？

[pri'sɪpɪteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɒrɪs] [ænd; ənd] [streɪnz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [æn; ən][ɪg'zekʃʊtənt][ɪz][fə'revə(r)]
precipitated by the worries and strains to which an executant is forever
沉淀 经过 这 担忧 和 菌株 到 哪个 一个 执行人 是 永远
[ˈsʌbdʒɪkt] ?
subject ?
主题 ?
是否由执行者永远承受的忧虑和压力所引发？

[ɪf] [ˈrɒbət] [staɪl] [wɪʃt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mju'zɪ(ə)n][aɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [kri'eɪtɪv]
If Robert still wished to be a musician it had to be in a creative
如果 罗伯特 仍然 希望 到 是 一个 音乐家 它 有 到 是 在 一个 有创造力的
[sens] .
sense .
感觉 .
如果罗伯特仍然想成为一名音乐家，那他必须从事创作方面的工作。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ][ˈfʊlə(r)] ['treɪnɪŋ] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd]
Under the circumstances he would require a fuller training than he had
在下面 这 情况 他 会 要求 一个 更丰满 训练 比 他 有
[jet] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['teknɪk] [ɒv; əv][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
yet enjoyed in the technic of composition .
然而 享受 在 这 技术 的 作品 .

在这种情况下，他在作曲技巧方面需要接受比他目前所接受的更全面的训练。

[wɪk] [hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈmɑ:stə(r)][ɪn] ['θɪəri] [nʌn] [ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][ˈkæntɔ:(r)]
Wieck had recommended for a master in theory none other than Cantor
维克 有 受到推崇的 为了 一个 掌握 在 理论 没有任何 其他 比 坎托尔
- ,
Weinlig ,
- ,

维克推荐的理论硕士人选正是康托尔·魏因利格。

[ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔ:tə(r)] , ['klara] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l]
the teacher of his own daughter , Clara , and of a certain irresponsible
这 老师 的 他的 自己的 女儿 , 克拉拉 , 和 的 一个 肯定 不负责任
[jʌŋ] ['faɪəbrænd] [nemd] ['rɪtʃəd] ['wa:ɡnə] .
young firebrand named Richard Wagner .
年轻的 火炬手 命名 理查德 瓦格纳 .

他既是自己女儿克拉拉的老师，也是某个名叫理查德·瓦格纳的不负责任的年轻激进分子的老师。

['rɒbət] [dɪd][nɒt][ək'sept][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] .
Robert did not accept the suggestion .
罗伯特 做过 不是 接受 这 建议 .

罗伯特没有接受这个建议。

[ɪn'sted] [hi:; hi] [br'keɪm] [ə; eɪ][ˈpju:p(ə)l][ɒv; əv] ['haɪnrɪk] [dɔ:rn] , ['rɪ:s(ə)ntli] [kʌm] [tu:; tə] ['laɪpzɪɡ] ,
Instead he became a pupil of Heinrich Dorn , recently come to Leipzig ,
反而 他 成为 一个 瞳孔 的 海因里希 多恩 , 最近 来 到 莱比锡 ,
相反，他拜刚到莱比锡的亨利希·多恩为师。

[hu:] ['prɒmɪst] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mɔ:(r)] [prə'gresɪv] ['pɜ:s(ə)n] .
who promised to be a more progressive person .
WHO 承诺 到 是 一个 更多的 进步 人 .
他承诺要做一个更进步的人。

['ʃu:mən] [ɪs'ti:md] [dɔ:rn] ['pɜ:sənəli] [ænd; ənd] [lɒŋ] [rɪ'meɪnd] [hɪz; ɪz] [frend] .
Schumann esteemed Dorn personally and long remained his friend .
舒曼 尊敬的 多恩 亲自 和 长的 剩余 他的 朋友 .
舒曼非常敬重多恩，两人长期保持着友谊。

[bʌt; bət] [su:n] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə] [wɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] , [ðen] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ]
But soon he was writing to Wieck and his daughter , then off on a
但 很快 他 曾是 写作 到 维克 和 他的 女儿 , 然后 离开 在 一个
['kɒnsət] [tʊə(r)] :
concert tour :
音乐会 旅游 :

但不久之后，他就开始给维克和他的女儿写信，然后就去参加巡回演唱会了：

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][ˈnevə(r)][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'mælgəmeɪt] [wɪð] [dɔ:rn] ;
“ **I shall never be able to amalgamate with Dorn ;**
“ 我 将 绝不 是 有能力的 到 合并 和 多恩 ;
“我永远不可能与多恩合并；

[hi:; hi] ['wɪʃɪz] [tu:; tə][get][em 'i:][tu:; tə] [br'li:v] [ðæt][ˈmju:zɪk][ɪz] [fju:g] — [ˈhevənz] !
he wishes to get me to believe that music is fugue — heavens !
他 愿望 到 得到 我 到 相信 那 音乐 是 赋格曲 — 天 ！
他想让我相信音乐是赋格曲——天哪！

[haʊ] [ˈdɪfrənt] [men][ɑ:(r); ə(r)]
how different men are : : : :
如何 不同的 男人 是

男人之间的差异真大.....

” [ˌnevəðəˈles] [hiː; hi] [ˈsleɪv] [əˈweɪ][æ̃t; ə̃t][hɪz; ɪz][ˈeksəsaɪzɪz][ɪn] [ˈdʌb(ə)l] [ˈkaʊntəpɔɪnt] [ænd; ənd] [wen]
” **Nevertheless he slaved away at his exercises in double counterpoint and when**
” 尽管如此 他 奴隶 离开 在 他的 练习 在 双倍的 对位 和 什么时候
[ðə; ði] [ˈstʌdi] [bɪˈkeɪm] [tuː] [ɪnˈtɒlərəbli] [draɪ][hiː; hi] [ˈmɔɪsɪnd] [ˌaɪˈtiː] [wɪð] [draːfts] [ɒv; əv] [[æmˈpeɪn]
the study became too intolerably dry he moistened it with draughts of champagne
这 学习 成为 也 无法容忍地 干燥 他 湿润 它 和 起草 的 香槟酒
!
!
!

“尽管如此，他仍然孜孜不倦地练习双重对位法，当练习变得过于枯燥乏味时，他就喝香槟来缓解这种枯燥感！

[hɪz; ɪz][best] [ˈlesnz] [ɪn] counterpoint18
His best lessons in counterpoint18
他的 最好的 课程 在 counterpoint18

他在对位法方面的最佳课程18

[hiː; hi] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm] [bə̃tʃ] , [huː] [wɒz; wə̃z][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪz; ɪz][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][dɪˈvɪnəti] [ɔːl]
he obtained from Bach , who was to remain his supreme divinity all
他 获得 从 巴赫 , WHO 曾是 到 保持 他的 最高 神 全部
[hɪz; ɪz][laɪf] .
his life .
他的 生活 .

他从巴赫那里获得了灵感，巴赫在他一生中始终是他至高无上的神明。

[ðə; ði] [fjuːg] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] [ˈtempəd] [ˈklævɪə(r)][hiː; hi] [ˈænˌaɪz] “ [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst]
The fugues of the Well Tempered Clavier he analyzed “ down to the smallest
这 赋格曲 的 这 出色地 淬火 键盘 他 分析 ” 向下 到 这 最小
[ˈdiːteɪl] .
detail .
细节 .

他对《平均律钢琴曲集》中的赋格曲进行了“细致入微”的分析。

” [wen] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmelənkəli] [leɪt] [deɪz] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃek] ,
” **When in his melancholy late days he received a visit from the young Czech ,**
” 什么时候 在 他的 忧郁 晚的 天 他 已收到 一个 访问 从 这 年轻的 捷克语 ,
“在他晚年忧郁的日子里，一位年轻的捷克人来看望他，

[ˈbedrɪk] [ˈsmɛtənə] , [wɪð] [ə; eɪ] [pliː] [tuː; tə][ədˈvaɪz][hɪm] [əˈbaʊt] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈstʌdɪz] ,
Bedrich Smetana , with a plea to advise him about musical studies ,
贝德里奇 斯美塔那 , 和 一个 恳求 到 建议 他 关于 音乐 研究 ,
贝德里赫·斯美塔那请求他指导自己学习音乐，

[ðə; ði] [ˈtæsɪtɜːn] [ˈmɑːstə(r)] [sed] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] : “ [ˈstʌdi] [bə̃tʃ] ” .
the taciturn master said no more than : “ Study Bach ” .
这 沉默寡言 掌握 说 不 更多的 比 : “ 学习 巴赫 ” .
这位沉默寡言的大师只说了一句话：“学习巴赫。”

” [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈstʌdɪd] [bə̃tʃ] ” , [ˈprəʊtestɪd; prəˈtestɪd] [ˈsmɛtənə] .
” **But I have studied Bach ” , protested Smetana .**
” 但 我 有 研究 巴赫 ” , 抗议 斯美塔那 .
“但我研究过巴赫，”斯美塔那抗议道。

“ [ˈstʌdi] [hɪm] [əˈgen] ” , [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [dɪˈklaɪnɪŋ] [kəmˈpəʊzə(r)][ænd; ənd] [rɪˈlæpst] [ˈɪntuː] [ˈmuːdi]
“ **Study him again** ” , **replied the declining composer and relapsed into moody**
“ 学习 他 再次 ” , 回复 这 下降 作曲家 和 复发 进入 情绪化
[ˈsaɪləns] .
silence .
沉默 .

“再研究研究他吧,”这位日渐衰落的作曲家回答道, 然后又陷入了忧郁的沉默。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æt; ət] [dɔːrnz] [həʊm] , [ɪnɪˈdent(ə)li] , [ðæt] [ˈjuːmən] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst] [əˈkweɪntəns]
It was at Dorn's home , incidentally , that Schumann made his first acquaintance
它 曾是 在 多恩的 家 , 顺便 , 那 舒曼 制成 他的 第一的 熟人
[wɪð] [ˈwaːgnə] ,
with Wagner ,
和 瓦格纳 ,

顺便一提, 舒曼正是在多恩家中第一次结识了瓦格纳。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði] “ [ˈeɪbəɡ] ” [ˌvɛrɪˈeʃən] .
to whom he played the “ Abegg ” Variations .
到 谁 他 玩 这 “ 贝格 ” 变体 .

他为他演奏了《阿贝格变奏曲》。

[ˈwaːgnə] [dɪd][nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðəə(r)] “ [ɪkˈses] [ɒv; əv] [fɪɡəˈreɪʃən] ” .
Wagner did not care for them on account of their “ excess of figuration ” .
瓦格纳 做过 不是 关心 为了 他们 在 帐户 的 他们的 “ 过量的 的 图形 ” .

瓦格纳不喜欢它们, 因为它们“过于注重形象”。

[ˌnevəðəˈles] , [ðeɪ] [suːn] [faʊnd][ə; eɪ] [ˈpʌblɪʃə(r)] .
Nevertheless , they soon found a publisher .
尽管如此 , 他们 很快 成立 一个 出版商 .

不过, 他们很快就找到了出版商。

[wen] [ðə; ði][fɜːm][ɒv; əv] [prɔːpst] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði] [wɜːk] [ðə; ði][kəmˈpəʊzə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]
When the firm of Probst brought out the work the composer was in the
什么时候 这 公司 的 普罗布斯特 带来 出去 这 工作 这 作曲家 曾是 在 这
[haɪst] [ˈmeʒə(r)] [ɪˈleɪtɪd] ,
highest measure elated ,
最高 措施 欣喜若狂 ,

当普罗布斯特公司出版这部作品时, 作曲家欣喜若狂。

[ˈprɒmɪst] [ɪːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈhaɪd(ə)l,bɜːɡ] [əˈkweɪntəns] [ə; eɪ] [friː] [ˈkɒpi][ænd; ənd] [rəʊt] [ðæt] “
promised each of his Heidelberg acquaintances a free copy and wrote that “
[hɪz; ɪz][fɜːst] [ˈmæɪɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði][waɪd] [wɜːld] ” [meɪd] [hɪm] [fiːl] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz][ðə; ði][dəʊdʒ]
his first marriage with the wide world ” made him feel as proud as the Doge
他的 第一的 婚姻 和 这 宽的 世界 ” 制成 他 感觉 作为 自豪的 作为 这 狗狗币
[ɒv; əv] [ˈvenɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˌserɪˈməʊniəl] [ˈwedɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˌeɪdrɪˈætɪk] !
of Venice at his ceremonial wedding with the Adriatic !
的 威尼斯 在 他的 仪式 婚礼 和 这 亚得里亚海 !

他承诺给在海德堡的每一位熟人都送一本, 并写道: “他与广阔世界的第一次结合”让他感到无比自豪, 就像威尼斯总督与亚得里亚海举行盛大婚礼一样!

[ðə; ði][ˈkrɪtɪks][wɜː(r); wə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] ,
The critics were , on the whole , encouraging ,
这 评论家 是 , 在 这 所有的 , 鼓励 ,

评论界总体上给予了鼓励。

[ðəʊ] [ðə; ði] [nəʊ'tɔ:riəs] [rɛlstæb] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'vjʊ:] " ['arris] " [di'plɔ:d] [ðə; ði] [læk] [ɪn][,aɪ 'ti:][ɒv; əv]
though the notorious Rellstab in his review " Iris " deplored the lack in it of
尽管 这 臭名昭著 雷尔斯塔布 在 他的 审查 " 鸢尾花 " 令人遗憾 这 缺少 在 它 的
[ˈeni] [ˈkænən] [ɔ:(r)] [fju:ɡ] [ænd; ənd] [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] [neɪm] [wʌn][kæn; kən] [kəm'pəʊz] " .
any canon or fugue and made fun of " a name one can compose " .
任何 正典 或者 赋格曲 和 制成 乐趣 的 " 一个 姓名 一 能 撰写 " .

尽管臭名昭著的雷尔斯塔布在他的评论《鸢尾花》中哀叹其中缺乏任何卡农或赋格，并嘲笑“一个可以创作的名字”。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [wɪk] [həʊm] [ˈrɒbət] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfeɪvərɪt] .
With the children in the Wieck home Robert was a great favorite .
和 这 孩子们 在 这 维克 家 罗伯特 曾是 一个 伟大的 最喜欢的 .

在维克家，罗伯特深受孩子们的喜爱。

[wɒt] [ðə; ði] [ˈjʌŋstər] [ɪ'speʃəli] [ɪn'dʒɔɪd] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈə'rɑ:dz] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]
What the youngsters especially enjoyed were the charades he was in the
什么 这 年轻人 尤其 享受 是 这 猜谜游戏 他 曾是 在 这
[ˈhæbɪt][ɒv; əv] [dɪ'vaɪzɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)] [ˈplezə(r)] ,
habit of devising for their pleasure ,
习惯 的 设计 为了 他们的 乐趣 ,

孩子们尤其喜欢他经常为他们设计的猜谜游戏。

[ðə; ði] [ˈfraɪ(ə)nɪŋ] [ɡəʊst] [ˈstɔ:rɪz] [hi:; hi] [ˈɪmprəvaɪzd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] [deɪ] [ˈɑ:ftə(r)] [deɪ] [ænd; ənd]
the frightening ghost stories he improvised for them day after day and
这 令人恐惧 鬼 故事 他 即兴发挥 为了 他们 天 后 天 和
[hɪz; ɪz] [ˈɪvəri] [ɪ'næktmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveəriəs] [spu:ks] .
his shivery enactment of the various spooks .
他的 发抖 颁布 的 这 各种各样的 幽灵 .

他日复一日地即兴创作恐怖的鬼故事，并令人毛骨悚然地扮演各种鬼怪。

[ˈrɪdlz] ,
Riddles ,
谜语 ,

谜语，

[ˈfeəri][teɪlz; 'teɪli:z] — [ðəə(r)][wɒz; wəz] [ˈsi:mɪŋli] [nəʊ][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:lə(r)] [trɪks] [hi:; hi] [nju:] [haʊ]
fairy tales — there was seemingly no end of the parlor tricks he knew how
仙女 故事 — 那里 曾是 似乎 不 结尾 的 这 客厅 技巧 他 知道 如何
[tu:; tə] [prə'vaɪd] [ɒn][ðə; ði] [spɜ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈməʊmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tɒts] .
to provide on the spur of the moment for the tots .
到 提供 在 这 刺 的 这 片刻 为了 这 幼儿 .

童话故事——他似乎总能即兴为孩子们表演无穷无尽的滑稽戏法。

[ðɪs] [di:p] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][ðəə(r)] [saɪ'kɒlədʒi] [wɒz; wəz] [baʊnd] , [ˈsu:nə(r)]
This deep understanding of children and their psychology was bound , sooner
这 深的 理解 的 孩子们 和 他们的 心理学 曾是 边界 , 很快
[ɔ:(r)][ˈleɪtə(r)] ,
or later ,
或者 之后 ,

对儿童及其心理的这种深刻理解，迟早会发生。

[tu:; tə] [faɪnd] [ɑ:'tɪstɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈlʌvli] [ɪm'bɒdɪmənt] [ɪn][ˈmju:zɪk] [laɪk][ðə; ði] " [kɪndʒ-sənən]
to find artistic expression and lovely embodiment in music like the " Kinderscenen
到 寻找 艺术 表达 和 迷人的 实施例 在 音乐 喜欢 这 " 儿童场景
" [ænd; ənd][ðə; ði] " [ˈælbəm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] " ,
" **and the " Album for the Young " ,**
" 和 这 " 专辑 为了 这 年轻的 " ,

在《儿童场景》和《青少年专辑》等音乐中寻找艺术表达和美好的体现，

[ðə; ði] [wʌn] [wɪð] [ɪts] " - " , [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wɪð] [ɪts] " [ˈhæpi] [ˈfɑ:mə(r)] " . -
the one with its " Träumerei " , the other with its " Happy Farmer " . 19
这 一 和 它是 " - " , 这 其他 和 它是 " 快乐的 农民 " . -

一个写着“Träumerei”，另一个写着“Happy Farmer”。19

[ðə; ði][fɜːst] [sketʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpi] ['fɑ:mə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] " ['ælbəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The first sketch for The Happy Farmer , from the " Album for the
这 第一的 草图 为了 这 快乐的 农民 , 从 这 " 专辑 为了 这
[jʌŋ] , " [ɒp] . - . -
Young , " Op . 68 . 20
年轻的 , " 操作 : - . -

《快乐的农夫》第一幅草图，选自《青少年画册》，作品68.20

[hɪz; ɪz] [grəʊn] - [ʌp] [frendz] [hi; hi] [in'devə] [tu;; tə] [tʃu:z] ['əʊnli] [ə'mʌŋ] ['pi:p(ə)l] [hu:] ['dʒenjuɪnli]
His grown - up friends he endeavored to choose only among people who genuinely
他的 生长 - 向上 朋友们 他 努力 到 选择 仅有的 之中 人们 WHO 真的
[ˈɪntrəstɪd] [hɪm][ænd; ənd] [hu:] [jeəd] [hɪz; ɪz] [teɪsts] .
interested him and who shared his tastes .
感兴趣的 他 和 WHO 共享 他的 口味 .

他努力只选择那些真正让他感兴趣、与他有共同爱好的人作为他的成年朋友。

[p'ɜ:sənz] [hu:] [kʊd; kəd][nɒt] [pɑ:'teɪk] [hɪz; ɪz] [haɪ] - [fləʊn] [ɪn'θju:ziæzəm][fɔː(r); fə(r)][dʒi:n] [pɔ:l] [ɔ:(r)]
Persons who could not partake his high - flown enthusiasm for Jean Paul or
人 WHO 可以 不是 参加 他的 高的 - 飞行 热情 为了 让 保罗 或者
[fɔː(r); fə(r)] [bætʃ] [ə'maunt] ['ɔ:lməʊst][tu;; tə]['mɔ:t(ə)l] ['enəmi:] !
for Bach amounted almost to mortal enemies !
为了 巴赫 金额 几乎 到 凡人 敌人 !

那些无法理解他对让·保罗或巴赫的热情的人，几乎都成了他的死敌！

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['klara] ,
As for Clara ,
作为 为了 克拉拉 ,

至于克拉拉，

[hɪz; ɪz] ['ɜ:li] ['fi:lɪŋz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['tæləntɪd] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [wɪk] [wɜ:(r); wə(r)] ['skeəsli] [mɔ:(r)]
his early feelings toward the talented daughter of Wieck were scarcely more
他的 早期的 情怀 朝向 这 才华横溢 女儿 的 维克 是 几乎 更多的
[ðæŋ; ðən][ə; eɪ]['brʌðə(r)] - [ænd; ənd] - ['sɪstə(r)] [ə'fekʃn] ,
than a brother - and - sister affection ,
比 一个 兄弟 - 和 - 姐姐 感情 ,

他对维克这位才华横溢的女儿的最初感情，几乎只剩下兄妹之情。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][mɔ:(r)][ɪk'strævəɡənt] [baɪ'ɒgrəfə] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['nʌns(ə)ns]
even though some of his more extravagant biographers have written nonsense
甚至 尽管 一些 的 他的 更多的 靡 传记作家 有 书面 废话
[ə'baʊt] [hɪm] [w'ɜ:ʃɪpɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] " [laɪk][ə; eɪ]['pɪlɡrɪm][frɒm; frəm][ə'fɑ:(r)][sʌm; səm]['həʊli]['ɔ:ltə(r)] -
about him worshipping her " like a pilgrim from afar some holy altar -
关于 他 崇拜 她 " 喜欢 一个 朝圣 从 远方 一些 圣 坛 -
[pi:s] " .
piece " :
片 " :

尽管他的一些比较夸张的传记作者写了一些无稽之谈，说他像“远方的朝圣者崇拜圣坛画”一样崇拜她。

[ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri:z][wʌn][kæŋ; kən][faɪnd] [saɪt] ['entris] [æz; əz] : " ['klara][wɒz; wəz] ['sɪli] [ænd; ənd] [skeəd] " **In his diaries one can find such entries as :** " **Clara was silly and scared "**
在 他的 日记 一 能 寻找 这样的 条目 作为 : " 克拉拉 曾是 愚蠢的 和 害怕的 "
,
:
,

在他的日记中，我们可以找到这样的条目：“克拉拉又傻又害怕”。

“ [wið] ['klara] [ɑ:m] [ɪn] [ɑ:m] ” , “ ['klara] [wɒz; wəz] ['stɪlən] [ænd; ənd] [waɪd] ” , “ ['klara] [pleɪz]
“ **With Clara arm in arm** ” , “ **Clara was stubborn and wild** ” , “ **Clara plays**
“ 和 克拉拉 手臂 在 手臂 ” , “ 克拉拉 曾是 固执的 和 荒野 ” , “ 克拉拉 演出
[ˈɡlɔːriəsli] ” ,
gloriously ” ,
辉煌地 ” ,

“和克拉拉手挽着手”，“克拉拉固执又野性”，“克拉拉玩得非常精彩”。

“ [ʃiː ʃi] [pleɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkæv(ə)lɪ] [ˈraɪdər(r)] ” , “ [ðə; ði] - ['pæpɪlən] - [ʃiː ʃi] [pleɪz] [ʌn'sɜːtnli] [ænd; ənd]
“ **She plays like a cavalry rider** ” , “ **The ' Papillons ' she plays uncertainly and**
“ 她 演出 喜欢 一个 骑兵 骑士 ” , “ 这 - 蝴蝶犬 - 她 演出 不确定性 和
[wɪˈðəʊt] [ˌʌndəˈstændɪŋ] ” !
without understanding ” !
没有 理解 ” !

“她演奏得像个骑兵”，“她演奏《蝴蝶》时犹豫不决，毫无理解”！

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [gəʊz] [ɪn] [kənˈtɪnjuəl] [kəntrəˈdɪkʃ(ə)n] .

And so it goes in continual contradiction .
和 所以 它 去 在 持续的 矛盾 .

于是，矛盾就此不断上演。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [beə(r)] [ɪn] [maɪnd] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] ['klara] [wɒz; wəz] [ðen] ['əʊnli] [əˈbaʊt] - [ænd; ənd] ,
We must bear in mind , however , that Clara was then only about 12 and ,
我们 必须 熊 在 头脑 , 然而 , 那 克拉拉 曾是 然后 仅有的 关于 - 和 ,
但是我们必须记住，克拉拉当时只有12岁左右，

[haʊˈevə(r)] [ɑːˈtɪstɪkli] [prɪˈkəʊʃəs] , [ˈhɑːdli] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

however artistically precocious , hardly more than a child .
然而 艺术上 早熟 , 几乎 更多的 比 一个 孩子 .

然而，尽管他在艺术天赋方面很早熟，但实际上还只是个孩子。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [hæd; həd] [siːn] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ʃiː ʃi] ['stʌdɪd] [ˌvaɪəˈlɪn] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd]

Her father had seen to it that she studied violin and singing and
她 父亲 有 已见 到 它 那 她 研究 小提琴 和 歌唱 和

[hæd; həd] [stɪf] ['kɔːsɪz] [ɪn] ['θɪəri] [ænd; ənd] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] .

had stiff courses in theory and composition .
有 僵硬的 课程 在 理论 和 作品 .

她的父亲安排她学习小提琴和声乐，并让她接受严格的乐理和作曲课程。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ˈɑːftə(r)] [ʃiː ʃi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['pærɪs] [ɪn] - ['kʌmpəni] [ænd; ənd]

But it was only after she had been in Paris in Wieck's company and
但 它 曾是 仅有的 后 她 有 到过 在 巴黎 在 - 公司 和

[nəʊn] ['tʃɒpɪn] ,

known Chopin ,
已知 肖邦 ,

但那是在她跟随维克在巴黎待过一段时间，并认识了肖邦之后。

['mend(ə)ls(ə)n] , ['kælkˌbrɛnər] ,

Mendelssohn , Kalkbrenner ,
门德尔松 , 卡尔克布伦纳 ,

门德尔松，卡尔克布伦纳

[hɜːts] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ɡreɪt] ['pɜːsənɪdʒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ʃiː ʃi] [məˈtʃʊəd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [jʌŋ]

Herz and other great personages of the day that she matured into a young
心 和 其他 伟大的 人物 的 这 天 那 她 成熟的 进入 一个 年轻的

[ˈwʊmən] [huː] ,

woman who ,
女士 WHO ,

赫兹和当时其他一些伟大的人物，使她成长为一位年轻女子，

[æz; əz] ['rɒbət] [sed] , “ [kʊd; kəd] [gɪv] ['ɔːdəs] [laɪk][ə; eɪ] ['liːənɔː(r)] ” .

as Robert said , “ could give orders like a Leonore ” .
作为 罗伯特 说 , “ 可以 给 订单 喜欢 一个 莱昂诺尔 ” .

正如罗伯特所说, “可以像莱昂诺尔一样发号施令”。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pɑːt] ['juːmən] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzɪŋ] [ɪn'dʌstriəsli] .

For his part Schumann was composing industriously .
为了 他的 部分 舒曼 曾是 构成 勤奋地 .

舒曼本人则在勤奋地进行创作。

[aɪ'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] [wɜːk] , [wɪtʃ] [kəm'praɪz] [sʌm; səm]

It is necessary to bear in mind that his early work , which comprises some

of his greatest ,
它 是 必要的 到 熊 在 头脑 那 他的 早期的 工作 , 哪个 包括 一些
的 他的 最 ,

必须记住, 他的早期作品中包含了他的一些最伟大的作品,

[ɪz][ˈɔːlməʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pi'ænəʊ] .

is almost exclusively for the piano .
是 几乎 只 为了 这 钢琴 .

几乎完全是为钢琴而作。

[sɔːŋz] [fɔːm] [hɪz; ɪz]['sekənd] [kri'eɪtɪv] [steɪdʒ] , [ðen] ['tʃeɪmbə(r)] , [ðen] [ɔː'kestrəl] ['mjuːzɪk] .

Songs form his second creative stage , then chamber , then orchestral music .
歌曲 形式 他的 第二 有创造力的 阶段 , 然后 房间 , 然后 管弦乐 音乐 .

歌曲是他创作的第二个阶段, 然后是室内乐, 再然后是管弦乐。

[tuː; tə][biː; bi][ʊə(r)] , ['kɔːrəl] [wɜːks] , [æn; ən] [ˈɒprə] [ænd; ənd] [mɪsəl'eɪniəs] [krɪ'eʃən] ['sʌmtaɪmz]

To be sure , choral works , an opera and miscellaneous creations sometimes

cut athwart the other categories .
到 是 当然 , 合唱 作品 , 一个 歌剧 和 各种各样的 作品 有时
切 横穿 这 其他 类别 .

当然, 合唱作品、歌剧和其他一些创作有时会与其他类别有所冲突。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɜːks] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðəə(r)] [rɪ'spektɪv] [klæsəfə'keʃən] .

But his works can be easily arranged in their respective classifications .
但 他的 作品 能 是 容易地 安排 在 他们的 各自 分类 .

但他的作品可以很容易地按照各自的类别进行排列。

[ðə; ði] “ ['pæpɪlɒn] ” [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][fɜːst] ['mɑːstəpiːs] [wɪtʃ] [ə'tʃiːvd] [wɒt] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld]

The “ Papillons ” is probably the first masterpiece which achieved what might be called

universality .
这 “ 蝴蝶犬 ” 是 大概 这 第一的 杰作 哪个 已达成 什么 可能 是 称为
普遍性 .

《蝴蝶》可能是第一部达到所谓“普世性”的杰作。

['daʊtləs] ['juːmən] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [griːvd] [ðæt] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]

Doubtless Schumann would have been grieved that anyone should think of the

[fæn'tæstɪk]['lɪt(ə)] [dɑːns] ['muːvmənts] [ænd; ənd] [muːd] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði][set] [wɪ'ðəʊt]

fantastic little dance movements and mood pictures which constitute the set without

appreciating their relationship to Jean Paul and his “ Flegeljahre ” .
极好的 小的 舞蹈 移动 和 情绪 图片 哪个 构成 这 放 没有
欣赏 他们的 关系 到 让 保罗 和 他的 “ 弗莱格尔年 ” .

毫无疑问, 舒曼会感到遗憾, 因为有人会只关注构成这套作品的奇妙的小舞蹈动作和情绪画面, 而不去理解它们与让·保罗及其“飞翔年代”的关系。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɜ:lɪɡɪɡ] [ɒv; əv][taɪm][hæz; həz][kwɑ:t] [rɪ'vɜ:st] [ðə; ði][pə'zɪ(ə)n][ɒv; əv] ['ʃu:mənz]
But the whirligig of time has quite reversed the position of Schumann's
 但 这 旋转 的 时间 有 相当 反转 这 位置 的 舒曼的
 [ɪ'næmə] ['mɪniətʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['feɪdɪd] romantic21
enamoring miniatures and the faded romantic21
 迷人的 微缩模型 和 这 褪色 romantic21

但时光的飞逝彻底颠倒了舒曼迷人小品和褪色的浪漫主义21的地位。

[wɜ:k] [wɪtʃ] [ɪn'spaɪəd][ðəm; ðəm] .
work which inspired them .
 工作 哪个 灵感 他们 .

启发他们的工作。

[tə'dei] [wiː; wi][rɪ'membə(r)][ðə; ði] “ [flɛgəldʒər] ” [ˈtʃiːfli] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ðə; ði] “ [ˈpæpɪlən] ” , [ˈɑːftə(r)]
Today we remember the “ Flegeljahre ” chiefly because the “ Papillons ” , after
 今天 我们 记住 这 “ 弗莱格尔年 ” 主要 因为 这 “ 蝴蝶犬 ” , 后
 [ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] , [rɪ'kɔːl; rɪ'kɔːl][,aɪ'tiː][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
a fashion , recalls it to our attention .
 一个 时尚 , 召回 它 到 我们的 注意力 .

今天我们之所以想起“蝴蝶年”，主要是因为“蝴蝶”以某种方式让我们想起了它。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] [ɪ'rəʊniəs] [tu; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [dʒi:n] [pɔ:l] [ɪk'sklu:sɪvli] ,
But it would be erroneous to imagine that Jean Paul exclusively ,
 但 它 会 是 错误 到 想象 那 让 保罗 只 ,
 但认为让·保罗是唯一的，则是错误的。

[ə'kaʊnts] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] ['kæptɪveɪtɪŋ] ['mju:zɪk(ə)] ['fænsɪz] [ðæt] [wi:; wi] [mi:t] [ɪn] [ðɪs] [ɒp] .
accounts for those captivating musical fancies that we meet in this Op .
 账户 为了 那些 引人入胜 音乐 幻想 那 我们 见面 在 这 操作 .

这解释了我们在这部作品中遇到的那些迷人的音乐幻想。

[ˌtuːtuː] — [ðə; ði] [klɒk] [wɪtʃ] [straɪks] [sɪks][æt; ət][ðə; ði][kləʊz] , [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt][ðə; ði][ɪˈmædʒɪnəri]
2 — the clock which strikes six at the close , indicating that the imaginary
 2 — 这 钟 哪个 罢工 六 在 这 关闭 , 表明 那 这 假想
 [θrɒŋ] [ɒv; əv] [ˈrevələ] [ɪz] [dɪˈspɜːrs] ;
throng of revelers is dispersing ;
 人群 的 狂欢者 是 分散 ;
 2——结束时敲响六点的钟，表示想象中的狂欢人群正在散去；

[ðə; ði] [kɔ:d] [wɪtʃ] [di'zɒlvz] , [bɪt][baɪ][bɪt] , [tɪl] ['əʊnli][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] [nəʊt] [rɪ'meɪnz] ;
the chord which dissolves , bit by bit , till only a single note remains ;
 这 弦 哪个 溶解 , 少量 经过 少量 , 直到 仅有的 一个 单身的 笔记 遗迹 ;
 和弦一点一点地消散, 直到只剩下一个音符;

[ðə; ði] “ ['grænd,fɑ:ðə] - [mɑ:tʃ] ” , ['tipifai] [ðə; ði][əʊld]['fəʊgi][ænd; ənd] ['fɪlɪ,sti:nz] ['dʒen(ə)rəli] (
the “ Grandfathers ' March ” , typifying the old fogies and Philistines generally (
这 “ 祖父们 - 行进 ” , 典型化 这 老的 老古董 和 非利士人 一般来说 (
[æn; ən] ['eɪnfənt] [tju:n][əv; əv][fəʊk]['kærəktə(r)] ,
an ancient tune of folk character ,
一个 古老的 调 的 民间 特点 ,
《祖父进行曲》是老顽固和庸俗之人的典型代表（一首古老的民歌，

[wɪtʃ] [bætʃ] [hæd; həd] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] “ [ˈpez(ə)nt] [kænˈtɑːtə] ” [ˈmeni] [jɪəz] [ˈɜːliə(r)]) .
which Bach had introduced into his “ Peasant Cantata ” many years earlier) .
 哪个 巴赫 有 介绍 进入 他的 “ 农民 康塔塔 ” 许多 年 早些时候) .

巴赫多年前就已将其引入到他的《农民康塔塔》中)。

[nɒt] [wɪˈðəʊt] [ˈriːz(ə)n][kʊd; kəd] [ˈjuːmən] [kleɪm] “ [ðæt] [bætʃ] [ænd; ənd][dʒiːn] [pɔːl] [ˈeksəd] [ðə; ði] **Not without reason could Schumann claim “ that Bach and Jean Paul exercised the**
不是 没有 原因 可以 舒曼 宣称 “ 那 巴赫 和 让 保罗 锻炼 这
[ˈɡreɪtɪst] [ˈɪnfluəns] [ɒn][,em ˈiː][ɪn][maɪ] [ˈɜːli] [deɪz] ” .
greatest influence on me in my early days “ .
最 影响 在 我 在 我的 早期的 天 “ ” .

舒曼并非没有理由声称“巴赫和让·保罗在我早年对我的影响最大”。

[let] [ˌjuː ˈes][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪˈnjuːməreɪt] [ə; eɪ] [fjuː][ɒv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [huː]
Let us at this point enumerate a few of the men and women who
让 我们 在 这 观点 枚举 一个 很少 的 这 男人 和 女性 WHO
[wɜː(r); wə(r)][ˈɡrædʒuəli] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈjuːmənz] [ˈɔːbɪt] ,
were gradually coming into Schumann's orbit ,
是 逐步地 未来 进入 舒曼的 轨道 ,
在此，让我们列举一些逐渐进入舒曼视野的男男女女。

[huː] [brˈkeɪm] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [ˈfɪkstʃər] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsɜːk(ə)l] ,
who became , more or less , fixtures in his circle ,
WHO 成为 , 更多的 或者 较少的 , 固定装置 在 他的 圆圈 ,
他们或多或少都成了他圈子里的固定成员。

[ɔː(r)] [els] [ɡreɪzd] [ɪts] [səˈkʌmfərəns] [ænd; ənd][went][ðeə(r)] [ˈdɪfrənt] [weɪz] .
or else grazed its circumference and went their different ways .
或者 别的 放牧 它是 圆周 和 去 他们的 不同的 方式 .
或者只是绕着它走了一圈，然后各自散去。

[əˈmʌŋ] [wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [nems] [wiː; wi][ɪnˈkaʊntə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌɑːriˈet] [fɔɪkt] ,
Among one of the first names we encounter are those of Henriette Voigt ,
之中 一 的 这 第一的 姓名 我们 遇到 是 那些 的 亨利埃特 沃伊特 ,
我们最先遇到的名字之一就是亨利埃特·沃伊特的名字，

[ə; eɪ][ˈleɪdi] [huːm] [ˈrɒbət] [wɒz; wəz][ˈprez(ə)ntli][tuː; tə][kɔːl] “ [hɪz; ɪz][ə; eɪ][flæt] [səʊl] ” , [ænd; ənd]
a lady whom Robert was presently to call “ his A flat soul “ , and
一个 女士 谁 罗伯特 曾是 目前 到 称呼 “ 他的 一个 平坦的 灵魂 “ ” , 和
[ˈɜːnəstiːn] [vɒn] [ˈfrɪkɪn] ,
Ernestine von Fricken ,
厄内斯廷 冯 该死的 ,
罗伯特后来称之为“他的扁平灵魂”的一位女士，以及厄内斯汀·冯·弗里肯，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [æʃ] , [dʒʌst] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [tʃek] [ˈbɔːdə(r)] .
from the town of Asch , just across the Czech border .
从 这 镇 的 阿希 , 只是 穿过 这 捷克语 边界 .
从阿什镇出发，该镇就在捷克边境对面。

[ˈɜːnəstiːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd] [kəˈketɪ] [jʌŋ] [ˈpɜːs(ə)n] , [æn; ən] [əˈdɒptɪd] [ɪləˈdʒɪtəmət]
Ernestine was a lively and coquettish young person , an adopted illegitimate
厄内斯廷 曾是 一个 热闹 和 娇媚 年轻的 人 , 一个 已采用 私生子
[tʃaɪld] , [huː] [ˈfæsnertɪd] [ˈrɒbət] ,
child , who fascinated Robert ,
孩子 , WHO 着迷 罗伯特 ,
厄内斯汀是个活泼俏皮的年轻女子，她是罗伯特收养的私生女，深深吸引了他。

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃɪ] [ˈbriːfli] [brˈkeɪm] [ɪnˈɡeɪdʒd] ,
to whom she briefly became engaged ,
到 谁 她 简要地 成为 已订婚的 ,
她曾与他短暂订婚，

[ænd; ənd] [huː] [pɑːst] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz] [ˈbriːzɪli] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː][,aɪ ˈtiː] .
and who passed out of his life as breezily as she had come into it .
和 WHO 通过了 出去 的 他的 生活 作为 轻松地 作为 她 有 来 进入 它 .
她像当初轻而易举地走进他的生活一样，轻而易举地离开了他的生活。

[bʌt; bət] [ɪf] ['ɜ:nəsti:n] [wɒz; wəz] ['hɑ:dlɪ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] ['rɒbət] [ˌnevəðə'les]
But if Ernestine was hardly more than a butterfly Robert nevertheless
但 如果 厄内斯廷 曾是 几乎 更多的 比 一个 蝴蝶 罗伯特 尽管如此
[ɪ'mɔ:rtəlaɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] .
immortalized her :
永垂不朽 她 :

但如果说厄内斯汀只不过是一只蝴蝶，那么罗伯特却让她永垂不朽。

[ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [ðə; ðɪ] [es'tri:lə] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] “ ['kɑ:nɪv(ə)l] ” [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] ; [ænd; ənd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)]
She is the Estrella of the “ Carnival ” for one thing ; and , for another
她 是 这 埃斯特雷拉 的 这 “ 狂欢 ” 为了 一 事物 ; 和 , 为了 其他
,
,
,

首先，她是“狂欢节”的明星；其次，

[aɪ'ti:] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'kaʊnt] [ðæt] [hi:; hi] ['ju:təlaɪzd] [ɪn] [ə; eɪ] [daɪvɜ:səti] [ɒv; əv] [weɪz] [ðə; ðɪ]
it was on her account that he utilized in a diversity of ways the
它 曾是 在 她 帐户 那 他 利用 在 一个 多样性 的 方式 这
[ˈmju:zɪk(ə)] [ˈmɒtəʊ] [ɪm'bɒdɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈlɛtəz] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] [taʊn] ,
musical motto embodied in the letters of her home town ,
音乐 座右铭 具身化的 在 这 信件 的 她 家 镇 ,
正是因为她，他才以各种方式运用了她家乡字母中所蕴含的音乐格言。

[æʃ] .
Asch .
阿希 :

阿什

[ðɪ:z] “ [sfɪŋks] ” [æz; əz] [ðə; ðɪ] [kəm'pəʊzə(r)] [kɔ:ld] [ðə; ðɪ] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] [lɒŋ] - [held] [nəʊts] ([ə; eɪ]
These “ Sphinxes ” as the composer called the series of long - held notes (A
这些 “ 狮身人面像 ” 作为 这 作曲家 称为 这 系列 的 长的 - 握住 笔记 (一个
[flæt] ,
flat ,
平坦的 ,

作曲家将这些长音符（降A、降B、降E）称为“斯芬克斯”。

[si:] , [bi:] ['næt(ə)rəl] , [ɪ:] [flæt] , [si:] , [bi:] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] , [ɪ:] [flæt] ,
C , B natural , E flat , C , B , and A , E flat ,
C , B 自然的 , E 平坦的 , C , B , 和 一个 , E 平坦的 ,
C、B（还原）、降E、C、B、A、降E，

[si:] [ænd; ənd] [bi:]) [ɑ:(r); ə(r)] [kəmbr'neɪfɪnz] [wɪtʃ] ['kɒnstɪtju:t] [ðə; ðɪ] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] ['nju:mərəs] ['pi:sɪz] [ɪn]
C and B) are combinations which constitute the basis of numerous pieces in
C 和 B) 是 组合 哪个 构成 这 基础 的 很多的 件 在
[ðə; ðɪ] “ ['kɑ:nɪv(ə)l] ” .
the “ Carnival ” .
这 “ 狂欢 ” :

C 和 B）是构成“嘉年华”中众多作品基础的组合。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [ˈlɛtəz] [wɪtʃ] [fɔ:m] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] “ [æʃ] ” [bʌt; bət] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:lsəʊ]
They are not only letters which form the name of “ Asch ” but are also
他们 是 不是 仅有的 信件 哪个 形式 这 姓名 的 “ 阿希 ” 但 是 还
[ˈkɒmən] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] “ [ˈfu:mən] ” .
common to that of “ Schumann ” .
常见的 到 那 的 “ 舒曼 ” :

这些字母不仅构成了“Asch”这个名字，而且也是“Schumann”这个名字的共同字母。

[ˈrɒbət] [wɒz; wəz] [ˈpleɪnli] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][rəʊˈmæntɪk] [ˈhwɪmzi] ,
Robert was plainly indulging in some more of his little romantic whimsies ,
罗伯特 曾是 显然 沉溺于 在 一些 更多的 的 他的 小的 浪漫的 异想天开 ,
[ˌmɪstɪfɪˈkeɪfən] [ɔː(r)][ˈepɪgræm] ! -
mystifications or epigrams ! 22
神秘化 或者 警句 ! -

罗伯特显然又在沉溺于他那些浪漫的小幻想、神秘情怀或警句之中了！ 22

[ˈʌðə(r)] [nems] [wiː; wi][mʌst; məst][ˈmenʃ(ə)n] — [ˌɪrɪˈspektɪv] [ɒv; əv] [krəˈnɒlədʒi] — [ɪnˈkluːd] [ˈlʊdvɪɡ]
Other names we must mention — irrespective of chronology — include Ludwig
其他 姓名 我们 必须 提到 — 无论如何 的 时间顺序 — 包括 路德维希
[kʌŋk] , [æŋ; ən] [ʌnˈkɒmənli] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [jʌŋ] [ˈpiənɪst] ,
Schunke , an uncommonly sympathetic young pianist ,
舒恩克 , 一个 不寻常地 交感神经 年轻的 钢琴家 ,
其他一些我们必须提及的名字——无论时间顺序如何——包括路德维希·舒恩克，一位非常富有同情心的年轻钢琴家。

[huː] [səˈkʌm] [ˈɜːli] [tuː; tə] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] ; [kɑːl] [bæŋk] , [ˈdʒuːliəs] [knɔːr] , [ə; eɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ef] .
who succumbed early to consumption ; Carl Banck , Julius Knorr , A . W . F .
WHO 屈服了 早期的 到 消耗 ; 卡尔 班克 , 尤利乌斯 家乐 , 一个 . W . F .
Zuccalmaglio ,

早逝于肺结核的有：卡尔·班克、尤利乌斯·诺尔、AWF·祖卡尔马格里奥

[ˈfiːlɪks] [ˈmend(ə)ls(ə)n] , [fæ. de. bɪk][frænˈswɑː] [ˈtʃɒpɪn] , [ˈhektə(r)][ˈbeəliəʊz] , [frænz] [ˈlɪst] , [ˈrɪtʃəd]
Felix Mendelssohn , Frédéric Francois Chopin , Hector Berlioz , Franz Liszt , Richard
菲利克斯 门德尔松 , 弗雷德里克 弗朗索瓦 肖邦 , 赫克托 柏辽兹 , 弗朗茨 李斯特 , 理查德
[ˈwaːgnə] , [ˈfɜːd(ə)nænd][ˈhɪlə(r)] , [ˈrɒbət] [frænz] .
Wagner , Ferdinand Hiller , Robert Franz .
瓦格纳 , 费迪南德 希勒 , 罗伯特 弗朗茨 .
费利克斯·门德尔松、弗雷德里克·弗朗索瓦·肖邦、埃克托·柏辽兹、弗朗茨·李斯特、理查德·瓦格纳、费迪南德·希勒、罗
伯特·弗朗茨。

[ðə; ði][lɪst] [maɪt] [rʌŋ][ɒŋ] [ɪnˈdefɪnətli] !
The list might run on indefinitely !
这 列表 可能 跑步 在 无限期 !
这个清单可能会无限延长！

[ðiːz] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][wɜː(r); wə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] , - .
These individuals were , for the most part , Davidsbündler .
这些 个人 是 , 为了 这 最多 部分 , - .
这些人大多是大卫同盟成员。

[let] [juːˈes] [ˈbriːfli] [ɪkˈspleɪn] : [ðə; ði] “ [liːg] [ɒv; əv][ðə; ði] - ” [wɒz; wəz][æŋ; ən][ɪˈmædʒɪnəri]
Let us briefly explain : The “ League of the Davidites ” was an imaginary
让 我们 简要地 解释 : 这 “ 联盟 的 这 - ” 曾是 一个 假想
[ˈkʌmpəni] ,
company ,
公司 ,
让我们简要解释一下：“大卫同盟”是一个虚构的组织，

[ə; eɪ][kriˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈjuːmənz] [ˈfænsɪ] ,
a creation of Schumann's fancy ,
一个 创建 的 舒曼的 想要 ,
这是舒曼凭空想象创作的，

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [hu:] [ə'prɪəd] [tu:; tə] [θɪŋk] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][ænd; ənd]
composed of many of his friends who appeared to think as he did and
由 的 许多 的 他的 朋友们 WHO 出现 到 思考 作为 他 做过 和
[wɜ:(r); wə(r)] [mu:vd] [baɪ] [freʃ] ['mju:zɪk(ə)l][ænd; ənd][pəʊ'etɪk] ['ɪmpʌls] .
were moved by fresh musical and poetic impulses .
是 已搬 经过 新鲜的 音乐 和 诗意的 冲动 .

乐队由他的许多朋友组成，他们似乎与他志同道合，并受到新鲜的音乐和诗歌灵感的启发。

[ðəə(r)] [swɔ:n] [ˈdju:ti][wɒz; wəz][tu:; tə][wɔ:(r)][ɒn] [ðəʊz] ['stɒdʒɪ] [trə'dɪʃənəlɪst] [hu:] [ˈhɑ:bə]
Their sworn duty was to war on those stodgy traditionalists who harbored
他们的 宣誓 责任 曾是 到 战争 在 那些 古板 传统主义者 WHO 藏匿
[ˈprɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ɪm'pi:dɪd] [ɑ:'tɪstɪk] ['prəʊgres] .
principles which impeded artistic progress .
原则 哪个 受阻 艺术 进步 .

他们的职责是向那些思想僵化、固守传统观念、阻碍艺术进步的人宣战。

[ɪ'mædʒɪnəri] [ə'pɔsəlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪblɪkəl] ['deɪvɪd] , [ðə; ðɪ][ˈdʒaɪənt][ˈkɪlə(r)] ,
Imaginary apostles of the biblical David , the giant killer ,
假想 使徒 的 这 圣经 大卫 , 这 巨大的 杀手 ,
[ˈsɛləndʒɪz] [wɪtʃ] [ˈdʒaɪənt] [ˈkɪlə(r)] .
圣经中大卫——巨人杀手——的虚构使徒

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [swɔ:n] [tu:; tə][smart][ðə; ðɪ] ['fɪlɪˌsti:nz] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk] , [dɪ'fend] [ænd; ənd][ʌp'həʊld]
they were sworn to smite the Philistines of music , defend and uphold
他们 是 宣誓 到 惩击 这 非利士人 的 音乐 , 保卫 和 坚持
[ˈnɒv(ə)l] ,
novel ,
小说 ,

他们发誓要打击音乐上的庸俗之徒，捍卫和维护新颖的音乐。

[əd'ventʃərəs] [ænd; ənd] ['wɜ:ðɪ] [trendz] , [ˈpʌblɪsaɪz][ɔ:(r)] [əd'vɑ:ns] [ɪn'dju:brɪtəbl] ['merɪt][ænd; ənd] , [i:tʃ]
adventurous and worthy trends , publicize or advance indubitable merit and , each
冒险的 和 值得 趋势 , 宣传 或者 进步 毋庸置疑 优点 和 , 每个
[ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæʃ(ə)n] ,
after his own fashion ,
后 他的 自己的 时尚 ,

冒险而有价值的潮流，宣传或推进无可置疑的优点，并且，每个人都以自己的方式，

[prə'məʊt] [ðə; ðɪ] ['vaɪt(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['saʊndli] [revə'lu:ʃənəri] .
promote the vital and the soundly revolutionary .
推动 这 必不可少的 和 这 稳固地 革命性的 .
[ˌɪm'pɔrtənt] [wɪtʃ] [ˈrɛvɒljʊˈtʃənəri] .
宣扬至关重要且具有革命性的理念。

['ʃu:mən] [ɪn'hɑ:nst] [ðə; ðɪ] [pleɪ] - ['æktɪŋ] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mu:vmənt] [baɪ] [ɪn'vestɪŋ] ['veəriəs]
Schumann enhanced the play - acting spirit of the movement by investing various
舒曼 增强型 这 玩 - 表演 精神 的 这 移动 经过 投资 各种各样的
['membəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [frə'tɜ:nəti] [wɪð] ['fænsɪf(ə)l] [nems] .
members of the fraternity with fanciful names .
成员 的 这 兄弟会 和 奇幻的 姓名 .

舒曼给兄弟会的各个成员起了奇特的名字，从而增强了该运动的表演精神。

[hi:; hi][hɪm'self] , [ɪn] [tru:] [dʒi:n] [pɔ:l] ['spɪrɪt] ,
He himself , in true Jean Paul spirit ,
他 他自己 , 在 真的 让 保罗 精神 ,
[ˈdʒi:n] [pɔ:l] ['spɪrɪt] .
他本人，秉承了真正的让·保罗精神，

[geɪv] [dɪ'stɪŋktɪv] ['leɪblz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ə'pəʊzɪŋ] ['æspekts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kri'eɪtɪv] [səʊl] .
gave distinctive labels to the opposing aspects of his own creative soul .
给予 独特的 标签 到 这 反对 方面 的 他的 自己的 有创造力的 灵魂 .
[ˈkri'eɪtɪv] [səʊl] .
他为自己创作灵魂中对立的两个方面赋予了鲜明的标签。

[ðʌs] [hɪz; ɪz][ˈfaɪəri] , [ˈsɔːrɪŋ] , [ˈæktɪv] [ˌpɜːsəˈhæləti][hiː; hi] [kɔːld] “ [ˌflɔːrɪstæn] ” ; [ðə; ði][ˈtendə(r)] ,
Thus his fiery , soaring , active personality he called “ Florestan ” ; the tender ,
因此 他的 火热 , 翱翔 , 积极的 性格 他 称为 “ 弗洛雷斯坦 ” ; 这 投标 ,
[ˈdriːmi] ,
dreamy ,
梦幻般的 ,

因此，他将自己热情奔放、活力四射的个性称为“弗洛雷斯坦”；而温柔梦幻的个性，

[ˈpæsɪv] [pɑːt][pʊ; əv][hɪz; ɪz][ˈneɪtə(r)][hiː; hi][aɪˈdentɪfaɪd][æz; əz] “ [juːˈsiːbiəs] ” .
passive part of his nature he identified as “ Eusebius ” .
被动的 部分 的 他的 自然 他 已识别 作为 “ 优西比乌斯 ” .
他将自己性格中被动的一面定义为“优西比乌斯”。

[wen] , [æz; əz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhæpənd] , [ðɪːz] [tuː] [ɪrɪˈpresəb(ə)l] - [ˈθret(ə)nd] [tuː; tə][get]
When , as sometimes happened , these two irrepressible Davidites threatened to get
什么时候 , 作为 有时 发生 , 这些 二 不可抑制的 - 威胁 到 得到
[aʊt][pʊ; əv][hænd] ,
out of hand ,
出去 的 手 ,
有时，这两个精力旺盛的大卫信徒会做出一些过激的事情，而这种情况也时有发生。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ][ˈmɒdəreɪtə(r)][tuː; tə][ɑːr ˈiː] - [ɪˈstæblɪ] [ˈsænəti][ænd; ənd] [ˈbæləns] — [wʌn]
there was called in a moderator to re - establish sanity and balance — one
那里 曾是 称为 在 一个 主持人 到 关于 - 建立 理智 和 平衡 — 一
[ˈmaːstə(r)][ˈrɑːrou] ,
Master Raro ,
掌握 拉罗 ,
为了恢复秩序和平衡，请来了一位调解人——拉罗大师。

[huːz] [ˈmɒd(ə)l][ɪn][ˈriːəl][laɪf] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈfriːdrɪx] [wɪk] .
whose model in real life seems to have been Friedrich Wieck .
谁 模型 在 真实 的生活 似乎 到 有 到过 弗里德里希 维克 .
他的原型似乎是弗里德里希·维克。

[ðə; ði][kɑːst][pʊ; əv] [ˈkærəktəz] [ˈfɜːðə(r)] [ɪnˈkluːdɪd] “ [ˈkiːɑːrə] ” , “ [kiːɑːriːnə] ” [ænd; ənd] “ [ziːliːə] ” —
The cast of characters further included “ Chiara ” , “ Chiarina ” and “ Zilia ” —
这 投掷 的 人物 更远 包括 “ 基娅拉 ” , “ 基亚里纳 ” 和 “ 齐利亚 ” —
[ˈʌðəwaɪz] [ˈklara] [wɪk] ; “ [ˈfiːlɪks] [ˈmɛrɪtɪs] ” ,
otherwise Clara Wieck ; “ Felix Meritis ” ,
否则 克拉拉 维克 ; “ 菲利克斯 优点 ” ,
演员阵容还包括“Chiara”、“Chiarina”和“Zilia”(即Clara Wieck)；“Felix Meritis”

[ə; eɪ] [θɪn] [dɪsˈgaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfiːlɪks] [ˈmɛnd(ə)ls(ə)n] ; “ [ˈdʒuːliəs] ” , [ɪn][ˌæktʃuˈæləti] [knɔːr] ; “
a thin disguise for Felix Mendelssohn ; “ Julius ” , in actuality Knorr ; “
一个 薄的 伪装 为了 菲利克斯 门德尔松 ; “ 尤利乌斯 ” , 在 现实 家乐 ; “
- “ [kɑːl] [bæŋk] ;
Serpentinus ” , Carl Banck ;
- “ , 卡尔 班克 ;
费利克斯·门德尔松的拙劣伪装；“尤利乌斯”，实际上是克诺尔；“蛇形”，卡尔·班克；

“ [ˌelənɔːr] ” , [ˌɑːriˈet] [fɔɪkt] ; “ [ˌes ˈtiː] . [ˈdaɪmənd] ” , - , [ænd; ənd][səʊ][pʌn][fɔː(r); fə(r)]
“ Eleanore ” , Henriette Voigt ; “ St . Diamond ” , Zuccalmaglio , and so on for
“ 埃莉诺 ” , 亨利埃特 沃伊特 ; “ 英石 . 钻石 ” , - , 和 所以 在 为了
[ˈkwɒntəti] !
quantity !
数量 !
“Eleanore”，Henriette Voigt；“St. Diamond”，Zuccalmaglio，等等，数量众多！

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmaʊθpiːs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][aɪdɪəˈlɪstɪk][bænd] Schumann23
As a mouthpiece for his idealistic band Schumann23
作为 一个 喉舌 为了 他的 理想主义 乐队 Schumann23
作为他理想主义乐队 Schumann23 的代言人

[ˈfəʊndɪd] , [ɪn][ˈeɪprəl] - , [ðə; ði] [ˈnɔɪə] [ˈtsaɪtʃrɪft] [fɔːr][ˈmuːzɪk] — [ə; eɪ][ˌpiəriˈɒdɪk(ə)] [wɪtʃ] [ɪnˈdʒʊəd]
founded , in April 1834 , the Neue Zeitschrift für Musik — a periodical which endured
创立 , 在 四月 - , 这 新的 杂志 毛皮 音乐 — 一个 期刊 哪个 忍受
[fɔː(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] .
for over a century :
为了 超过 一个 世纪 :

1834 年 4 月创办了《Neue Zeitschrift für Musik》——一本持续了一个多世纪的期刊。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪts] [ˈæktɪŋ] [ˈeditə(r)][ænd; ənd][ɪn][ˈeni] [keɪs] [ˈsɜːt(ə)n][ɒv; əv][ɪts]
Part of the time he was its acting editor and in any case certain of its
部分 的 这 时间 他 曾是 它是 表演 编辑 和 在 任何 案件 肯定 的 它是
[məʊst] [ˈpenətretɪŋ] [ænd; ənd] [prəˈfetɪk] [kˈrɪtɪsɪzəmz][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌkɑːntrɪˈbjʊːnɪz] .
most penetrating and prophetic criticisms were his own contributions :
最多 渗透 和 预言 批评 是 他的 自己的 贡献 :
他曾担任该杂志的代理编辑，而且该杂志一些最深刻、最具预见性的评论文章都是他自己撰写的。

[ˈpɒsəbli] [ðə; ði][məʊst] [ˈfeɪməs] [ɒv; əv] [ðɪːz] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈdʒuːbɪlənt][ˌsæljuˈteɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈɑːpənz]
Possibly the most famous of these was the jubilant salutation of Chopin's
可能 这 最多 著名的 的 这些 曾是 这 喜庆 问候 的 肖邦的
[ˈɜːli] [ˌverɪˈeʃən] [ɒn][ˈmoʊzɑːrts] “ [lɑː][ˈfjuːkəsəɪ] [dərəm] ” .
early Variations on Mozart's “ La ci darem ” .
早期的 变体 在 莫扎特的 “ 拉 ci 达雷姆 ” :

其中最著名的可能是肖邦早期创作的莫扎特《La ci darem》变奏曲，这首变奏曲充满了欢快的问候。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈɑːtɪk(ə)] [ɪnˈtaɪtlɪd] “ [æn; ən][ˈəʊpəs][ˌtuːˈtuː] ” ,
This is the article entitled “ An Opus 2 ” ,
这 是 这 文章 标题 “ 一个 作品 2 ” ,
这是题为“作品2”的文章。

[wɪtʃ] [brɪˈɡɪnz] [wɪð] [ðə; ði][ɪkˈsaɪtɪd] [ˈentrəns] [ɒv; əv] “ [flɒˈrɛstæn] ” [ˈʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ]
which begins with the excited entrance of “ Florestan ” shouting to his fellow
哪个 开始 和 这 兴奋的 入口 的 “ 弗洛雷斯坦 ” 喊叫 到 他的 同伴
- [ðəʊz] [wɜːdz] [ðæt] [hæv; həv] [brɪˈkʌm] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈhaʊshəʊld] [ɪkˈspreʃ(ə)n] :
Davidites those words that have become something like a household expression :
- 那些 字 那 有 变得 某物 喜欢 一个 家庭 表达 :
故事以“弗洛雷斯坦”兴奋地出场开始，他向他的大卫教友们喊出那些已经成为家喻户晓的话语：

“ [hæts] [ɒf] , [ˈdʒentlmən] , [ə; eɪ][ˈdʒɪːniəs] !
“ **Hats off , gentlemen , a genius !**
” 帽子 离开 , 先生们 , 一个 天才 !
“向各位先生致敬，真是天才！ ”

“ [ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɪz] [ðæt] [ˈgriːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjuːθfl] [brɑːmz] , [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈvɪʒənri]
” **The other is that greeting to the youthful Brahms , a kind of visionary**
” 这 其他 是 那 问候 到 这 青春 勃拉姆斯 , 一个 种类 的 有远见的
[ɡlɔːrɪfɪˈkeɪʃn] [ɪnˈtaɪtlɪd] “ [njuː] [pɑːðz] ” ,
glorification entitled “ New Paths ” ,
荣耀 标题 “ 新的 路径 ” ,
另一首是对年轻的勃拉姆斯的致敬之作，一首名为《新道路》的充满远见的赞颂之作。

[ˈrɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈnɔɪə] [ˈtsaɪtʃrɪft] [ˈɔːlməʊst][ɒn][ðə; ði] [ˈθreɪhəʊld] [ɒv; əv] [ˈjuːmənɪz] [lɑːst]
written for the Neue Zeitschrift almost on the threshold of Schumann's last
书面 为了 这 新的 杂志 几乎 在 这 临界点 的 舒曼的 最后的
[ˈɪlnəs] [ænd; ənd] [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðæt] [pəˈθetɪk] [kraɪ] :
illness and including that pathetic cry :
疾病 和 包括 那 可怜的 哭 :
这篇文章写于舒曼临终前不久的《新杂志》，其中包含了舒曼那声令人心碎的呼喊：

“ [haʊ] [aɪ][ʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈiːg(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [flaɪt]
“ **How I should like to be at the side of the young eagle in his flight**
“ 如何 我 应该 喜欢 到 是 在 这 边 的 这 年轻 的 鹰 在 他的 航班
[ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] !
over the world !
超过 这 世界 !

“我多么想陪伴这只年轻的雄鹰翱翔于世界之上啊！ ”

“ [ə; eɪ] [ˈstrɒŋhəʊld] [ɒv; əv] [kənˈsɜːvətɪzəm] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈlaɪpzɪg] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [məʊst] [ˈfɜːtaɪl]
“ **A stronghold of conservatism such as Leipzig was not the most fertile**
“ 一个 据点 的 保守主义 这样的 作为 莱比锡 曾是 不是 这 最多 沃
[graʊnd] [fɜː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːn(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [ˈtsaɪtʃrɪft] .
ground for a journal like the Zeitschrift .
地面 为了 一个 杂志 喜欢 这 杂志 .

“像莱比锡这样的保守主义堡垒，并不是像《Zeitschrift》这样的期刊的沃土。”

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [ˈjuːmən] [θɔːt] [ˈveri] [ˈsɪəriəsli] [ɒv; əv] [ˈtrænsfəriŋ] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [viˈenə] ,
More than once Schumann thought very seriously of transferring it to Vienna ,
更多的 比 一次 舒曼 想法 非常 严重地 的 转移 它 到 维也纳 ,

舒曼曾不止一次认真考虑过将它迁至维也纳。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [hæd; həd] [sʌtʃ] [rɪˈsplendənt] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [əˌsəʊsrɪˈeɪʃnz] [ænd; ənd] [ˈprɒmɪst] [mʌtʃ] .
which had had such resplendent musical associations and promised much .
哪个 有 有 这样的 灿烂 音乐 协会 和 承诺 很多 .

它曾与辉煌的音乐联系在一起，并被寄予厚望。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [went] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði] [ˈprɒspekts] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [sæŋk] .
But when he went there and considered the prospects his heart sank .
但 什么时候 他 去 那里 和 经过考虑的 这 前景 他的 心 沉没 .

但当他到了那里，考虑到前景后，他的心沉了下去。

[wɒt] [tʃɑːns] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpeɪpə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈaɪən] [hænd] [ɒv; əv] [ˈmetərnɪk]
What chance had such a paper in a city where the iron hand of Metternich
什么 机会 有 这样的 一个 纸 在 一个 城市 在哪里 这 铁 手 的 梅特涅
[ʌnˈmɜːsɪfʊli] [krʌʃt] [ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈvestɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈlɪbərəlɪzəm] [ænd; ənd] [ˈprəʊgres] ?
unmercifully crushed the life out of every vestige of liberalism and progress ?
无情地 碎 这 生活 出去 的 每一个 痕迹 的 自由主义 和 进步 ?

在梅特涅铁腕无情地扼杀了自由主义和进步的每一丝痕迹的城市里，这样一份报纸有什么机会呢？

罗伯特·舒曼，(Robert Schumann, Tone-Poet,)

第2/3页

[stɪl] , [ˈju:mənz] [ˈveəriəs] [trɪps][tu:; tə] [vi'enə] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ˈhəʊlli] [ˌʌnpɾə'dʌktɪv] .
Still , **Schumann's various trips to Vienna were not wholly unproductive** .
仍然 , 舒曼的 各种各样的 旅行 到 维也纳 是 不是 完全 低效的 .

不过，舒曼的几次维也纳之行并非完全没有成果。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] [ˈtreʒərəbl] [pi'ænəʊ]
The city provided the inspiration for one of his most treasurable piano
这 城市 假如 这 灵感 为了 一 的 他的 最多 可珍藏的 钢琴
[wɜ:ks] ,
works ,
作品 ,

这座城市为他最珍贵的钢琴作品之一提供了灵感。

[ðə; ði] [ˈbɔɪənt] “ - [eɪ'ju:'es] [vi:n] ” .
the buoyant “ Faschingschwank aus Wien ” .
这 浮力 “ - 澳大利亚 维也纳 ” .

充满活力的“Faschingschwank aus Wien”。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [ˈmu:vmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈrɒbət] [geɪv] [hɪz; ɪz][slɑɪ][ˈhju:mə(r)][ænd; ənd][ˈspɪrɪt][ɒv; əv]
In the first movement of this Robert gave his sly humor and spirit of
在 这 第一的 移动 的 这 罗伯特 给予 他的 狡猾 幽默 和 精神 的
[ˈmɒkəri] [ˈməʊmənt(ə)ri] [pleɪ] [baɪ] [ɪnˈkɔ:pəreɪtɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈtekstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪgˈzju:bərənt][ˈmju:zɪk]
mockery momentary play by incorporating into the texture of the exuberant music
嘲讽 瞬间 玩 经过 合并 进入 这 质地 的 这 旺盛 音乐
[ə; eɪ] [freɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] “ [mə:seɪˈez] ” ,
a phrase from the “ Marseillaise ” ,
一个 短语 从 这 “ 《马赛曲》 ” ,

在这首作品的第一乐章中，罗伯特巧妙地将《马赛曲》中的一个乐句融入到欢快的音乐结构中，展现了他狡黠的幽默和嘲讽精神。

[wɪtʃ] [mɛtɜːnɪtʃs] [ˈhɛntʃmən] [hæd; həd] [ˈstɜːnli] [fəˈbɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈɒstriən] [ˈɛmpaɪə(r)] .
which Metternich's henchmen had sternly forbidden in the Austrian Empire .
哪个 梅特涅的 喽啰 有 严厉地 禁止 在 这 奥地利 帝国 .

而梅特涅的爪牙在奥地利帝国严令禁止这种行为。

[ðen] , [tu:] , [ɪn] [vi'enə] [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [ɒv; əv] [ˈju:bərz] [ˈbrʌðə(r)] , [ˈfɜ:d(ə)nænd] ,
Then , too , in Vienna he made the acquaintance of Schubert's brother , Ferdinand ,
然后 , 也 , 在 维也纳 他 制成 这 熟人 的 舒伯特的 兄弟 , 费迪南德 ,
后来，在维也纳，他还结识了舒伯特的弟弟费迪南德。

[ɪn] [hu:z] [həʊm] [ˈkaʊntləs] [ˈmju:zɪk(ə)l] [ˈtreʒəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈgæðərɪŋ] [dʌst] .
in whose home countless musical treasures were gathering dust .
在 谁 家 无数 音乐 宝藏 是 采集 灰尘 .

他家中无数的音乐珍宝都蒙上了灰尘。

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ˈreskju:][frɒm; frəm] [əˈblɪvɪən] [wɒz; wəz]
One of those which he was able to rescue from oblivion was
一 的 那些 哪个 他 曾是 有能力的 到 救援 从 遗忘 曾是
[ˈju:bərz] [greɪt] [si:][ˈmeɪdʒə(r)] [ˈsɪmfəni] ,
Schubert's great C major Symphony ,
舒伯特的 伟大的 C 主要的 交响乐 ,

他成功将舒伯特的伟大C大调交响曲从遗忘中拯救出来的作品之一，

[wɪtʃ] [hi:; hi] dispatched24
which he dispatched24
哪个 他 dispatched24

他派遣了24

[tuː; tə] [ˈmend(ə)ls(ə)n] [ɪn] [ˈlaɪpʒɪɡ] , [huː] [ɪn] [tɜːn] [ˈkɒndʌktɪd] [ˌaɪ ˈtiː][æ; ət][ə; eɪ] [ˈkɒnsət] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
to Mendelssohn in Leipzig , who in turn conducted it at a concert of the
到 门德尔松 在 莱比锡 , WHO 在 转动 实施 它 在 一个 音乐会 的 这
[gəˈvɑːnt,haʊs] .
Gewandhaus .
格万特豪斯 .

莱比锡的门德尔松也演奏了这首曲子， 门德尔松随后在莱比锡布商大厦音乐厅的一场音乐会上指挥了它。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ænˈtɪsɪpɜːtɪŋ] !
But we are anticipating !
但 我们 是 预期 !

但我们正在期待！

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈsɜːn] [juː ˈes] [naʊ] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈkɔːtʃɪp] [ɒv; əv][ˈklara][baɪ] [ˈrɒbət] [wɪtʃ] , [ðəʊ]
What should concern us now is the courtship of Clara by Robert which , though
什么 应该 忧虑 我们 现在 是 这 求爱 的 克拉拉 经过 罗伯特 哪个 , 尽管
[ˌaɪ ˈtiː] [endɪd] [ˈhæpɪli] ,
it ended happily ,
它 结束 快乐地 ,

我们现在应该关注的是罗伯特对克拉拉的追求， 虽然这段追求最终以幸福的结局告终，

[wɒz; wəz] [ˈæktʃuəli][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈmɑːtədəm] [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][best] [trəˈdɪʃnz] [ɒv; əv]
was actually a long martyrdom for both and in the best traditions of
曾是 实际上 一个 长的 殉道 为了 两个都 和 在 这 最好的 传统 的
[rəʊˈmæntɪk][ˈmelədrɑːmə] .
romantic melodrama .
浪漫的 情节剧 .

实际上，这是一场漫长的殉难，符合浪漫情节剧的最佳传统。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː][left][ə; eɪ] [diːp] [ɪmˈprɪnt][ɒn] [ˈjuːmənʒ] [kriˈeɪtɪv] [ˈfænsi][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
To be sure it left a deep imprint on Schumann's creative fancy and for
到 是 当然 它 左边 一个 深的 印记 在 舒曼的 有创造力的 想要 和 为了
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

可以肯定的是， 它对舒曼的创作灵感产生了深刻的影响， 正因如此，

[ɪf] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][ˈʌðə(r)][ˈriːz(ə)n] , [ðə; ðɪ] [səʊl] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [klaʊd] [laɪnd] [wɪð] [ˈʃaɪnɪŋ]
if for no other reason , the soul struggle was a cloud lined with shining
如果 为了 不 其他 原因 , 这 灵魂 斗争 曾是 一个 云 衬里 和 灼灼
[ˈsɪlvə(r)] .
silver .
银 .

即使没有其他原因， 灵魂的挣扎也如同镶着闪亮银边的乌云。

[ˈɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ðɪ][piˈænəʊ] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kəmˈpəʊzəz] [ˈɜːli] [ˈpɪəriəd] — [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [ðə; ðɪ]
Almost all the piano works of the composer's early period — in some ways the
几乎 全部 这 钢琴 作品 的 这 作曲家的 早期的 时期 — 在 一些 方式 这
[məʊst] [ˈjiːsti] [ænd; ənd][ɪnfluˈenʃ(ə)l][ˈmjuːzɪk][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ðɪ] [wɜːld] — [ɑː(r); ə(r)][ɪn][wʌn] [wei] [ɔː(r)]
most yeasty and influential music he gave the world — are in one way or
最多 酵母味 和 有影响 音乐 他 给予 这 世界 — 是 在 一 方式 或者
[əˈnʌðə(r)][ðə; ðɪ][fruːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] .
another the fruits of his love .
其他 这 水果 的 他的 爱 .

作曲家早期的几乎所有钢琴作品——从某种意义上说， 是他为世界创作的最充满活力和影响力的音乐——都以某种方式体现了他的爱。

[ˈklara][wɒz; wəz][naɪn] [ˈjɪəz] [ˈjʌŋgə] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)][ˈfjuːtʃə(r)] [ˈhʌzbənd] .
Clara was nine years younger than her future husband .
克拉拉 曾是 九 年 年轻 比 她 未来 丈夫 .

克拉拉比她未来的丈夫小九岁。

[ðeə(r)][fɜːst] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [wɒz; wəz] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [riˈmɑːk] , [ə; eɪ] [θɹəˈgəʊɪŋ] [ˈbrʌðə(r)]
Their first relationship was , as he had remarked , a thoroughgoing brother
他们的 第一的 关系 曾是 , 作为 他 有 评论 , 一个 彻底的 兄弟
[ænd; ənd][ˈsɪstə(r)][wʌn] .
and sister one .
和 姐姐 一 .

正如他所说，他们的最初关系是彻头彻尾的兄妹关系。

[ˈrɒbət] [ˈɔːlweɪz][ədˈmaɪəd][ðə; ði][ˌpiəˈnɪstɪk][ˈtælənts][ɒv; əv] - [ˈdɔːtə(r)] [ðəʊ] [hiː; hi][ˈnevə(r)]
Robert always admired the pianistic talents of Wieck's daughter though he never
罗伯特 总是 钦佩 这 钢琴式 天赋 的 - 女儿 尽管 他 绝不
[ˈhezɪteɪtɪd] [tuː; tə][ˈkrɪtɪsaɪz] [dɪˈfekts] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .
hesitated to criticise defects that came to his attention .
犹豫了一下 到 批评 缺陷 那 来了 到 他的 注意力 .
罗伯特一直很欣赏维克女儿的钢琴才华，但他从不吝于批评他所注意到的不足之处。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈhɑːdli] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [lʌv] [ˈæŋg(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][fəˌmɪliˈærəti] .
But there was hardly a serious love angle to the familiarity .
但 那里 曾是 几乎 一个 严肃的 爱 角度 到 这 熟悉 .
但这种熟悉感几乎与认真的爱情无关。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˈdɪfrənt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈjæləʊ] [bʌt; bət] [prəˈvɒkətɪv] [ˈɜːnəstiːn] [vɒn] [ˈfrɪkɪn] ,
It had been different with the shallow but provocative Ernestine von Fricken ,
它 有 到过 不同的 和 这 浅的 但 挑衅 厄内斯廷 冯 该死的 ,
但肤浅却又充满挑衅意味的厄内斯汀·冯·弗里肯则不同。

[huː] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][həʊm][æt; ət][ðə; ði] [wɪk] [ˈrezɪdəns] [æz; əz][ə; eɪ]
who for some time made her home at the Wieck residence as a
WHO 为了 一些 时间 制成 她 家 在 这 维克 住宅 作为 一个
[piˈænəʊ][ˈpjuːp(ə)l] ,
piano pupil ,
钢琴 瞳孔 ,
她曾在维克家居住过一段时间，担任钢琴学生。

[ænd; ənd] [əˈplaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkɒkɪtri] [səʊ] [səkˈsesfəli] [tuː; tə] [ˈrɑːbərts] [səˈseptəb(ə)l] [hɑːt] [ðæt]
and applied her coquetries so successfully to Robert's susceptible heart that
和 应用 她 卖弄风情 所以 成功地 到 罗伯特的 易受影响的 心 那
[brɪˈfɔː(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][wɒz; wəz] [aʊt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən] [ɪnˈɡerdʒmənt] [rɪŋ] .
before a year was out he had bought her an engagement ring .
前 一个 年 曾是 出去 他 有 买 她 一个 订婚 戒指 .
她用甜言蜜语成功地俘获了罗伯特那颗易受影响的心，不到一年，他就给她买了一枚订婚戒指。

[ˈklara] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [nəʊ] [kəmˈpleɪnts] , [ˈdaʊtləs] [səsˈpektɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfemənɪn]
Clara , though she made no complaints , doubtless suspected with her feminine
克拉拉 , 尽管 她 制成 不 投诉 , 毫无疑问 怀疑 和 她 女性
[ɪntjuːɪ(ə)n] [haʊ] [ˈmætəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʃeɪpɪŋ] [ðəmˈselvz] .
intuition how matters were shaping themselves .
直觉 如何 事情 是 成型 他们自己 .
克拉拉虽然没有抱怨，但无疑凭借着女性的直觉，她已经察觉到事情的发展趋势。

[æt; ət][wʌn][taɪm] [ˈʃuːmənz] [ˈmʌðə(r)][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : “ [sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ]
At one time Schumann's mother had said to her : “ Some day you
在 一 时间 舒曼的 母亲 有 说 到 她 : “ 一些 天 你
[mʌst; məst] [ˈmæri] [maɪ] [ˈrɒbət] " .
must marry my Robert " .
必须 结婚 我的 罗伯特 " .
舒曼的母亲曾对她说：“总有一天你一定要嫁给我的罗伯特。”

[ˈklara][ˈnevə(r)] [fəˈɡɒt] [ðə; ði] [rɪˈmɑːk] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][dɪkˈteɪtɪd][baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]
Clara never forgot the remark which seemed to be dictated by a kind of
克拉拉 绝不 忘了 这 评论 哪个 似乎 到 是 口述 经过 一个 种类 的
[prɪˈzentɪmənt] .
presentiment .
预感 .

克拉拉始终没有忘记那句话，那句话似乎是出于某种预感。

[ˈsʌmwɒt] [ˈleɪtə(r)][hiː; hi][təʊld][ˈklara] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] “ [hɪz; ɪz][ˈəʊldɪst] [lʌv] ” ; [ænd; ənd][hiː; hi]
Somewhat later he told Clara that she was “ his oldest love ” ; and he
有些 之后 他 讲述 克拉拉 那 她 曾是 “ 他的 最老 爱 ” ; 和 他
[ˈædɪd] :
added :
额外 :

不久之后，他告诉克拉拉，她是“他最老的爱人”；他还补充道：

“ [ˈɜːnəstiːn] [hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ɒn][ðə; ði] [siːn] [ðə; ði][ˈbetə(r)][tuː; tə][juˈnart][juː ˈes] ” .
“ **Ernestine had to come on the scene the better to unite us** ” .
“ 厄内斯廷 有 到 来 在 这 场景 这 更好的 到 团结 我们 ” .
“厄内斯廷的出现是为了更好地团结我们。”

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ˈklærəz][ˈfɑːðə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l][taɪm][fɔː(r); fə(r)] [ˈbruːdɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [ɪf]
But at this stage Clara's father gave her little time for brooding even if
但 在 这 阶段 克拉拉的 父亲 给予 她 小的 时间 为了 沉思 甚至 如果
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [dɪˈspəʊzd][tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn] [ˈeni] .
she had been disposed to indulge in any .
她 有 到过 处置 到 放纵 在 任何 :

但在这个阶段，克拉拉的父亲并没有给她多少时间去沉思，即使她很想沉思。

[hiː; hi] [wɜːkt] [hɜː(r); hə(r)][hɑːd] , [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] [ˈkɒnsət] [tɔːr] , [ˈkʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wʌn]
He worked her hard , took her on concert tours , culminating in the one
他 工作 她 难的 , 采取 她 在 音乐会 旅游 , 高潮 在 这 一
[tuː; tə][ˈpærɪs] .
to Paris .
到 巴黎 :

他让她付出很多努力，带她参加巡回演唱会，最终促成了巴黎之行。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːnd] [həʊm][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɒŋɡɪst] [ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈæbsəns] ,
When she returned home from one of the longest of these absences ,
什么时候 她 返回 家 从 一 的 这 最长 的 这些 缺勤 ,
当她结束了最长的一次离家后回到家时，

[ˈrɒbət] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ˈkɔːlə(r)][æt; ət][ðə; ði] - .
Robert was the first caller at the Wiecks ' .
罗伯特 曾是 这 第一的 呼叫者 在 这 维克斯 - .
罗伯特是第一个打电话到维克家的人。

[wɒt] [ɪmˈprest] [hɜː(r); hə(r)] most25
What impressed her most25
什么 印象深刻 她 most25
最令她印象深刻的是什么25

[wɒz; wəz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [kənˈsɪdəd] [ˈrɑːbərts] [ˈkuːlnəs] ; [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] “ [ˈhɑːdli] [səʊ] [mʌtʃ]
was what she considered Robert's coolness ; he gave her “ hardly so much
曾是 什么 她 经过考虑的 罗伯特的 凉爽 ; 他 给予 她 “ 几乎 所以 很多
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɑːsɪŋ] [ˈɡriːtɪŋ] ” ,
as a passing greeting ” ,
作为 一个 通过 问候 ” ,
她认为罗伯特对她很冷淡；他“几乎连个招呼都没打”。

[ʃiː, ʃi][ˈleɪtə(r)] [kəmˈpleɪnd] [tuː, tə][ə, eɪ][ˈwʊmən] [frend] .
she later complained to a woman friend .
她 之后 抱怨 到 一个 女士 朋友 .

后来她向一位女性朋友抱怨了这件事。

[ˈæktʃuəli] ,
Actually ,
实际上 ,

实际上,

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈʃaɪnəs] [æɪ; ət][hɪz; ɪz] [ˈsʌd(ə)n] [ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn] [ðæt] [ˈklara][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)]
it was shyness at his sudden realization that Clara was no longer
它 曾是 害羞 在 他的 突然 实现 那 克拉拉 曾是 不 更长
[ə; eɪ][tʃaɪld][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [gɜːl] [wɪtʃ] [strʌk] [hɪm] [dʌm] .
a child but a lovely girl which struck him dumb .
一个 孩子 但 一个 迷人的 女孩 哪个 击 他 哑的 .

他突然意识到克拉拉不再是孩子，而是一个可爱的女孩，这种羞涩让他哑口无言。

[nɒt] [tɪl] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [ɒn] [əˈnʌðə(r)][tʊə(r)][wɒz; wəz][hiː, hi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)][ɪkˈsplɪsɪt] .
Not till she had gone off on another tour was he a little more explicit .
不是 直到 她 有 已消失 离开 在 其他 旅游 曾是 他 一个 小的 更多的 显式 .

直到她再次巡演之后，他才变得更加直白一些。

[ɪn][ə; eɪ][ˈleɪtə(r)][hiː, hi] [rəʊt] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ˈtsvɪkəʊ] [hiː, hi] [sed] :
In a letter he wrote her from Zwickau he said :
在 一个 信 他 写道 她 从 茨维考 他 说 :

他在从茨维考写给她的一封信中说：

“ [θruː] [ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd] [ˈhev(ə)nli] [ˈɡlɔːrɪz] [ɒv; əv] [ˈɔːtəm] [ðeə(r)] [geɪz] [aʊt][æɪn; ən]
” **Through all the joys and heavenly glories of autumn there gazes out an**
” 通过 全部 这 喜悦 和 天上 荣耀 的 秋天 那里 凝视 出去 一个
[ˈeɪndʒəlz] [feɪs] ,
angel's face ,
天使的 脸 ,

“在秋天所有的欢乐和美妙景色中，总能看到一张天使的脸庞，

[ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ˈlaɪknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [ˈklara] [huːm] [aɪ] [wel] [nəʊ] “ ;
a perfect likeness of a certain Clara whom I well know ” ;
一个 完美的 相似 的 一个 肯定 克拉拉 谁 我 出色地 知道 ” ;

“简直就是我认识的克拉拉的完美写照”;

[ænd; ənd][hiː, hi] [endɪd] [wɪð] “ [juː, jʊ] [nəʊ] [haʊ] [dɪə(r)][juː, jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː, tə][em ˈiː] ” .
and he ended with “ you know how dear you are to me ” .
和 他 结束 和 “ 你 知道 如何 亲爱的 你 是 到 我 ” .

最后他说：“你知道你对我来说有多么重要。”

[ˈiːv(ə)n][æɪ; ət] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈkwɛstʃən] [ɒn][ˈaɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][aʊtˈspəʊkən] [lʌv] .
Even at that there was no question on either side of outspoken love .
甚至 在 那 那里 曾是 不 问题 在 任何一个 边 的 直言不讳 爱 .

即便如此，双方对公开示爱也毫不含糊。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈmjuːzɪk] - [ˈmeɪkɪŋ] [tuː, tə] [əbˈzɔːb] [ðə; ði][peə(r)] , [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk(ə)l] [frendz]
There was much music - making to absorb the pair , and musical friends
那里 曾是 很多 音乐 - 制作 到 吸收 这 一对 , 和 音乐 朋友们
[wɜː(r); wə(r)][θɒŋ, θɔːŋ] [ˈlaɪpzɪɡ] .
were thronging Leipzig .
是 熙熙攘攘 莱比锡 .

两人有很多音乐活动可以参与，而且音乐家朋友们也都涌向莱比锡。

[ˈmend(ə)ls(ə)n] [əˈraɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ˈdʒuːbɪleɪt][æɪ; ət][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .
Mendelssohn arrived and the Davidsbündler jubilated at his coming .
门德尔松 到达的 和 这 - 欢欣鼓舞 在 他的 未来 .

门德尔松来了，大卫同盟成员们为他的到来欢呼雀跃。

[ˈtʃɒpɪn] , [ˈhuːm] [ˈklɑrə][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [met][ɪn][ˈpærɪs] , [wɒz; wəz] [stɪrd] [baɪ] [ˈmend(ə)ls(ə)n]
Chopin , whom Clara had already met in Paris , was steered by Mendelssohn
肖邦 , 谁 克拉拉 有 已经 遇见 在 巴黎 , 曾是 转向 经过 门德尔松
[dəˈrektli][tuː; tə][ðə; ði] [wɪk] [həʊm] ,
directly to the Wieck home ,
直接地 到 这 维克 家 ,

克拉拉之前在巴黎已经见过肖邦，门德尔松直接把他引荐到了维克家。

[weə(r)] [ˈklɑrə][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][pleɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ˈjuːmənz] — [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði][ef]
where Clara was made to play something of Schumann's — in this case the F
在哪里 克拉拉 曾是 制成 到 玩 某物 的 舒曼的 — 在 这 案件 这 F
[ɑːp] [ˈmaɪnə(r)][səˈnɑːtə] — [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [ˈtʃɒpɪn] [ˈeɪtʊːdz][ænd; ənd][ə; eɪ][kənˈtʃeətʊ]
sharp minor Sonata — and then some Chopin Etudes and a concerto
锋利的 次要的 奏鸣曲 — 和 然后 一些 肖邦 练习曲 和 一个 协奏曲
[ˈmuːvmənt] .
movement .
移动 .

克拉拉被迫演奏舒曼的一些作品——这次是升F小调奏鸣曲——然后是一些肖邦练习曲和一个协奏曲乐章。

[ˈtʃɒpɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʌːn] [pəˈfɔːmd] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nˈɒktɜːnz] .
Chopin in his turn performed some of his Nocturnes .
肖邦 在 他的 转动 执行 一些 的 他的 夜曲 .

肖邦也演奏了他的一些夜曲。

[ðə; ði][ˈfænsɪf(ə)] [ˈrɒbət] [rəʊt] : “ [ˈtʃɒpɪn] [hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] .
The fanciful Robert wrote : “ Chopin has been here .
这 奇幻的 罗伯特 写道 : “ 肖邦 有 到过 这里 .

富有想象力的罗伯特写道：“肖邦来过这里。”

[flɔːrɛstæn] [rʌʃt] [əˈpɒn][hɪm] .
Florestan rushed upon him .
弗洛雷斯坦 匆忙 之上 他 .

弗洛雷斯坦冲向了 他。

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][ɑːm][ɪn][ɑːm] , [ˈfləʊtɪŋ] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ˈwɔːkɪŋ] — [juːˈsiːbiəs] ” !
I saw them arm in arm , floating rather than walking — Eusebius ” !
我 锯 他们 手臂 在 手臂 , 漂浮的 相当 比 步行 — 优西比乌斯 ” !

我看见他们手挽着手，漂浮着而不是行走——优西比乌斯“!

[ðen] , [wʌn][nəʊˈvembə(r)] [naɪt] , [ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][əˈnʌðə(r)][ɒv; əv][ˈklærəz] [ˈkɒnsət] [trɪps] [wɪð]
Then , one November night , on the eve of another of Clara's concert trips with
然后 , — 十一月 夜晚 , 在 这 前夕 的 其他 的 克拉拉的 音乐会 旅行 和
[hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] ,
her father ,
她 父亲 ,

然后，在一个十一月的夜晚，就在克拉拉和她父亲再次踏上音乐会之旅的前夜，

[ˈrɒbət] [kɔːld] [tuː; tə][seɪ] [ˌfeəˈwel] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wiːks] .
Robert called to say farewell for some weeks .
罗伯特 称为 到 说 告别 为了 一些 周 .

罗伯特打电话来告别，他要离开几周。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] [daʊn] [wɪtʃ] [ʃiː; ji] [ˈlaɪtɪd] [hɪm][hiː; hi] [tʌːnd] [ænd; ənd]
At the foot of the stairs down which she lighted him he turned and
在 这 脚 的 这 楼梯 向下 哪个 她 照明 他 他 转向 和
[ɪmˈpʌlsɪvli] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
impulsively took her in his arms .
冲动地 采取 她 在 他的 武器 .

在她点燃他手的楼梯脚下，他转身，冲动地将她拥入怀中。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [hæd; həd] [straʊk] .
The lightning had struck .
这 闪电 有 击 .

闪电击中了目标。

“ [wen] [ju:; jʊ] [geɪv] [ˌem 'i:] [ðə; ði] [fɜ:st] [kɪs] ” , ['klara] [rəʊt] ['leɪtə(r)] , “ [ə; eɪ] ['feɪntnəs] [keɪm] ['əʊvə(r)]
“ When you gave me the first kiss ” , Clara wrote later , “ a faintness came over
“ 什么时候 你 给予 我 这 第一的 吻 ” , 克拉拉 写道 之后 , “ 一个 模糊 来了 超过
[ˌem 'i:] ;
me ;
我 ;

“当你给我第一个吻时,”克拉拉后来写道,“我感到一阵眩晕;

[ˈevriθɪŋ] [went] [blæk] [bɪ'fɔ:(r)] [maɪ] [aɪz] ;
everything went black before my eyes ;
一切 去 黑色的 前 我的 眼睛 ;

眼前一片漆黑;

[aɪ][kʊd; kəd] ['skeəsli] [həʊld][ðə; ði] [laɪt] [wɪt] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ʃəʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [wei] “ .
I could scarcely hold the light which was to show you the way ” .
我 可以 几乎 抓住 这 光 哪个 曾是 到 展示 你 这 方式 ” :

我几乎拿不动那盏要为你指引方向的灯。

[hi:; hi] [went] ['əʊvə(r)][tu:; tə] ['tsvɪkau] [tu:; tə][hɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
He went over to Zwickau to hear her .
他 去 超过 到 茨维考 到 听到 她 .

他去了茨维考去听她讲话。

[ʃi:; ʃi] [kɪst] [hɪm] [ə'gen] [ænd; ənd][ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][hi:; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:diəns] ['θɪŋkɪŋ] :
She kissed him again and during the recital he sat in the audience thinking :
她 亲吻 他 再次 和 期间 这 独奏会 他 卫星 在 这 观众 思维 :

她又吻了他, 而演出期间, 他坐在观众席上想着:

“ [ðeə(r)] [ʃi:; ʃi][sɪts] , ['deɪntɪ] [ænd; ənd] ['lʌvəbl] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [blu:] [dres] , [lʌvd] [ænd; ənd] [ə'plɔ:dɪd]
“ There she sits , dainty and lovable in her blue dress , loved and applauded
“ 那里 她 坐着 , 纤巧 和 可爱的 在 她 蓝色的 裙子 , 喜爱 和 鼓掌
[baɪ][ɔ:l] ,
by all ,
经过 全部 ,

“她穿着蓝色连衣裙, 娇小可爱地坐在那里, 受到所有人的喜爱和赞扬。”

[ænd; ənd] [jet] [ʃi:; ʃi][ɪz][maɪn] [ə'ləʊn] .
and yet she is mine alone .
和 然而 她 是 矿 独自的 .

但她只属于我一个人。

[ʃi:; ʃi] [nəʊz] [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][bʌt; bət][mʌst; məst] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi][ʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ˌem 'i:] .
She knows I am here but must pretend to be unaware of me .
她 知道 我 是 这里 但 必须 假装 到 是 不知情 的 我 .

她明明知道我在这里, 却必须假装没看见我。

[ju:; jʊ] ['kænɒt] [gɪv] [ˌem 'i:][səʊ] [mʌt] [æz; əz][wʌn] [lʊk] , [ju:; jʊ] , ['klara] , [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [blu:] [dres] ! “
You cannot give me so much as one look , you , Clara , in your blue dress ! ”
你 不能 给 我 所以 很多 作为 一 看 , 你 , 克拉拉 , 在 你的 蓝色的 裙子 ! ”

克拉拉, 你穿着蓝色裙子, 连看我一眼都不行! “26

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ðeɪ] [kept][ðeə(r)][ˈsi:kɹət] ,
For a short time they kept their secret ,
为了 一个 短的 时间 他们 保留 他们的 秘密 ,

他们保守这个秘密的时间并不长。

[bʌt; bət] [wɪk] [wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['ferɪt] [aʊt][ðə; ði][tru:θ] .
but **Wieck** **was** **not long in ferreting out the truth** .
但 维克 曾是 不是 长的 在 雪貂捕猎 出去 这 真相 :
但维克很快就查明了真相。

[ænd; ənd][naʊ] [br'gæŋ][ə; eɪ]['kɒnflɪkt] [wɪtʃ] [maɪt] ['i:zəli] [hæv; həv] [rekt] [ðə; ði] ['hæpɪnəs] , [nɒt]
And now began a conflict which might easily have wrecked the happiness , not
和 现在 开始 一个 冲突 哪个 可能 容易地 有 损毁 这 幸福 , 不是
[tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz] ,
to say the lives ,
到 说 这 生活 ,
于是，一场冲突爆发了，这场冲突很容易就破坏了幸福，更不用说夺走生命了。

[ɒv; əv]['eni] [tu:] ['sensətɪv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [les] [drɪ'tɜ:mɪnd] [ænd; ənd] [fʌndə'mentəli] [hɑ:d] - ['hedɪd]
of any two sensitive young people less determined and fundamentally hard - headed
的 任何 二 敏感的 年轻的 人们 较少的 决定 和 从根本上 难的 - 标题
[ðæn; ðən] [ðɪs] [peə(r)] .
than this pair .
比 这 一对 :
任何两个敏感的年轻人，都比不上这对年轻人坚定的决心和顽固的性格。

[fɔ:(r); fə(r)] ['rɒbət] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒmplɪkətɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
For Robert things were complicated at the outset by the death of his
为了 罗伯特 事物 是 复杂的 在 这 开端 经过 这 死亡 的 他的
['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,
对罗伯特来说，事情一开始就因为他母亲的去世而变得复杂起来。

['fɒləʊɪŋ] ['ʃɔ:tlɪ] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , ['dʒu:liəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] ,
following shortly that of his brother , Julius , and his sister - in - law ,
下列的 不久 那 的 他的 兄弟 , 尤利乌斯 , 和 他的 姐姐 - 在 - 法律 ,
['rəʊzəli; 'rɔ-] .
Rosalie :
罗莎莉 :
随后不久，他的哥哥朱利叶斯和嫂子罗莎莉也去世了。

[ðə; ði][sə'dɪstɪk] [heɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:lməʊst] [,saɪkə'pæθɪk] ['vɪləni] [wɪð] [wɪtʃ] [wɪk] [naʊ] ['əʊvə(r)]
The sadistic hate and the almost psychopathic villainy with which Wieck now over
这 虐待狂 恨 和 这 几乎 精神病态 邪恶 和 哪个 维克 现在 超过
[ə; eɪ] [spers] [ɒv; əv] [j 'i:əz] ['pə:sɪkju:tɪd] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [brɪ'ləvɪd] [hæv; həv] [bi:n]
a space of years persecuted his daughter and her beloved have been
一个 空间 的 年 受迫害 他的 女儿 和 她 心爱 有 到过
['veəriəsli] [ɪk'spleɪnd] .
variously explained .
各种各样的 解释 :

多年来，维克以虐待狂般的仇恨和近乎精神病态的邪恶手段迫害他的女儿和她的爱人，对此人们提出了各种各样的解释。
[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [kleɪmd] — [pə'hæps] [nɒt] ['həʊlɪ] [wɪ'ðəʊt] ['ri:z(ə)n] — [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['fʊli]
It has been claimed — perhaps not wholly without reason — that he was fully
它 有 到过 声称 — 也许 不是 完全 没有 原因 — 那 他 曾是 完全
[ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mælədi] [wɪtʃ] [lə:k] [ɪn][ðə; ði] ['ʃu:mən] ['fæməli] .
aware of the malady which lurked in the Schumann family .
意识到的 的 这 弊病 哪个 潜伏 在 这 舒曼 家庭 :
有人声称——或许并非完全没有道理——他完全了解舒曼家族潜藏的疾病。

[ˌɪnstəˈbɪləti] [ænd; ənd] [ˈmɔːbrɪd] [dɪˈpreɪn] [hæd; həd] [əˈseɪl] [ˈrɑːbərts] [ˈsensətɪv] [ˈspɪrɪt][æz; əz] [ˈɜːli]
Instability and morbid depression had assailed Robert's sensitive spirit as early
不稳定性 和 病态的 沮丧 有 遭受攻击 罗伯特的 敏感的 精神 作为 早期的
[æz; əz] - [ænd; ənd][hiː; hi] [brˈkeɪm] [əˈflɪktɪd] [wɪð] [ə; eɪ][frə(r)][ɒv; əv][ɪnˈsænəti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə]
as 1833 and he became afflicted with a fear of insanity which was to
作为 - 和 他 成为 受苦的 和 一个 害怕 的 疯狂 哪个 曾是 到
[grəʊ] [ɒn][hɪm][ænd; ənd] ,
grow on him and ;
生长 在 他 和 ,

早在1833年，罗伯特敏感的心灵就饱受不稳定和病态抑郁的折磨，他开始害怕自己会精神失常，这种恐惧感逐渐加深。

[ɪn][ðə; ði][end] , [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [hɪm] .
in the end , to destroy him .
在 这 结尾 , 到 破坏 他 .

最终，是为了摧毁他。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [wɪk] , [ðəʊ] [hiː; hi][praɪzd] [ˈjuːmənz] [kriˈeɪtɪv] [ɡɪft] [ˈhaɪli] ,
Moreover , Wieck , though he prized Schumann's creative gift highly ,
而且 , 维克 , 尽管 他 珍贵的 舒曼的 有创造力的 礼物 高度 ,

此外，尽管维克非常珍视舒曼的创作天赋，

[ˈkwestʃənd] [ðə; ði][səˈlɪdəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məˈtɪəriəl][pəˈzɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbraɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
questioned the solidity of his material position and the brightness of his
被质问 这 固体 的 他的 材料 位置 和 这 亮度 的 他的
[ˈprɒspekts] .
prospects .
前景 .

质疑他的物质地位是否稳固以及他的前途是否光明。

[bʌt; bət][nɒt][ˈiːv(ə)n] [ðɪːz] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [kʊd; kəd] [ˈriːəli] [ˈdʒʌstɪfaɪ] [sʌtʃ] [ɪˈlæbəreɪt] [ˈmiːnnəs]
But not even these considerations could really justify such elaborate meanness
但 不是 甚至 这些 考虑因素 可以 真的 证明合法 这样的 精心制作的 卑鄙
[ænd; ənd] [rəʊˈbʌstʃəs] [ˈfʃʊəri] .
and robustious fury .
和 健壮的 愤怒 .

但即便考虑到这些因素，也无法真正为这种精心策划的卑鄙行径和强烈的愤怒辩护。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈlɪtərəli] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [stɒp] .
There was literally nothing at which he would stop .
那里 曾是 字面上地 没有什么 在 哪个 他 会 停止 .

他简直无所畏惧。

[hiː; hi] [ˈθret(ə)nd] [æt; ət][wʌŋ][steɪdʒ][tuː; tə] [ʃuːt] [ˈrɒbət] [ɪf] [ˈevə(r)][hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [wɪk]
He threatened at one stage to shoot Robert if ever he crossed the Wieck
他 威胁 在 一 阶段 到 射击 罗伯特 如果 曾经 他 交叉 这 维克
[ˈθre[həʊld] .
threshold .
临界点 .

他曾威胁说，如果罗伯特胆敢踏入维克家的门槛，他就要开枪打死他。

[hiː; hi][fəˈbæd; fəˈbeɪd][ɔːl] [kərəˈspɒndəns] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈlʌvəz] .
He forbade all correspondence between the two lovers .
他 禁止 全部 一致 之间 这 二 恋人 .

他禁止这对恋人之间进行一切通信。

[hiː; hi] [ɪnˈtriːɡd] [əˈɡenst] [ðə; ði][peə(r)] [ˈsiːsləsli] , [ɪntəˈseptɪd] [ˈletəz] , [laɪd; liːd] , [kənˈspaɪə(r)] .
He intrigued against the pair ceaselessly , intercepted letters , lied , conspired .
他 好奇 反对 这 一对 不停地 , 截获 信件 , 撒谎了 , 密谋 .

他不断地陷害这对夫妇，截获信件，撒谎，阴谋诡计。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [ˈjuːmən] [wɒz; wəz] [ˈdrɪvŋ] [tuː; tə] [ˌdespəˈreɪŋ] [baɪ][ˈklærəz] [lɒŋ] [pɪəriədz]
More than once Schumann was driven to desperation by Clara's long periods
更多的 比 一次 舒曼 曾是 驱动 到 绝望 经过 克拉拉的 长的 时期
[ɒv; əv] [əˈpærənt] [ˈsaɪləns] .
of apparent silence .
的 明显 沉默 .

克拉拉长时间的沉默让舒曼不止一次感到绝望。

[wɪk] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [kɑːl] [bæŋk] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
Wieck encouraged Carl Banck to visit his house ,
维克 鼓励 卡尔 班克 到 访问 他的 房子 ,
维克鼓励卡尔·班克去他家做客,

[ðen] [sˈɜːkjʊləɪtɪd] [ˈruːməz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [hæd; həd][ˈfɔːləŋ][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðæt] [frend] [ɒv; əv]
then circulated rumors that his daughter had fallen in love with that friend of
然后 流通 谣言 那 他的 女儿 有 倒下 在 爱 和 那 朋友 的
[ˈrɑːbɜːts] .
Robert's .
罗伯特的 .

然后就有传言说他的女儿爱上了罗伯特的那个朋友。

[ɒn][wʌŋ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈvɪzɪts][tuː; tə] [viˈenə] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][ˈklara] ,
On one of her visits to Vienna with her father poor Clara ,
在 一 的 她 访问 到 维也纳 和 她 父亲 贫穷的 克拉拉 ,
可怜的克拉拉和她父亲一起去维也纳旅行时,

 [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [ˈrɒbət] [bʌt; bət] [ˈfɪrɪŋ] [ðæt][ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l][ɒv; əv][æŋ; ən][ˈɪŋk,stænd]
wishing to write to Robert but fearing that the removal of an inkstand
祝 到 写 到 罗伯特 但 害怕 那 这 移动 的 一个 墨水台
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [maɪt] [əˈraʊz] - [səˈspɪʃən] ,
for a few minutes might arouse Wieck's suspicions ,
为了 一个 很少 分钟 可能 引起 - 怀疑 ,

他想给罗伯特写信，但又担心把墨水瓶拿走几分钟会引起维克的怀疑。

[faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ˈtɪptəʊ] [ˈendləsli] [frɒm; frəm][wʌŋ] [ruːm] [tuː; tə][əˈnʌðə(r)] [ɪn][ˈɔːdə(r)]
found it necessary to tiptoe endlessly from one room to another in order
成立 它 必要的 到 脚尖 不休 从 一 房间 到 其他 在 命令
[tuː; tə][dɪp][hɜː(r); hə(r)][pen] .
to dip her pen .
到 蘸 她 笔 .

她发现自己必须蹑手蹑脚地从一个房间走到另一个房间才能蘸笔。

[hɜː(r); hə(r)][ˈfeɪθf(ə)l] [meɪd] , [ˈnæni] , [əˈbet] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ruːz] [ænd; ənd] [wen] , [ɪn]
Her faithful maid , Nanny , abetted her in all her ruses and when , in
她 忠实 女佣 , 保姆 , 教唆 她 在 全部 她 诡计 和 什么时候 , 在
[ˈlaɪpzɪɡ] ,
Leipzig ,
莱比锡 ,

她忠实的侍女南妮协助她实施所有诡计，当她在莱比锡时，

[ˈklara] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌrɪd] [wɜːdz] [wɪð] [ˈrɒbət] [ɒn][ə; eɪ][dɑːk] [stri:t] [ˈkɔːnə(r)] [ˈnæni] [stʊd]
Clara exchanged a few hurried words with Robert on a dark street corner Nanny stood
克拉拉 交换 一个 很少 慌忙 字 和 罗伯特 在 一个 黑暗的 街道 角落 保姆 站立
[gɑːd] to27
guard to27
警卫 to27

克拉拉在昏暗的街角与罗伯特匆匆说了几句话，保姆站在那里守着。27

[meɪk] [ʃʊə(r)][ðə; ði] [kəʊst] [wɒz; wəz][klɪə(r)] .
make sure the coast was clear .
制作 当然 这 海岸 曾是 清除 .

确保周围环境安全。

[ˈklara] , [ˈplænɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [ˈkɒnsət] [ˈtrɪp][tuː; tə][ˈpærɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] [ˈsmæʃɪŋ] [ɑːˈtɪstɪk] [səkˈses] [maɪt]
Clara , planning another concert trip to Paris where a smashing artistic success might
克拉拉 , 规划 其他 音乐会 旅行 到 巴黎 在哪里 一个 粉碎 艺术 成功 可能
[brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪndɪˈpendəns] ,
bring her independence ,
带来 她 独立 ,

克拉拉正计划再次前往巴黎举办音乐会，她希望在那里取得巨大的艺术成功，从而获得经济独立。

[wɒz; wəz] [ˈhɒrɪfaɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] [wɒʃt] [hɪz; ɪz][hændz][pʊ; əv][ðə; ði] [həʊl]
was horrified to learn that her father washed his hands of the whole
曾是 惊恐万分 到 学习 那 她 父亲 洗过 他的 双手 的 这 所有的
[skiːm] [ænd; ənd] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ][əˈləʊn] ,
scheme and bade her go alone ,
方案 和 巴德 她 去 独自的 ,
得知父亲对整个计划置之不理，并让她独自前往，她感到无比震惊。

[ˈteɪkɪŋ] [keə(r)][pʊ; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈkɒmplɪkətɪd] [əˈrendʒmənts] [pʊ; əv] [ˈkɒnsətaɪz] [æz; əz][best][ʃiː; ʃi]
taking care of all the complicated arrangements of concertizing as best she
采取 关心 的 全部 这 复杂的 安排 的 音乐会 作为 最好的 她
[kʊd; kəd] .
could :
可以 :

她尽其所能地处理了所有复杂的演唱会安排。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhæərəʊɪŋ] [ɪkˈspɪəriəns] ,
It was a harrowing experience ,
它 曾是 一个 令人痛心的 经验 ,
那是一次令人痛苦的经历。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][dɪd][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][tuː; tə] [səˈkʌm] [tuː; tə][ðə; ði][waɪlz][pʊ; əv]
for the first thing she did was almost to succumb to the wiles of
为了 这 第一的 事物 她 做过 曾是 几乎 到 屈服 到 这 诡计 的
[æn; ən][ɪmˈpɒstə(r)][ɪn][ˈstʌtɡɑːt; ˈstʊtɡɑːt] .
an impostor in Stuttgart :
一个 骗子 在 斯图加特 :

她做的第一件事就是差点落入斯图加特一个冒名顶替者的圈套。

[ðen] , [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ˈpærɪs] ([hɜː(r); hə(r)] [frentʃ] , [ɪnˌsɪˈdent(ə)li] , [wɒz; wəz] [ˈveri] [ɪmˈpɜːfɪkt]) ,
Then , when she reached Paris (her French , incidentally , was very imperfect) ,
然后 , 什么时候 她 达到 巴黎 (她 法语 , 顺便 , 曾是 非常 不完善) ,
然后，当她到达巴黎时（顺便一提，她的法语非常不流利），

[ʃiː; ʃi] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪsˈmeɪ] [ðæt] [ɔːl][pʊ; əv][hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)][ɪnfluˈenʃ(ə)l] [frendz] [ænd; ənd]
she learned to her dismay that all of her more influential friends and
她 学习 到 她 沮丧 那 全部 的 她 更多的 有影响 朋友们 和
[ˈkɒliːɡz] — [ˈmend(ə)ls(ə)n] ,
colleagues — Mendelssohn ,
同事 — 门德尔松 ,

令她沮丧的是，她得知她所有更有影响力的朋友和同事——门德尔松、

[ˈtʃɒpɪn] , [ˈlɪst] , [ˌpæɡəˈniːni] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] — [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðeə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]
Chopin , Liszt , Paganini among them — were not there as she had
肖邦 , 李斯特 , 帕格尼尼 之中 他们 — 是 不是 那里 作为 她 有
[ɪkˈspektɪd] .
expected :
预期的 :

肖邦、李斯特、帕格尼尼等人——并没有像她预期的那样出现在那里。

[ˈhævɪŋ] [ɪnˈherɪtɪd] [nɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɑ:.ðərəz] [ˈɒbstɪnəsi] [ˈklara] [stʌk] [aɪ ˈti:] [aʊt]
Having inherited not a little of her father's obstinacy Clara stuck it out
拥有 遗传 不是 一个 小的 的 她 父亲的 固执 克拉拉 卡住 它 出去
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

克拉拉继承了父亲不少的固执，她坚持了下来。

[wɪˈðəʊt] [ˈkɒŋkə] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈkæpɪt(ə)l] , [ˈbrɔ:dnd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪkˈspəriəns] [ɪn] [ˈmeni] [weɪz] ,
without conquering the French capital , broadened her experience in many ways ,
没有 征服 这 法语 首都 , 扩大 她 经验 在 许多 方式 ,
虽然没能征服法国首都，但她的经历却在许多方面得到了拓展。

[i:v(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪkˈstent] [ɒv; əv] [ˈlɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [kʊk] , [ænd; ənd] [sɪˈmentɪŋ] [nju:] [ænd; ənd]
even to the extent of learning to cook , and cementing new and
甚至 到 这 程度 的 学习 到 厨师 , 和 水泥 新的 和
[ˈvæljuəb(ə)l] [ˈfrendʃɪps] ,
valuable friendships ,
有价值的 友谊 ,

甚至到了学习烹饪的地步，并巩固了新的、宝贵的友谊。

[sʌtʃ] [æz; əz] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɪŋə(r)] , [ˈpɔ:lin] [ˈgɑ:ʃjə] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [ɪnˈdʒʊə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]
such as one with the singer , Pauline Garcia , which was to endure for
这样的 作为 一 和 这 歌手 , 宝琳 加西亚 , 哪个 曾是 到 忍受 为了
[ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] .
a lifetime .
一个 寿命 .

例如与歌手宝琳·加西亚的一段情谊，这段情谊持续了一生。

[drɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [ˈmækəˈneɪʃənz -mæŋ] [ɒv; əv] [wɪk] [ˈklara] , [bæk] [ɪn] [ˈdʒɜ:məni] ,
Despite the machinations of Wieck Clara , back in Germany ,
尽管 这 阴谋 的 维克 克拉拉 , 后退 在 德国 ,
尽管远在德国的维克·克拉拉百般谋划，

[faʊnd] [ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfi:lɪŋz] [nəʊn] [tu:; tə] [ˈrɒbət] .
found a means of making her feelings known to Robert .
成立 一个 方法 的 制作 她 情怀 已知 到 罗伯特 .
她找到了向罗伯特表达自己感受的方法。

[ə; eɪ] [drɪˈvəʊtɪd] [frendʃ] , [ˈə:nst] [ˈædɒlf] [ˈbekə(r)] ,
A devoted friend , Ernst Adolf Becker ,
一个 奉献 朋友 , 恩斯特 阿道夫 贝克尔 ,
一位挚友，恩斯特·阿道夫·贝克尔

[səˈdʒestɪd] [ðæt] [ʃi:; ji] [pəˈfɔ:m] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈlaɪpʒɪg] [ˈkɒnsət] [wʌn] [ɒv; əv] [ˈrɑ:bərts] [wɜ:ks] .
suggested that she perform at a Leipzig concert one of Robert's works .
建议 那 她 履行 在 一个 莱比锡 音乐会 一 的 罗伯特的 作品 .
建议她在莱比锡的一场音乐会上演奏罗伯特的一首作品。

[ʃi:; ji] [tʃəʊz] [ðə; ði] “ [sɪmˈfɒnɪk] [ˈstʌdɪz] ” ([ðə; ði] [θi:m] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kəmˈpəʊzə(r)] [hæd; həd]
She chose the “ Symphonic Studies ” (the theme of which the composer had
她 选择 这 “ 交响乐 研究 ” (这 主题 的 哪个 这 作曲家 有
[əbˈteɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈbærən] [vɒn] [ˈfrɪkɪn] ,
obtained from the Baron von Fricken ,
获得 从 这 男爵 冯 该死的 ,
她选择了《交响练习曲》（作曲家从弗里肯男爵那里获得了这首曲子的主题），

[ðə; ði] [əˈdɒptɪv] [ˈfɑ:ðə(r)] [ɒv; əv] [ˈɜ:nəsti:n]) .
the adoptive father of Ernestine) .
这 收养 父亲 的 厄内斯廷) .
厄内斯汀的养父)。

[wɪk] [ə'pru:vd] .
Wieck approved .
维克 得到正式认可的 .

维克批准了。

[ˈtaɪrənt][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][hi:; hi] [stɪl] [kept][ə; eɪ] [sɒft] [spɒt][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['ju:mənz]
Tyrant as he was he still kept a soft spot in his heart for Schumann's
暴君 作为 他 曾是 他 仍然 保留 一个 柔软的 点 在 他的 心 为了 舒曼的
[ˈmju:zɪk] .
music .
音乐 .

尽管他是个暴君，但他心中仍然对舒曼的音乐怀有柔情。

[ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][hɔ:l] , [sæt] [ɪnkən'spɪkjʊəsli] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)] , ['lɪsnd]
The composer came to the hall , sat inconspicuously at the rear , listened
这 作曲家 来了 到 这 大厅 , 卫星 不引人注目地 在 这 后部 , 听着
[ænd; ənd] — [nju:] !
and — knew !
和 — 知道 !

作曲家来到音乐厅，不引人注目地坐在后排，聆听着——然后他明白了！

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [hi:; hi] [ʌndə'stʊd] [ðæt] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['leɪtli] [rɪ'tɜ:nd] [hɪm][ə; eɪ] ['pækɪdʒ]
In a flash he understood that when she had lately returned him a package
在 一个 闪光 他 理解 那 什么时候 她 有 最近 返回 他 一个 包裹
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['letəz] [ən] - ['əʊpənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] ['æktɪŋ] ['ʌndə(r)] [dju'res] .
of his letters un - opened she had been acting under duress .
的 他的 信件 联合国 - 打开 她 有 到过 表演 在下面 胁迫 .

他瞬间明白，她最近把他的信件原封不动地退还给他，是受到了胁迫。

[ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tu:; tə][beə(r)] ,
They still had much to bear ,
他们 仍然 有 很多 到 熊 ,
他们仍然承受着巨大的痛苦。

[bʌt; bət] ['greɪtli] [æz; əz][aɪ 'ti:] [rɪ'vəʊltɪd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli][sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv]
but greatly as it revolted them they realized that the only solution of
但 非常 作为 它 反抗 他们 他们 已实现 那 这 仅有的 解决方案 的
[ðeə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ]['li:g(ə)l] [drɪ'sɪz(ə)n] .
their difficulties lay in a legal decision .
他们的 困难 躺 在 一个 合法的 决定 .

但尽管这令他们非常愤慨，他们还是意识到，解决他们困境的唯一办法就是通过法律途径。

[tu:; tə] [lɔ:] , [ə'kɔ:dnli] , [ðeɪ] [went] .
To law , accordingly , they went .
到 法律 , 因此 , 他们 去 .
于是，他们诉诸法律。

[bɪt][baɪ][bɪt] - [keɪs] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] .
Bit by bit Wieck's case disintegrated .
少量 经过 少量 - 案件 解体 .
维克的案子一点一点地瓦解了。

[wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv][ə; eɪ] ['frendli] ['ædvəkeɪt] ['rɒbət] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]
With the help of a friendly advocate Robert was able to show that his
和 这 帮助 的 一个 友好的 提倡 罗伯特 曾是 有能力的 到 展示 那 他的
[mi:nz] [wɜ:(r); wə(r)] ['æmplɪ] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ə; eɪ]['fæməli] .
means were ample to support a family .
方法 是 充足 到 支持 一个 家庭 .
在一位友好律师的帮助下，罗伯特得以证明他有足够的经济能力养家糊口。

然后28

[wɪk] [pleɪd] [wɒt] [hiː; hi] [br'li:vɪd] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [trʌmp] [kɑ:d] .
Wieck played what he believed would be his trump card .
维克 玩 什么 他 相信 会 是 他的 王牌 卡片 .

维克打出了他认为的王牌。

[hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ˈʃu:mən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['drʌŋkəd] !
He maintained that Schumann was a drunkard !
他 维持 那 舒曼 曾是 一个 酒鬼 !

他坚称舒曼是个酒鬼！

[ˈɪnstəntli] [ˈrɑ:bərts] [frendz] [ˈræli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'pɔ:t] ,
Instantly Robert's friends rallied to his support ,
即刻 罗伯特的 朋友们 集结 到 他的 支持 ,

罗伯特的朋友们立即纷纷声援他。

[ˈmend(ə)ls(ə)n] [ˈi:v(ə)n] [dɪkl'eəʊɪŋ] [hɪm'self] ['redi] [tuː; tə]['testɪfaɪ][ɪn] [kɔ:t] [ðæt] [ðə; ði][,ækju'zeɪ](ə)n]
Mendelssohn even declaring himself ready to testify in court that the accusation
门德尔松 甚至 声明 他自己 准备好 到 作证 在 法庭 那 这 指控

[wɒz; wəz] [aʊt'reɪdʒəsli] [fɔ:ls] .
was outrageously false .
曾是 令人愤慨地 错误的 .

门德尔松甚至公开表示，他准备出庭作证，证明这一指控完全是无稽之谈。

[ɒn] [ˈɔ:gəst] - , - ,
On August 12 , 1840 ,
在 八月 - , - ,

1840年8月12日，

[ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][ˈhændɪd] [daʊn] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔ:li] [traɪd] ['kʌp(ə)l][ænd; ənd][ðeə(r)]
the decision was handed down in favor of the sorely tried couple and their
这 决定 曾是 递交 向下 在 偏爱 的 这 非常 尝试 夫妻 和 他们的
[ˈmæɪɪdʒ] [rɪ'si:vɪd] [dʒu:'dɪʃəl] ['sæŋkʃn] .
marriage received judicial sanction .
婚姻 已收到 司法 制裁 .

判决结果对这对饱受磨难的夫妇有利，他们的婚姻得到了司法认可。

[ɒn] [sept] . [faɪv] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['kɒnsət] [ɪn] ['waɪmɑː] , “ [maɪ][lɑ:st][æz; əz]['klara] [wɪk] ” .
On Sept . 5 , she gave a concert in Weimar , “ my last as Clara Wieck ” .
在 九月 : 5 , 她 给予 一个 音乐会 在 魏玛 , “ 我的 最后的 作为 克拉拉 维克 ” .

9月5日，她在魏玛举办了一场音乐会，“这是我作为克拉拉·维克的最后一场音乐会”。

[wʌn] [wi:k] ['leɪtə(r)] ([ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [br'fɔ:(r)] ['klærəz] ['twenti] - [fɜ:st] ['bɜ:θdeɪ]) , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
One week later (and a day before Clara's twenty - first birthday) , they were
一 星期 之后 (和 一个 天 前 克拉拉的 二十 - 第一的 生日) , 他们 是
[ˈmæɪɪd] [æt; ət] ['ʃɒ:nə,felt] ,
married at Schönefeld ,
已婚 在 舍内费尔德 ,

一周后（也是克拉拉21岁生日前一天），他们在舍内费尔德举行了婚礼。

[ə; eɪ]['taɪni] ['sʌbɜ:b] [ɒv; əv] ['laɪpʒɪɡ] .
a tiny suburb of Leipzig .
一个 微小的 市郊 的 莱比锡 .

莱比锡的一个小型郊区。

[ɒŋ][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈiːvnɪŋ] [ˈrɒbət] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][ˈbraɪd] [ˈɒfəriŋ] [rɪtʃə]
On the previous evening Robert had brought her a bridal offering richer
在这以前的晚上 罗伯特 有 带来 她 一个 新娘 提供 更富有
[ðæn; ðən][faɪn][gəʊld] — [ðə; ði] [sɒŋ] [ˈsaɪk(ə)l] ,
than fine gold — the song cycle ,
比 美好的 金子 — 这 歌曲 循环 ,
前一天晚上, 罗伯特给她带来了一份比纯金还要珍贵的聘礼——歌曲集。

“ [mɜːθən] ” , [ɪnˈkəʊsɪŋ] [sʌtʃ] [ˈdeθləs] [bluːmz] [æz; əz] “ [daɪ] - ” , “ [dɜːr] [ˈnʌs,bɑːm] ” ,
“ **Myrthen** ” , **inclosing such deathless blooms as** “ **Die Lotosblume** ” , “ **Der Nussbaum** ” ,
“ 桃金娘 ” , 封闭 这样的 永生 花朵 作为 “ 死 - ” , “ 德尔 努斯鲍姆 ” ,
“ [diːˈjuː][bɪst] [waɪ][iː aɪˈɛn iː] [bluːm] ” , “ [wɪdmən] ” .
“ **Du bist wie eine Blume** ” , “ **Widmung** ” .
“ 杜 比斯特 维 一个 布鲁姆 ” , “ 维德蒙 ” .
“Myrthen”, 包括“Die Lotosblume”、“Der Nussbaum”、“Du bist wie eine Blume”、“Widmung”等不死之花。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈklara] [rəʊt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈdaɪəri]
And when they returned from church next morning Clara wrote in her diary
和 什么时候 他们 返回 从 教会 下一个 早晨 克拉拉 写道 在 她 日记
:
:
:
:
第二天早上他们从教堂回来后, 克拉拉在日记中写道:

“ [ə; eɪ][ˈpriəriəd][ɒv; əv][maɪ][laɪf][ɪz] [naʊ] [kləʊzd]
“ **A period of my life is now closed**
“ 一个 时期 的 我的 生活 是 现在 关闭
“我人生中的一个阶段已经结束了.....”
[naʊ] [ə; eɪ] [njuː] [laɪf][ɪz] [brɪˈɡɪnɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [laɪf] ,
Now a new life is beginning , a beautiful life ,
现在 一个 新的 生活 是 开始 , 一个 美丽的 生活 ,
现在一段新的生活开始了, 一段美好的生活。

[ə; eɪ][laɪf][ɪn][hɪm] [huːm] [aɪ] [lʌv] [əˈbʌv] [ɔːl] , [əˈbʌv] [maɪˈself] .
a life in him whom I love above all , above myself .
一个 生活 在 他 谁 我 爱 多于 全部 , 多于 我 .
在祂里面, 我拥有了生命, 祂是我最爱的人, 胜过我自己。
[bʌt; bət] [ɡreɪv] [ˈdjuːtɪz] [rest] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [tuː] . . . “ .
But grave duties rest with me , too . . . “ .
但 严重 职责 休息 和 我 , 也 . . . “ .
但是, 我也肩负着重大的责任.....”

[ðə; ði][ˈpriəriəd] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [paːst] [ˈwɪtnɪs] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ɒv; əv]
The period through which we have passed witnessed the birth of many of
这 时期 通过 哪个 我们 有 通过了 目击者 这 出生 的 许多 的
[ˈʃuːmənz] [ˈɡreɪtɪst] [piˈænəʊ] [ˌkɒmpəˈzɪʃənz] — [ðə; ði] “ - ” ,
Schumann's greatest piano compositions — the “ Davidsbündler Tänze ” ,
舒曼的 最 钢琴 作品 — 这 “ - ” ,
我们所经历的这段时期见证了舒曼许多最伟大的钢琴作品的诞生——例如《大卫同盟舞曲》

[ðə; ði] “ [ˈkɑːnɪv(ə)] ” , [ðə; ði][ef] [ˈɑːp] [ˈmaɪnə(r)][səˈnɑːtə] , [ðə; ði] “ [kɪndəsənən] ” , [ðə; ði] “
the “ Carnival ” , the F sharp minor Sonata , the “ Kinderscenen ” , the “
这 “ 狂欢 ” , 这 F 锋利的 次要的 奏鸣曲 , 这 “ 儿童场景 ” , 这 “
[sɪmˈfɒnɪk] [ˈstʌdɪz] ” , [ðə; ði] “ [kraɪslrɪːænə] ” ,
Symphonic Studies “ , the “ Kreisleriana ” ,
交响乐 研究 “ , 这 “ 克莱斯勒狂想曲 ” ,
《狂欢节》、升F小调奏鸣曲、《儿童场景》、交响练习曲、《克莱斯勒狂想曲》

[ðə; ði][si:][ˈmeɪdʒə(r)][ˌfɑːntəˈzi:] , [ðə; ði] “ — [θɪŋz] [wɪtʃ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ˈʌðə(r)z]
the C major Fantasie , the “ Fantasiestücke ” — things which along with others
这 C 主要的 幻想 , 这 “ - ” — 事物 哪个 沿着 和 其他的
[ˈskeəsli] [les] [greɪt] ,
scarcely less great ,
几乎 较少的 伟大的 ,

C大调幻想曲，“幻想曲集”——这些作品与一些同样伟大的作品一起，

[wɜː(r); wə(r)][tu:; tə] [brɪˈklʌm] [wɒt] [maɪt] [bi:; bi] [kɔːld] [ˈdeɪli] [bred] [ɒv; əv][piːˈænɪsts] .
were to become what might be called daily bread of pianists .
是 到 变得 什么 可能 是 称为 日常的 面包 的 钢琴家 .

将成为钢琴家们的日常必需品。

[hɪz; ɪz][ˈsɜːk(ə)l][ɒv; əv][ˈmjuːzɪk(ə)l] [frendz] [wɒz; wəz] [ˈstedəli] [ˈwaɪdnɪŋ] .
His circle of musical friends was steadily widening .
他的 圆圈 的 音乐 朋友们 曾是 稳步 扩大 .

他的音乐界朋友圈子正在不断扩大。

[ðəʊz] [hi:; hi] [ɪsˈtiːmd] [məʊst] [ˈhaɪli] , [pəˈhæps] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈmend(ə)ls(ə)n] [ænd; ənd] [ˈtʃɒpin] .
Those he esteemed most highly , perhaps , were Mendelssohn and Chopin .
那些 他 尊敬的 最多 高度 , 也许 , 是 门德尔松 和 肖邦 .

他最敬重的或许是门德尔松和肖邦。

[ˈmend(ə)ls(ə)n] [wɒz; wəz][tu:; tə][bəʊθ] [ˈrɒbət] [ænd; ənd][ˈklara] [ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][gɒd] .
Mendelssohn was to both Robert and Clara nothing less than a god .
门德尔松 曾是 到 两个都 罗伯特 和 克拉拉 没有什么 较少的 比 一个 上帝 .

对于罗伯特和克拉拉来说，门德尔松就如同神一样。

[ðə; ði][streɪndʒ] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈfrendʃɪp] [ɪz][ðæt] , [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [[juːmənz] [ˈwəːʃɪp]
The strange thing about this friendship is that , much as the Schumanns worshipped
这 奇怪的 事物 关于 这 友谊 是 那 , 很多 作为 这 舒曼 崇拜
[ˈmendəl,sanz] [ˈmjuːzɪk] ,
Mendelssohn's music ,
门德尔松的 音乐 ,

这段友谊的奇特之处在于，尽管舒曼兄弟对门德尔松的音乐无比崇拜，

[ˈmend(ə)ls(ə)n] , [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] , [hæd; həd] [ˈvɜːtʃuəli] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ɒn]
Mendelssohn , to the end of his days , had virtually nothing to say on
门德尔松 , 到 这 结尾 的 他的 天 , 有 几乎 没有什么 到 说 在
[ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [[juːmənz] .
the subject of Schumann's .
这 主题 的 舒曼的 .

门德尔松直到去世，几乎没有对舒曼的著作发表过任何评论。

[nəʊ] [daʊt] [ɪts][ˈnɒv(ə)lti] , [ɪts][bəʊld] [ˈfæntəsi] , [ɪts] [ʌnˈprezɪdntɪd] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [ˈkwɒlətɪz] [wɜː(r); wə(r)]
No doubt its novelty , its bold fantasy , its unprecedented imaginative qualities were
不 怀疑 它是 新奇 , 它是 大胆的 幻想 , 它是 空前的 富有想象力的 品质 是
[ɪn][ə; eɪ] measure29
in a measure29
在 一个 measure29

毫无疑问，它的新颖性、大胆的想象力和前所未有的想象力在某种程度上是29

[ˈeɪliən][tu:; tə] [ˈmendəl,sanz] [aɪˈdiəl] [ɒv; əv][ˈfɔːm(ə)l][ˈlɒdʒɪk] , [ˈklærəti] , [ˈɔːdə(r)] .
alien to Mendelssohn's ideals of formal logic , clarity , order .
外星人 到 门德尔松的 理想 的 正式的 逻辑 , 明晰 , 命令 .

与门德尔松的形式逻辑、清晰性和秩序的理想格格不入。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːˈtɪstɪk] [ˈneɪtʃə(r)][tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ][kəmˈpəʊzə(r)] [hu:] ,
It was not in his artistic nature to enjoy the work of a composer who ,
它 曾是 不是 在 他的 艺术 自然 到 享受 这 工作 的 一个 作曲家 WHO ,
他天生就不喜欢那种作曲家的作品，

[hiː; hi] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːks] [ɪnˈɪmətəbli] [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən][əˌrɪdʒəˈnæləti] [ðæt] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt]
He played his works inimitably and with an originality that brought to light
他 玩 他的 作品 独一无二的 和 和 一个 独创性 那 带来 到 光
[bɨ'u:tɪz] [wɪtʃ] [ˈʃu:mən] ,
beauties which Schumann ,
美女 哪个 舒曼 ,

他以无可比拟的独创性演奏舒曼的作品，展现了舒曼作品中蕴含的美感。

[baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [əd'mɪ(ə)n] , [dɪd][nɒt] [ˈi:v(ə)n] [sə'spekt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [krɪ'eʃən] .
by his own admission , did not even suspect in his own creations .
经过 他的 自己的 入学 , 做过 不是 甚至 怀疑 在 他的 自己的 作品 .

他自己也承认，他甚至没有怀疑过自己的作品。

[wen] ['klara] [fɜːst] [pleɪd] ['lɪst] [ðə; ði] " ['kɑ:nɪv(ə)l] " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ðæt] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]
When Clara first played Liszt the “ Carnival ” he exclaimed that it was one of
什么时候 克拉拉 第一的 玩 李斯特 这 “ 狂欢 ” 他 惊呼 那 它 曾是 一 的
[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk][hiː; hi] [njuː] ,
the greatest pieces of music he knew ,
这 最 件 的 音乐 他 知道 ,

克拉拉第一次给李斯特演奏《狂欢节》时，他惊叹道，这是他所知的最伟大的音乐作品之一。

[ˈvɑːstli][tuː; tə] ['klærəz] [dɪ'lart] .
vastly to Clara's delight .
非常 到 克拉拉的 喜 .

克拉拉对此欣喜若狂。

['rɒbət] [ɪmˈpʌlsɪvli] ['dedɪkertɪd][tuː; tə] ['lɪst] [ðə; ði][siː][ˈmeɪdʒə(r)] ['fæntəsi] ([ɪn][ˈleɪtə(r)] [j'ɪəz] ['klara]
Robert impulsively dedicated to Liszt the C major Fantasy (in later years Clara
罗伯特 冲动地 投入的 到 李斯特 这 C 主要的 幻想 (在 之后 年 克拉拉
[rɪ'muːvd] [ðə; ði][,dedɪ'keɪ(ə)n]) [bʌt; bət][æz; əz][taɪm] [went][ɒn][ə; eɪ] ['kuːlnəs] [dɪ'veləpt] [br'twiːn]
removed the dedication) but as time went on a coolness developed between
已移除 这 奉献) 但 作为 时间 去 在 一个 凉爽 发达 之间
[ðə; ði] [tuː] ['mɑːstəz] ,
the two masters ,
这 二 大师 ,

罗伯特一时冲动将C大调幻想曲献给了李斯特（后来克拉拉把题词去掉了），但随着时间的推移，两位大师之间产生了冷淡的关系。

[wɪtʃ] [led][tuː; tə][æt; ət] [liːst] [wʌn] ['haɪli] [ɪm'bærəsɪŋ] [siːn] [wen] , [ɒn][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n][ə'keɪz(ə)n] ,
which led to at least one highly embarrassing scene when , on a certain occasion ,
哪个 引领 到 在 至少 一 高度 尴尬的 场景 什么时候 , 在 一个 肯定 场合 ,
这至少导致了一次非常尴尬的场面，当时，在某个场合，

['lɪst] , ['pɒsəbli] [ɪn][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ˈaɪrəni] , [preɪzd] [ðə; ði] [ɑːtʃ] - [vʌl'geəriən] , [ˈmaɪərˌbɪr] ,
Liszt , possibly in a spirit of irony , praised the arch - vulgarian , Meyerbeer ,
李斯特 , 可能 在 一个 精神 的 讽刺 , 赞扬 这 拱 - 俗物 , 迈耶啤酒 ,
李斯特或许是出于讽刺的心理，赞扬了粗俗不堪的迈耶贝尔。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈriːs(ə)ntli] [dɪ'siːst] ['mend(ə)ls(ə)n] .
at the expense of the recently deceased Mendelssohn .
在 这 费用 的 这 最近 死者 门德尔松 .

以最近去世的门德尔松为代价。

[ˈʃu:mən] [left][ðə; ði] [ru:m] , [ˈfɪəsli] ['slæmɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][br'haɪnd][hɪm] .
Schumann left the room , fiercely slamming the door behind him .
舒曼 左边 这 房间 , 激烈地 猛击 这 门 在后面 他 .

舒曼离开了房间，狠狠地摔上了身后的门。

[ðə; ði] [bri:tʃ] [wɒz; wəz] [ɪventʃuəli] [hi:ld] [ænd; ənd] [ˈlɪst] [ˈtʃæmpiən] [ˈʃu:mən] [kwaɪt][æz; əz]
The breach was eventually healed and Liszt championed Schumann quite as
这 违反 曾是 最终 已治愈 和 李斯特 拥护者 舒曼 相当 作为
[hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˈɜ:lɪə(r)] .
he had done earlier .
他 有 完毕 早些时候 .

裂痕最终得以弥合，李斯特像以前一样大力支持舒曼。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [hæd; həd] [bi:n] [ˈtrʌblɪd] [ænd; ənd] , [æz; əz] [ˈʃu:mənz] [ˈment(ə)l] [kənˈdɪʃn]
But the friendship had been troubled and , as Schumann's mental condition
但 这 友谊 有 到过 麻烦 和 , 作为 舒曼的 精神的 状况
[ˈwəsən] ,
worsened ,
恶化 ,

但这段友谊一直饱受波折，随着舒曼的精神状况恶化，

[ðə; ði][əʊld][rɪˈleɪ(ə)n][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][kwɑɪt] [rɪˈstɔ:d] .
the old relation was never quite restored .
这 老的 关系 曾是 绝不 相当 恢复 .

旧关系再也没有完全恢复。

[ˈklara] , [hu:] [dɪˈveləpt] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [gʊd] [ˈheɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [jˈiəz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈwɪdəʊhʊd] ,
Clara , who developed into a good hater in the years of her widowhood ,
克拉拉 , WHO 发达 进入 一个 好的 仇恨者 在 这 年 的 她 丧偶 ,
克拉拉在寡居的那些年里，逐渐变成了一个憎恨他人的人。

[keɪm] [tu:; tə][ˈhɑ:bə(r)][æn; ən] [ɪmˈplækəbl̩] [ˈenməti][fɔ:(r); fə(r)] [ˈrɑ:bərts] [wʌn][taɪm] [frend] .
came to harbor an implacable enmity for Robert's one time friend .
来了 到 港口 一个 冷酷无情 敌意 为了 罗伯特的 一 时间 朋友 .

对罗伯特曾经的朋友怀有无法化解的仇恨。

[jet] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:li] [deɪz] [ɒv; əv][ðəə(r)] [ˈmæɪrɪd] [laɪf] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [aɪˈdi:əl] .
Yet in the early days of their married life things were on the whole , ideal .
然而 在 这 早期的 天 的 他们的 已婚 生活 事物 是 在 这 所有的 , 理想的 .

然而，在他们婚姻生活的初期，一切都总体上很理想。

[ˈrɒbət] [əˈspaɪəd][tu:; tə] [ˈdi:pən] -
Robert aspired to deepen Clara's30
罗伯特 渴望 到 深化 -

罗伯特渴望加深克拉拉的30

[ˈmju:zɪk(ə)l] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][peə(r)] [ˌʌndəˈtʊk] [ə; eɪ][ˌsɪstəˈmætɪk] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [bɑ:ks]
musical understanding and the pair undertook a systematic study of Bach's
音乐 理解 和 这 一对 承担 一个 系统 学习 的 巴赫的
[wel] [ˈtempəd] [ˈklævɪə(r)] ,
Well Tempered Clavier ,
出色地 淬火 键盘 ,

两人都具备音乐素养，并系统地研究了巴赫的《平均律钢琴曲集》。

[hi:; hi] “ [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [weə(r)][ðə; ði] [fju:g] [ˈsʌbdʒɪkt] [,ri:əˈpiə] ” [ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ]
he “ pointing out the places where the fugue subject reappears ” and giving
他 “ 指向 出去 这 地方 在哪里 这 赋格曲 主题 再次出现 ” 和 给予
[hɜ:(r); hə(r)][æn; ən] [ˈɪnsaɪt] [ˈɪntu:][ˈteknɪk(ə)l] [ˈmɪstəɪz] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [hɪðəˈtu:] [lækt] .
her an insight into technical mysteries which she had hitherto lacked .
她 一个 洞察力 进入 技术的 谜团 哪个 她 有 迄今为止 缺乏 .

他“指出赋格主题再次出现的地方”，并让她了解了她以前从未了解过的技术奥秘。

[hiː; hi][hɪm'self][wɒz; wəz][ɪn'spaɪəd][baɪ][hɪz; ɪz][njuː] [faʊnd] ['hæpɪnəs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['deljuːdʒ][ɒv; əv]
He himself was inspired by his new found happiness to a perfect deluge of
他 他自己 曾是 灵感 经过 他的 新的 成立 幸福 到 一个 完美的 洪水 的
[sɔːŋz] — ['mɑːstə(r)][ɪ'lɪrɪks] [wɪtʃ] [ræŋk] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['juːbɜːt] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst]
songs — master lyrics which rank with those of Schubert as among the greatest
歌曲 — 掌握 歌词 哪个 秩 和 那些 的 舒伯特 作为 之中 这 最
[ˈtreʒərə(r)] [ɒv; əv] [sɒŋ] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] .
treasurers of song literature :
财务主管 的 歌曲 文学 :

他本人也因新获得的幸福而受到启发，创作出大量歌曲——这些歌词堪称杰作，与舒伯特的歌词并列为歌曲文学中最伟大的瑰宝。

[ðə; ði][jɪə(r)] - [wɒz; wəz] ['juːmənz] “ [sɒŋ] [jɪə(r)] ” .
The year 1840 was Schumann's “ song year ” .
这 年 - 曾是 舒曼的 “ 歌曲 年 ” :

1840 年是舒曼的“歌曲之年”。

[ɪːv(ə)n][brɪʃə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mæɪrɪd] ['rɒbət] [dɪˈlaɪtɪd] [hɪz; ɪz] [prəˈspektɪv] [braɪd] [wɪð] [ðə; ði]
Even before they were married Robert delighted his prospective bride with the
甚至 前 他们 是 已婚 罗伯特 高兴极了 他的 预期 新娘 和 这
[ɪnfəˈmeɪ](ə)n] :
information :
信息 :

甚至在他们结婚之前，罗伯特就用以下信息让他的未婚妻欣喜不已：

“ [sɪns] ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['nɪəli] - ['peɪdʒɪz][ɒv; əv]['mjuːzɪk] ,
“ **Since yesterday morning I have written nearly 27 pages of music** ,
” 自从 昨天 早晨 我 有 书面 几乎 - 页面 的 音乐 ,
“从昨天早上到现在，我已经写了将近27页乐谱，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ] [lɑːft] [ænd; ənd][kraɪd][fɔː(r); fə(r)]
of which I can tell you no more than that I laughed and cried for
的 哪个 我 能 告诉 你 不 更多的 比 那 我 笑了 和 哭 为了
[dʒɔɪ][ɒv; əv][aɪ ˈtiː]
joy of it : :
喜悦 的 它 :

我只能告诉你，我为此又哭又笑.....

[ɔːl] [ðɪs] ['mjuːzɪk] ['nɪəli] [kɪlz] [em ˈiː] [naʊ] , [aɪ ˈtiː][kɒd; kəd] [draʊn] [em ˈiː] [kəmˈpliːtli] .
All this music nearly kills me now , it could drown me completely .
全部 这 音乐 几乎 杀戮 我 现在 , 它 可以 溺水 我 完全地 :

这些音乐现在几乎要了我的命，它们会彻底淹没我。

[əʊ] , ['klara] , [wɒt] [blɪs] [tuː; tə] [raɪt] [sɔːŋz] !
Oh , Clara , what bliss to write songs !
哦 , 克拉拉 , 什么 极乐 到 写 歌曲 !

哦，克拉拉，写歌真是太幸福了！

[tuː] [lɒŋ] [hæv; həv][aɪ] [biːn] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][aɪ ˈtiː] ” .
Too long have I been a stranger to it ” .
也 长的 有 我 到过 一个 陌生人 到 它 ” :

我与它疏远已久。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] : “ [aɪ][hæv; həv] [əˈgen] [kəmˈpəʊzd] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] ['sʌmtaɪmz]
And a little later : “ I have again composed so much that it sometimes
和 一个 小的 之后 : “ 我 有 再次 由 所以 很多 那 它 有时
[siːm] [kwɔːt] [ʌnˈkæni] .
seems quite uncanny .
似乎 相当 不可思议 :

过了一会儿，我又写道：“我又创作了很多作品，这有时感觉相当不可思议。”

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [nju:] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] ['ki:bɔ:d] ['teknɪk] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [hi:; hi] [sə'plaɪd]
and such new phases of keyboard technic the accompaniments he supplied
和 这样的 新的 阶段 的 键盘 技术 这 伴奏 他 供应
[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [ði:z] ['li:dər] [meɪd] [ðə; ði] [sɔ:ŋz] [ɑ:'tɪstɪk] [krɪ'eɪʃən] [ɒv; əv][æən; ən] [ɪn'taɪəli]
for many of these Lieder made the songs artistic creations of an entirely
为了 许多 的 这些 歌曲 制成 这 歌曲 艺术 作品 的 一个 完全
[ʌn'presɪdɪntɪd] ['ɔ:də(r)] .
unprecedented order .
空前的 命令 .

键盘技术发展到此新阶段，他为许多艺术歌曲提供的伴奏使这些歌曲成为前所未有的艺术创作。

[ˈrɒbət] [ænd; ənd][ˈklara] [faʊnd] [aʊt] [bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] , [nəʊ] [daʊt] ,
Robert and Clara found out before long , no doubt ,
罗伯特 和 克拉拉 成立 出去 前 长的 , 不 怀疑 ,
[ðəæt] ['mæɪrɪd] ['pi:p(ə)] ['sʌmtaɪmz] [get][ɪn][wʌn] [ə'nʌðərz] [wei] .
that married people sometimes get in one another's way .
那 已婚 人们 有时 得到 在 一 另一个的 方式 .

毫无疑问，罗伯特和克拉拉很快就会知道这件事。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [ˈrɒbət] [ˈni:ɪdɪd] [ˈaʊəz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [deɪz][ænd; ənd] [wi:kz] [ɒv; əv]
For instance , Robert needed hours and sometimes days and weeks of
为了 实例 , 罗伯特 需要 小时 和 有时 天 和 周 的
[ˈkwaɪət][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [krɪ'eɪtɪv] [wɜ:k] .
quiet for his creative work .
安静的 为了 他的 有创造力的 工作 .
[ɪlə] [ˈrɒbət] [ˈni:ɪdɪd] [ˈaʊəz] [ænd; ənd] [wi:kz] [ɒv; əv]
例如， 罗伯特 需要 数小时、有时甚至数天或数周的安静时间来进行创作。

[ɒn] [sʌtʃ] occasions31
On such occasions31
在 这样的 occasions31
[ɒn] [sʌtʃ] occasions31
在这种情况下31

[ˈklara][hæd; həd][tu:; tə][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈpræktɪsɪŋ] .
Clara had to put a stop to her practising .
克拉拉 有 到 放 一个 停止 到 她 练习 .
[ˈklara][hæd; həd][tu:; tə][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈpræktɪsɪŋ] .
克拉拉 不得不 停止 练习。

[ðə; ði] [tu:] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈrɑ:ðə(r)][mɔ:(r)][ˈhæmpə(r)d][ðæən; ðən][wɒz; wəz] [ə'gri:əb(ə)]
The two realized that they were rather more hampered than was agreeable
这 二 已实现 那 他们 是 相当 更多的 受阻 比 曾是 同意
[ænd; ənd] [ˈrɒbət] [felt] ['ki:nli] [haʊ] ['ni:dfl] [aɪ'ti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][æən; ən][ɑ:'tɪst] [ə'piəriŋ] [ɪn][ˈpʌblɪk]
and Robert felt keenly how needful it is for an artist appearing in public
和 罗伯特 毛毡 敏锐地 如何 需要 它 是 为了 一个 艺术家 出现 在 民众
[tu:; tə] [ki:p] [ʌp][hɪz; ɪz] ['teknɪk(ə)] [ˈpræktɪs] .
to keep up his technical practice .
到 保持 向上 他的 技术的 实践 .

两人意识到他们受到的阻碍比预期的要多得多，罗伯特深切地感受到，对于一位经常出现在公众视野的艺术家来说，保持技术上的熟练是多么必要。

[ˌnevəðə'les] [ʃi:; ʃi][dɪd] ['mænɪdʒ] ['sʌmhəʊ] [tu:; tə][get][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['nesəsəri] [ˈaʊəz] [ɒv; əv] [ˈpræktɪs]
Nevertheless she did manage somehow to get in her necessary hours of practice
尽管如此 她 做过 管理 不知何故 到 得到 在 她 必要的 小时 的 实践
.
.
.
尽管如此，她还是设法完成了必要的练习时间。

[hɜ:(r); hæ(r)] ['hʌzbənd] [faʊnd] [ðæt] “ [æz; əz][ʃi:; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [gʊd] ['mju:zɪk][hɜ:(r); hæ(r)]
Her husband found that “ as she lives in nothing but good music her
她 丈夫 成立 那 “ 作为 她 生活 在 没有什么 但 好的 音乐 她
[ˈpleɪŋ] [ɪz] [naʊ] [ˈsɜ:t(ə)nli] [ðə; ði] [ˈhəʊls(ə)m] [ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][mɔ:(r)] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd][ɪnˈtelɪdʒənt]
playing is now certainly the wholesomer and also more delicate and intelligent
玩耍 是 现在 当然 这 更健康的 和 还 更多的 精美的 和 聪明的
[ðæn; ðən][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][bɪˈfɔ:(r)] .
than it was before .
比 它 曾是 前 .

她的丈夫发现，“由于她生活在美好的音乐之中，她的演奏现在肯定比以前更加健康、更加细腻、更加富有智慧。

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi][hæz; hæz][nɒt][ðə; ði] [ˈnesəsəri] [taɪm][tu:; tə] [brɪŋ] [məˈkænɪkl] [ˈʃʊənəs; ˈɔ:nəs]
But sometimes she has not the necessary time to bring mechanical sureness
但 有时 她 有 不是 这 必要的 时间 到 带来 机械的 确定性
[tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ɪnˌfæləˈbɪləti][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][maɪ] [fɔ:lt] [ænd; ənd] [ˈkænɒt] [bi:; bi] [helpt] . . .
to the point of infallibility and that is my fault and cannot be helped . . .
到 这 观点 的 绝对正确 和 那 是 我的 过错 和 不能 是 帮助 . . .
.
.
.

但有时她没有足够的时间将机械般的精准度提升到绝对可靠的程度，这是我的错，我无能为力.....

[wel] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ˈɑ:tɪst] ['mæɪrɪdʒz] — [wʌn] [ˈkænɒt] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [æt; ət][wʌns] .
Well , that is the way of artist marriages — one cannot have everything at once .
出色地 , 那 是 这 方式 的 艺术家 婚姻 — 一 不能 有 一切 在 一次 .

这就是艺术家婚姻的常态——不可能同时拥有所有的一切。

“ [ðə; ði] [ʃu:mənz] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [glæd][tu:; tə] [si:] ['rɒbət] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [sʌm; səm]
” **The Schumanns would have been glad to see Robert occupied with some**
” 这 舒曼 会 有 到过 高兴的 到 看 罗伯特 占领 和 一些
[ˈregjələ(r)] [wɜ:k] [ˌaʊtˈsaɪd][hɪz; ɪz] [ˌkɒmpəˈzɪʃənz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['njuə]
regular work outside his compositions and his writings for the Neue
常规的 工作 外部 他的 作品 和 他的 著作 为了 这 新的
[ˈtsaɪtʃrɪft] .
Zeitschrift .
杂志 .

“舒曼一家会很高兴看到罗伯特除了作曲和为《新杂志》撰稿之外，还能从事一些常规工作。

[ˈklara] [felt] [ðæt] [hɜ:(r); hæ(r)] ['hʌzbənd] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈɒkjupaɪn] [æn; ən][ɪmˈpɔ:t(ə)nt][kənˈdʌktə(r)]
Clara felt that her husband ought to be occupying an important conductor
克拉拉 毛毡 那 她 丈夫 应该 到 是 占领 一个 重要的 导体
[pəˈzɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

克拉拉觉得她的丈夫应该担任重要的指挥职位。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [hɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pəʊst][æt; ət][ðə; ði] ['laɪpzɪg] [gəˈvɑ:nt,haʊs]
She would like to have seen him in such a post at the Leipzig Gewandhaus
她 会 喜欢 到 有 已见 他 在 这样的 一个 邮政 在 这 莱比锡 格万特豪斯
[ˈkɒnsəts] ,
concerts ,
音乐会 ,

她很希望能在莱比锡格万特豪斯音乐厅的音乐会上看到他担任这样的职务。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frend] [ˈmend(ə)ls(ə)n] [hæd; həd] [reɪzd] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈlev(ə)l][ɒv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] .
which his friend Mendelssohn had raised to such a level of distinction .
哪个 他的 朋友 门德尔松 有 提高 到 这样的 一个 等级 的 区别 .

他的朋友门德尔松将其提升到了如此卓越的水平。

“ [doʊnt][biː bi] [tuː] [æmˈbiʃəs] [fɔː(r); fə(r)][,em ˈiː] ” , [ˈdʒentli][tʃaɪdɪd] [ˈrɒbət] ,
“ **Don't be too ambitious for me** ” , **gently chided Robert** ,
“ 不 是 也 雄心勃勃 为了 我 ” , 轻轻地 责备 罗伯特 ,
“别对我要求太高,”罗伯特温和地责备道。

[huː] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hiː hi][wɒz; wəz][nɒt] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kənˈdʌktə(r)] .
who realized that he was not cut out for a conductor .
WHO 已实现 那 他 曾是 不是 切 出去 为了 一个 导体 .
他意识到自己并不适合当指挥。

[jet] [ðɪs] [æmˈbiʃ(ə)n][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ˈklærəz] [ˈtrædʒɪk] [ˈfeɪlɪŋ] .
Yet this ambition was one of Clara's tragic failings .
然而 这 志向 曾是 一 的 克拉拉的 悲惨 缺点 .
然而, 这种雄心壮志却是克拉拉的悲剧性缺陷之一。

[wiː wi][hæv; həv][tuː; tə] [θæŋk] [,aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈjuːmənz] [ˈleɪtə(r)] [misˈfɔːtʃənz] [wen] [hiː hi][let]
We have to thank it for Schumann's later misfortunes when he let
我们 有 到 感谢 它 为了 舒曼的 之后 不幸 什么时候 他 让
[hɪmˈself][biː bi] [stæmˈpiːd] [ˈɪntuː] [əkˈseptɪŋ] [ə; eɪ] - [pəʊst][æt; ət] [ˈdjuːsəldɔːf] [wɪtʃ] [ˈprɒbəbli]
himself be stamped into accepting a batonist's post at Düsseldorf which probably
他自己 是 踩踏 进入 接受 一个 - 邮政 在 杜塞尔多夫 哪个 大概
[əkˈselərəreɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˈfaɪn(ə)l] [ˈbreɪkdaʊn] .
accelerated his final breakdown .
加速 他的 最终的 分解 .
我们应该感谢它, 因为舒曼后来的不幸遭遇, 他被迫接受了杜塞尔多夫的指挥家职位, 这可能加速了他的最终崩溃。

“ [aɪ] [waɪ] [nəʊ][ˈbetə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][maɪˈself][ðæn; ðən][ə; eɪ][pɪ,ænəʊˈfɔːteɪ; pɪ,ænəʊˈfɔːtɪ][ænd; ənd][juː; jʊ]
“ **I wish no better place for myself than a pianoforte and you**
“ 我 希望 不 更好的 地方 为了 我 比 一个 钢琴 和 你
[nɪə(r)][,em ˈiː] ” ,
near me ” ,
靠近 我 ” ,
“我最渴望的地方莫过于一架钢琴和你就在我身边。”

[hiː hi][hæd; həd] [sed] [nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmæɪɪd] .
he had said not long after they were married .
他 有 说 不是 长的 后 他们 是 已婚 .
这是他们在结婚后不久他说的话。

[bʌt; bət] [ˈklara] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː bi][ɪnˈkɒrɪdʒəb(ə)l] .
But Clara was to be incorrigible .
但 克拉拉 曾是 到 是 不可救药 .
但克拉拉却无可救药。

[ʃiː ʃɪ][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈtɪpɪk(ə)l] [æmˈbiʃəs] [waɪvz] [huː] [draɪv][ðeə(r)] [ˈhʌzbəndz] [ˈɪntuː] [kəɹˈiəz]
She was one of those typical ambitious wives who drive their husbands into careers
她 曾是 一 的 那些 典型的 雄心勃勃 妻子们 WHO 驾驶 他们的 丈夫们 进入 职业生涯
[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [nəʊ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][biː bi] [ˈtəʊtəli] [ʌnˈfɪtɪd] .
for which they know themselves to be totally unfitted .
为了 哪个 他们 知道 他们自己 到 是 完全 不合适的 .
她属于那种典型的野心勃勃的妻子, 她们强迫丈夫从事自己完全不适合的职业。

[jet] [ðə; ðɪ][ˈgreɪtə(r)][ðə; ðɪ][ˈɪnrəʊdz] [meɪɪd] [baɪ] [ˈrɑːbərts] [diːp] - [ˈsiːtɪd] [ˈmælədi][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈnɜːvəs]
Yet the greater the inroads made by Robert's deep - seated malady on his nervous
然而 这 更大的 这 入口 制成 经过 罗伯特的 深的 - 坐着 弊病 在 他的 紧张的
[ˈsɪstəm] [ðə; ðɪ][mɔː(r)] [ɪnˈkeɪpəbl] [hiː hi] [siːmd] [ɒv; əv] [rɪˈzɪstɪŋ] [ˈklærəz] [ɜːdʒɪŋ] .
system the more incapable he seemed of resisting Clara's urging .
系统 这 更多的 无法 他 似乎 的 抵抗 克拉拉的 敦促 .
然而, 罗伯特的深层疾病对他的神经系统造成的损害越大, 他似乎就越无法抗拒克拉拉的劝说。

[wɒt]	['prɒmɪst]	[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɒlɪd][ænd; ənd]	['pɜ:mənənt]	[pə'zɪ(ə)n]	[fɔ:(r); fə(r)]	['ju:mən]				
What	promised	to	be	a solid	and	permanent position	for	Schumann		
什么	承诺	到	是	一个坚硬的	和	永恒的	位置	为了舒曼		
[mə'tɪəri:əl,aɪzd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	[ʌv; əv]	-	[wen]	['mend(ə)ls(ə)n]	['faʊndɪd]	[ðə; ði]	['laɪpzɪg]
materialized	in	the	spring	of	1843	when	Mendelssohn	founded	the	Leipzig
实体化	在	这	春天	的	-	什么时候	门德尔松	创立	这	莱比锡
[kən'sɜ:vətɹi]	.									
Conservatory	.									
温室	.									

1843 年春天，门德尔松创立莱比锡音乐学院，舒曼原本有望获得一个稳定而永久的职位，这一愿望最终得以实现。

[ˈrɒbət] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈklaːsɪz] [ɪn][piˈænəs] [ˈpleɪɪŋ] ； and32

Robert was given charge of the classes in piano playing ; and32

罗伯特 曾是 给定 收费 的 这 课程 在 钢琴 玩耍 ； and32

罗伯特负责钢琴课的教学； 32

[hiː; hi] [tɔːt] ['praɪvət] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
he taught private composition .
 他 教授 私人的 作品 .

他教授私人作曲课程。

[hɪz; ɪz] ['kɒli:gz] [wɜ:(r); wə(r)] [men] [laɪk] [ðə; ði] ['θiərɪst] ['haʊptma:n] , [ðə; ði] [vaɪə'lnɪst] , ['fɜ:d(ə)nænd]
His colleagues were men like the theorist Hauptmann , the violinist , Ferdinand
 他的 同事 是 男人 喜欢 这 理论家 豪普特曼 , 这 小提琴手 , 费迪南德
 ['dævɪd] , ['mɒʃɪlɪz] ,
David , Moscheles ,
 大卫 , 莫舍尔 ,
 他的同事包括理论家豪普特曼、小提琴家费迪南德·戴维、莫舍莱斯等人。

[ˈplædi] , [ˈriktər] , [klɛŋgəl] [ænd; ənd][ˈlʌðə(r)z][pɒ; əv] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈstændɪŋ] .
Plaidy , Richter , Klengel and others of distinguished standing .
 格子呢 , 里希特 , 克伦格尔 和 其他的 的 杰出的 常设 .

普莱迪 (Plaidy)、里克特 (Richter)、克伦格尔 (Klengel) 和其他地位显赫的人。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [ə'piə(r)] [ðæt] ['fʊ:mənz] ['æktʃuəl] ['ti:tʃɪŋ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə'maʊnt]

But	it	does	not	appear	that	Schumann's	actual	teaching	can	have	amounted
但	它	做	不是	出现	那	舒曼的	实际的	教学	能	有	金额

[tu:; tə] [mʌt]

to	much	.
到	很多	.

但舒曼的实际教学似乎并没有取得多大成就。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ʌŋkəˈmjuːnikətɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪtnəs]
For he was growing more and more uncommunicative and the fitness
 为了 他 曾是 生长 更多的 和 更多的 不善交际的 和 这 健康

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈpedəɡɒɡ] [ʊv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈsaɪlənt] [ˈtiːtʃə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ˈdaʊtɪd] .
as a pedagogue of such a silent teacher may be doubted .
 作为 一个 教育家 的 这样的 一个 沉默的 老师 可能 是 怀疑 .

因为他越来越不爱说话，这样一位沉默寡言的老师是否适合担任教育家，这一点值得怀疑。

[ɪn] - [hɪz; ɪz][ˈdʒuːtɪz][æɪ; əɪ][ðə; ði] [kənˈsɜːvətɹi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪntəˈrʌptɪd] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [mʌnθs]
In 1844 his duties at the Conservatory were interrupted for four months
在 - 他的 职责 在 这 温室 是 中断 为了 四 几个月
[wen] [hiː; hi] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [ˈklara][bən][ə; eɪ] [ˈkɒnsət] [tʊə(r)][tuː; tə] [ˈrʌʃə] [ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [siːst] [ɪn]
when he accompanied Clara on a concert tour to Russia and finally ceased in
什么时候 他 伴随 克拉拉 在 一个 音乐会 旅游 到 俄罗斯 和 最后 停止 在
[ðə; ði] [ˈɔːtəm] [wen] [hiː; hi] [ˈsʌfəd] [ə; eɪ][sɪˈvɪə(r)] [ˈnɜːvəs] [ˈbreɪkdʌʊn] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][hɪz; ɪz]
the autumn when he suffered a severe nervous breakdown which led to his
这 秋天 什么时候 他 遭受 一个 严重 紧张的 分解 哪个 引领 到 他的
[rɪˈmuːv(ə)l][tuː; tə] [ˈdrezdən] .
removal to Dresden .
移动 到 德累斯顿 .

1844 年，他因陪同克拉拉前往俄罗斯进行音乐会巡回演出而中断了在音乐学院的职务四个月，最终在秋季因严重的精神崩溃而停止，导致他搬到德累斯顿。

[sʌm; səm] [mʌnθs] [ˈɜːliə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [riˈnaʊns] [ðə; ði] [ˈeditəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtsaɪtʃrɪft] .
Some months earlier he had renounced the editorship of the Zeitschrift .
一些 几个月 早些时候 他 有 放弃 这 编辑部 的 这 杂志 .
几个月前，他辞去了《杂志》的编辑职务。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , [vərˈhʊlst] , [hiː; hi] [rəʊt] [ɪn][dʒuːn] , - :
To his friend , Verhulst , he wrote in June , 1844 :
到 他的 朋友 , 弗赫斯特 , 他 写道 在 六月 , - :
1844年6月，他写信给朋友维尔赫斯特：

“ [ai][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)][ænd; ənd] [ˈhɑːdli] [θɪŋk] [ai][[æɪ; ʃəl]]ˈevə(r)]
“ **I have given up the paper for this year and hardly think I shall ever**
“ 我 有 给定 向上 这 纸 为了 这 年 和 几乎 思考 我 将 曾经
[rɪˈzjuːm] [aɪ ˈtiː] .
resume it .
恢复 它 .
“我今年已经放弃了报纸的写作，而且我几乎不认为我会再继续写下去。”

[ai][[ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ɪnˈtaɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ˌkɒmpəˈzɪ(ə)n] ” .
I should like to live entirely for composition ” .
我 应该 喜欢 到 居住 完全 为了 作品 ” .
我希望能够全身心投入到创作中。

[ˈʃɔːtli] [ˈɑːftəwədz] [ðə; ði] [ˈtsaɪtʃrɪft] [pɑːst] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [lɪsts] [frend] , [frænz]
Shortly afterwards the Zeitschrift passed into the hands of Liszt's friend , Franz
不久 然后 这 杂志 通过了 进入 这 双手 的 李斯特的 朋友 , 弗朗茨
[ˈbrændəl] .
Brendel .
布伦德尔 .
不久之后，《时代杂志》就落入了李斯特的朋友弗兰茨·布伦德尔的手中。

[ˈʃuːmən] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈdefɪnətli] [ə; eɪ] [sɪk] [mæn] .
Schumann was now definitely a sick man .
舒曼 曾是 现在 确实 一个 生病的 男人 .
舒曼当时肯定已经病入膏肓了。

[ˈklara] [rəʊt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈdaɪəri] [ðæt] [ʃiː; ji] [fɪəd] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [səˈvaɪv] [ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə]
Clara wrote in her diary that she feared he would not survive the journey to
克拉拉 写道 在 她 日记 那 她 害怕 他 会 不是 存活 这 旅行 到
[ðə; ði][hɑːts] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈdrezdən] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [ɪn][ðə; ði][həʊp]
the Harz mountains and to Dresden which they had planned in the hope
这 哈兹 山脉 和 到 德累斯顿 哪个 他们 有 计划 在 这 希望
[ɒv; əv] [rɪˈstɔːrɪŋ] [hɪm] ;
of restoring him ;
的 恢复 他 ;
克拉拉在日记中写道，她担心他无法活着完成他们计划的前往哈尔茨山脉和德累斯顿的旅程，他们希望通过这次旅程让他康复；

“ [ˈrɒbət] [dɪd] [nɒt] [sli:p] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [naɪt] , [hɪz; ɪz] [ɪ,mædʒɪˈneɪ(ə)n] [ˈpeɪntɪd] [ðə; ði] [məʊst] [ˈterəb(ə)l]
“ **Robert did not sleep a single night , his imagination painted the most terrible**
“ 罗伯特 做过 不是 睡觉 一个 单身的 夜晚 , 他的 想像力 绘 这 最多 糟糕的
[ˈpɪktʃəz] ,
pictures ,
图片 ,

“罗伯特一夜未眠，他的想象力描绘出最可怕的画面。”

[ɪn] [ðə; ði] [ˈɜ:li] [ˈmɔ:nɪŋ] [aɪ] [ˈdʒen(ə)rəli] [faʊnd] [hɪm] [beɪðd] [ɪn] [tri:z] , [hi:; hi] [geɪv] [hɪmˈself] [ʌp]
in the early morning I generally found him bathed in tears , he gave himself up
在 这 早期的 早晨 我 一般来说 成立 他 洗澡 在 眼泪 , 他 给予 他自己 向上
[kəmˈpli:tli] “ .
completely “ .
完全地 “ .

清晨，我常常发现他泪流满面，他彻底放弃了自己。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [si:n] [ænd; ənd] [səˈsaɪəti] [helpt] [hɪm] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈzɒlvd]
The change of scene and society helped him , however , and they resolved
这 改变 的 场景 和 社会 帮助 他 , 然而 , 和 他们 已解决
[tu:; tə] [ˈset(ə)l] [ˈpɜ:mənəntli] [ɪn] [ˈdrezdən] ,
to settle permanently in Dresden ,
到 定居 永久的 在 德累斯顿 ,

然而，环境和社会的改变对他有所帮助，他们决定在德累斯顿永久定居。

[ˈwɪðə(r)] [ðeɪ] [mu:vɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lɑ:st] [deɪz] [ɒv; əv] - .
whither they moved in the last days of 1844 .
往哪里去 他们 已搬 在 这 最后的天 的 - .
他们在 1844 年末搬到了哪里。

[ə; eɪ] [ˈpɪəriəd] [ɒv; əv] [ˈfɜ:taɪl] [ˌprɒdʌkˈtɪvəti] [leɪ] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] .
A period of fertile productivity lay behind him .
一个 时期 的 沃 生产率 躺 在后面 他 .
他的创作高峰期已经过去。

[ɪf] - [wɒz; wəz] [ˈrɑ:bərts] “ [sɒŋ] [jɪə(r)] ” , - [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] “ [ˈsɪmfəni] [jɪə(r)] ” [ænd; ənd]
If 1840 was Robert's “ song year ” , 1841 was his “ symphony year ” and
如果 - 曾是 罗伯特的 “ 歌曲 年 ” , - 曾是 他的 “ 交响乐 年 ” 和
- [hɪz; ɪz] “ [ˈtʃeɪmbə(r)] [ˈmju:zɪk] [jɪə(r)] ” ,
1842 his “ chamber music year ” ,
- 他的 “ 房间 音乐 年 ” ,

如果说 1840 年是罗伯特的“歌曲年”，那么 1841 年是他的“交响乐年”，1842 年是他的“室内乐年”。

[ðəʊ] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [ˈteɪkən] [æz; əz] [ˈmi:nɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [krɪˈeɪən] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
though this should not be taken as meaning that his creations at this time
尽管 这 应该 不是 是 已采取 作为 意义 那 他的 作品 在 这 时间
[wɜ:z(r); wə(r)] [ˈlɪmɪtɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:ks] [ɪn] [ði:z] [ˈʒɑ:nrəz] [ɪkˈsklu:sɪvli] .
were limited to a few works in these genres exclusively .
是 有限的 到 一个 很少 作品 在 这些 类型 只 .

但这并不意味着他当时的创作仅限于这些类型的少数作品。

[fɜ:st] [ɒv; əv] [ɔ:l] [keɪm] [ðə; ði] [bi:] [flæt] [ˈsɪmfəni] — [ðə; ði] “ [sprɪŋ] ” [ˈsɪmfəni] — [wɪtʃ]
First of all came the B flat Symphony — the “ Spring ” Symphony — which
第一的 的 全部 来了 这 B 平坦的 交响乐 — 这 “ 春天 ” 交响乐 — 哪个
[ˈfju:mən] [rəʊt] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [sti:l] [pen] [hi:; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] [viˈenə] [ɪn] [ðə; ði] -
Schumann wrote down with a steel pen he had found in Vienna in the Währinger
舒曼 写道 向下 和 一个 钢 笔 他 有 成立 在 维也纳 在 这 -
[ˈsemətəri] ,
Cemetery ,
公墓 ,

首先是降B大调交响曲——“春天”交响曲——舒曼用他在维也纳瓦林格公墓找到的一支钢笔写下了这部作品。

[ɒn] ['beɪtʊʊvənz] [greɪv] .
on Beethoven's grave .
在 贝多芬的 严重 :

在贝多芬的墓前。

[ðə; ði] “ [sprɪŋ] ['sɪmfəni] ” , [ðəʊ] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ɪts] [dɪ'træktəz] , [pʊt] ['ʃu:mən] on33
The “ Spring Symphony ” , though it had its detractors , put Schumann on33
这 “ 春天 交响乐 ” , 尽管 它 有 它是 批评者 , 放 舒曼 on33
尽管《春天交响曲》也曾受到一些批评, 但它使舒曼在33世纪声名鹊起。

[ðə; ði][mæp] , [səʊ][tu:; tə] [spi:k] , [mɔ:(r)]['ɔ:lməʊst][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [hi:; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n]
the map , so to speak , more almost than anything else he had written
这 地图 , 所以 到 说话 , 更多的 几乎 比 任何事物 别的 他 有 书面
[,hɪətʊ'fɔ:(r)] .
heretofore .
此前 :

可以说, 这张地图比他之前写过的任何其他东西都更像一幅地图。

[ɪ'mɪ:diətli] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['sɪmfəni] [keɪm] [tu:] ['ʌðə(r)] [lɑ:dʒ] - [skeɪl] [wɜ:ks] — [ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld]
Immediately after the symphony came two other large - scale works — the so - called
立即地 后 这 交响乐 来了 二 其他 大的 - 规模 作品 — 这 所以 - 称为
“ [əʊvətʃʊə(r)] ,
“ Overture ,
“ 序曲 ,

交响曲之后紧接着是另外两部大型作品——所谓的“序曲”,

['skeətsəʊ][ænd; ənd][frɪ'nɑ:li] “ ([wɪtʃ] ['mɒd(ə)n] [kən'dʌktər] [hæv; həv] ['sɪŋgjələli] [nɪ'glektɪd]) [ænd; ənd]
Scherzo and Finale “ (which modern conductors have singularly neglected) and
谐谑曲 和 终曲 ” (哪个 现代的 导体 有 单独地 被忽视的) 和
[ə; eɪ] [fæn'teɪzi] [ɪn][ə; eɪ]['maɪnə(r)] ,
a Phantasie in A minor ,
一个 幻想 在 一个 次要的 ,

《谐谑曲与终曲》(现代指挥家们对此却格外忽视) 和A小调幻想曲,

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:kɪstrə] [ænd; ənd][pi'ænəʊ] ,
for orchestra and piano ,
为了 乐队 和 钢琴 ,

为管弦乐队和钢琴而作

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə] [brɪ'klɑm] [ðə; ði][fɜ:st] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔ:riəs] [pi'ænəʊ][kən'tʃeəʊ] —
which was to become the first movement of the glorious Piano Concerto —
哪个 曾是 到 变得 这 第一的 移动 的 这 辉煌 钢琴 协奏曲 —
[fɔ:(r); fə(r)][nɒt][ə; eɪ] [fju:] [mju:'zɪʃənz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn] [ɪg'zɪstəns] !
for not a few musicians the greatest of its kind in existence !
为了 不是 一个 很少 音乐家 这 最 的 它是 种类 在 存在 !

这后来成为了辉煌的钢琴协奏曲的第一乐章——对于不少音乐家来说, 它是当时最伟大的钢琴协奏曲!

[ɒn][ðə; ði] [hi:lz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɔ:ɾɪŋ] ['mɑ:stəpi:s] ['ʃu:mən] [em'bɑ:k, im-][ɒn][ə'nʌðə(r)] ['sɪmfəni] .
On the heels of this soaring masterpiece Schumann embarked on another symphony .
在 这 高跟鞋 的 这 翱翔 杰作 舒曼 启航 在 其他 交响乐 .

继这部气势恢宏的杰作之后, 舒曼又开始创作另一部交响曲。

“ [æz; əz] [jet] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:d] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] ” , [rəʊt] ['klara][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][daiəri] ,
“ As yet I have heard nothing about it ” , wrote Clara in her diary ,
“ 作为 然而 我 有 听到 没有什么 关于 它 ” , 写道 克拉拉 在 她 日记 ,
“我至今还没有听到任何消息,”克拉拉在日记中写道。

“ **but from Robert's way of going on and the D minor sounding wildly in** ”
但 从 罗伯特的 方式 的 去 在 和 这 D 次要的 听起来 疯狂地 在
[ðə; ði] ['distəns] ,
the distance ,
这 距离 ,

“但从罗伯特继续演奏的方式以及远处狂野的D小调音乐来看，

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [wɜ:k] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊl] ” .
I know that another work is being created in the depth of his soul ” .
我 知道 那 其他 工作 是 存在 创建 在 这 深度 的 他的 灵魂 ” .

我知道，在他的灵魂深处，另一部作品正在创作中。

[les] [ðæn; ðən][fɔ:(r)] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] ['rɒbət] ['hændɪd][hɪz; ɪz][waɪf][æz; əz][ə; eɪ] ['bɜ:θdeɪ] [ɡɪft][ðə; ði]
Less than four months later Robert handed his wife as a birthday gift the
较少的 比 四 几个月 之后 罗伯特 递交 他的 妻子 作为 一个 生日 礼物 这
[skɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][di:]['maɪnə(r)] ['sɪmfəni] .
score of the D minor Symphony .
分数 的 这 D 次要的 交响乐 .

不到四个月后，罗伯特将D小调交响曲的乐谱作为生日礼物送给了妻子。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [pʌb'lisəti] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [haʊ'evə(r)] .
It was not to see the light of publicity for some time , however .
它 曾是 不是 到 看 这 光 的 宣传 为了 一些 时间 , 然而 .

然而，这件事在一段时间内都没有公开露面。

[bɪ'fɔ:(r)] ['ju:mən] [hæd; həd][pʊt][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [ɒn][aɪ 'ti:][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [bɪ'ɡæən][tu:; tə]
Before Schumann had put the finishing touches on it his thoughts began to
前 舒曼 有 放 这 精加工 触摸 在 它 他的 想法 开始 到
[bi:; bi] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ” ['pærədəɪs][ænd; ənd][ðə; ði]['pɪəri] ” ,
be occupied with the subject of “ Paradise and the Peri ” ,
是 占领 和 这 主题 的 ” 天堂 和 这 佩里 ” ,

舒曼还没来得及完成这首曲子，他的思绪就开始被“天堂与仙境”这个主题所占据。

[frɒm; frəm] ['tɒməs] [mɔ:rz] ” ['lɑ:lə] [rʊk] ” ,
from Thomas Moore's “ Lalla Rookh ” ,
从 托马斯 摩尔 ” 拉拉 鲁克 ” ,

摘自托马斯·摩尔的《Lalla Rookh》，

[ænd; ənd][hi:; hi][əu'pain] [ðæt] ” [pə'hæps] ['sʌmθɪŋ] [faɪn][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [aʊt][ɒv; əv][aɪ 'ti:]
and he opined that “ perhaps something fine can be made out of it
和 他 发表意见 那 ” 也许 某物 美好的 能 是 制成 出去 的 它
[fɔ:(r); fə(r)]['mju:zɪk] ” .
for music ” .
为了 音乐 ” .

他认为“或许可以利用它创作出一些优秀的音乐作品”。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [raɪt] ,
He was right ,
他 曾是 正确的 ,

他说得对。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [prə'tɔ:riəʊ] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [jet] ([ɪn] [ə'merɪkə]) [li:st] [fə'mɪliə(r)]
though the beautiful oratorio — one of the finest yet (in America) least familiar
尽管 这 美丽的 清唱剧 — 一 的 这 最好的 然而 (在 美国) 至少 熟悉的
[ɒv; əv] ['ju:mənz] ['meɪdʒə(r)] [wɜ:ks] — [wɒz; wəz][nɒt] [kəm'plɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['ni:əli] [tu:] [j'iəz] [mɔ:(r)]
of Schumann's major works — was not completed for nearly two years more
的 舒曼的 主要的 作品 — 曾是 不是 完全的 为了 几乎 二 年 更多的
.
:
.

尽管舒曼的这部优美清唱剧——舒曼最优秀的作品之一，但（在美国）却鲜为人知——又过了近两年才完成。

[wen] [aɪˈtiː][ˈfaɪnəli] [əˈpiəd] [ðə; ði][kəmˈpəʊzə(r)] [dɪˈskraɪbd] [aɪˈtiː][æz; əz] “ [æn; ən][ˌprəˈtɔːriəʊ]
When it finally appeared the composer described it as “ an oratorio
什么时候 它 最后 出现 这 作曲家 描述 它 作为 “ 一个 清唱剧
[fɔː(r); fə(r)] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] ,
for cheerful people ,
为了 快乐 人们 ,

当这部作品最终面世时，作曲家将其描述为“一部为快乐的人而作的清唱剧”。

[nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][preə(r)] “ .
not for the place of prayer “ .
不是 为了 这 地方 的 祷告 “ .

不是为了祈祷的地方”。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [ˈrɒbət] [ænd; ɐnd][ˈklara][hæd; həd] [biːn] [ˈɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈstʌdi]
In the spring of 1842 Robert and Clara had been occupied with the study
在 这 春天 的 - 罗伯特 和 克拉拉 有 到过 占领 和 这 学习
[ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [kwɔːˈtet] [ɒv; əv][ˈhaɪd(ə)n][ænd; ɐnd][ˈməʊtsɑːt] .
of the string quartets of Haydn and Mozart .
的 这 细绳 四重奏 的 海顿 和 莫扎特 .

1842 年春天，罗伯特和克拉拉一直致力于研究海顿和莫扎特的弦乐四重奏。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɒkˈtəʊbə(r)][hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃə(r)] , [-] :
The following October he wrote to the publisher , Haertel :
这 下列的 十月 他 写道 到 这 出版商 , 哈特尔 :

次年十月，他致信出版商哈特尔：

“ [ˈdjʊəriŋ][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [mʌnθs] [aɪ] [wɜːkt] [wɪð] [greɪt] [ziːl] [æt; ət] [θriː] [kwɔːˈtet]
“ **During the summer months I worked with great zeal at three quartets**
“ 期间 这 夏天 几个月 我 工作 和 伟大的 热情 在 三 四重奏
“夏季期间，我满怀热情地参与了三个四重奏的排练.....

[wiː; wi] [pleɪd] [ðem; ðəm] [ˈsevrəl] [taɪmz][æt; ət][ˈdeɪvɪdʒ][ænd; ɐnd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [pliːz] [ˈpleə]r]
We played them several times at David's and they seemed to please players
我们 玩 他们 一些 时代 在 大卫的 和 他们 似乎 到 请 玩家
[ænd; ɐnd] [ˈlɪsnə] [əˈlaɪk] ,
and listeners alike ,
和 听众 同样 ,

我们在大卫家播放过几次，演奏者和听众似乎都很喜欢。

[ɪn][pəˈtɪkjələ(r)] [ˈmend(ə)ls(ə)n]
in particular Mendelssohn
在 特别的 门德尔松

尤其是门德尔松.....

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kwɔːˈtet] [ɪn][ə; eɪ][ˈmaɪnə(r)] , [ef][ˈmeɪdʒə(r)][ænd; ɐnd][ə; eɪ][ˈmeɪdʒə(r)] , [ɒp] . - .
“ **They are the Quartets in A minor , F major and A major , Op . 41 .**
“ 他们 是 这 四重奏 在 一个 次要的 , F 主要的 和 一个 主要的 , 操作 . - .
“它们是 A 小调、F 大调和 A 大调弦乐四重奏，作品 41 号。”

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] ,
For one thing ,
为了 一 事物 ,

首先，

[ðeɪ] [kənˈteɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ʌnˈjuːʒuəl] [ɪˈfekts] [ɒv; əv] [ˈsɪŋkəpeɪtɪd] [ˈrɪðəm] [tuː; tə][biː; bi]
they contain some of the most unusual effects of syncopated rhythm to be
他们 包含 一些 的 这 最多 异常 效果 的 切分音 韵律 到 是
[faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][reɪndʒ][ɒv; əv] [ˈjuːmənʒ] [ˌkɒmpəˈzɪʃənʒ] .
found in the entire range of Schumann's compositions .
成立 在 这 全部的 范围 的 舒曼的 作品 .

它们包含了舒曼所有作品中最不寻常的切分节奏效果。

[ɒŋ][ðə; ði] [hi:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwɔ:'tet] [keɪm] [ðə; ði][məʊst][ˈpɒpjələ(r)][ˈsɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] [ˈju:mənz]
On the heels of the quartets came the most popular sample of Schumann's
在这 高跟鞋 的 这 四重奏 来了 这 最多 受欢迎的 样本 的 舒曼的
[ˈtʃeɪmbə(r)][ˈmjuzɪk] ,
chamber music ,
房间 音乐 ,

紧随四重奏之后的是舒曼最受欢迎的室内乐作品，

[ðə; ði][i:] [flæt] [pi'ænəʊ] [kwɪn'tet] , [ɒp] . - ,
the E flat Piano Quintet , Op . 44 ,
这 E 平坦的 钢琴 五重奏 , 操作 . - ,

降E大调钢琴五重奏， 作品44号

[ðə; ði][fɜ:st] [ˈmu:vmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [pə'hæps] [æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ɪts][kri'eɪtə(r)][ˈevə(r)]
the first movement of which is perhaps as fine a thing as its creator ever
这 第一的 移动 的 哪个 是 也许 作为 美好的 一个 事物 作为 它是 创作者 曾经
[ə'tʃi:vd] .
achieved .
已达成 .

其中第一乐章或许是其创作者所取得的最杰出的成就。

[ˈʌðə(r)][ˈtʃeɪmbə(r)] [wɜ:ks] [ˈfɒləʊd] — [ðə; ði][i:] [flæt] [pi'ænəʊ] [kwɔ:'tet] , [ɒp] . - , [ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld]
Other chamber works followed — the E flat Piano Quartet , Op . 47 , the so - called
其他 房间 作品 随后 — 这 E 平坦的 钢琴 四重奏 , 操作 . - , 这 所以 - 称为
-
Phantasiestücke ,
- ,

随后又创作了其他室内乐作品——降E大调钢琴四重奏， 作品47号，即所谓的《幻想曲集》。

[fɔ:(r); fə(r)][pi'ænəʊ] , [ˌvaɪə'liŋ][ænd; ənd][ˈtʃeləʊ] , [ɒp] . - , [nʌŋ] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [haʊ'evə(r)] ,
for piano , violin and cello , Op . 88 , none of them , however ,
为了 钢琴 , 小提琴 和 大提琴 , 操作 . - , 没有任何 的 他们 , 然而 ,
为钢琴、小提琴和大提琴而作， 作品88号，然而， 它们之中没有一个是这样的。

[ˈraɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði][ˈlev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kwɪn'tet] . -
rising above the level of the Quintet . 34
上升 多于 这 等级 的 这 五重奏 . -

超越了五重奏的水平。 34

[ˈrɒbət] [ænd; ənd][ˈklara] [ˈju:mən] [ə; eɪ] [fju:] [jɪ'əz] [ˈɑ:ftə(r)][ðeə(r)] [ˈmæɪɪdʒ] .
Robert and Clara Schumann a few years after their marriage .
罗伯特 和 克拉拉 舒曼 一个 很少 年 后 他们的 婚姻 .

罗伯特和克拉拉·舒曼结婚几年后。

[ðə; ði] [ˈju:mən] [ˈtʃɪldrən] , [ˈlʊdvɪɡ] , [ˈmæɪɪə] , [ˈfi:lɪks] , [ˈelsɪ] , [ˈfɜ:d(ə)nænd] , [ju:'zeɪni] , [frɒm; frəm]
The Schumann children , Ludwig , Maria , Felix , Elsie , Ferdinand , Eugenie , from
这 舒曼 孩子们 , 路德维希 , 玛丽亚 , 菲利克斯 , 艾尔西 , 费迪南德 , 尤金妮 , 从
[ə; eɪ] [ˈfəʊtəgrɑ:f] [ˈteɪkən][ɪn] - . -
a photograph taken in 1854 . 35
一个 照片 已采取 在 - . -

舒曼家的孩子们，路德维希、玛丽亚、费利克斯、埃尔西、费迪南德和欧仁妮，摄于1854年。 35

[ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈju:mən] [ˈtʃɪldrən] , [mə'ri:] [ænd; ənd] [e'li:z] , [wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] [ɪn] -
The first of the Schumann children , Marie and Elise , were born in 1841
这 第一的 的 这 舒曼 孩子们 , 玛丽 和 爱丽丝 , 是 出生 在 -
[ænd; ənd] - , [rɪ'spektɪvli] .
and 1843 , respectively .
和 - , 分别 .

舒曼家的长女玛丽和长女艾丽丝分别出生于 1841 年和 1843 年。

随后出生的有朱莉、埃米尔、路德维希、费迪南德、尤金妮和费利克斯。

玛丽和尤金妮独自一人活到了可谓高龄。

舒曼综合征这种遗传性疾病传给了下一代。

德累斯顿有望成为舒曼一家及其不断壮大的家庭的宜居之地。

这座小镇曾是艺术和文学中心。

画家、雕塑家、建筑师、作家、音乐家们聚集于此，被热爱艺术的宫廷所吸引。

该镇的著名音乐家有费迪南德·希勒、卡尔·戈特利布·赖西格和理查德·瓦格纳。

当然，赖西格是个极其平庸的人。

而希勒则是胡梅尔的学生，也是柏辽兹的朋友。

[ˈlɪst] [ænd; ənd] [ˈmend(ə)ls(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjuːmənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈθʌrəli] [æt; ət] [həʊm] [ɪn]
Liszt and Mendelssohn and the Schumanns were thoroughly at home in
李斯特 和 门德尔松 和 这 舒曼 是 彻底 在 家 在
[hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] .
his company .
他的 公司 .

李斯特、门德尔松和舒曼兄弟与他相处得非常融洽。

[ˈwaːɡnə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɔːs] [ʊv; əv][əˈnʌðə(r)][ˈklʌlə(r)] !
Wagner was a horse of another color !
瓦格纳 曾是 一个 马 的 其他 颜色 !
瓦格纳是一匹与众不同的马!

[aɪˈtiː][ɪz] [ˌevəˈlɑːstɪŋli] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈɡretɪd] [ðæt] [ˌtemprəˈmentl] [ˈdɪfərənsɪz] [kept] [hɪm][ænd; ənd]
It is everlastingly to be regretted that temperamental differences kept him and
它 是 永恒地 到 是 后悔 那 性情古怪 差异 保留 他 和
[ˈjuːmən] [frɒm; frəm] [əˈmælgəˌmeɪtɪŋ] ,
Schumann from amalgamating ,
舒曼 从 合并 ,

令人永远遗憾的是，性格差异阻碍了他和舒曼的合作。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈlɪbərəl] [ɑːˈtɪstɪk] [slɑːnt, slænt] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˌɪnkəˈrʌptəb(ə)][aɪˈdiːəlɪzəm][ʃʊd; ʃəd]
for their liberal artistic slants and their incorruptible idealism should
为了 他们的 自由主义 艺术 斜面 和 他们的 廉洁奉公 唯心主义 应该
[hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈfelʊʃ] [ˈfaɪtəz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʊv; əv][ˈmjuːzɪk(ə)][ˈprəʊɡres] .
have made them fellow fighters in the cause of musical progress .
有 制成 他们 同伴 战士 在 这 原因 的 音乐 进步 .

他们自由的艺术倾向和不屈不挠的理想主义本应使他们成为音乐进步事业中的战友。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] [ðə; ði][peə(r)] [siːmd] [ˈɔːlməʊst][tuː; tə][ˈbrɪs(ə)][æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðərz] [əˈprəʊtʃ] .
Unfortunately the pair seemed almost to bristle at each other's approach .
很遗憾 这 一对 似乎 几乎 到 鬃 在 每个 其他的 方法 .

可惜的是，两人似乎对彼此的接近都感到十分不自在。

[hæd; həd] [ˈwaːɡnə] [məˈtʃʊəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːt][æz; əz] [ˈɜːli] [æz; əz] [ˈjuːmən] [ɪn][hɪz; ɪz] ,
Had Wagner matured in his art as early as Schumann in his ,
有 瓦格纳 成熟的 在 他的 艺术 作为 早期的 作为 舒曼 在 他的 ;
如果瓦格纳的艺术成熟期像舒曼那样早，

[ɔː(r)][kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊn] [wʌn][əˈnʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [faɪn] [ˈfrenzi] [ʊv; əv] [ˈjuːmənz] [ˈɜːli]
or could they have known one another in the fine frenzy of Schumann's early
或者 可以 他们 有 已知 一 其他 在 这 美好的 狂热 的 舒曼的 早期的
- [deɪz] [ðə; ði] [ˈstoːri] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ʊv; əv][æn; ən][ɪnˈspaɪərɪŋ][ɑːˈtɪstɪk] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp]
Daidsbündler days the story might have been of an inspiring artistic relationship
- 天 这 故事 可能 有 到过 的 一个 鼓舞人心 艺术 关系
.
:
:
.

或者，他们可能在舒曼早期与大卫同盟乐队合作的狂热时期就相识了，那么这个故事可能讲述的是一段鼓舞人心的艺术关系。

[ˈwaːɡnə] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][kənˈtrɪbjətə(r)][tuː; tə] [ˈjuːmənz] [ˈtsaɪtʃrɪft] [ænd; ənd][hæd; həd]
Wagner had been a contributor to Schumann's Zeitschrift and had
瓦格纳 有 到过 一个 贡献者 到 舒曼的 杂志 和 有
[entəˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈflætərɪŋ] [aɪˈdɪə][ʊv; əv][sʌm; səm][ʊv; əv] [ˈrɑːbərts] [ˈɜːliə(r)] [ˈmjuːzɪk] .
entertained a flattering idea of some of Robert's earlier music .
娱乐 一个 奉承 主意 的 一些 的 罗伯特的 早些时候 音乐 .

瓦格纳曾为舒曼的杂志撰稿，并且对罗伯特早期的一些音乐作品抱有很高的评价。

[ˈraɪtli] [ɪˈnʌf] , [hiː hi][ˈnəʊtɪd][ɪn][aɪˈtiː] “ [maɪt] [fəˈment] [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] [maɪt] [əˌrɪdʒəˈnæləti] ” .
Rightly enough , **he noted in it “ much ferment but also much originality ”** .
没错 足够的 , 他 著名的 在 它 “ 很多 发酵 但 还 很多 独创性 ” .

正如他所指出的那样, “其中既有很多争论, 也有很多原创性”。

[hiː hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [laɪk] “ [ˈpærədəɪs][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpiəri] ” [ænd; ənd][ðə; ði][piˈænəʊ] **Quintet36**
He continued to like “ Paradise and the Peri ” and the Piano Quintet36
他 持续 到 喜欢 “ 天堂 和 这 佩里 ” 和 这 钢琴 Quintet36

他仍然喜欢《天堂与仙女》和钢琴五重奏36

[ænd; ənd] , [ˈɑːftəwədʒ] , [ˈdʒʊəriŋ][hɪz; ɪz] [swɪs] [ˈeksaɪl] ,
and , afterwards , during his Swiss exile ,
和 , 然后 , 期间 他的 瑞士 流亡 ,

之后, 在他流亡瑞士期间,

[hiː hi] [went] [səʊ][faɪ(r)][æz; əz][tuː; tə] [ɪnˈtriːt] [ˈklara][tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət][wʌn][bʊ; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈzʊəriːk]
he went so far as to entreat Clara to play at one of her Zurich
他 去 所以 远的 作为 到 恳求 克拉拉 到 玩 在 一 的 她 苏黎世
[ˈkɒnsəts] [ðə; ði] “ [sɪmˈfɒnɪk] [ˈstʌdɪz] ” .
concerts the “ Symphonic Studies ” .
音乐会 这 “ 交响乐 研究 ” .

他甚至恳求克拉拉在她于苏黎世举办的一场音乐会上演奏《交响乐练习曲》。

[bʌt; bət] [θrəʊn] [ˈfriːkwəntli] [təˈgeðə(r)][ɪn] [ˈdrezdən] [ðə; ði] [tuː] [rɪˈpeld] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [əˈtræktɪd]
But thrown frequently together in Dresden the two repelled rather than attracted
但 抛掷 频繁地 一起 在 德累斯顿 这 二 排斥 相当 比 吸引
[iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
each other .
每个 其他 .

但在德累斯顿, 两人经常碰面, 却互相排斥而不是互相吸引。

[ˈwaːgnə] , [huː] [tɔːkt] [ɪnˈses(ə)ntli] ,
Wagner , who talked incessantly ,
瓦格纳 , WHO 谈话 不已 ,

瓦格纳喋喋不休,

[kəmˈpleɪnd] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][get] [ˈnəʊweə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][ˈəʊpən][hɪz; ɪz]
complained that one could get nowhere with a person who refused to open his
抱怨 那 一 可以 得到 无处 和 一个 人 WHO 拒绝 到 打开 他的
[maʊθ] ; [ˈjuːmən] ,
mouth ; Schumann ,
嘴 ; 舒曼 ,

舒曼抱怨说, 跟一个拒绝开口的人沟通毫无进展;

[ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][nɒt] [ˈpɒsəbli] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [aɪˈdiəz] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ˈnevə(r)] [əˈlaʊd] [wʌn][ðə; ði]
that one could not possibly exchange ideas with a man who never allowed one the
那 一 可以 不是 可能 交换 想法 和 一个 男人 WHO 绝不 允许 一 这
[ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
opportunity to say a word .
机会 到 说 一个 单词 .

一个人不可能和一个从不给自己说话机会的人交流思想。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ˈwaːgnərz] [faɪ(r)] - [daːtɪŋ] [ænd; ənd] [flæmˈbɔɪənt] [aɪˈdiəz][wɜː(r); wə(r)][ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)]
Moreover , Wagner's far - darting and flamboyant ideas were unintelligible
而且 , 瓦格纳的 远的 - 飞镖 和 龙飞凤舞 想法 是 无法理解
[tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈjuːmən] [ænd; ənd][ɪːv(ə)n] [ˈfraɪt(ə)nd] [hɪm] .
to poor Schumann and even frightened him .
到 贫穷的 舒曼 和 甚至 害怕 他 .

此外, 瓦格纳天马行空、华丽炫目的想法对于可怜的舒曼来说是难以理解的, 甚至让他感到害怕。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [tu:] [si:md] [evə'la:stɪŋli] [æt; ət] [krɒs] [p'z:pəsɪz] .
And so the two seemed everlastingly at cross purposes .
和 所以 这 二 似乎 永恒地 在 又 目的 :

于是，两人似乎永远都意见相左。

[ˈwa:ɡnə] [geɪv] [ˈfu:mən] [ə; eɪ][skɔ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] “ [ˈtɑ:n,hɔɪzər] ” [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:]
Wagner gave Schumann a score of his “ Tannhäuser ” as soon as it
瓦格纳 给予 舒曼 一个 分数 的 他的 “ 唐豪瑟 ” 作为 很快 作为 它
[ə'prɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɪθəɡrɑ:f; 'laɪ-] [fɔ:m] .
appeared in a lithographed form .
出现 在 一个 石版印刷 形式 :

瓦格纳的歌剧《唐豪瑟》的乐谱一经出版，便以石版印刷的形式送给了舒曼。

[ˈraɪtɪŋ] [tu:; tə] [ˈmend(ə)ls(ə)n] [ˈrɒbət] [ri'pjʊ:dieɪt] [ðə; ði][ˈmju:zɪk][æz; əz] [wi:k] , [fɔ:st] ,
Writing to Mendelssohn Robert repudiated the music as weak , forced ,
写作 到 门德尔松 罗伯特 被否认 这 音乐 作为 虚弱的 , 强制 ,
[ˈæmətərɪʃ; 'æmətʃərɪ] ,
amateurish ,
业余的 ,

罗伯特在写给门德尔松的信中，斥责这音乐软弱无力、矫揉造作、业余拙劣。

[dɪ'fɪ(ə)nt] [ɪn] [ˈmelədi] [ænd; ənd] [ˈwɒntɪŋ] [ɪn] [fɔ:m] .
deficient in melody and wanting in form .
不足 在 旋律 和 想要 在 形式 :

旋律欠佳，形式欠佳。

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑ:ftəwədz] [hi:; hi][went] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [ænd; ənd] [tʊk] [bæk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt]
Not long afterwards he went to hear the work and took back much of what
不是 长的 然后 他 去 到 听到 这 工作 和 采取 后退 很多 的 什么
[hi:; hi][hæd; həd] [sed] ,
he had said ,
他 有 说 ,

不久之后，他去听了演出，并收回了他之前说的大部分话。

[dɪkl'eəɪɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][steɪdʒ] [pə'fɔ:məns] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈdɪfrənt]
declaring that the impression created by a stage performance was very different
声明 那 这 印象 创建 经过 一个 阶段 表现 曾是 非常 不同的
[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

声明指出，舞台表演所给人的印象截然不同，并且，

[ðəʊ] [ðə; ði][skɔ:(r)][dɪd][nɒt] [ˈreɪdiət] [ðə; ði] “ [pjʊə(r)] [ˈsʌnlɑɪt] [ɒv; əv][ˈdʒi:niəs] ” [ðə; ði] [ˈɒprə] ,
though the score did not radiate the “ pure sunlight of genius ” the opera ,
尽管 这 分数 做过 不是 辐射 这 “ 纯的 阳光 的 天才 ” 这 歌剧 ,
虽然乐谱并没有像歌剧那样散发出“天才的纯粹光芒”，

[ˌnevəðə'les] , [ˈeksəd] [ɒn][ðə; ði][ˈhɪərə(r)] “ [ə; eɪ] [mɪ'stəriəs] [ˈmædʒɪk] [wɪtʃ] [held][wʌn] [ˈkæptɪv] ” .
nevertheless , exercised on the hearer “ a mysterious magic which held one captive ” .
尽管如此 , 锻炼 在 这 听者 “ 一个 神秘 魔法 哪个 握住 一 俘虏 ” .
然而，却对听者施展了一种“神秘的魔力，使人着迷”。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ˈdi:pli] [mu:vd] [baɪ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ;
He had been deeply moved by much of it ;
他 有 到过 深 已搬 经过 很多 的 它 ;
他深受其中许多内容的感动；

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [preɪzd] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [ɪ'fekts] [ænd; ʌnd] [ə'blaʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪnstrəmen'teɪʃn] ([ə; eɪ]
and he praised the technical effects and above all the instrumentation (a
和 他 赞扬 这 技术的 效果 和 多于 全部 这 仪器 (一个
[θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['ju:mən] [hɪm'self][hæd; həd][ɔ:lweɪz] [bi:n] [rɪ'pru:v]) .
thing for which Schumann himself had always been reproved) .
事物 为了 哪个 舒曼 他自己 有 总是 到过 责备) .
他称赞了技术效果，尤其称赞了乐器演奏（舒曼本人一直因此受到批评）。

[jet] [ɪn][ə'nʌðə(r)] ['mɪsɪv] [hi:; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['wa:gnə] [kʊd; kəd][nɒt] [raɪt] [fɔ:(r)] [kən'sekjətɪv] [bɑ:rz]
Yet in another missive he declared that Wagner could not write four consecutive bars
然而 在 其他 信函 他 声明 那 瓦格纳 可以 不是 写 四 连续的 酒吧
[ɒv; əv] “ [kə'rekt] ” ['mju:zɪk] ,
of “ correct ” music ,
的 “ 正确的 ” 音乐 ,
但在另一封信中，他宣称瓦格纳写不出连续四个小节的“正确”音乐。

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] , [ɔ:l][ɪn][ɔ:l] , [ə; eɪ] “ [bæd][mju'zɪ(ə)n] ” .
that he was , all in all , a “ bad musician ” .
那 他 曾是 , 全部 在 全部 , 一个 “ 坏的 音乐家 ” .
总而言之，他是个“糟糕的音乐家”。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['vju:pɔɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɑ:t] ['rɒbət] [wɒz; wəz][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [dɪ'gri:]
From the viewpoint of his own art Robert was to a certain degree
从 这 观点 的 他的 自己的 艺术 罗伯特 曾是 到 一个 肯定 程度
[lɒdʒɪk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [kleɪmz] .
logical in his claims .
逻辑 在 他的 索赔 .
从他自己的艺术角度来看，罗伯特的说法在某种程度上是合乎逻辑的。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [prə'fetɪk] ['vɪʒn] [ænd; ʌnd]['ɑ:rtɪsts] ['kɒŋjəns] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][let][hɪm][rɪ'dʒekt][ðə; ði]
But his prophetic vision and artist's conscience refused to let him reject the
但 他的 预言 想象 和 艺术家的 良心 拒绝 到 让 他 拒绝 这
[wɜ:k] ['aʊtraɪt] .
work outright .
工作 直接 .
但他敏锐的洞察力和艺术家的良知让他无法断然拒绝这部作品。

[nɔ:(r)][ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][dʒʌdʒ] [hɪm] [tu:] [sɪ'vɪəli] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] .
Nor should we judge him too severely for his conclusions .
也不 应该 我们 法官 他 也 严重 为了 他的 结论 .
我们也不应该对他得出的结论过于苛责。

['ɑ:ftə(r)] “ ['tɑ:n,hɔɪzər] ” [hi:; hi]['nevə(r)] [hɜ:d] [ə; eɪ][nəʊt][ɒv; əv] ['wa:gnərz] ['mju:zɪk] .
After “ Tannhäuser ” he never heard a note of Wagner's music .
后 “ 唐豪瑟 ” 他 绝不 听到 一个 笔记 的 瓦格纳的 音乐 .
在《唐豪瑟》之后，他再也没有听过瓦格纳的任何音乐。

[haʊ'evə(r)][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'æktɪd] [tu:; tə] “ ['trɪstən] ” [aɪ 'ti:][ɪz] ['hɑ:dli] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt]
However he might have reacted to “ Tristan ” it is hardly possible that
然而 他 可能 有 反应 到 “ 特里斯坦 ” 它 是 几乎 可能的 那
['ju:mən] [kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔ:t] [hɪm'self] [tu:; tə] [dɪs'mɪs] ['wa:gnə] [æz; əz][ə; eɪ] “ [bæd][mju'zɪ(ə)n]
Schumann could have brought himself to dismiss Wagner as a “ bad musician
舒曼 可以 有 带来 他自己 到 解雇 瓦格纳 作为 一个 “ 坏的 音乐家
” [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [speəd] [tu:; tə][hɪə(r)] “ [daɪ] ['maɪstə,sɪŋə(r)] ” !
” if he had been spared to hear “ Die Meistersinger ” !
” 如果 他 有 到过 幸存 到 听到 “ 死 纽伦堡的名歌手 ” !
然而，无论舒曼对《特里斯坦与伊索尔德》作何反应，如果他有幸聆听了《纽伦堡的名歌手》，他几乎不可能将瓦格纳
贬为“糟糕的音乐家”！

[ˈʃu:mən] [wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt] [wen] [ˈwa:gnə] [ri:d] [wʌn] evening37
Schumann was present when Wagner read one evening37
舒曼 曾是 展示 什么时候 瓦格纳 读 一 evening37

舒曼当时在场，瓦格纳曾在一个晚上朗诵诗歌。³⁷

[tu:; tə][æn; ən] [əˈseɪblɪdʒ] [ɒv; əv] [əˈkweɪntəns] [hɪz; ɪz] “ [ˈləʊɪŋɡrɪn] ” [lɪˈbretəʊ] .
to an assemblage of acquaintances his “ Lohengrin ” libretto .
到 一个 装配 的 熟人 他的 “ 罗恩格林 ” 唱词 .

他向一群熟人朗诵了他的歌剧《罗恩格林》的剧本。

[laɪk] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈlðə(r)] [ˈlɪsnər] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɡrɑ:sp][dʒʌst] [wɒt] [ˈmeθəd] [ˈwa:gnə]
Like a number of other listeners he could not grasp just what method Wagner
喜欢 一个 数字 的 其他 听众 他 可以 不是 抓牢 只是 什么 方法 瓦格纳
[kʊd; kəd] [ɪmˈplɔɪ] [ɪn] [ˈsetɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tekst][tu:; tə][ˈmju:zɪk] .
could employ in setting such a text to music .
可以 采用 在 环境 这样的 一个 文本 到 音乐 .

和其他一些听众一样，他无法理解瓦格纳究竟采用了何种方法将这样的文本谱成音乐。

[ˌfɜ:ðəˈmɔ:(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˌʌpˈset] [ðæt] [əˈnʌðə(r)][hæd; həd] [bi:t] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv]
Furthermore he was upset that another had beat him to the subject of
此外 他 曾是 沮丧的 那 其他 有 打 他 到 这 主题 的
[ðə; ði][swɒn] [naɪt] ,
the swan knight ,
这 天鹅 骑士 ,

此外，他还很沮丧，因为别人抢先谈到了天鹅骑士这个话题。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][hɑ:f][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə][ˈju:təlaɪz][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɒprə] [hɪmˈself] .
which he had half a mind to utilize for an opera himself .
哪个 他 有 一半 一个 头脑 到 利用 为了 一个 歌剧 他自己 .

他曾一度想把这些素材用在自己的歌剧创作中。

[ɪl] [helθ] [pəˈsju:d] [ˈʃu:mən] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ɪmˈplækəbli] [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði][sɪks] [ɒd] [jˈiəz]
Ill health pursued Schumann more and more implacably during the six odd years
患病的 健康 追击 舒曼 更多的 和 更多的 毫不妥协地 期间 这 六 奇怪的 年
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdrezdən] [ˈsɒdʒən] .
of his Dresden sojourn .
的 他的 德累斯顿 旅居 .

在舒曼于德累斯顿逗留的六年多时间里，他的健康状况每况愈下，始终无情。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈmɒmənts] [wen] [θɪŋz] [si:md] [tu:; tə] [ˈbraɪt(ə)n] .
He had moments when things seemed to brighten .
他 有 时刻 什么时候 事物 似乎 到 提亮 .

他也有情绪好转的时候。

[æt; ət][ˈlðə(r)] [taɪmz][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ˈment(ə)l] [ˈefət] [prəˈdju:st] [ˈsli:pləs] [naɪts] , [ɔ:ˈrɪkʃələ(r)]
At other times the slightest mental effort produced sleepless nights , auricular
在 其他 时代 这 丝毫 精神的 努力 生产 失眠 夜晚 , 耳廓
[dɪˈlʊʒən] ,
delusions ,
妄想 ,

有时，哪怕最轻微的脑力活动都会导致失眠和耳鸣。

[nju:][ænd; ənd] [ˈterɪfaɪɪŋ] [ˈsɪmptəmz] [wɪtʃ] [keɪm] [tu:; tə] [hɔ:nt] [hɪm][æz; əz][ˈlðə(r)z] [dɪsəˈpiəd] .
new and terrifying symptoms which came to haunt him as others disappeared .
新的 和 恐怖 症状 哪个 来了 到 出没 他 作为 其他的 消失 .

当其他症状消失时，一些新的、可怕的症状却开始困扰他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈmɔːbɪd] , [ˈɪrɪtəb(ə)] , [hæd; həd] [ˈvɪʒnz] [ɒv; əv] “ [dɑːk] [ˈdiːmənz] ” [ænd; ənd][wɒz; wəz]
He was morbid , irritable , had visions of “ dark demons ” and was
他 曾是 病态的 , 易怒的 , 有 愿景 的 “ 黑暗的 恶魔 ” 和 曾是
[əˈseɪl] [baɪ] “ [ˈmelənkəli] [bæts] ” .
assailed by “ melancholy bats ” .
遭受攻击 经过 “ 忧郁 蝙蝠 ” .

他生性阴郁、易怒，经常看到“黑暗恶魔”的幻象，还受到“忧郁蝙蝠”的侵扰。

[ˈmjuːzɪk] [ˈsʌmtaɪmz] [helpɪt] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhɪndəd] .
Music sometimes helped and sometimes hindered .
音乐 有时 帮助 和 有时 受阻 .

音乐有时起到帮助作用，有时则起到阻碍作用。

[ˌnevəðəˈles] [ðə; ði] [ˈdrezdən] [ˈpɪəriəd] [sɔː] [ðə; ði][kriˈeɪ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡreɪtɪst]
Nevertheless the Dresden period saw the creation of some of his greatest
尽管如此 这 德累斯顿 时期 锯 这 创建 的 一些 的 他的 最
[wɜːks] — [ðə; ði] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ɪn] - ,
works — the completion in 1845 ,
作品 — 这 完成 在 - ,

然而，德累斯顿时期见证了他的一些最伟大作品的创作——其中一部于 1845 年完成。

[ɒv; əv][ðə; ði][ə; eɪ][ˈmaɪnə(r)][piˈænəʊ][kənˈtʃeətəʊ] ,
of the A minor Piano Concerto ,
的 这 一个 次要的 钢琴 协奏曲 ,

A小调钢琴协奏曲，

[baɪ][ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntəˈmetsəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [frɪˈnɑːli] [tuː; tə][ðə; ði] [fænˈteɪzi] [ˈrɪt(ə)n]
by the addition of the Intermezzo and the Finale to the Phantasie written
经过 这 添加 的 这 间奏曲 和 这 终曲 到 这 幻想 书面
[ɪn] - ;
in 1841 ;
在 - ;

在 1841 年创作的幻想曲的基础上，增加了间奏曲和终曲；

[ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt][siː][ˈmeɪdʒə(r)] [ˈsɪmfəni] , [wɪð] [ɪts] [ˈmeltɪŋ] [əˈdɑːdʒiəʊ] , [ɪts] [ˈbreθləs] [ˈskeətsəʊ]
the magnificent C major Symphony , with its melting Adagio , its breathless scherzo
这 壮丽 C 主要的 交响乐 , 和 它是 融化 柔板 , 它是 喘不过气 谐谑曲
, [ɪts] [rɪˈsplendənt] [frɪˈnɑːli] ;
, its resplendent finale ;
, 它是 灿烂 终曲 ;

宏伟的 C 大调交响曲，有柔美的慢板乐章、令人屏息的谐谑曲和辉煌的终曲；

[ðə; ði] “ [siːnz] [frɒm; frəm] [faʊst] ” , [ðə; ði][ˈəʊvətʃə(r)][ænd; ənd][ˌɪnsɪˈdent(ə)l][ˈmjuːzɪk][tuː; tə][ˈbaɪrənz] “
the “ Scenes from Faust ” , the Overture and incidental music to Byron's “
这 “ 场景 从 浮士德 ” , 这 序曲 和 偶然的 音乐 到 拜伦的 “
[ˈmænfred] ” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɒprə] , “ [dʒenəˈviːvə] ” .
Manfred “ and the opera , “ Genoveva ” .
曼弗雷德 “ 和 这 歌剧 , “ 吉诺维瓦 ” .

《浮士德场景》、拜伦的《曼弗雷德》序曲和配乐以及歌剧《热那亚》。

[ˌlɪmɪˈteɪʃnz] [ɒv; əv] [speɪs] [fəˈbɪd] [juːˈes][tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ɪn][ˈeni] [ˈdiːteɪl] [wɜːks] [laɪk][ðə; ði][piˈænəʊ]
Limitations of space forbid us to consider in any detail works like the Piano
限制 的 空间 禁止 我们 到 考虑 在 任何 细节 作品 喜欢 这 钢琴
[kənˈtʃeətəʊ] ,
Concerto ,
协奏曲 ,

由于篇幅限制，我们无法详细探讨像钢琴协奏曲这样的作品。

[ðə; ði][si:][ˈmeɪdʒə(r)] [ˈsɪmfəni] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʌɡɪd] “ [ˈmænfred] ” [ˈəʊvətʃə(r)] — [səʊ] [ˈdɪfrənt] [ɪn]
the C major Symphony and the rugged “ Manfred ” Overture — so different in
这 C 主要的 交响乐 和 这 崎岖 “ 曼弗雷德 ” 序曲 — 所以 不同的 在
[ɪts][ˈsɒmbə(r)] ,
its sombre ,
它是 阴沉 ,

C大调交响曲和气势磅礴的《曼弗雷德》序曲——两者风格迥异，都带有忧郁的气息。

[ˈmu:di] [ˈkærəktə(r)][frəm; frəm][ðə; ði][rəʊˈmæntɪk] [ɪˈfju:ʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈju:mənz] [ˈʒ:liə(r)] [deɪ] .
moody character from the romantic effusions of Schumann's earlier day .
情绪化 特点 从 这 浪漫的 渗出液 的 舒曼的 早些时候 天 .

舒曼早期浪漫主义作品中那种忧郁的气质。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɒprə] , “ [dʒenəˈvi:və] ” [ðəʊ] [ˈbrændɪd][ə; eɪ][ˈfeɪljə(r)] [kənˈteɪnz] [su:ˈpɜ:b][ˈmju:zɪk] ,
But the opera , “ Genoveva ” though branded a failure contains superb music ,
但 这 歌剧 , “ 吉诺维瓦 ” 尽管 品牌 一个 失败 包含 高超 音乐 ;
[brɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈəʊvətʃə(r)] [wɪtʃ] ,
beginning with the overture which ,
开始 和 这 序曲 哪个 ,

但是，尽管歌剧《热那亚》被认为是一部失败之作，但它却拥有精湛的音乐，尤其是序曲。

[ɪn][ɪts] [ˈdɪfrənt] [ˈfæʃ(ə)n] , [ræŋks] [wɪð] [ðə; ði][wʌŋ][tu:; tə] “ [ˈmænfred] ” .
in its different fashion , ranks with the one to “ Manfred ” .
在 它是 不同的 时尚 , 排名 和 这 一 到 “ 曼弗雷德 ” .

从不同的角度来看，它与“曼弗雷德”齐名。

[ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪtɪd] [dʒenəˈvi:və][ɪn][ðə; ði][lɑ:st][ækt][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈfeɪnə] [kəmpˈeəɪŋ] [ɪn][ɪts]
The prayer of the fated Genoveva in the last act is a long scena comparing in its
这 祷告 的 这 命中注定 吉诺维瓦 在 这 最后的行为 是 一个 长的 场景 比较 在 它是
[fɑ:(r)] - [flʌŋ] [ˈlɪrɪk] [laɪn] [wɪð] [ðə; ði][ˈnəʊblɪst][ˈvəʊk(ə)l] [ˈpi:sɪz] [ˈju:mən] [ˈevə(r)] [rəʊt] .
far - flung lyric line with the noblest vocal pieces Schumann ever wrote .
远的 - 扔 歌词 线 和 这 最高贵 声乐 件 舒曼 曾经 写道 .

在最后一幕中，命运多舛的吉诺维娃的祈祷是一段很长的场景，其恢弘的抒情线条堪比舒曼创作过的最崇高的声乐作品。

[ˈklara] [kɛəd] [ˈtendəli] [fɜ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈeɪlɪŋ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][left] [ˈnʌθɪŋ] [ʌnˈdʌŋ] [tu:; tə]
Clara cared tenderly for her ailing husband and left nothing undone to
克拉拉 关心 温柔地 为了 她 生病 丈夫 和 左边 没有什么 未完成 到
[ˈkʌmfət] [hɪm] .
comfort him .
舒适 他 .

克拉拉悉心照料生病的丈夫，竭尽所能地安慰他。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [ju:z][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [ˈkʌlɪnəri] [skɪl] [tu:; tə] [meɪk] [aɪˈti:][ˈsɜ:t(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [mi:lz] [wʊd]
She would use all her culinary skill to make it certain that his meals would
她 会 使用 全部 她 烹饪 技能 到 制作 它 肯定 那 他的 餐 会
be38
be38
be38

她会运用她所有的烹饪技巧，确保他的饭菜是38

[braɪt] [spɒts][ɪn][hɪz; ɪz][ˈɒf(ə)n] [ˈtrʌblɪd] [deɪz] .
bright spots in his often troubled days .
明亮的 地点 在 他的 经常 麻烦 天 .

在他经常忧心忡忡的日子里，也有闪光点。

[ə; eɪ] [frend] [hu:] [met] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [frɒm; frəm] ['mɑ:kɪt] [ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] [ɪn'kwaɪə] [wɒt] [ʃi:; ʃɪ]
A friend who met her returning from market in one instance inquired what she
一个 朋友 WHO 遇见 她 返回 从 市场 在 一 实例 询问 什么 她
[wɒz; wəz] ['kæriŋ] [ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] ['pækɪŋ] .
was carrying in a strange - looking packing .
曾是 携带 在 一个 奇怪的 - 寻找 包装 .

有一次，一位朋友在她从集市回来时遇到她，便问她手里拿着什么，包装看起来很奇怪。

“ [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tempt] [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['hʌzbəndz] ['æptɪtaɪt] — [mɪkst] ['pɪklz] ” , [ʃi:; ʃɪ]
“ Something to tempt my poor husband's appetite — mixed pickles ” , she
“ 某物 到 诱惑 我的 贫穷的 丈夫的 食欲 — 混合 泡菜 ” , 她
[ˈɑ:nsə(r)d] .
answered .
回答 .
“为了刺激我可怜的丈夫的食欲——什锦泡菜，”她回答道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [frendz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]['meɪdʒə(r)] [sɜr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ]
They had friends in a certain Major Serre and his wife who had a
他们 有 朋友们 在 一个 肯定 主要的 塞雷 和 他的 妻子 WHO 有 一个
['kʌntri] [rɪ'steɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] - ,
country estate at a place called Maxen .
国家 财产 在 一个 地方 称为 - ,

他们的朋友是塞尔少校和他的妻子，他们在名叫马克森的地方拥有一处乡间庄园。

[nɪə(r)] ['drezdən] ,
near Dresden .
靠近 德累斯顿 ,
在德累斯顿附近

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [tʊk] ['rɒbət] [ðeə(r)][frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə] [taɪm][tu:; tə] ['benɪfɪt] [baɪ][ðə; ðɪ] ['plez(ə)nt]
and she took Robert there from time to time to benefit by the pleasant
和 她 采取 罗伯特 那里 从 时间 到 时间 到 益处 经过 这 令人愉快的
['kʌntri] [sə'raʊndɪŋz] .
country surroundings .
国家 周围环境 .

她时不时带罗伯特去那里，享受宜人的乡村环境。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn] - [wɒz; wəz] [spɔɪld] [baɪ][ðə; ðɪ] [vju:] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊz]
But his stay in Maxen was spoiled by the view from one of the windows
但 他的 停留 在 - 曾是 被宠坏了 经过 这 看法 从 一 的 这 视窗
[ɒv; əv][ə; eɪ]['lu:nətrɪk][ə'saɪləm] [nɪə'baɪ] .
of a lunatic asylum nearby .
的 一个 疯子 庇护所 附近 .

但是，从附近一家精神病院的窗户望出去的景色破坏了他 在马克斯恩的住宿体验。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [jɪ'æz] [pɑ:st] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] [dɪ'tɪəriəreɪtɪd] [ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv]
And as the years passed and his condition deteriorated the sight of
和 作为 这 年 通过了 和 他的 状况 恶化 这 视线 的
[æŋ; ən][ə'saɪləm] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] ['meləŋkəli] [tu:; tə][æŋ; ən]['ɔ:lməʊst][ɪn'tɒlərəb(ə)][steɪdʒ] .
an asylum brought his melancholy to an almost intolerable stage .
一个 庇护所 带来 他的 忧郁 到 一个 几乎 无法容忍 阶段 .

随着岁月流逝，他的病情日益恶化，看到精神病院的景象使他的忧郁情绪达到了几乎无法忍受的地步。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] - [ðæt] ['klara] [brɔ:t] [hɪm][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [tʃɪldrən] [wen] ,
It was to Maxen that Clara brought him and her children when ,
它 曾是 到 - 那 克拉拉 带来 他 和 她 孩子们 什么时候 ,
克拉拉带着她的孩子和马克斯恩来到这里。

['dʒʊəɪŋ][ðə; ðɪ] [revə'lu:ʃənəri] ['ʌpraɪzɪŋ] [ɪn] [meɪ] , - ,
during the revolutionary uprising in May , 1849 ,
期间 这 革命性的 起义 在 可能 , - ,
在1849年5月的革命起义期间，

[ðeɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə] [fli:] [frɒm; frəm] ['drezdən] [tɪl] ['ɔ:də(r)][wɒz; wəz] [rɪ'stɔ:d] .
they found it necessary to flee from Dresden till order was restored .
他们 成立 它 必要的 到 逃跑 从 德累斯顿 直到 命令 曾是 恢复 .

他们认为有必要逃离德累斯顿，直到秩序恢复为止。

[prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔ:k] [ʃi:; ʃɪ] [pɪkt] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] [æt; ət]
Pretending to take her husband for a walk she picked her way at
假装 到 拿 她 丈夫 为了 一个 走 她 挑选 她 方式 在
[sʌndaʊn] [θru:] [ðə; ði] ['fi:ldz] [ænd; ənd] [hɪlz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ri:tft] [ðə; ði]
sundown through the fields and hills surrounding the city and reached the
日落 通过 这 字段 和 丘陵 周围 这 城市 和 达到 这
[sɛr] [rɪ'steɪt] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
Serre estate in the small hours of the morning ,
塞雷 财产 在 这 小的 小时 的 这 早晨 ,

她假装带丈夫出去散步，趁着日落时分穿过环绕城市的田野和山丘，在凌晨时分到达了塞尔庄园。

['terɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɑ:md] [mɒbz] [ðeɪ] [kən'tɪnjuəli] [met][ænd; ənd][ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['ʃu:tɪŋ] [ɪn]
terrified by the armed mobs they continually met and the sounds of shooting in
恐惧 经过 这 武装 怪物 他们 持续 遇见 和 这 声音 的 射击 在
[ðə; ði] ['dɪstəns] .
the distance .
这 距离 .

他们不断遇到武装暴徒，远处传来枪声，令他们感到恐惧。

[ðen] , [wɪ'dəʊt] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][rest][ɔ:(r)] [rɪ'freɪ] [hɜ:'self] ,
Then , without waiting to rest or refresh herself ,
然后 , 没有 等待 到 休息 或者 刷新 她自己 ,
[ðə; ði] [wɪtəʊt] [rɪ'fres] [hɜ:'self] ,
然后，她不等休息或恢复精力，就

['klara][hæd; həd][tu:; tə][set] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)] ['drezdən] [wʌns][mɔ:(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə]
Clara had to set out for Dresden once more to bring the children to
克拉拉 有 到 放 出去 为了 德累斯顿 一次 更多的 到 带来 这 孩子们 到
[ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪftɪ] .
a place of safety .
一个 地方 的 安全 .

克拉拉不得不再次启程前往德累斯顿，将孩子们带到安全的地方。

[bæk] [ɪn] - [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'streɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['fi:lɪŋz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [wen] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][met][baɪ]
Back in Maxen she restrained her feelings with difficulty when she was met by
后退 在 - 她 克制 她 情怀 和 困难 什么时候 她 曾是 遇见 经过
[kən'temptʃuəs] [ə'lu:ʒnz] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][æɪrɪstə'krætɪk][hoʊsts][tu:; tə] “ [kə'neɪl] ” [ænd; ənd] “
contemptuous allusions from her aristocratic hosts to “ canaille ” and “
轻蔑的 暗示 从 她 贵族 主持人 到 “ 痞子 ” 和 “
[ˈræbl] ” .
rabble ” .
乌合之众 ” .

回到马克斯，当她听到贵族主人用“小丑”和“乌合之众”这样轻蔑的词语称呼她时，她努力克制自己的情绪。

“ [haʊ] [men][hæv; həv][tu:; tə] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfri:dəm] !
“ **How men have to fight for a little freedom !**
” 如何 男人 有 到 斗争 为了 一个 小的 自由 !
“男人为了争取一点点自由，竟然要战斗！ ”

“ [ʃi:; ʃɪ] [kən'faɪd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ˈdaɪəri] .
“ **she confided in her diary .**
” 她 坦白 在 她 日记 .
她在日记中倾诉道。

“ [wen] [wɪl] [ðə; ði] [taɪm] [kʌm] [wen] [ɔ:l] [men] [wɪl] [hæv; həv][ˈi:kwəl][ˈdʒʌstɪs] ?
“ **When will the time come when all men will have equal justice ?**
” 什么时候 将要 这 时间 来 什么时候全部 男人 将要 有 平等的 正义 ?
“何时才能实现人人平等，享有公正待遇？ ”

[haʊ][ɪz][,aɪ'ti:]['pɒsəb(ə)l][ðæt][ðə;ði][br'li:f][kæn;kən][səʊ][lɒŋ][hæv;həv][bi:n]['ru:tɪd][ə'mʌŋ][ðə;ði]
How is it possible that the belief can so long have been rooted among the
如何 是 它 可能的 那 这 信仰 能 所以 长的 有 到过 根 之中 这
[ˈnəʊblz][ðæt][ðeɪ][ɑ:(r);ə(r)][ɒv;əv][ə;eɪ]['dɪfrənt]['spi:ʃi:z][frəm;frəm][ðə;ði]['bʊəʒwɑ:]?
nobles that they are of a different species from the bourgeois?
贵族 那 他们 是 的 一个 不同的 物种 从 这 资产阶级?

为什么贵族阶层会如此长久地根深蒂固地认为他们与资产阶级是不同的物种？

"[ɪn][ðə;ði][fɔ:lɪ][ɒv;əv]-['ju:mən][rɪ'si:vɪd][ə;eɪ]'letə(r)][frəm;frəm][ˈfɜ:d(ə)nænd][ˈhɪlə(r)],
" **In the fall of 1849 Schumann received a letter from Ferdinand Hiller,**
" 在 这 落下 的 - 舒曼 已收到 一个 信 从 费迪南德 希勒 ,
"1849年秋天，舒曼收到了费迪南德·希勒的一封信，

[ɒŋ][ðə;ði][pɔɪnt][ɒv;əv]['li:vɪŋ][ˈdju:səldɔ:f],
on the point of leaving Düsseldorf,
在 这 观点 的 离开 杜塞尔多夫 ,
即将离开杜塞尔多夫之际，

[ɪnˈkwærɪŋ][ˈweðə(r)][hi:;hi][wʊd][bi:;bi][dɪˈspəʊzd][tu:;tə][sək'si:d][hɪm][æz;əz][ˈmju:zɪk(ə)l]
inquiring whether he would be disposed to succeed him as Musical
查询 无论 他 会 是 处置 到 成功 他 作为 音乐
[də'rektə(r);daɪ'rektə(r)][ɪn][ðæt]['renɪ][ˈtaʊn].
Director in that Rhenish town.
导演 在 那 莱茵河 镇 .

询问他是否愿意接替他担任莱茵河畔那个小镇的音乐总监。

[ðə;ði]['sæləri][wɒz;wəz][gʊd], [ðə;ði]['dju:tɪz][ˈhevi][bʌt;bət]['stɪmjuleɪtɪŋ].
The salary was good, the duties heavy but stimulating.
这 薪水 曾是 好的 , 这 职责 重的 但 刺激性的 .
薪水不错，工作繁重但很有挑战性。

['ju:mən][rɪˈflektɪd][ðæt][ˈdrezdən][hæd;həd][ˈnevə(r)][jəʊn][ɪt'self][ɪn][ðə;ði][li:st][ɪnˈklaɪnd][tu:;tə]
Schumann reflected that Dresden had never shown itself in the least inclined to
[gɪv][ðə;ði][ɪˈlʌstriəs][ˈɑ:tɪst][ˈkʌp(ə)l][wɪˈðɪn] its39
give the illustrious artist couple within its39
给 这 杰出 艺术家 夫妻 之内 its39

舒曼认为，德累斯顿从未表现出丝毫愿意接纳这对杰出的艺术家夫妇。39

[ˈgeɪts][ðə;ði]['feɪntɪst][əˈfɪ(ə)l][ˌrekəɡ'nɪʃn].
gates the faintest official recognition.
大门 这 最微弱 官方的 认出 .
几乎不给予任何官方认可。

[ˈhɪlərz][ˈɒfə(r)][si:md][ˈprɒmɪsɪŋ].
Hiller's offer seemed promising.
希勒的 提供 似乎 有前途 .
希勒的提议看起来很有希望。

[ˈrɒbət][ˈstɑ:tɪd][tu:;tə][lʊk][ʌp][,ɪnfəˈmeɪ(ə)n][əˈbʌʊt][ˈdju:səldɔ:f].
Robert started to look up information about Düsseldorf.
罗伯特 开始 到 看 向上 信息 关于 杜塞尔多夫 .
罗伯特开始查找有关杜塞尔多夫的信息。

[ɪn][æn;ən][əʊld][dʒɪˈɒɡrəfi][bʊk][hi:;hi][faʊnd][ðæt][ðə;ði][ˈtaʊnz][ətˈrækʃnz][ɪnˈklu:dɪd]"[θri:]
In an old geography book he found that the town's attractions included " three
在 一个 老的 地理 书 他 成立 那 这 镇上的 景点 包括 " 三
[ˈkɒnvənt][ænd;ənd][ə;eɪ][ˈlu:nəˌtɪk][əˈsaɪləm]" .
convents and a lunatic asylum " .
修道院 和 一个 疯子 庇护所 " .
他在一本旧地理书中发现，该镇的景点包括“三座修道院和一座精神病院”。

[ˌnevəðəˈles] , [ðeɪ] [drɪˈsaɪdɪd][ɪn][ɪts][ˈfeɪvə(r)] .
Nevertheless , they decided in its favor :
尽管如此 , 他们 决定 在 它是 偏爱 :
然而, 他们最终还是做出了有利于它的决定。
[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ku:l] [ˌfeəˈwel] [frɒm; frəm] [ˈdrezdən] [ænd; ənd] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈdju:səldɔ:f] [ɒn] [sept] . [tu:ˈtu:]
They took a cool farewell from Dresden and arrived in Düsseldorf on Sept . 2
他们 采取 一个 凉爽的 告别 从 德累斯顿 和 到达的 在 杜塞尔多夫 在 九月 : 2
, - .
, **1850** :
, - .

他们冷淡地告别了德累斯顿, 于 1850 年 9 月 2 日抵达杜塞尔多夫。
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈgri:tɪd] [wɪð] [ɪkˈstri:m] [ˌkɔ:diˈæləti] , [waɪnd] [ænd; ənd] [daɪnd] ,
They were greeted with extreme cordiality , wined and dined ,
他们 是 问候 和 极端 亲切 , 葡萄酒 和 用餐 ;
他们受到了极其热情的接待, 并享用了美酒佳肴。

[ˌserəˈneɪdɪd][ænd; ənd] [ˈθret(ə)nd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪgˈzɔ:stɪŋ] [ˈɑ:nərz] [ɒv; əv][ˈdɑ:nsɪz] , [ˈpɪknɪks][ænd; ənd]
serenaded and threatened with the exhausting honors of dances , picnics and
小夜曲 和 威胁 和 这 精疲力竭 荣誉 的 舞蹈 , 野餐 和
[ɪkˈskɜ:rʒən] .
excursions :
短途旅行 :

用令人疲惫的舞会、野餐和郊游等荣誉来款待和威胁。
[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ][ˈsu:təb(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd][ˈgɑ:d(ə)n] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒdʒd] [ɪn][ðə; ði]
Until they could find a suitable house and garden they were lodged in the
直到 他们 可以 寻找 一个 合适的 房子 和 花园 他们 是 已提交 在 这
[best] ([ænd; ənd][məʊst] [ɪkˈspensɪv] !
best (and most expensive !
最好的 (和 最多 昂贵的 !

在找到合适的房子和花园之前, 他们暂住在最好 (也是最贵) 的房子里!
) [həʊˈtel] .
) **hotel** :
) 酒店 :
) 酒店。

[ðə; ði][ˈmju:zɪk] [kəˈmɪti] [tɜ:nd] [ɪtˈself][,ɪnˈsaɪd][aʊt][tu:; tə] [meɪk] [laɪf] [ˈplez(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [nju:]
The Music Committee turned itself inside out to make life pleasant for its new
这 音乐 委员会 转向 本身 里面 出去 到 制作 生活 令人愉快的 为了 它是 新的
[kənˈdʌktə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪˈlɑstriəs] [ˈɑ:tɪst] - [waɪf] .
conductor and his illustrious artist - wife :
导体 和 他的 杰出 艺术家 - 妻子 :

音乐委员会竭尽全力为新任指挥和他才华横溢的艺术家妻子创造舒适的生活。
[ˈrɒbət] [wɒz; wəz] [ˈfɔ:ti] , [ˈsi:mɪŋli] [ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv][laɪf] [bʌt; bət] [ˈæktʃuəli] [pɑ:st][hɪz; ɪz] [best]
Robert was forty , seemingly in the prime of life but actually past his best
罗伯特 曾是 四十 , 似乎 在 这 主要的 的 生活 但 实际上 过去的 他的 最好的
[kriˈeɪtɪv] [ˈpɪəriəd] ,
creative period ,
有创造力的 时期 ,

罗伯特当时四十岁, 看似正值壮年, 但实际上已经过了他最好的创作时期。
[ænd; ənd][glæd] [ðæt] [æn; ən] [əˈpærəntli] [drɪˈzaɪərəb(ə)l] [ˌɒpəˈtju:nəti] [wɒz; wəz] [ˈəʊpənɪŋ] [ʌp][tu:; tə][hɪm]
and glad that an apparently desirable opportunity was opening up to him
和 高兴的 那 一个 显然 理想 机会 曾是 开幕 向上 到 他
[æt; ət][lɑ:st] .
at last :
在 最后的 :

他很高兴一个看似理想的机会终于向他敞开了大门。

[ˈtrædʒɪk] [drɪsepʃn] ！
Tragic deception ！
悲惨 欺骗 ！

真是个悲剧性的骗局！

[ˈweðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [ˈʃu:mən] [ˈri:ələɪzd][,aɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ,
Whether or not Schumann realized it from the first ,
无论 或者 不是 舒曼 已实现 它 从 这 第一的 ,
无论舒曼是否从一开始就意识到这一点,

[ðə; ði] [ˈdju:səldɔːf] [ˈpɪəriəd][wɒz; wəz][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][end] .
the Düsseldorf period was the beginning of the end .
这 杜塞尔多夫 时期 曾是 这 开始 的 这 结尾 .
杜塞尔多夫时期是终结的开始。

[,aɪ ˈtiː] [ˈkwɪkli] [brɪˈkeɪm] [ˈɒbviəs] [ðæt] [ˈrɒbət] [hæd; həd][nəʊ][əˈbɪləti] [wɒtˈevə(r)] [æz; əz][ə; eɪ][kənˈdʌktə(r)]
It quickly became obvious that Robert had no ability whatever as a conductor
它 迅速地 成为 明显的 那 罗伯特 有 不 能力 任何 作为 一个 导体
,
.
,
.

很快人们就发现，罗伯特完全没有指挥才能。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːmɪnɪtɪŋ] [ˈkwɒlətɪz] [tuː; tə][ɪmˈpəʊz][hɪz; ɪz] [ˈwɪʃɪz] [ɒn] [ˈɔːkɪstrə] [ɔː(r)] [ˈkɔːrəl]
none of the dominating qualities to impose his wishes on orchestras or choral
没有任何 的 这 占据主导地位 品质 到 强加 他的 愿望 在 管弦乐队 或者 合唱
[ˈmæsɪz] .
masses .
群众 .
他没有任何支配欲，可以把自己的意愿强加于管弦乐队或合唱团。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][nəʊ][ˈbetə(r)] [ˈmeθədʒ] [ɒv; əv] [kəˈrektɪŋ] [ə; eɪ][ˈdiːfekt][ɒv; əv][,eksɪˈkjuːʃ(ə)n]
He could think of no better methods of correcting a defect of execution
他 可以 思考 的 不 更好的 方法 的 纠正 一个 缺点 的 执行
[ðæn; ðən][tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz] [ˈpleər] [ɔː(r)] [ˈsɪŋəz] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ˈəʊnə(r)][ænd; ænd][ˈəʊnə(r)]
than to ask his players or singers to repeat a passage over and over
比 到 问 他的 玩家 或者 歌手 到 重复 一个 通道 超过 和 超过
,
.
,
.

他认为，纠正演奏缺陷的最佳方法莫过于让乐手或歌手一遍又一遍地重复演奏某个段落。

[wɪˈðəʊt] [ˈevə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [pleɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] [wɒt] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] .
without ever making plain to them what he wanted .
没有 曾经 制作 清楚的 到 他们 什么 他 通缉 .
他从未向他们明确表达过自己的意愿。

[ðə; ði] [pəˈfɔrmə-z] [brɪˈkeɪm] [ˈlɪstləs] , [,ɪnəˈtentɪv] [ɔː(r)] [ˈdaʊnrəɪt] [rɪˈbeljəs] .
The performers became listless , inattentive or downright rebellious .
这 表演者 成为 蔫 , 注意力不集中 或者 彻头彻尾 叛逆的 .
表演者们变得无精打采、注意力不集中，甚至公然反叛。

[θɪŋz] [gruː] [prəˈɡresɪvli] [wɜːs] [ænd; ænd][ðə; ði] [dɪˈklaɪn] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk(ə)] [ˈstændədʒ] [ɪn]
Things grew progressively worse and the decline of musical standards in
事物 生长 逐步 更糟 和 这 衰退 的 音乐 标准 在
[ˈdju:səldɔːf] [brɪˈkeɪm] [taʊn] [tɔːk] .
Düsseldorf became town talk .
杜塞尔多夫 成为 镇 讲话 .
情况日益恶化，杜塞尔多夫音乐水平的下降成了城中热议的话题。

[ðə; ði] ['wʌri] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [streɪn] [ɪn'vɒlvd] [təʊld] ['sɔ:lɪ] [ɪn] ['ju:mənz] [ə'flɪktɪd] ['nɜ:vəs]
The worry and physical strain involved told sorely in Schumann's afflicted nervous
这 担心 和 身体的 拉紧 涉及 讲述 非常 在 舒曼的 受苦的 紧张的
[ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .
constitution .
宪法 .

忧虑和身体上的压力严重影响了舒曼原本就神经衰弱的体质。

[hi:; hi] [dɪ'veləpt] [æn; ən] [ɪm'bærəsɪŋ] ['hæbɪt][ɒv; əv] ['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz][bætən][æt; ət] [rɪ'hə:səlz] ,
He developed an embarrassing habit of dropping his baton at rehearsals ,
他 发达 一个 尴尬的 习惯 的 下降 他的 指挥棒 在 排练 ,
他养成了一个令人尴尬的习惯，那就是在排练时经常把指挥棒掉在地上。

[tɪl] [hi:; hi][hɪt][ɒn][ðə; ði] [ski:m] [ɒv; əv] ['fɑ:snɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]
till he hit on the scheme of fastening it to his wrist with a piece of
直到 他 打 在 这 方案 的 紧固 它 到 他的 手腕 和 一个 片 的
[strɪŋ] !
string !
细绳 !

直到他想到用一根绳子把它绑在手腕上！

“ [ðeə(r)] , [naʊ] [aɪ 'ti:][kænt] [fɔ:l] [ə'gen] ! ” ,
“ There , now it can't fall again ! ” ,
“ 那里 , 现在 它 不能 落下 再次 ! ” ,

“好了，现在它不会再倒了！ ”

[hi:; hi] ['ʃi:pɪli] [təʊld][ə; eɪ] [frend] [hu:] [geɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ɑ:m][ɪn] ['kwestʃənɪŋ] ['wʌndə(r)] .
he sheepishly told a friend who gazed at his arm in questioning wonder .
他 羞怯地 讲述 一个 朋友 WHO 凝视 在 他的 手臂 在 提问 想知道 .

他不好意思地告诉了一位朋友，朋友好奇地盯着他的手臂。

[hɪz; ɪz][ˈment(ə)l][ˈeɪlmənt] [bɪt][baɪ][bɪt] [rɒb] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'le:tnəs] , [kɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] , [ˈprez(ə)ns]
His mental ailment bit by bit robbed him of the alertness , concentration , presence
他的 精神的 病痛 少量 经过 少量 被抢劫 他 的 这 警觉 , 专注 , 在场
[ɒv; əv][maɪnd] ,
of mind ,
的 头脑 ,

他的精神疾病逐渐剥夺了他的警觉性、专注力和临场应变能力。

“ [ɪ:v(ə)n][ðə; ði][ə'bɪləti][tu:; tə] [spi:k] ['ɔ:dəbli] ” .
“ even the ability to speak audibly ” .
“ 甚至 这 能力 到 说话 可听见的 ” .

“甚至连能清晰说话的能力都没有”。

[ˈklara] , [ʌn'eɪb(ə)l] [ə'pærəntli] to40
Clara , unable apparently to40
克拉拉 , 无法 显然 to40

克拉拉，显然无法40

[ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [tru:θ] , [sə'spektɪd] [ɪn'tri:g, 'ɪn-][ɒn] ['evri] [hænd] .
recognize the truth , suspected intrigues on every hand .
认出 这 真相 , 怀疑 阴谋 在 每一个 手 .

认清真相，处处疑点重重，阴谋诡计层出不穷。

[hɜː(r); hæ(r)] [blʌd] “ [bɔɪld] ” [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] “ [ˌdɪsrɪˈspektf(ə)l] [brˈheɪvjə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
Her blood “ boiled “ over the “ disrespectful behaviour of some of the
她 血 “ 煮沸 “ 超过 这 “ 不尊重 行为 的 一些 的 这
[ˈkwaɪə(r)] ” [æt; ət][ə; eɪ] [rɪˈhɜːs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˈesˈtiː] . [ˈmæθjuː] [ˈpæf(ə)n] ” [ænd; ənd][fiː; ji] [drɪˈveləpt]
choir “ at a rehearsal of the “ St . Matthew Passion “ and she developed
唱诗班 “ 在 一个 排演 的 这 “ 英石 : 马修 热情 “ 和 她 发达
[ə; eɪ][pəˈtɪkjələ(r)][ˈenməti] [əˈgenst] [ðə; ði] [wel] - [ˈmiːnɪŋ] [ɪf] [ˌʌnɪnˈspəɪəd][kənˈdʌktə(r)] ,
a particular enmity against the well - meaning if uninspired conductor ,
一个 特别的 敌意 反对 这 出色地 - 意义 如果 缺乏灵感 导体 ,

在一次《马太受难曲》的排练中，她对合唱团部分成员的“不敬行为”感到“怒火中烧”，并对那位虽好心但却缺乏灵感的指挥产生了特别强烈的敌意。

[ˈdʒuːliəs] [taʊʃ] , [huː] [ˈgrædʒuəli] [tʊk] [ˈəʊvə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ˈjuːmənz] [məʊst][ˈtæksɪŋ][ˈleɪbə] .
Julius Tausch , who gradually took over some of Schumann's most taxing labors .
尤利乌斯 交换 , WHO 逐步地 采取 超过 一些 的 舒曼的 最多 征税 劳动 .

尤利乌斯·陶施逐渐接手了舒曼的一些最繁重的工作。

[ˈrɑːbərts] [ˌtæsrɪˈtʃːnəti] [hæd; həd] [biːn] [ˈgrəʊɪŋ] [ɒn][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ˈjiəz] [bʌt; bət][ˌaɪˈtiː][ˈfaɪnəli] [tʊk]
Robert's taciturnity had been growing on him for years but it finally took
罗伯特的 沉默寡言 有 到过 生长 在 他 为了 年 但 它 最后 采取
[ˈʌtəli] [fænˈtæstɪk] [fɔːmz] .
utterly fantastic forms .
完全地 极好的 表格 .

罗伯特的沉默寡言已经让他感到有些厌烦，但最终却演变成了一种极其奇特的现象。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ɪn] [ˈdjuːsəldɔːf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] : “ [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈdʒentlmən] ,
We are told that in Düsseldorf he could not say : “ Ladies and gentlemen ,
我们 是 讲述 那 在 杜塞尔多夫 他 可以 不是 说 : “ 女士们 和 先生们 ,

据说在杜塞尔多夫，他说：“女士们先生们，

[ˈaʊə(r)][nekst] [rɪˈhɜːs(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [təˈmɒrəʊ] [æt; ət][ˈsev(ə)n] ” , [wɪˈðəʊt] [ˈbreɪkɪŋ] [daʊn] [wʌns][ɔː(r)]
our next rehearsal will be tomorrow at seven “ , without breaking down once or
我们的 下一个 排演 将要 是 明天 在 七 ” , 没有 打破 向下 一次 或者
[twaɪs] .
twice .
两次 .

我们的下一次排练将于明天七点举行”，期间不会出现一两次失误。

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] [keɪs] [ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [kɑːl] [ˈwɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [kəˈmɪʃənd] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ˈjuːmən] [ɪn]
In another case a certain Carl Witting was commissioned to visit Schumann in
在 其他 案件 一个 肯定 卡尔 威廷 曾是 委托 到 访问 舒曼 在
[ˈɔːdə(r)][tuː; tə][ˈset(ə)l][ə; eɪ] [drɪˈberɪd] [pɔɪnt] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈtempiː][ɪn][ðə; ði] “ [ˈmænfred] ” [ˈəʊvətʃə(r)] .
order to settle a debated point about the tempi in the “ Manfred “ Overture .
命令 到 定居 一个 辩论 观点 关于 这 坦皮 在 这 “ 曼弗雷德 ” 序曲 .

另一次，一位名叫卡尔·维廷的人受命去拜访舒曼，以解决关于《曼弗雷德》序曲速度的争议问题。

[ˈɑːftə(r)] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] [tuː; tə][ðə; ði][kəmˈpəʊzə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ˈsməʊkɪŋ] [ə; eɪ][srɪˈgaː(r)] (
After putting his question to the composer who was smoking a cigar (
后 推杆 他的 问题 到 这 作曲家 WHO 曾是 吸烟 一个 雪茄 (
[ˈrɒbət] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [ɪnˈvetərət] [ˈsməʊkə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [juːθ]) [hiː; hi] [rɪˈsiːvd]
Robert had been an inveterate smoker from his youth) he received
罗伯特 有 到过 一个 根深蒂固 吸烟者 从 他的 青年) 他 已收到
[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ˈɑːnsə(r)][ˈəʊnli][ðə; ði][ˈkwɪəri] :
for all answer only the query :
为了 全部 回答 仅有的 这 询问 :

他向那位正在抽雪茄的作曲家（罗伯特从年轻时就是个老烟民）提出了这个问题，但得到的回答只有他自己的疑问：

“ [duː; də][juː; jʊ] [sməʊk] ?
“ **Do you smoke ?**
“ 做 你 抽烟 ?

“你抽烟吗？

“ [ˈwɪtɪŋ] [sed] [hiː hi][dɪd][ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [rɪˈspektfəli] .
“ **Witting said he did and waited respectfully** .
“ 威廷 说 他 做过 和 等待 尊敬 .

威廷说他照做了，并恭敬地等待着。

[ˈʃuːmən] [ˈnaɪðə(r)] [ˈɒfəd] [ə; eɪ][sɪˈɡɑː(r)][nɔː(r)] [geɪv] [ə; eɪ][rɪˈplaɪ] .
Schumann neither offered a cigar nor gave a reply .
舒曼 两者都不 提供 一个 雪茄 也不 给予 一个 回复 .

舒曼既没有递上雪茄，也没有作出回应。

[tuː] [mɔː(r)][ɪnˈkwærɪz] [brɔːt] [ˈəʊnli][əˈnʌðə(r)] “ [duː; də][juː; jʊ] [sməʊk] ?
Two more inquiries brought only another “ Do you smoke ?
二 更多的 查询 带来 仅有的 其他 “ 做 你 抽烟 ?

接下来的两次询问只得到了另一个问题：“你抽烟吗？”

“ [ðə; ði] [pəˈsɪstənt] [ˈsaɪləns] [ˈfaɪnəli] [ɪmˈpeld] [ˈwɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] , [ˈθɪŋkɪŋ] [wʌn] [nəʊz]
“ **The persistent silence finally impelled Witting to take his leave , thinking one knows**
“ 这 执着的 沉默 最后 被迫 威廷 到 拿 他的 离开 , 思维 一 知道
[nɒt] [wɒt] .
not what .
不是 什么 .

“持续的沉默最终迫使威廷离开，他心中想着一些不知名的事情。

[stiːl] [əˈnʌðə(r)] [ˌɪdiəˈsɪŋkrəsi] [ɒv; əv] [ˈrɑːbərts] [ˈleɪtə(r)] [deɪz] [wɒz; wəz][tuː; tə][ˈfriːkwənt][ə; eɪ] [ˈrestrɒnt] ,
Still another idiosyncrasy of Robert's later days was to frequent a restaurant ,
仍然 其他 特质 的 罗伯特的 之后 天 曾是 到 频繁 一个 餐厅 ,
罗伯特晚年的另一个怪癖是经常光顾餐馆。

[ˈɔːdə(r)][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv][waɪn][ɔː(r)][bɪə(r)][ænd; ənd] [liːv] [wɪˈðəʊt] [əˈtempt] [tuː; tə] [peɪ] .
order a glass of wine or beer and leave without attempting to pay .
命令 一个 玻璃 的 葡萄酒 或者 啤酒 和 离开 没有 尝试 到 支付 .

点一杯葡萄酒或啤酒，然后不付钱就离开。

[ðə; ði][prəˈpraɪətə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [dɪˈstɜːbd] ,
The proprietor was not disturbed ,
这 业主 曾是 不是 不安 ,

店主并未受到干扰。

[bʌt; bət] [ˈsɪmpli] [geɪv] [ˈʃuːmən] [wɒt] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [əˈkaʊnt] [ænd; ənd][sent][ðə; ði]
but simply gave Schumann what amounted to a charge account and sent the
但 简单地 给予 舒曼 什么 金额 到 一个 收费 帐户 和 发送 这
[bɪls] [tuː; tə][ˈklara] .
bills to Clara .
账单 到 克拉拉 .

但他只是给了舒曼一个相当于赊账的账户，然后把账单寄给了克拉拉。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ɪkˈskɜːrʒən] [ˈrɒbət] [ænd; ənd][ˈklara] [tʊk] [ˈɑːftə(r)][ðəə(r)][əˈraɪv(ə)l][ɪn] [ˈdjuːsələdɔːf]
One of the first excursions Robert and Clara took after their arrival in Düsseldorf
一 的 这 第一的 短途旅行 罗伯特 和 克拉拉 采取 后 他们的 到达 在 杜塞尔多夫
[wɒz; wəz][tuː; tə] [kəˈləʊn] .
was to Cologne .
曾是 到 科隆 .

罗伯特和克拉拉抵达杜塞尔多夫后，最先进行的旅行之一就是去科隆。

[ˈʃuːmən] [wɒz; wəz] [tʃɑːmd] [baɪ][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntrisaɪd] [ænd; ənd] [ˈdiːpli] [ɪmˈprest] [baɪ]
Schumann was charmed by the surrounding countryside and deeply impressed by
舒曼 曾是 迷住了 经过 这 周围 农村 和 深 印象深刻 经过
[æn; ən] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [ˈserəməni] [hiː; hi] [ˈwɪtnɪs] [ɪn][ðə; ði] [kəˈləʊn] [kəˈθiːdrəl] .
an ecclesiastical ceremony he witnessed in the Cologne Cathedral .
一个 教会的 仪式 他 目击者 在 这 科隆 大教堂 .

舒曼被周围的乡村景色所吸引，并对他亲眼目睹的科隆大教堂的宗教仪式印象深刻。

[ðə; ði][ˈvɪzɪt][prəˈvaɪdɪd][ðə; ði][ˌɪnspəˈreɪ](ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪmfəni] [ɪn][iː][flæt] , [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] “
The visit provided the inspiration for the Symphony in E flat , the so - called “
这 访问 假如 这 灵感 为了 这 交响乐 在 E 平坦的 , 这 所以 - 称为 “
[ˈrenɪ] ” ,
Rhenish “ :
莱茵河 ” ,

这次访问为降E大调交响曲（即所谓的“莱茵交响曲”）的创作提供了灵感。

[ˈpʌblɪʃt] [æz; əz][ðə; ði] [θɜːd] ,
published as the third ,
已发布 作为 这 第三 ,

作为第三部出版,

[ˈæktʃuəli][ðə; ði] [fɔːθ] [ɪn] [deɪt] [pɒv; əv][ˌkɒmpəˈzɪ](ə)n] ([ɪf] [wiː; wi] [ɪkˈsept] [ðə; ði] - [rɪˈvɪz](ə)n][pɒv; əv]
actually the fourth in date of composition (if we except the 1851 revision of
实际上 这 第四 在 日期 的 作品 (如果 我们 除了 这 - 修订 的
[ðə; ði] [ˈɜːlɪə(r)] [diː][ˈmaɪnə(r)]) .
the earlier D minor) .
这 早些时候 D 次要的) :

实际上，按创作日期计算，它是第四首（如果我们不考虑 1851 年对早期 D 小调的修订版）。

[ðə; ði] [rɪˈsplendənt] [wɜːk] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈfreɪnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈjuːθfl] [ˈɑːdə(r)] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə]
The resplendent work has a freshness and a youthful ardor which seem to
这 灿烂 工作 有 一个 新鲜 和 一个 青春 热情 哪个 似乎 到
[brɪˈlaɪ] [ðə; ði][kəmˈpouzərz] [ɪnˈkrəʊtʃɪŋ] [ˈment(ə)l] [ɪmˈpeəmənt] .
belie the composer's encroaching mental impairment .
掩饰 这 作曲家的 侵入 精神的 损伤 .

这部光彩夺目的作品充满了新鲜感和青春活力，似乎掩盖了作曲家日益严重的精神衰退。

[ðə; ði] climax41
The climax41
这 climax41

高潮41

[pɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmfəni] [ɪz][ɪts] [ˌmɒnjuˈmentəli] [kənˈsiːvd] [fɔːθ] [ˈmuːvmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈfuːmən]
of the symphony is its monumentally conceived fourth movement in which Schumann
的 这 交响乐 是 它是 意义重大 构思 第四 移动 在 哪个 舒曼
[strəʊv] [tuː; tə][ˈpɪktʃə(r)][ðə; ði] [səˈlemnəti] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈwɪtnɪs] [ɪn] [ðæt] [ˈstertli] [feɪn] .
strove to picture the solemnity he had witnessed in that stately fane .
努力 到 图片 这 严肃 他 有 目击者 在 那 庄严 费恩 .

这部交响曲最精彩的部分是其构思宏大的第四乐章，舒曼力图描绘他在那座庄严的神殿中目睹的庄严景象。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈmuːvmənts] [əˈbaʊnd][ɪn] [ðəʊz] [ˈɪftɪd] [ˈæksents; ækˈsents][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈrɪðmɪk]
The other movements abound in those shifted accents and other rhythmic
这 其他 移动 盛产 在 那些 转移 口音 和 其他 节奏
[səˈpraɪzɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˈhɔːlmaːk] [pɒv; əv][ðə; ði][kəmˈpouzərz] [stɑɪl] .
surprises which were always a hallmark of the composer's style .
惊喜 哪个 是 总是 一个 标志 的 这 作曲家的 风格 .

其他乐章也充满了这种变化的重音和其他节奏上的惊喜，这始终是作曲家风格的标志。

[wʌn] [ˈmɑːvlz] [æt; ət][ðə; ði][ˈkwɒntəti] [ɪf] [nɒt] [ˈɔːlweɪz][æt; ət][ðə; ði][ˈkwɒləti][pɒv; əv] [ˈfuːmənz]
One marvels at the quantity if not always at the quality of Schumann's
一 奇迹 在 这 数量 如果 不是 总是 在 这 质量 的 舒曼的
[ˈdjuːsəldɔːf] [ˌkɒmpəˈzɪʃənz] .
Düsseldorf compositions .
杜塞尔多夫 作品 .

舒曼在杜塞尔多夫创作的作品数量之多，即使质量未必尽如人意，也令人惊叹。

[ði:z] [ɪnˈklu:d] [ˈəʊvətʃɔ:z] [tu:; tə] [ˈʃeɪkspɪərz] “ [ˈdʒu:liəs] [ˈsi:zə(r)] ” , [ˈgɜ:təz] “ [ˈhɜ:rmən] [ju: en ˈdi:] **These include overtures to Shakespeare's “ Julius Caesar ” , Goethe's “ Hermann und**
这些 包括 序曲 到 莎士比亚的 ” 尤利乌斯 凯撒 ” , 歌德的 ” 赫尔曼 和
[ˌdɔ:rəˈθiə] ” [ænd; ənd] [ˈʃɪlərz] “ [braʊt] [vɒn] [meˈsi:nə] ” ;
Dorothea “ and Schiller's “ Braut von Messina ” ;
多萝西娅 ” 和 席勒的 ” 布劳特 冯 墨西拿 ” ;

其中包括莎士比亚的《尤利乌斯·凯撒》序曲、歌德的《赫尔曼与多萝西娅》序曲和席勒的《墨西拿的新娘》序曲；

[ðə; ði] “ [ˌpɪlgrɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] ” , [ðə; ði] “ [ˈpiəri] ” ; [ə; eɪ] [faɪn] [ˈtʃeləʊ][kənˈtʃeətəʊ][ɪn][ə; eɪ]
the “ Pilgrimage of the Rose ” , the “ Peri ” ; a fine Cello Concerto in A
这 ” 朝圣 的 这 玫瑰 ” , 这 ” 佩里 ” ; 一个 美好的 大提琴 协奏曲 在 一个
[ˈmaɪnə(r)] ,
minor ,
次要的 ,

《玫瑰朝圣之旅》（又名《佩里》）；一首优美的A小调大提琴协奏曲。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌvaɪəˈlɪn][kənˈtʃeətəʊ][ɪn][di:] [ˈmaɪnə(r)] , [ˈrɪt(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][ˈdʒəʊ.ə.kɪm] ,
and a violin concerto in D minor , written for Joseph Joachim ,
和 一个 小提琴 协奏曲 在 D 次要的 , 书面 为了 约瑟夫 约阿希姆 ,

还有一首为约瑟夫·约阿希姆而作的D小调小提琴协奏曲，

[bʌt; bət] [sɪˈkri:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [jˈiəz] [ɪn][ðə; ði] [bɜ:ˈlɪn] [stɜ:t] [ˈlaɪbrəri][ænd; ənd] , [ðəʊ] [wʌns] [traɪd] [aʊt]
but secreted for years in the Berlin State Library and , though once tried out
但 分泌物 为了 年 在 这 柏林 状态 图书馆 和 , 尽管 一次 尝试 出去
[baɪ][ˈdʒəʊ.ə.kɪm] ,
by Joachim ,
经过 约阿希姆 ,

但它却被秘密藏匿在柏林国家图书馆多年，而且，尽管约阿希姆曾尝试过，

[ˈnevə(r)] [pleɪd] [ɔ:(r)] [ˈpʌblɪʃt] [tɪl] [ˈri:s(ə)nt] [jˈiəz] [ɒn][ðə; ði] [pli:] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [maɪt] [baɪ][ɪts] [ˈwi:knəs]
never played or published till recent years on the plea that it might by its weakness
绝不 玩 或者 已发布 直到 最近的 年 在 这 恳求 那 它 可能 经过 它是 弱点
[dɪˈmɪnɪʃ] [ˈʃu:mənz] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
diminish Schumann's reputation .
减少 舒曼的 名声 .

直到近几年，由于担心其质量较差可能会损害舒曼的声誉，该作品才被演奏或出版。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][fækt][ðə; ði] [kənˈtʃeətəʊ] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈtɪpɪk(ə)l] [leɪt] [ˈʃu:mən] ,
As a matter of fact the concerto , which is typical late Schumann ,
作为 一个 事情 的 事实 这 协奏曲 , 哪个 是 典型的 晚的 舒曼 ,

事实上，这首协奏曲是典型的舒曼晚期作品，

[si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [mʌtʃ] [tu:] [sɪˈviəli] [dʒʌdʒd] [baɪ][ˈdʒəʊ.ə.kɪm][ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ˈklara]
seems to have been much too severely judged by Joachim and even Clara
似乎 到 有 到过 很多 也 严重 评判 经过 约阿希姆 和 甚至 克拉拉
[hɜ:ˈself] .
herself .
她自己 .

似乎约阿希姆甚至克拉拉本人都对她过于严厉了。

[ðə; ði][ɪmˈpɒsəb(ə)l][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈdʒu:səldɔ:f] [kʊd; kəd][nɒt] [kənˈtɪnju:] .
The impossible situation in Düsseldorf could not continue .
这 不可能的 情况 在 杜塞尔多夫 可以 不是 继续 .

杜塞尔多夫的这种僵局不能再继续下去了。

[æt; ət][fɜ:st][ðə; ði] [ˈʃu:mənz] [rɪˈzɒlvd] [tu:; tə] [li:v] [ænd; ənd][ˈset(ə)l] [daʊn] [ɪn] [viˈenə] .
At first the Schumanns resolved to leave and settle down in Vienna .
在 第一的 这 舒曼 已解决 到 离开 和 定居 向下 在 维也纳 .

起初，舒曼一家决定离开，到维也纳定居。

[bʌt; bət] [ðæt] [ski:m] [pru:vd] [ɪm'præktɪk(ə)l] .
But that scheme proved impractical .
但 那 方案 已证实 不切实际 .

但事实证明，该方案不切实际。

[ðə; ði] ['sɒri] [kən'dʌktərɪp] [keɪm] [tu:; tə][ɪts][ɪn'evɪtəb(ə)l][end] .
The sorry conductorship came to its inevitable end .
这 对不起 指挥 来了 到 它是 不可避免的 结尾 .

这段令人惋惜的指挥生涯最终走向了不可避免的终结。

[ðə; ði] [ʃu:mənz] , [mʌtʃ] [rɪ'li:vd] , [set] [aʊt][ɒn][ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv] ['hɒlənd] [wɪtʃ] [hæd; həd]
The Schumanns , much relieved , set out on a tour of Holland which had
这 舒曼 , 很多 松了口气 , 放 出去 在 一个 旅游 的 荷兰 哪个 有
[traɪ'ʌmf] [rɪ'zʌlts] [fɔ:(r); fə(r)]['klara] .
triumphal results for Clara .
凯旋的 结果 为了 克拉拉 .

舒曼一家如释重负，开始了荷兰之旅，克拉拉的这次旅行取得了巨大的成功。

[bæk] [ɪn] ['dju:səldɔ:f] , [ðəʊ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][æŋ; ən] [ə'fɪ(ə)l] [kə'pæsəti] , ['rɒbət] [ɒn][sept] . - ,
Back in Düsseldorf , though no longer in an official capacity , Robert on Sept . 30 ,
后退 在 杜塞尔多夫 , 尽管 不 更长 在 一个 官方的 容量 , 罗伯特 在 九月 . - ,

虽然不再担任官方职务，但罗伯特于9月30日回到杜塞尔多夫。

- , [wɒz; wəz]['hændɪd][ə; eɪ][kɑ:d] [ɪn'skraɪbd] “ [her] [brɑ:mz] [frɒm; frəm] ['hæmbɜ:g] ” .
1853 , was handed a card inscribed “ Herr Brahms from Hamburg ” .
- , 曾是 递交 一个 卡片 铭文 “ 先生 勃拉姆斯 从 汉堡 ” .

1853年，他收到一张卡片，上面写着“来自汉堡的勃拉姆斯先生”。

[nekst] [deɪ] [hi:; hi] ['skɪrɪbd] [ɪn][ə; eɪ]['daɪəri] : “ ['vɪzɪt][frɒm; frəm] [brɑ:mz] ([ə; eɪ]['dʒi:niəs]) ” .
Next day he scribbled in a diary : “ Visit from Brahms (a genius) ” .
下一个 天 他 潦草的 在 一个 日记 : “ 访问 从 勃拉姆斯 (一个 天才) ” .

第二天，他在日记里写道：“勃拉姆斯（一位天才）来访”。

[ænd; ənd][ðəə(r)][brɪ'gæŋ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['tʌtɪŋ] ['frendʃɪps] [ɪn]['mju:zɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
And there began one of the most touching friendships in musical history ,
和 那里 开始 一 的 这 最多 接触 友谊 在 音乐 历史 ,

于是，音乐史上最感人的友谊之一就此展开。

[wʌn] [ðæt] [lɒŋ] [sə'vaɪvd] [ðə; ði][mɔ:t(ə)l] ['ʃu:mən] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dju'reɪʃn]
one that long survived the mortal Schumann and continued for the duration
一 那 长的 幸存下来 这 凡人 舒曼 和 持续 为了 这 期间
[ɒv; əv]['klærəz] [j'iəz] [ɒn] [ɜ:θ] .
of Clara's years on earth .
的 克拉拉的 年 在 地球 .

舒曼去世后，舒曼依然长寿，而克拉拉在世的岁月里，舒曼也一直活了下来。

[tu:; tə]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ˈdʒəʊ.ə.kɪm] , [hu:] [hæd; həd] [ɑ:md] [ðə; ði] ['twenti] [jɪə(r)][əʊld] [nɔ:θ] ['dʒɜ:mən]
To Joseph Joachim , who had armed the twenty year old North German
到 约瑟夫 约阿希姆 , WHO 有 武装 这 二十 年 老的 北 德语

[wɪð] [ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃn] [hi:; hi] [prɪ'zentɪd] ,
with the introduction he presented ,
和 这 介绍 他 呈现 ,

致约瑟夫·约阿希姆，正是他向这位二十岁的北德青年做了介绍，使他受益匪浅。

['rɒbət] ['ɪnstəntli] [rəʊt] “ [ɪn] [prə'fetɪk] [staɪl] ” [ðə; ði] [wɜ:dz] : “ [ðɪs] [ɪz][hi:; hi] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ”
Robert instantly wrote “ in prophetic style ” the words : “ This is he who should come ”
罗伯特 即刻 写道 “ 在 预言 风格 ” 这 字 : “ 这 是 他 WHO 应该 来 ”
.
.
.

罗伯特立即以预言般的口吻写下：“这就是那将要来的人”。

[ænd; ənd][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] , [əˈnʌðə(r)] [kənˈsɜːnɪŋ] “ [dʒəʊˈhænis][ðə; ði] [truː] [əˈpɒsl] —
And only a few days later , another concerning “ Johannes the true Apostle —
和 仅有的 一个 很少 天 之后 , 其他 有关 “ 约翰内斯 这 真的 使徒 —
the42
the42
the42

仅仅几天后，又出现了一篇关于“真使徒约翰——42”的文章。

[jʌŋ] [ˈiːg(ə)l] [ðæt] [hæz; hæz] [flaʊn] [səʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz]
young eagle that has flown so suddenly and unexpectedly from the hills
年轻的 鹰 那 有 飞行 所以 突然 和 不料 从 这 丘陵
[tuː; tə] [ˈdjuːsələʊːf]
to Düsseldorf
到 杜塞尔多夫

一只年轻的雄鹰，如此突然、如此出乎意料地从山上飞到了杜塞尔多夫.....

“ [ðen] [ˈsnætɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ʌnˈjuːzɪd] [edɪˈtɔːriəl] [pen] [hiː; hi] [brɪˈɡæŋ] [ðæt] [ˈfeɪməs] [ˈeseɪ] , “ [njuː]
“ **Then snatching his long unused editorial pen he began that famous essay , “ New**
“ 然后 抢夺 他的 长的 未使用的 社论 笔 他 开始 那 著名的 散文 , “ 新的
[pɑːðz] “ ,
Paths “ ,
路径 “ ,

然后，他抓起那支久未使用的编辑笔，开始撰写那篇著名的文章《新路径》。

[ˈpʌblɪft] [ɒn][ɑːkˈtəʊbər] . - , - , [ɪn][ðə; ði] [ˈnɔːɪə] [ˈtsaɪtʃrɪft] [fɔːr][ˈmuːzɪk] ,
published on Oct . 28 , 1853 , in the Neue Zeitschrift für Musik ,
已发布 在 十月 . - , - , 在 这 新的 杂志 毛皮 音乐 ,
1853 年 10 月 28 日发表于《Neue Zeitschrift für Musik》，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈdefɪnətli] [ˈstɑːtɪd] [brɑːmz] [ɒn][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ˈɡlɔːri] [ˈliːdɪŋ] [tuː; tə]
and which definitely started Brahms on the path of glory leading to
和 哪个 确实 开始 勃拉姆斯 在 这 小路 的 荣耀 领导 到
[ˈdɛθləsnəs] .
deathlessness .
不朽 .

这无疑开启了勃拉姆斯通往永生的荣耀之路。

[brɑːmz] , [ˈdʒəʊ.ə.kɪm] , [ˈælbət] [ˈdiːtrɪk] ,
Brahms , Joachim , Albert Dietrich ,
勃拉姆斯 , 约阿希姆 , 阿尔伯特 迪特里希 ,
勃拉姆斯、约阿希姆、阿尔伯特·迪特里希、

[dʒeɪ] . [əʊ] . [grɪm] — [ðɪːz] [pəˈhæps] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [men] [huːz]
J . O . Grimm — these perhaps more than any others were the men whose
J . 哦 . 格林 — 这些 也许 更多的 比 任何 其他的 是 这 男人 谁
[ˈfrendʃɪp] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈsɒləs] [ɒv; əv] [ˈjuːmən] [ɪn][hɪz; ɪz] [naʊ] [ˈræpɪd] [dɪˈklaɪn] .
friendship was the chief solace of Schumann in his now rapid decline .
友谊 曾是 这 首席 慰藉 的 舒曼 在 他的 现在 迅速的 衰退 .

JO Grimm——或许比其他任何人都更甚，这些人的友谊是舒曼在迅速衰落时期最大的慰藉。

[hiː; hi] [stiːl] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wɔːks] [wɪð] [ˈklara][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
He still took his walks with Clara and the children .
他 仍然 采取 他的 散步 和 克拉拉 和 这 孩子们 .
他仍然和克拉拉以及孩子们一起散步。

[wɪð] [hɪz; ɪz][lɪps] [pɜːst] [æz; əz] [ɪf] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][klɔːsp, klæsp][br'haɪnd][hɪm][hiː; hi]
With his lips pursed as if whistling and his hands clasped behind him he
和 他的 嘴唇 攥紧 作为 如果 吹口哨 和 他的 双手 紧握 在后面 他 他
[wɒz; wəz][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)]['fɪgə(r)][æz; əz][hiː; hi] ['wɒndə] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [æb'strækʃn] [θruː]
was a familiar figure as he wandered in a kind of abstraction through
曾是 一个 熟悉的 数字 作为 他 漫步 在 一个 种类 的 抽象 通过
[ðə; ði][p'ɑːks][ɒv; əv] ['djuːsəldɔːf] .
the parks of Düsseldorf .
这 公园 的 杜塞尔多夫 .

他嘴唇紧抿，仿佛在吹口哨，双手背在身后，以一种超脱尘世的方式漫步在杜塞尔多夫的公园里，这身影令人感到熟悉。

[njuː] [ænd; ənd] [ə'lɑːmɪŋ] ['sɪmptəmz] ['stedəli] ['mænɪfestɪd] [ðəm'selvz] .
New and alarming symptoms steadily manifested themselves .
新的 和 令人担忧 症状 稳步 表现出来 他们自己 .

新的、令人担忧的症状逐渐出现。

[ɪn] - [hiː; hi][hæd; həd] “ [mɑːkt] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] ['ɔːdətri] [sen'seɪʃən] ” ,
In 1854 he had “ marked and painful auditory sensations ” .
在 - 他 有 “ 标记 和 痛苦 听觉 感觉 ” ,
1854年，他出现了“明显的、痛苦的听觉感觉”。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['mædnɪŋ] [ə'flɪk(ə)n] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['hɪəriŋ] ['melədɪz] [ɪn] [tuː]
including a maddening affliction that took the shape of hearing melodies in two
包括 一个 令人抓狂 痛苦 那 采取 这 形状 的 听力 旋律 在 二
[kən'flɪktɪŋ] [kiːz] [æt; ət][wʌns] .
conflicting keys at once .
冲突 钥匙 在 一次 .

其中包括一种令人抓狂的疾病，表现为同时听到两种相互冲突的调式的旋律。

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] ['heviə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'miːnə(r)] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [æpə'θetɪk] .
His speech was heavier and his demeanor grew more and more apathetic .
他的 演讲 曾是 较重 和 他的 风度 生长 更多的 和 更多的 冷漠的 .
他的语调越来越沉重，神情也越来越冷漠。

[wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] [həˌluːsə'neɪʃənz] [hiː; hi] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['mɔːbrɪd] [ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)]['spɪrɪtɪz(ə)m]
With increasing hallucinations he developed a morbid enthusiasm for spiritism
和 增加 幻觉 他 发达 一个 病态的 热情 为了 唯灵论
[ænd; ənd]['teɪb(ə)l] [ræpɪŋz] .
and table rappings .
和 桌子 说唱 .

随着幻觉的加重，他对招魂术和敲桌子产生了病态的热情。

[hiː; hi][hæd; həd] [driːmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['juːbɜːt] [ænd; ənd] ['mend(ə)ls(ə)n] [dɪk'tetɪd]
He had dreams in which the spirits of Schubert and Mendelssohn dictated
他 有 梦境 在 哪个 这 烈酒 的 舒伯特 和 门德尔松 口述
['mjuːzɪk(ə)l] [θiːmz] [tuː; tə][hɪm] ;
musical themes to him ;
音乐 主题 到 他 ;

他梦见舒伯特和门德尔松的灵魂向他口述音乐主题；

[ɔː(r)] [els] [hiː; hi] [hɜːd] [æn'dʒelɪk] ['vɔɪsɪz] [wɪtʃ] ['prez(ə)ntli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ɒv; əv]
or else he heard angelic voices which presently changed to the howling of
或者 别的 他 听到 天使般的 声音 哪个 目前 已更改 到 这 嚎叫 的
['diːmənz] ['θretnɪŋ] [hɪm] [wɪð] [tɔː'ment, 'tɔːm-] .
demons threatening him with torments .
恶魔 威胁 他 和 折磨 .

否则他会听到天使般的声音，但随后这些声音会变成恶魔的嚎叫，威胁要对他施以酷刑。

[ɒŋ] ['fɛb] . - , - , [hi:; hi][rəʊz][ɪn][ə; eɪ] [stɛrt] [ɒv; əv][ˈtɛrəb(ə)l] ['mɛləŋkəli] ,
On Feb . 26 , 1854 , he rose in a state of terrible melancholy ,
在 二月 . - , - , 他 玫瑰 在 一个 状态 的 糟糕的 忧郁 ,
1854年2月26日，他起床时感到极度忧郁。

[bɛgd] [tu:; tə][bi:; bi][sɛnt][tu:; tə][æŋ; ən][əˈsaɪləm][ænd; ənd][bɪˈɡæn][tu:; tə] [pæk] [ʌp][ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi]
begged to be sent to an asylum and began to pack up the things he
乞求 到 是 发送 到 一个 庇护所 和 开始 到 盒 向上 这 事物 他
[wɪʃt] [tu:; tə] [teɪk] [wɪð] [hɪm] .
wished to take with him .
希望 到 拿 和 他 .

他恳求被送往精神病院，并开始收拾他想带走的东西。

['klara] , ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ðeə(r)] [frend] [ænd; ənd] [fɪˈzi(ə)n] , ['dɑ:ktər; draɪv] . ['hɑ:sən,kleɪvər]
Clara , wishing to speak to their friend and physician , Dr . Hasenclever
克拉拉 , 祝 到 说话 到 他们的 朋友 和 医生 , 博士 . 哈森克莱弗
 , [left][ðə; ði] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
 , left the room for a moment .
 , 左边 这 房间 为了 一个 片刻 .

克拉拉想和他们的朋友兼医生哈森克莱弗博士谈谈，于是暂时离开了房间。

['sʌd(ə)nli] ['fu:mən] ['əʊpənd][hɪz; ɪz] ['bedru:m] [dɔ:(r)][ænd; ənd] — ['væniʃd] !
Suddenly Schumann opened his bedroom door and — vanished !
突然 舒曼 打开 他的 卧室 门 和 — 消失了 !
舒曼突然打开卧室门——消失了！

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [brɔ:t] [bæk] , ['drɪpɪŋ] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] .
A few minutes later he was brought back , dripping with water .
一个 很少 分钟 之后 他 曾是 带来 后退 , 滴落 和 水 .
几分钟后，他被带了回来，浑身湿透。

[hɑ:f][klæd] , [hi:; hi][hæd; həd] [ɡɒŋ] [aʊt] ,
Half clad , he had gone out ,
一半 覆膜 , 他 有 已消失 出去 ,
他衣衫不整地走了出去。

[θrəʊŋ] [hɪm'self][ˈɪntu:][ðə; ði] [raɪn] [bʌt; bət][wɒz; wəz] [seɪvd] [frɒm; frəm] ['draʊnɪŋ] [baɪ][sʌm; səm]
thrown himself into the Rhine but was saved from drowning by some
抛掷 他自己 进入 这 莱茵河 但 曾是 已保存 从 溺水 经过 一些
[ˈfɪʃəmən] [hu:] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][ˌsu:ɪˈsaɪd(ə)l] [li:p] .
fishermen who had seen the suicidal leap .
渔民 WHO 有 已见 这 有自杀倾向 飞跃 .

他纵身跃入莱茵河，但被目睹他自杀行为的渔民救起，免于溺水。

[ɒŋ] [mɑ:tʃ] [fɔ:r][hi:; hi][wɒz; wəz][ˈteɪkən][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊŋ] [wɪʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [əˈsaɪləm][ɒv; əv]
On March 4 he was taken at his own wish to the private asylum of
在 行进 4 他 曾是 已采取 在 他的 自己的 希望 到 这 私人的 庇护所 的
['dɑ:ktər; draɪv] . [rɪtʃə-z] [æt; ət] [ɛndənɪk] ,
Dr . Richarz at Endenich ,
博士 . 里查兹 在 恩德尼希 ,

3月4日，他按照自己的意愿被送往恩德尼希的里查兹医生的私人精神病院。

[nɪə(r)] [bɒŋ] .
near Bonn .
靠近 波恩 .

在波恩附近。

[hi:; hi][left][ɪn][ə; eɪ] ['kæərɪdʒ] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ] [tu:] ['dɑ:ktərz] .
He left in a carriage accompanied by two doctors .
他 左边 在 一个 运输 伴随 经过 二 医生 .
他乘坐马车离开，两名医生陪同他。

[ˈklara] , [frɒm; frəm] [hu:m] [hi:; hi] [tʊk] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [pəˈfʌŋktəri] [li:v] , [sterd] [br'haɪnd] , -
Clara , **from** **whom** **he** **took** **only** **a** **perfunctory** **leave** , **stayed** **behind** , **43**
克拉拉 , 从 谁 他 采取 仅有的 一个 敷衍了事 离开 , 入住 在后面 , -
克拉拉只是敷衍地告别, 便留了下来。43

[krʌʃt] .
crushed .
碎 .

碎。

[ˈsʌmwʌn] [hæd; həd][ˈhændɪd] [ˈfu:mən] [ˈflaʊəz] [æz; əz][hi:; hi][drəʊv] [əˈweɪ] .
Someone **had** **handed** **Schumann** **flowers** **as** **he** **drove** **away** .
某人 有 递交 舒曼 花朵 作为 他 驾驶 离开 .

舒曼开车离开时, 有人递给他一束花。

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [fju:] [ʊv; əv][ðəm; ðəm][tu:; tə][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈhɑ:sən,klevər] , [hu:] [ˈɑ:ftəwədz] [tʊk]
He **gave** **a** **few** **of** **them** **to** **Dr** . **Hasenclever** , **who** **afterwards** **took**
他 给予 一个 很少 的 他们 到 博士 . 哈森克莱弗 , who 然后 采取
[ðəm; ðəm][tu:; tə][ˈklara] .
them **to** **Clara** .
他们 到 克拉拉 .

他把其中一些给了哈森克莱弗医生, 哈森克莱弗医生后来又把这些带给了克拉拉。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hɪz; ɪz] [kənˈdɪʃn] [si:md] [tu:; tə] [ɪmˈpru:v] .
For **a** **while** **his** **condition** **seemed** **to** **improve** .
为了 一个 尽管 他的 状况 似乎 到 提升 .

有一段时间, 他的病情似乎有所好转。

[hi:; hi] [wɜ:kt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈmju:zɪk] ,
He **worked** **now** **and** **then** **at** **his** **music** ,
他 工作 现在 和 然后 在 他的 音乐 ,

他偶尔会创作音乐。

[kəmˈpəʊzd] [ə; eɪ] [fju:] [ˌveriˈeʃən] [ʊn][ðə; ðɪ] [θi:m] [hi:; hi] [kleɪmd] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪˈsi:vd] [frɒm; frəm]
composed **a** **few** **variations** **on** **the** **theme** **he** **claimed** **to** **have** **received** **from**
由 一个 很少 变体 在 这 主题 他 声称 到 有 已收到 从
[ðə; ðɪ][ˈspɪrɪt][ʊv; əv] [ˈfu:bɜ:t] [ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ][piˈænəʊ] [əˈkʌmpənɪmənt] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ʊv; əv]
the **spirit** **of** **Schubert** **and** **wrote** **a** **piano** **accompaniment** **for** **some** **of**
这 精神 的 舒伯特 和 写道 一个 钢琴 伴奏 为了 一些 的
[ðə; ðɪ][ˌpæɡəˈni:ni] [kəˈprɪtʃɪəʊ] .
the **Paganini** **Capriccios** .
这 帕格尼尼 随想曲 .

他创作了一些以他声称从舒伯特的灵魂那里得到的主题为灵感的变奏曲, 并为帕格尼尼的一些随想曲创作了钢琴伴奏。

[bʌt; bət][baɪ] - [ɔ:l] [həʊp][wɒz; wəz] [əˈbændənd] [ænd; ənd][ɪn] - [ˈklara] , [ʊn][ə; eɪ] [ˈkɒnsət] [tʊə(r)][ɪn]
But **by** **1855** **all** **hope** **was** **abandoned** **and** **in** **1856** **Clara** , **on** **a** **concert** **tour** **in**
但 经过 - 全部 希望 曾是 弃 和 在 - 克拉拉 , 在 一个 音乐会 旅游 在
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

但到了1855年, 所有希望都破灭了; 1856年, 克拉拉在英国进行巡回演唱会时,

[wɒz; wəz] [ɪnˈfɔ:md] [ðæt] [ˈrɒbət] [wɒz; wəz] “ [ɪrɪˈtri:vəbli] [lɒst] ” .
was **informed** **that** **Robert** **was** “ **irretrievably** **lost** ” .
曾是 知情的 那 罗伯特 曾是 “ 不可挽回地 丢失的 ” .

被告知罗伯特“已无可挽回地失踪”。

[su:n] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [ˈslɪmənd] [hɜ:(r); hæ(r)][tu:; tə] [ˈendənɪk] “ [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [stɪl] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:]
Soon a telegram summoned her to Enderich “ if she still wanted to see
很快 一个 电报 被召唤 她 到 恩德尼希 “ 如果 她 仍然 通缉 到 看
[hɜ:(r); hæ(r)] ['hʌzbənd] [ə'laɪv] ” .
her husband alive “ .
她 丈夫 活 “ ” .

不久，一封电报召她到恩德尼希那里去，“如果她还想见她活着的丈夫”。

[wɪð] [brɑ:mz] ,
With Brahms ,
和 勃拉姆斯 ,

与勃拉姆斯一起，

[hu:] [fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] [tu:] [j'ɪəz] [hæd; həd] [wɒt't] ['əʊvə(r)] ['rɒbət] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sɔ:li] [traɪd]
who for nearly two years had watched over Robert and the sorely tried
WHO 为了 几乎 二 年 有 观看 超过 罗伯特 和 这 非常 尝试
['klara] [wɪð] [ʌnɪg'zɑ:mp(ə)ld; ʌneg-] [dr'vəʊʃn] ,
Clara with unexampled devotion ,
克拉拉 和 史无前例 虔诚 ,

近两年来，他以无与伦比的奉献精神守护着罗伯特和饱受磨难的克拉拉。

[ʃi:; ʃɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˌsænə'tɔ:riəm] , [sɔ:] ['rɒbət] [ænd; ənd] [br'li:vɪd] [ðæt] , [ðəʊ] [hi:; hi] [si:md]
she went to the sanatorium , saw Robert and believed that , though he seemed
她 去 到 这 疗养院 , 锯 罗伯特 和 相信 那 , 尽管 他 似乎
[tu:; tə] [kən'vɜ:s] [wɪð] ['spɪrɪt] ,
to converse with spirits ,
到 交谈 和 烈酒 ,

她去了疗养院，见到了罗伯特，虽然他似乎能与鬼魂交谈，但她相信，

[hi:; hi] ['rekəg'naɪzd][ænd; ənd] ['welkəm] [hɜ:(r); hæ(r)][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ] [lɒŋ] [ˌsepə'reɪʃn] .
he recognized and welcomed her after the long separation .
他 认可 和 欢迎 她 后 这 长的 分离 .

多年分离后，他认出了她，并热情地欢迎了她。

[ɒn] [dʒʊ'laɪ] - , - , [hi:; hi] [wɒz; wəz] , [ɪn] ['klærəz] [wɜ:dʒ] “ [tu:; tə][bi:; bi] [fri:d] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
On July 29 , 1856 , he was , in Clara's words “ to be freed from his
在 七月 - , - , 他 曾是 , 在 克拉拉的 字 “ 到 是 自由 从 他的
['trʌb(ə)lɪz] ;
troubles ;
麻烦 ;

1856 年 7 月 29 日，用克拉拉的话来说，他“终于摆脱了困境”。

[æt; ət][fɔ:(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɑ:ftə'nu:n] [hi:; hi] [pɑ:st] ['dʒentli] [ə'weɪ] .
at four in the afternoon he passed gently away .
在 四 在 这 下午 他 通过了 轻轻地 离开 .

下午四点，他安详地离世了。

[hɪz; ɪz][lɑ:st] ['ʌʊəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['pi:sf(ə)l] [ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] [pɑ:st] [ɪn] [sli:p] ,
His last hours were peaceful and so he passed in sleep ,
他的 最后的 小时 是 和平 和 所以 他 通过了 在 睡觉 ,

他生命的最后时光很平静，在睡梦中安详地离世。

[ʌn'nəʊtɪst] — ['nəʊbədi][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm][æt; ət][ðə; ðɪ]['məʊmənt] .
unnoticed — nobody was with him at the moment .
未被察觉 — 无人 曾是 和 他 在 这 片刻 .

无人察觉——当时他身边没有其他人。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm][hɑ:f][æn; ən]['ʌʊə(r)][l'eɪtə(r)] .
I saw him half an hour later .
我 锯 他 一半 一个 小时 之后 .

半小时后我见到了他。

[ˈdʒəʊ.ə.kɪm][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ˈhaɪd(ə)l,bɜːɡ][bən] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈaʊə(r)][ˈtelɪgræm]
Joachim had come from Heidelberg on receiving our telegram
约阿希姆 有 来 从 海德堡 在 接收 我们的 电报

约阿希姆收到我们的电报后，就从海德堡赶来了.....

” [tuː] [deɪz] [ˈɑːftəwədz] [ˈjuːmən] [wɒz; wəz][leɪd][tuː; tə][rest][ɪn][ðə; ði] [ˈlʌvli] [əʊld] [ˈsemətri] [æt; ət]
” Two days afterwards Schumann was laid to rest in the lovely Old Cemetery at
” 二 天 然后 舒曼 曾是 铺设 到 休息 在 这 迷人的 老的 公墓 在
[bən] .
Bonn .
波恩 .

两天后，舒曼被安葬在波恩美丽的古老公墓。

[ˈmembəz] [bɒv; əv][ðə; ði] [ˈdjuːsəldɔːf] “ [ˈkɒŋkɔːdiə] ” ,
Members of the Düsseldorf “ Concordia ” ,
成员 的 这 杜塞尔多夫 “ 康考迪亚 ” ,

杜塞尔多夫“康科迪亚”乐队成员

[wɪtʃ] [hæd; həd][ˌserəˈneɪɪd][ðə; ði] [ˈjuːmənz] [bən][ðəə(r)][əˈraɪv(ə)][frɒm; frəm] [ˈdrezdən] [sɪks] [jɪəz]
which had serenaded the Schumanns on their arrival from Dresden six years
哪个 有 小夜曲 这 舒曼 在 他们的 到达 从 德累斯顿 六 年
[ˈɜːliə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈpɔːl,bɛərə] .
earlier , were the pallbearers .
早些时候 , 是 这 抬棺人 .

六年前舒曼一家从德累斯顿抵达时，曾为他们演奏小夜曲的乐队，如今成了他们的抬棺人。

[ˈhɪlə(r)] , [ˈdʒəʊ.ə.kɪm][ænd; ənd] [brɑːmz] [wɔːkt] [ɪn] [frʌnt] , [ˈklara] , [əˈləʊn][ænd; ənd] [ˌʌnəbˈzɜːvd] ,
Hiller , Joachim and Brahms walked in front , Clara , alone and unobserved ,
希勒 , 约阿希姆 和 勃拉姆斯 步行 在 正面 , 克拉拉 , 独自的 和 未被观察到的 ,

希勒、约阿希姆和勃拉姆斯走在前面，克拉拉独自一人，无人注意。

[faː(r)][brˈhaɪnd] — “ [ˈsɜːt(ə)nli] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [wɪft] ” .
far behind — “ certainly as he would have wished ” .
远的 在后面 — “ 当然 作为 他 会 有 希望 ” .

远远落后——“当然，这正是他所希望的”。

[ˈfɔːti] [jɪəz] [ˈleɪtə(r)] , [bən] [wɪt] - [ˈsʌndeɪ] , - , [ʃiː ʃi][wɒz; wəz][riːjuːˈnaɪtɪd] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm]
Forty years later , on Whit - Sunday , 1896 , she was reunited with him in the same
四十 年 之后 , 在 惠特 - 星期日 , - , 她 曾是 重聚 和 他 在 这 相同的
[tuːm] ,
tomb ,
墓 ,

四十年后，1896 年圣灵降临节星期日，她与他在同一个墓穴中重聚。

[ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [bɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [səˈvaɪvɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [frendz] , [tʃiːf] [bɒv; əv]
in the presence of her surviving children and a few friends , chief of
在 这 在场 的 她 幸存 孩子们 和 一个 很少 朋友们 , 首席 的
[ðɪːz] [ðə; ði][ˈfeɪθf(ə)l] [brɑːmz] ,
these the faithful Brahms ,
这些 这 忠实 勃拉姆斯 ,

在她幸存的子女和几位朋友的见证下，其中最重要的是她忠实的伴侣布拉姆斯，

[hɪmˈself] [ˈbeəli] [ə; eɪ][jɪə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][end] . -
himself barely a year from his end . 44
他自己 仅仅 一个 年 从 他的 结尾 . -

他本人距离去世还不到一年。⁴⁴

[kəmˈpliːt] [lɪst] [bɒv; əv] [rɪˈkɔːdɪŋz]
COMPLETE LIST OF RECORDINGS
完全的 列表 的 录音

完整录音列表

[baɪ]
by
经过

经过

[ðə; ði] [fɪlɑ:ˈmɒnɪk] - ['sɪmfəni] [sə'saɪəti]
THE PHILHARMONIC - SYMPHONY SOCIETY
这 爱乐乐团 - 交响乐 社会

爱乐交响乐协会

[ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k]
OF NEW YORK
的 新的 约克

纽约

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

罗伯特·舒曼，(Robert Schumann, Tone-Poet,)

第3/3页

[kə'lʌmbiə] [ˈrekɔːdz]
COLUMBIA RECORDS
哥伦比亚 记录

哥伦比亚唱片公司

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][də'rek(ə)n][ɒv; əv][ˈbruːnəʊ] [ˈwɔːltə]
Under the Direction of Bruno Walter
在下面 这 方向 的 布鲁诺 沃尔特

在布鲁诺·瓦尔特的指导下

[ˈbɑːbə(r)] — [ˈsɪmfəni] [nəʊ] . [wʌn]
Barber — Symphony No . 1
理发师 — 交响乐 不 . 1

巴伯——第一交响曲

[ˈbeɪtəʊvən] — [kən'tʃeətəʊ][nəʊ] . [faɪv][ɪn][iː] - [flæt][ˈmeɪdʒə(r)] (" [ˈempərə(r)] ") ([wɪð] [ˈruːdɒlf][ˈsɜːrkɪn] ,
Beethoven — Concerto No . 5 in E - flat major (" Emperor ") (with Rudolf Serkin ,
贝多芬 — 协奏曲 不 . 5 在 E - 平坦的 主要的 (" 皇帝 ") (和 鲁道夫 塞尔金 ,
[pi'ænəʊ])
piano)
钢琴)

贝多芬——降E大调第五钢琴协奏曲（“皇帝”）（鲁道夫·塞尔金钢琴伴奏）

[ˈbeɪtəʊvən] — [ˈsɪmfəni] [nəʊ] . [θriː][ɪn][iː] - [flæt][ˈmeɪdʒə(r)] (" [e'rəuikə] ")
Beethoven — Symphony No . 3 in E - flat major (" Eroica ")
贝多芬 — 交响乐 不 . 3 在 E - 平坦的 主要的 (" 英雄 ")

贝多芬——降E大调第三交响曲（“英雄”）

[ˈbeɪtəʊvən] — [ˈsɪmfəni] [nəʊ] . [faɪv][ɪn][siː][ˈmaɪnə(r)]
Beethoven — Symphony No . 5 in C minor
贝多芬 — 交响乐 不 . 5 在 C 次要的

贝多芬——C小调第五交响曲

[ˈbeɪtəʊvən] — [ˈsɪmfəni] [nəʊ] . [eɪt][ɪn][ef][ˈmeɪdʒə(r)]
Beethoven — Symphony No . 8 in F major
贝多芬 — 交响乐 不 . 8 在 F 主要的

贝多芬——F大调第八交响曲

[ˈbeɪtəʊvən] — [ˌvaɪə'ɪn][kən'tʃeətəʊ][ɪn][diː][ˈmeɪdʒə(r)] ([wɪð] [ˈdʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ˈsɪˌɡetɪ])
Beethoven — Violin Concerto in D major (with Joseph Szigeti)
贝多芬 — 小提琴 协奏曲 在 D 主要的 (和 约瑟夫 西盖蒂)

贝多芬——D大调小提琴协奏曲（与约瑟夫·西盖蒂合作）

[brɑːmz] — [sɒŋ] [ɒv; əv] [ˈdestəni] ([wɪð] [ˈwestmɪnstə(r)][ˈkwaɪə(r)])
Brahms — Song of Destiny (with Westminster Choir)
勃拉姆斯 — 歌曲 的 命运 (和 威斯敏斯特 唱诗班)

勃拉姆斯——命运之歌（与威斯敏斯特合唱团合作）

[ˈdvɔːʒæk] — [slə'vɒnɪk] [dɑːns] [nəʊ] . [wʌn]
Dvorak — Slavonic Dance No . 1
德沃拉克 — 斯拉夫 舞蹈 不 . 1

德沃夏克——斯拉夫舞曲第一号

[ˈmalər] — [ˈsɪmfəni] [nəʊ] . [fɔːr][ɪn][dʒiː][ˈmeɪdʒə(r)] ([wɪð] [ˈdeɪsi; 'desɪ][ˈhɑːlbən] , [sə'praːnəʊ])
Mahler — Symphony No . 4 in G major (with Desi Halban , soprano)
马勒 — 交响乐 不 . 4 在 G 主要的 (和 德西 哈尔班 , 女高音)

马勒——G大调第四交响曲（与女高音德西·哈尔班合作）

[ˈmälər] — [ˈsɪmfəni] [nəʊ] . [faɪv][ɪn][si:] [ˈmaɪnə(r)]
Mahler — Symphony No . 5 in C minor
马勒 — 交响乐 不 . 5 在 C 次要的

马勒——C小调第五交响曲

[ˈmend(ə)ls(ə)n] — [kənˈtʃeətəʊ][ɪn][i:] [ˈmaɪnə(r)] ([wɪð] [ˈneiθən] [ˈmɪlˌstain] , [ˌvaɪəˈlɪn])
Mendelssohn — Concerto in E minor (with Nathan Milstein , violin)
门德尔松 — 协奏曲 在 E 次要的 (和 内森 米尔斯坦 , 小提琴)

门德尔松——E小调协奏曲（与内森·米尔斯坦合作，小提琴）

[ˈmend(ə)ls(ə)n] — [ˌmɪdˈsʌmə(r)] [naɪts] [dri:m] — [ˈskeətsəʊ] ([wɪð] [ˈneiθən] [ˈmɪlˌstain] , [ˌvaɪəˈlɪn])
Mendelssohn — Midsummer Night's Dream — Scherzo (with Nathan Milstein , violin)
门德尔松 — 盛夏 夜晚 梦 — 谐谑曲 (和 内森 米尔斯坦 , 小提琴)

门德尔松——仲夏夜之梦——谐谑曲（小提琴：内森·米尔斯坦）

[ˈməʊtsɑ:t] — [ˈkouzi][fæn] [ˈtʊti] — [ˈəʊvətʃʊə(r)]
Mozart — Cosi fan Tutti — Overture
莫扎特 — 酷 扇子 合奏 — 序曲

莫扎特—歌西迷合奏—序曲

[ˈməʊtsɑ:t] — [ˈsɪmfəni] [nəʊ] . - [ɪn][si:] [ˈmeɪdʒə(r)] (“ [ˈdʒu:pɪtə(r)] ”) , [keɪ] . -
Mozart — Symphony No . 41 in C major (“ Jupiter ”) , K . 551
莫扎特 — 交响乐 不 . - 在 C 主要的 (“ 木星 ”) , K . -

莫扎特——C大调第41交响曲（“朱庇特”），K. 551

[ˈʃu:bɜ:t] — [ˈsɪmfəni] [nəʊ] . [naɪn][ɪn][si:] [ˈmeɪdʒə(r)]
Schubert — Symphony No . 9 in C major
舒伯特 — 交响乐 不 . 9 在 C 主要的

舒伯特——C大调第九交响曲

[ˈʃu:mən] , [ɑ:(r)] . — [ˈsɪmfəni] [nəʊ] . [θri:] [ɪn][i:] - [flæt] [ˈmeɪdʒə(r)] (“ [ˈrenɪ] ”)
Schumann , R . — Symphony No . 3 in E - flat major (“ Rhenish ”)
舒曼 , 拉 . — 交响乐 不 . 3 在 E - 平坦的 主要的 (“ 莱茵河 ”)

舒曼，R.——降E大调第三交响曲（“莱茵”）

[ˈsmetənə] — [ðə; ði] [ˈmɔ:ldau] (“ [ˈvʌltəvə] ”)
Smetana — The Moldau (“ Vltava ”)
斯美塔那 — 这 伏尔塔瓦河 (“ 伏尔塔瓦河 ”)

斯美塔那—摩尔道河（“伏尔塔瓦河”）

[ˈstraʊs] , [dʒeɪ] . — [ˈempərə(r)] [wɔ:lts]
Strauss , J . — Emperor Waltz
施特劳斯 , J . — 皇帝 华尔兹

施特劳斯，J.——《皇帝圆舞曲》

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n] [pʊ; əv] [ˈɑ:tuə] [rɒˈdʒɪnski]
Under the Direction of Artur Rodzinski
在下面 这 方向 的 阿图尔 罗津斯基

在阿图尔·罗津斯基的指导下

[biˈze] — [ˈkɑ:men] — [ɔŋˈtrɑ:kt] ([ˈpreljʊ:d] [tu:; tə] [ækt] [θri:])
Bizet — Carmen — Entr'acte (Prelude to Act III)
比才 — 卡门 — 幕间 (序幕 到 行为 三、)

比才—《歌剧卡门》—幕间曲（第三幕序曲）

[biˈze] — [ˈsɪmfəni] [ɪn][si:] [ˈmeɪdʒə(r)]
Bizet — Symphony in C major
比才 — 交响乐 在 C 主要的

比才——C大调交响曲

[brɑ:mz] — [ˈsɪmfəni] [nəʊ] . [wʌn][ɪn][si:] minor45
Brahms — Symphony No . 1 in C minor45
勃拉姆斯 — 交响乐 不 . 1 在 C minor45

勃拉姆斯——C小调第一交响曲45

[brɑ:mz] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [tu:'tu:][ɪn][di:]['meɪdʒə(r)]

Brahms — Symphony No . 2 in D major
勃拉姆斯 — 交响乐 不 . 2 在 D 主要的

勃拉姆斯——D大调第二交响曲

[ˈkoʊplənd] — [ə; eɪ] [ˈlɪŋkən] [ˈpɔːtreɪt] ([wɪð] [ˈkenɪθ] [ˈspensə(r)] , [nəˈreɪtə(r)])

Copland — A Lincoln Portrait (with Kenneth Spencer , Narrator)
科普兰 — 一个 林肯 肖像 (和 肯尼斯 斯宾塞 , 旁白)

科普兰——林肯肖像（肯尼斯·斯宾塞担任旁白）

[ˈɡɜːʃwɪn] — [əˈmerɪkən] [ɪn][ˈpærɪs]

Gershwin — American in Paris
格什温 — 美国人 在 巴黎

格什温——巴黎的美国人

[ɪˈbɜrt] — “ [ɪskeɪlz] ” ([pɔːts] [pɒ; əv] [kɔːl])

Ibert — “ Escales ” (Ports of Call)
伊伯特 — “ 规模 ” (港口 的 称呼)

伊伯特——“Escales”（停靠港）

[ˈlɪst] — [miˈfɪstəu] [wɔːlts]

Liszt — Mephisto Waltz
李斯特 — 梅菲斯托 华尔兹

李斯特——梅菲斯托圆舞曲

[mʊˈsɔːrgski] — [ˈɡəʊpæk] ([ðə; ðɪ][feə(r)][æt; ət] -)

Moussorgsky — Gopak (The Fair at Sorotchinski)
穆索尔斯基 — 戈帕克 (这 公平的 在 -)

穆索尔斯基—戈帕克（索罗钦斯基的集市）

[mʊˈsɔːrgski] - [ˈræv(ə)l] — [ˈpɪktʃəz] [æt; ət][æn; ən][ˌeksɪˈbɪ(ə)n]

Moussorgsky - Ravel — Pictures at an Exhibition
穆索尔斯基 - 拉威尔 — 图片 在 一个 展览

穆索尔斯基-拉威尔——《图画展览会》

[prəˈkɔːfɪɛf] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [faɪv]

Prokofieff — Symphony No . 5
普罗科菲耶夫 — 交响乐 不 . 5

普罗科菲耶夫——第五交响曲

[rɑːkˈmɑːnɪnɒf] — [kənˈtʃeətəʊ][nəʊ] . [tu:'tu:][ɪn][si:]['maɪnə(r)] ([wɪð] [ˈdʒɔːrdʒi][ˈsændə(r)] , [piˈænəʊ])

Rachmaninoff — Concerto No . 2 in C minor (with Gyorgy Sandor , piano)
拉赫玛尼诺夫 — 协奏曲 不 . 2 在 C 次要的 (和 乔治 桑铎 , 钢琴)

拉赫玛尼诺夫——C小调第二钢琴协奏曲（钢琴：乔治·桑多尔）

[rɑːkˈmɑːnɪnɒf] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [tu:'tu:][ɪn][si:]['maɪnə(r)] ([wɪð] [ˈrɒbət] [ˌkæsəˈdeɪ,sɪs] , [piˈænəʊ])

Rachmaninoff — Symphony No . 2 in C minor (with Robert Casadesus , piano)
拉赫玛尼诺夫 — 交响乐 不 . 2 在 C 次要的 (和 罗伯特 卡萨德苏斯 , 钢琴)

拉赫玛尼诺夫——C小调第二交响曲（钢琴：罗伯特·卡萨德苏）

[seɪnt] - [sɑːɪnz] — [kənˈtʃeətəʊ][nəʊ] . [fɔːr][ɪn][si:]['maɪnə(r)] ([ˈrɒbət] [ˌkæsəˈdeɪ,sɪs] , [piˈænəʊ])

Saint - Saens — Concerto No . 4 in C minor (Robert Casadesus , piano)
圣 - 桑斯 — 协奏曲 不 . 4 在 C 次要的 (罗伯特 卡萨德苏斯 , 钢琴)

圣桑——C小调第四协奏曲（罗伯特·卡萨德苏，钢琴）

[sɪˈbeɪliəs] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [fɔːr][ɪn][ə; eɪ]['maɪnə(r)]

Sibelius — Symphony No . 4 in A minor
西贝柳斯 — 交响乐 不 . 4 在 一个 次要的

西贝柳斯——A小调第四交响曲

[ˌtʃaɪˈkɔːfskiː] — [ˈnʌtkrækə(r)] [swiːt]

Tschaikowsky — Nutcracker Suite
柴可夫斯基 — 胡桃夹子 套房

柴科夫斯基——胡桃夹子组曲

[ˌtʃaɪˈkɔːfskiː] — [swiːt] “ [moʊzɑːrtiːənə]

Tschaikowsky — **Suite** “ **Mozartiana**

柴可夫斯基 — 套房 “ 莫扎特组曲

柴可夫斯基—组曲《莫扎特》

“ [ˌtʃaɪˈkɔːfskiː] — [ˈsɪmfəni] [nəʊ] . [sɪks][ɪn][biː][ˈmaɪnə(r)] (“ [ˌpæθɪˈtiːk] ”)

“ **Tschaikowsky** — **Symphony No. 6 in B minor** (“ **Pathetique** ”)

“ 柴可夫斯基 — 交响乐 不：6 在 B 次要的 (“ 悲怆 ”)

” 柴科夫斯基——B小调第六交响曲（“悲怆”）

[ˈwaːgnə] — [ˈləʊɪŋgrɪn] — [ˈbraɪdɪ][ˈtʃeɪmbə(r)] [siːn] ([ækt][θriː] , [siːn] [tuːˈtuː]) ([wɪð] [ˈhelən] [ˈtraʊbəɫ])

Wagner — **Lohengrin** — **Bridal Chamber Scene** (**Act III** , **Scene 2**) (**with Helen Traubel** , **soprano** and **Kurt Baum** , **tenor**)

瓦格纳 — 罗恩格林 — 新娘 商会 场景 (行为 三、 , 场景 2) (和 海伦 特劳贝尔 , 女高音 和 库尔特 鲍姆 , 男高音)

瓦格纳——《罗恩格林》——新房场景（第三幕，第二场）（由女高音海伦·特劳贝尔和男高音库尔特·鲍姆演唱）

[ˈwaːgnə] — [ˈləʊɪŋgrɪn] — [ˈɛlsəz] [driːm] ([ækt][ai] , [siːn] [tuːˈtuː]) ([wɪð] [ˈhelən] [ˈtraʊbəɫ] , [səˈpraːnəʊ])

Wagner — **Lohengrin** — **Elsa's Dream** (**Act I** , **Scene 2**) (**with Helen Traubel** , **soprano**)

瓦格纳 — 罗恩格林 — 艾莎的 梦 (行为 我 , 场景 2) (和 海伦 特劳贝尔 , 女高音)

瓦格纳——《罗恩格林》——艾尔莎之梦（第一幕，第二场）（女高音： 海伦·特劳贝尔）

[ˈwaːgnə] — [ˈzɪkfrit] [ˈɪdlɪ]

Wagner — **Siegfried Idyll**

瓦格纳 — 齐格弗里德 牧歌

瓦格纳——齐格弗里德牧歌

[ˈwaːgnə] — [ˈtrɪstən] [juː en ˈdiː] [iˈzɔldə] — [ˈɛksəpt] ([wɪð] [ˈhelən] [ˈtraʊbəɫ] , [səˈpraːnəʊ])

Wagner — **Tristan und Isolde** — **Excerpts** (**with Helen Traubel** , **soprano**)

瓦格纳 — 特里斯坦 和 伊索尔德 — 摘录 (和 海伦 特劳贝尔 , 女高音)

瓦格纳——《特里斯坦与伊索尔德》——摘录（与女高音海伦·特劳贝尔合作）

[ˈwaːgnə] — [daɪ] [wɑːlˈkʊriː] — [ækt][θriː] ([kəmˈpliːt]) ([wɪð] [ˈhelən] [ˈtraʊbəɫ] , [səˈpraːnəʊ])

Wagner — **Die Walkure** — **Act III (Complete)** (**with Helen Traubel** , **soprano** and **Herbert Janssen** , **baritone**)

瓦格纳 — 死 步行 — 行为 三、 (完全的) (和 海伦 特劳贝尔 , 女高音 和 赫伯特 强生 , 男中音)

瓦格纳—《女武神》—第三幕（完整）（与女高音海伦·特劳贝尔和男中音赫伯特·詹森合作）

[ˈwaːgnə] — [daɪ] [wɑːlˈkʊriː] — [djuːet] ([ækt][ai] , [siːn] [θriː]) ([wɪð] [ˈhelən] [ˈtraʊbəɫ] , [səˈpraːnəʊ])

Wagner — **Die Walkure** — **Duet (Act I , Scene 3)** (**with Helen Traubel** , **soprano** and **Emery Darcy** , **tenor**)

瓦格纳 — 死 步行 — 二重奏 (行为 我 , 场景 3) (和 海伦 特劳贝尔 , 女高音 和 埃默里 达西 , 男高音)

瓦格纳——《女武神》——二重唱（第一幕，第三场）（由女高音海伦·特劳贝尔和男高音埃默里·达西演唱）

[wʊlf] - [fəˈraːri] — “ [ˈsiːkrət][pʊ; əv] [suˈzæn] ” , [ˈəʊvətʃʊə(r)]

Wolf - Ferrari — “ **Secret of Suzanne** ” , **Overture**

狼 - 法拉利 — “ 秘密 的 苏珊娜 ” , 序曲

沃尔夫-法拉利——《苏珊娜的秘密》序曲

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][pʊ; əv] [ˈɛfrəm] [kɜːrts]

Under the Direction of Efrem Kurtz

在下面 这 方向 的 埃弗雷姆 库尔茨

在埃弗雷姆·库尔茨的指导下

[ˈhɛrɒʊld] — [ˈzæmpə] — [ˈəʊvətʃʊə(r)]
Herold — **Zampa** — **Overture**
赫罗尔德 — 赞帕 — 序曲

赫罗尔德—赞帕—序曲

[kætʃətʊri:ən] — [ɡeɪn] — [ˈbæleɪ] [swi:t] [ˈdɑːnsɪz]
Khatchaturian — **Gayne** — **Ballet Suite Dances**
哈恰图良 — 盖恩 — 芭蕾舞 套房 舞蹈

哈恰图良—盖恩—芭蕾组曲舞蹈

[kætʃətʊri:ən] — [ˈbæleɪ] [swi:t] [nəʊ] . [tuːˈtuː]
Khatchaturian — **Ballet Suite No . 2**
哈恰图良 — 芭蕾舞 套房 不 . 2

哈恰图良——芭蕾组曲第二号

[ʃɑːstəˈkɑːvɪtʃ] — [ˈsɪmfəni] [nəʊ] . -
Shostakovich — **Symphony No . 946**
肖斯塔科维奇 — 交响乐 不 . -

肖斯塔科维奇——第946号交响曲

[ˌvɪniˈɑːfski] — [ˌvaɪəˈlɪn][kənˈtʃeətəʊ][nəʊ] . [tuːˈtuː][ɪn][diː][ˈmaɪnə(r)] ([wɪð] [ˈaɪzək] [stɜːn] , [ˌvaɪəˈlɪn])
Wieniawski — **Violin Concerto No . 2 in D minor (with Isaac Stern , violin)**
维尼亚夫斯基 — 小提琴 协奏曲 不 . 2 在 D 次要的 (和 艾萨克 斯特恩 , 小提琴)

维尼亚夫斯基——D小调第二小提琴协奏曲（与艾萨克·斯特恩合作，小提琴）

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][pʊ; əv][dəˈraɪəs] [miːˈjoʊ]
Under the Direction of Darius Milhaud
在下面 这 方向 的 达里厄斯 米约

在达律斯·米约的指导下

[miːˈjoʊ] — [swi:t] [fraːŋˈseɪz]
Milhaud — **Suite Francaise**
米约 — 套房 法语

米约——法兰西组曲

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][pʊ; əv][ˈliːəˌpoʊʊld] [stəˈkɔːfski]
Under the Direction of Leopold Stokowski
在下面 这 方向 的 利奥波德 斯托科夫斯基

在利奥波德·斯托科夫斯基的指导下

[kætʃətʊri:ən] — “ [ˌmæskəˈreɪd; ˌmɑːskəˈreɪd] [swi:t]
Khatchaturian — “ **Masquerade Suite**
哈恰图良 — ” 化装舞会 套房

哈恰图良——《假面舞会组曲》

” [ˈʌndə(r)][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][pʊ; əv][ˈiːɡɔːr] [strəˈvɪnski]
” **Under the Direction of Igor Stravinsky**
” 在下面 这 方向 的 伊戈尔 斯特拉文斯基

在伊戈尔·斯特拉文斯基的指导下

[strəˈvɪnski] — [ˈfaɪəˌbɜːd] [swi:t]
Stravinsky — **Firebird Suite**
斯特拉文斯基 — 火鸟 套房

斯特拉文斯基——火鸟组曲

[strəˈvɪnski] — [ˈfaɪəwɜːks] ([fjuː] [dɑːrtəˈfɑɪs])
Stravinsky — **Fireworks (Feu d'Artifice)**
斯特拉文斯基 — 烟花 (火 诡计)

斯特拉文斯基——烟火（Feu d'Artifice）

[strəˈvɪnski] — [fɔː(r)] [nɔːˈwiːdʒən] [muːdz]
Stravinsky — **Four Norwegian Moods**
斯特拉文斯基 — 四 挪威 情绪

斯特拉文斯基——四种挪威情绪

[strə'vɪnski] — [el'i:] [sækr] [di:'ju:] [prɪn'tɑ:n] ([ðə; ði] [kɒnsɪ'kreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ])
Stravinsky — **Le Sacre du Printemps (The Consecration of the Spring)**
斯特拉文斯基 — 乐 圣洁 杜 春天 (这 祝圣 的 这 春天)
斯特拉文斯基——Le Sacre du Printemps（春天的奉献）

[strə'vɪnski] — [si:nz] [di:] ['bæleɪ]
Stravinsky — **Scenes de Ballet**
斯特拉文斯基 — 场景 德 芭蕾舞
斯特拉文斯基——芭蕾舞场景

[strə'vɪnski] — [swi:t] [frəm; frəm] “ [pə'tru:ʃkə]
Stravinsky — **Suite from “ Petrouchka**
斯特拉文斯基 — 套房 从 “ 彼得鲁什卡
斯特拉文斯基——《彼得鲁什卡》组曲

” [strə'vɪnski] — ['sɪmfəni] [ɪn] [θri:] ['mu:vmənts]
” **Stravinsky** — **Symphony in Three Movements**
” 斯特拉文斯基 — 交响乐 在 三 移动
斯特拉文斯基——三乐章交响曲

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][də'rek(ə)n][ɒv; əv][dʒɒn][bɑ:rbɪ'rɔ:li]
Under the Direction of John Barbirolli
在下面 这 方向 的 约翰 巴比罗利
在约翰·巴比罗利的指导下

[bəetʃ] - [bɑ:rbɪ'rɔ:li] — [ʃi:p] [meɪ] ['seɪfli] [greɪz] ([frəm; frəm][ðə; ði] “ ['bɜ:θdeɪ] [kæn'tɑ:tə] ”)
Bach - Barbirolli — **Sheep May Safely Graze (from the “ Birthday Cantata ”)**
巴赫 - 巴比罗利 — 羊 可能 安全 轻擦 (从 这 “ 生日 康塔塔 ”)
巴赫-巴比罗利——绵羊可以安心吃草（选自《生日康塔塔》）

[ˈbeəliəʊz] — ['rəʊmən]['kɑ:nɪv(ə)l]['əʊvətʃʊə(r)]
Berlioz — **Roman Carnival Overture**
柏辽兹 — 罗马 狂欢 序曲
柏辽兹——罗马狂欢节序曲

[brɑ:mz] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [tu:'tu:] , [ɪn][di:] ['meɪdʒə(r)]
Brahms — **Symphony No . 2 , in D major**
勃拉姆斯 — 交响乐 不 . 2 , 在 D 主要的
勃拉姆斯——D大调第二交响曲

[brɑ:mz] — [ækə'demɪk]['festɪvl; 'festəvəl]['əʊvətʃʊə(r)]
Brahms — **Academic Festival Overture**
勃拉姆斯 — 学术的 节日 序曲
勃拉姆斯——学院节序曲

[brʊx] — [kən'tʃeətəʊ][nəʊ] . [wʌn] , [ɪn][dʒi:] ['maɪnə(r)] ([wɪð] ['neiθən] ['mɪl'staɪn] , [ˌvaɪə'li:n])
Bruch — **Concerto No . 1 , in G minor (with Nathan Milstein , violin)**
布鲁赫 — 协奏曲 不 . 1 , 在 G 次要的 (和 内森 米尔斯坦 , 小提琴)
布鲁赫——G小调第一协奏曲（与内森·米尔斯坦合作，小提琴）

[də'bju:si] — [fɜ:st] ['ræpsədi] [fɔ:(r); fə(r)][klærə'net] ([wɪð] ['beni] ['gʊdman] , [klærə'net])
Debussy — **First Rhapsody for Clarinet (with Benny Goodman , clarinet)**
德彪西 — 第一的 狂想曲 为了 单簧管 (和 本尼 古德曼 , 单簧管)
德彪西——第一首单簧管狂想曲（本尼·古德曼，单簧管）

[də'bju:si] — [pə'ti:t] [swi:t] : ['bæleɪ]
Debussy — **Petite Suite : Ballet**
德彪西 — 娇小 套房 : 芭蕾舞
德彪西——小组曲：芭蕾

[ˈməʊtsɑ:t] — [kən'tʃeətəʊ][ɪn][bi:] - [flæt] ['meɪdʒə(r)] ([wɪð] ['rɒbət] [kæsə'deɪsʌs] , [pi'ænəʊ])
Mozart — **Concerto in B - flat major (with Robert Casadesus , piano)**
莫扎特 — 协奏曲 在 B - 平坦的 主要的 (和 罗伯特 卡萨德苏斯 , 钢琴)
莫扎特——降B大调协奏曲（钢琴：罗伯特·卡萨德苏）

[ˈməʊtsɑ:t] — [ˈsɪmfəni] [nəʊ] . - [ɪn][dʒi:] [ˈmaɪnə(r)] ; [keɪ] . -
Mozart — Symphony No . 25 in G minor , K . 183
莫扎特 — 交响乐 不 . - 在 G 次要的 , K . -

莫扎特——G小调第25交响曲，K. 183

[ˈræv(ə)l] — [lɑ:] [vɑ:ls]
Ravel — La Valse
拉威尔 — 拉 华尔兹

拉威尔——圆舞曲

[ˈrɪmski] - [ˈkɔ:rˈsɑ:kɔ:f] — [kəˈprɪtʃəʊ] [ɛˈspænjəl]
Rimsky - Korsakov — Capriccio Espagnol
里姆斯基 - 科尔萨科夫 — 随想曲 西班牙语

里姆斯基-科萨科夫——西班牙随想曲

[sɪˈbeɪliəs] — [ˈsɪmfəni] [nəʊ] . [wʌn] , [ɪn][i:] [ˈmaɪnə(r)]
Sibelius — Symphony No . 1 , in E minor
西贝柳斯 — 交响乐 不 . 1 , 在 E 次要的

西贝柳斯——E小调第一交响曲

[sɪˈbeɪliəs] — [ˈsɪmfəni] [nəʊ] . [tuːtu:] , [ɪn][di:] [ˈmeɪdʒə(r)]
Sibelius — Symphony No . 2 , in D major
西贝柳斯 — 交响乐 不 . 2 , 在 D 主要的

西贝柳斯——D大调第二交响曲

[ˈsmetənə] — [ðə; ði] [bˈɑ:təd] [braɪd] — [ˈəʊvətʃʊə(r)]
Smetana — The Bartered Bride — Overture
斯美塔那 — 这 以物易物 新娘 — 序曲

斯美塔那——《被出卖的新娘》——序曲

[ˌtʃaɪˈkɔːfski:] — [θi:m] [ænd; ənd] [ˌvɛrɪˈeɪən] ([frɒm; frəm] [swi:t] [nəʊ] . [θri:] [ɪn][dʒi:]) -
Tschaikowsky — Theme and Variations (from Suite No . 3 in G) 47
柴可夫斯基 — 主题 和 变体 (从 套房 不 . 3 在 G) -

柴可夫斯基——主题与变奏（选自G大调第三组曲）47

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][dəˈrek(ə)n][pʊ; əv][sɜ:(r)] [ˈtɒməs] [ˈbi:tʃəm]
Under the Direction of Sir Thomas Beecham
在下面 这 方向 的 先生 托马斯 比彻姆

在托马斯·比彻姆爵士的指导下

[ˈmend(ə)ls(ə)n] — [ˈsɪmfəni] [nəʊ] . [fɔ:r] , [ɪn][ə; eɪ][ˈmeɪdʒə(r)] (“ [ɪˈtæliən] ”)
Mendelssohn — Symphony No . 4 , in A major (“ Italian ”)
门德尔松 — 交响乐 不 . 4 , 在 一个 主要的 (“ 意大利语 ”)

门德尔松——A大调第四交响曲（“意大利”）

[sɪˈbeɪliəs] — [məˈliːzɑːnd] ([frɒm; frəm] “ [ˈpɛliəs] [ænd; ənd] [məˈliːzɑːnd] ”)
Sibelius — Melisande (from “ Pelleas and Melisande ”)
西贝柳斯 — 梅丽桑德 (从 “ 佩利亚斯 和 梅丽桑德 ”)

西贝柳斯—梅丽桑德（选自《佩利亚斯与梅丽桑德》）

[sɪˈbeɪliəs] — [ˈsɪmfəni] [nəʊ] . [ˈsevən] , [ɪn][si:] [ˈmeɪdʒə(r)]
Sibelius — Symphony No . 7 , in C major
西贝柳斯 — 交响乐 不 . 7 , 在 C 主要的

西贝柳斯——C大调第七交响曲

[ˌtʃaɪˈkɔːfski:] — [kəˈprɪtʃəʊ][ɪˈtæliən]
Tschaikowsky — Capriccio Italien
柴可夫斯基 — 随想曲 意大利人

柴可夫斯基——意大利随想曲

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][dəˈrek(ə)n][pʊ; əv][ˈændrei] [ˈkɒstələnɛts]
Under the Direction of Andre Kostelanetz
在下面 这 方向 的 安德烈 科斯特拉内茨

在安德烈·科斯特拉内茨的指导下

[ˈɡɜːʃwɪn] — [kənˈtʃeətəʊ][ɪn][ef] ([wɪð] [ˈɒskə(r)][lɪˈvænt; ləˈvænt] , [piˈænəʊ])
Gershwin — Concerto in F (with Oscar Levant , piano)
格什温 — 协奏曲 在 F (和 奥斯卡 黎凡特 , 钢琴)
格什温——F大调协奏曲（奥斯卡·莱文特钢琴伴奏）

[ˈvɪktə(r)] [ˈrekɔːdz]
VICTOR RECORDS
胜利者 记录
维克多唱片

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][dəˈrek(ə)n][ɒv; əv][ɑːrˈtuːroʊ][ˌtɑːskəˈniːni]
Under the Direction of Arturo Toscanini
在下面 这 方向 的 阿图罗 托斯卡尼尼
在阿图罗·托斯卡尼尼的指导下

[ˈbeɪtəʊvən] — [ˈsɪmfəni] [nəʊ] . [ˈseɪvən] , [ɪn][ə; eɪ][ˈmeɪdʒə(r)]
Beethoven — Symphony No . 7 , in A major
贝多芬 — 交响乐 不 . 7 , 在 一个 主要的
贝多芬——A大调第七交响曲

[brɑːmz] — [ˌveriˈeɪən] [ɒn][ə; eɪ] [θiːm] [baɪ][ˈhaɪd(ə)n]
Brahms — Variations on a Theme by Haydn
勃拉姆斯 — 变体 在 一个 主题 经过 海顿
勃拉姆斯——海顿主题变奏曲

[ˈduːkɑːs] — [ðə; ði] [ˈsɔːrsərərz] [əˈprentɪs]
Dukas — The Sorcerer's Apprentice
杜卡斯 — 这 巫师的 学徒
杜卡斯——《魔法师的学徒》

[ɡlʌk] — [ɔːrˈfeɪoʊ][ed] [jʊˈrɪdɪsiː] — [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspɪrɪt]
Gluck — Orfeo ed Euridice — Dance of the Spirits
格鲁克 — 奥菲欧 编辑 欧律狄刻 — 舞蹈 的 这 烈酒
格鲁克——奥菲欧与尤丽狄茜——精灵之舞

[ˈhaɪd(ə)n] — [ˈsɪmfəni] [nəʊ] . [fɔːr] , [ɪn][diː][ˈmeɪdʒə(r)] ([ðə; ði] [klɒk])
Haydn — Symphony No . 4 , in D major (The Clock)
海顿 — 交响乐 不 . 4 , 在 D 主要的 (这 钟)
海顿——D大调第四交响曲（时钟）

[ˈmend(ə)ls(ə)n] — [ˌmɪdˈsʌmə(r)] [naɪts] [driːm] — [ˈskeətsəʊ]
Mendelssohn — Midsummer Night's Dream — Scherzo
门德尔松 — 盛夏 夜晚 梦 — 谐谑曲
门德尔松——仲夏夜之梦——谐谑曲

[ˈməʊtsɑːt] — [ˈsɪmfəni] [ɪn][diː][ˈmeɪdʒə(r)] ([keɪ] . -)
Mozart — Symphony in D major (K . 385)
莫扎特 — 交响乐 在 D 主要的 (K . -)
莫扎特——D大调交响曲（K. 385）

[rɑːsɪni] — [ˈbɑːbə(r)][ɒv; əv] [səˈvɪl] — [ˈəʊvətʃə(r)]
Rossini — Barber of Seville — Overture
罗西尼 — 理发师 的 塞维利亚 — 序曲
罗西尼——《塞维利亚的理发师》——序曲

[rɑːsɪni] — [ɪˈtæljənz][ɪn][æɪˈdʒɪəz] — [ˈəʊvətʃə(r)]
Rossini — Italians in Algiers — Overture
罗西尼 — 意大利人 在 阿尔及尔 — 序曲
罗西尼——《意大利人在阿尔及尔》——序曲

[rɑːsɪni] — [ˌseɪmɪˈræmɪdi] — [ˈəʊvətʃə(r)]
Rossini — Semiramide — Overture
罗西尼 — 半拉米德 — 序曲
罗西尼—塞米拉米德—序曲

[ˈveədi] — [ˌtrɑːviˈɑːtə] — [ˈpreljʊːdz][tuː; tə] [æks] [ai][ænd; ənd][θriː]

Verdi — Traviata — Preludes to Acts I and III
威尔第 — 茶花女 — 前奏 到 使徒行传 我 和 三、

威尔第——《茶花女》——第一幕和第三幕序曲

[ˈwaːgnə] — [ˈeksəːpt] — [ˈləuɪŋrɪn] — [daɪ] [gɑːdərˈdæməɾŋ] — [ˈzɪkfɹɪt] [ˈɪdl̩]
Wagner — Excerpts — Lohengrin — Die Götterdämmerung — Siegfried Idyll
瓦格纳 — 摘录 — 罗恩格林 — 死 诸神的黄昏 — 齐格弗里德 牧歌

瓦格纳—选段—罗恩格林—诸神黄昏—齐格弗里德牧歌

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][dəˈrek](ə)n][pʊ; əv][dʒɒn][bɑːrbrɪˈrɔːli]

Under the Direction of John Barbirolli
在下面 这 方向 的 约翰 巴比罗利

在约翰·巴比罗利的指导下

[dəˈbjʊːsi] — [aɪˈbrəriə] ([ˈɪmɪdʒɪz] , [set][θriː] , [nəʊ] . [tuːˈtuː])
Debussy — Iberia (Images , Set 3 , No . 2)
德彪西 — 伊比利亚半岛 (图片 , 放 3 , 不 . 2)

德彪西——伊比利亚（意象集，第三辑，第二首）

[ˈpəːsl̩] — [swiːt] [fɔː(r); fə(r)] [strɪŋz] [wɪð] [fɔː(r)] [hɔːnz] , [tuː] [fluːts] , [ˈɪŋɡlɪʃ] [hɔːn]
Purcell — Suite for Strings with four Horns , Two Flutes , English Horn
珀塞尔 — 套房 为了 字符串 和 四 号角 , 二 长笛 , 英语 喇叭

珀塞尔——弦乐组曲，配四支圆号、两支长笛和英国管

[rɛˈspiːgi] — [ˈfaʊntɪnz] [pʊ; əv] [rəʊm]
Respighi — Fountains of Rome
雷斯皮基 — 喷泉 的 罗马

雷斯皮基——罗马喷泉

[rɛˈspiːgi] — [əʊld][ˈdɑːnsɪz][ænd; ənd] [eəz] ([ˈspeɪ](ə)l̩ [rɪˈkɔːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmembəz] [pʊ; əv][ðə; ði]
Respighi — Old Dances and Airs (Special recording for members of the
雷斯皮基 — 老的 舞蹈 和 播出 (特别的 记录 为了 成员 的 这
[ˌfɪlɑːˈmɒnɪk] - [ˈsɪmfəni] [liːg] [pʊ; əv] [njuː] [jɔːk])
Philharmonic - Symphony League of New York)
爱乐乐团 - 交响乐 联盟 的 新的 约克)

雷斯皮基——古老舞曲与咏叹调（纽约爱乐交响乐联盟成员特别录制）

[ˈʃuːbɜːt] — [ˈsɪmfəni] [nəʊ] . [fɔːr] , [ɪn][siː][ˈmaɪnə(r)] ([ˈtrædʒɪk])
Schubert — Symphony No . 4 , in C minor (Tragic)
舒伯特 — 交响乐 不 . 4 , 在 C 次要的 (悲惨)

舒伯特——C小调第四交响曲（悲剧）

[ˈʃuːmən] — [kənˈtʃeətəʊ][ɪn][diː][ˈmaɪnə(r)] ([wɪð] [ˈjehuːdi] [ˈmenjuɪn] , [ˌvaɪəˈlɪn])
Schumann — Concerto in D minor (with Yehudi Menuhin , violin)
舒曼 — 协奏曲 在 D 次要的 (和 耶胡迪 梅纽因 , 小提琴)

舒曼——D小调协奏曲（与耶胡迪·梅纽因合作，小提琴）

[ˌtʃaɪˈkɔːfskiː] — [frænˈtʃeskə][diː ˈeɪ] [ˈrɪmini] — Fantasia48
Tschaikowsky — Francesca da Rimini — Fantasia48
柴可夫斯基 — 弗朗西斯卡 达 里米尼 — Fantasia48

柴可夫斯基—弗朗西斯卡·达·里米尼—Fantasia48

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][dəˈrek](ə)n][pʊ; əv] [ˈwɪləm] [ˈmɛŋəlˌbɜːrg]

Under the Direction of Willem Mengelberg
在下面 这 方向 的 威廉 门格尔贝格

在威廉·门格尔贝格的指导下

[dʒeɪ] . [siː] . [bætʃ] — [ɑːr] . [stɑɪn] — [sɪnˈfəʊniə; sɪnfəˈniːə][ɪn][biː] - [flæt] [ˈmeɪdʒə(r)]
J . C . Bach — Arr . Stein — Sinfonia in B - flat major
J . C . 巴赫 — 编曲 . 斯坦因 — 交响曲 在 B - 平坦的 主要的

巴赫—斯坦因改编—降B大调交响曲

[dʒeɪ] . [es] . [bətʃ] — [ɑːr] . [ˈmælər] — [eə(r)][fɔː(r); fə(r)][dʒiː] [striŋ] ([frəm; frəm] [swiːt] [fɔː(r); fə(r)])
J . S . Bach — Arr . Mahler — Air for G string (from Suite for
J . S . 巴赫 — 编曲： 马勒 — 空气 为了 G 细绳 (从 套房 为了
[ˈɔːkɪstrə])
Orchestra)
乐队)

巴赫—马勒改编—G弦乐咏叹调（选自管弦乐组曲）

[ˈbeɪtəʊvən] — [ˈɛɡ.mɑːnt][ˈəʊvətʃʊə(r)]
Beethoven — Egmont Overture
贝多芬 — 埃格蒙特 序曲

贝多芬——埃格蒙特序曲

[ˈhændl] — [ælˈsiːnə] [swiːt]
Handel — Alcina Suite
亨德尔 — 阿尔西娜 套房

亨德尔——阿尔西娜组曲

[ˈmend(ə)ls(ə)n] — [wɔː(r)] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] ([frəm; frəm] [əˈθeɪliə])
Mendelssohn — War March of the Priests (from Athalia)
门德尔松 — 战争 行进 的 这 神父 (从 阿塔利亚)

门德尔松——祭司进行曲（选自《阿塔利亚》）

[ˈmaɪər,bɪr] — [ˈprɒfɪt] — [ˌkɒrəˈneɪʃ(ə)n] [mɑːtʃ]
Meyerbeer — Prophete — Coronation March
迈耶啤酒 — 先知 — 加冕礼 行进

迈耶贝尔——先知——加冕进行曲

[seɪnt] - [sɑːɪnz] — - (- [ˈspɪnɪŋ] [wiːl])
Saint - Saens — Rouet d'Omphale (Omphale's Spinning Wheel)
圣 - 桑斯 — 路线 - (- 旋转 车轮)

圣桑—Rouet d'Omphale（翁法勒纺车）

[ˈskeliŋ] — [ˈvɪktəri] [bɔːl]
Schelling — Victory Ball
谢林 — 胜利 球

谢林——胜利之球

[ˈwaːɡnə] — [ˈflaɪŋ] [ˈdʌtʃmən] — [ˈəʊvətʃʊə(r)]
Wagner — Flying Dutchman — Overture
瓦格纳 — 飞行 荷兰人 — 序曲

瓦格纳——《漂泊的荷兰人》——序曲

[ˈwaːɡnə] — [ˈzɪkfɪt] — [ˈfɒrɪst] [ˈməːməz] (-)
Wagner — Siegfried — Forest Murmurs (Waldweben)
瓦格纳 — 齐格弗里德 — 森林 低语 (-)

瓦格纳—齐格弗里德—森林低语 (Waldweben)

[ˈspeʃ(ə)l] [ˈbʊklɪts] [ˈpʌblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)]
Special Booklets published for
特别的 小册子 已发布 为了

为.....出版的特刊

[ˈreɪdiəʊ] [ˈmembəz]
RADIO MEMBERS
收音机 成员

电台成员

[ɒv; əv]
of
的

的

[ðə; ði] [fɪlɑ:'mɒnɪk] - ['sɪmfəni] [sə'saɪəti]
THE PHILHARMONIC - SYMPHONY SOCIETY
这 爱乐乐团 - 交响乐 社会

爱乐交响乐协会

[ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k]
OF NEW YORK
的 新的 约克

纽约

[ˈpɒkɪt] - ['mænjʊəl] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk(ə)] [tɜ:mz] , ['edɪtɪd] [baɪ][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈti 'eɪtʃ] .
POCKET - MANUAL of Musical Terms , Edited by Dr . Th .
口袋 - 手动的 的 音乐 条款 , 编辑 经过 博士 : 钍 :

音乐术语袖珍手册，由Th.博士编辑

[ˈbeɪkə(r)] ([dʒi:] . [ʒɜ:mʒ-z])
Baker (G . Schirmer's)
贝克 (G . 希尔默氏)

贝克 (G. Schirmer's)

[ˈbeɪtəʊvən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪn] ['sɪmfəniz] [baɪ] [pɪts] ['sænbɔ:n]
BEETHOVEN and his Nine Symphonies by Pitts Sanborn
贝多芬 和 他的 九 交响乐 经过 皮茨 桑伯恩

皮茨·桑伯恩著《贝多芬及其九部交响曲》

[bra:ɪmz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] [baɪ] [pɪts] ['sænbɔ:n]
BRAHMS and some of his Works by Pitts Sanborn
勃拉姆斯 和 一些 的 他的 作品 经过 皮茨 桑伯恩

勃拉姆斯及其部分作品，作者：皮茨·桑伯恩

[ˈmɔʊtsɑ:t][ænd; ənd][sʌm; səm][ˈmɑ:stəpi:s, 'mæs-] [baɪ] ['hɜ:bət] [ef] . ['paɪzər]
MOZART and some Masterpieces by Herbert F . Peyser
莫扎特 和 一些 杰作 经过 赫伯特 F . 佩瑟

赫伯特·F·佩泽尔著《莫扎特及其部分杰作》

[ˈwa:ɡnə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmju:zɪk] - [dɪ'ɑ:məz][baɪ] ['rɒbət] [begʒ-]
WAGNER and his Music - Dramas by Robert Bagar
瓦格纳 和 他的 音乐 - 电视剧 经过 罗伯特 巴加尔

罗伯特·巴加尔著《瓦格纳及其音乐剧》

[ˌtʃaɪ'kɔ:fski:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɔ:'kestrəl] ['mju:zɪk][baɪ] ['lu:ɪs] [bi:ɑ:ŋkoʊli]
TSCHAIKOWSKY and his Orchestral Music by Louis Biancolli
柴可夫斯基 和 他的 管弦乐 音乐 经过 路易斯 比安科利

路易·比安科利著《柴可夫斯基及其管弦乐作品》

[ˈdʒoʊhæn] [sɪ'bəetʃən] [bəetʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmeɪdʒə(r)] [wɜ:ks] [baɪ] ['hɜ:bət] [ef] .
JOHANN SEBASTIAN BACH and a few of his major works by Herbert F .
约翰 塞巴斯蒂安 巴赫 和 一个 很少 的 他的 主要的 作品 经过 赫伯特 F .

['paɪzər]
Peyser
佩瑟

约翰·塞巴斯蒂安·巴赫及其部分主要作品，作者：赫伯特·F·佩泽

[ˈʃu:bɜ:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [baɪ] ['hɜ:bət] [ef] . ['paɪzər]
SCHUBERT and his work by Herbert F . Peyser
舒伯特 和 他的 工作 经过 赫伯特 F . 佩瑟

舒伯特及其作品，作者：赫伯特·F·佩泽

[ˈmend(ə)ls(ə)n] [ænd; ənd][ˈsɜ:t(ə)n] [m'ɑ:stəw,ɜ:ks] [baɪ] ['hɜ:bət] [ef] . ['paɪzər]
MENDELSSOHN and certain MASTERWORKS by Herbert F . Peyser
门德尔松 和 肯定 杰作 经过 赫伯特 F . 佩瑟

赫伯特·F·佩泽尔著《门德尔松及其部分杰作》

[ði:z] [ˈbʊklɪts] [ɑ:(r); ə(r)][əˈveɪləb(ə)l][tu:; tə] [ˈreɪdiəʊ] [ˈmembəz] [æt; ət] 25c [i:tʃ] [waɪl] [ðə; ði] [ˈlɪmɪtɪd]
These booklets are available to Radio Members at 25c each while the limited
这些 小册子 是 可用的 到 收音机 成员 在 25c 每个 尽管 这 有限的
[səˈplaɪ] [lɑ:sts] .
supply lasts .
供应 持续时间 .

这些小册子数量有限，售完即止，电台会员可以每本 25 分的价格购买。

[ˈdʒʊərəɪŋ][ɪts] 18th [kənˈsekjətɪv] [jɪə(r)][pən][ðə; ði] [ˌsi: bi: ˈes] [ˈnetwɜ:k] ,
During its 18th consecutive year on the CBS network ,
期间 它是 18th 连续的 年 在 这 哥伦比亚广播公司 网络 ,
在CBS电视台连续播出的第18年里，

[ðə; ði][ˈregjələ(r)] [ˈsʌndeɪ] [ˌɑ:ftəˈnu:n] [ˈbrɔ:dkɑ:st] [ˈsɪəri:z][pən; əv][ðə; ði] [ŋju:] [jɔ:k] [ˌfɪlɑ:ˈmɒnɪk] -
the regular Sunday afternoon broadcast series of the New York Philharmonic -
这 常规的 星期日 下午 播送 系列 的 这 新的 约克 爱乐乐团 -
[ˈsɪmfəni] [ˈɔ:kɪstrə] [əˈgen] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] “ [ˌʌnfəˈgetəb(ə)l] [ˌdemənˈstreɪ](ə)n][pən; əv]
Symphony Orchestra again proved to be an “unforgettable demonstration of
交响乐 乐队 再次 已证实 到 是 一个 “ 难忘 示范 的

[ðə; ði][ˈpaʊə(r)][pən; əv][ˈmju:zɪk][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈmɒkrəsi] .
the power of music in a democracy .
这 力量 的 音乐 在 一个 民主 .
纽约爱乐交响乐团每周日下午的常规广播系列节目再次证明，这是“音乐在民主社会中展现力量的一次令人难忘的展示”。

“ [ði:z] [ˈbrɔ:dkɑ:sts] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][ˈəʊldɪst] [kənˈtɪnjuəs] [ˈsɪəri:z][pən; əv] [ˈsɪəriəs] [ˈmju:zɪk][ɪn] [əˈmerɪkən]
” **These broadcasts represent the oldest continuous series of serious music in American**
” 这些 广播 代表 这 最老 连续的 系列 的 严肃的 音乐 在 美国人
[ˈreɪdiəʊ] .
radio .
收音机 .

“这些广播节目代表了美国广播史上历史最悠久的严肃音乐连续播出系列节目。”

[mʌtʃ] [pən; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔ:t(ə)l] [ˈmju:zɪk] [pəˈfɔ:md] [baɪ] [wɜ:ld] - [ˈfeɪməs] [ˈɑ:tɪsts][pən] [ði:z] [ˈbrɔ:dkɑ:sts]
Much of the immortal music performed by world - famous artists on these broadcasts
很多 的 这 不朽 音乐 执行 经过 世界 - 著名的 艺术家 在 这些 广播
[meɪ] [hi:; hi] [ˈpɜ:mənəntli] [prɪˈzɜ:vd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [rɪˈkɔ:dɪŋz] [əˈveɪləb(ə)l][pən] [kəˈlʌmbiə]
may he permanently preserved in the brilliant recordings available on Columbia
可能 他 永久的 保存完好 在 这 杰出的 录音 可用的 在 哥伦比亚
[mˈɑ:stəwɜ:ks] [ˈrekɔ:dz] .
Masterworks Records .
杰作 记录 .

这些广播节目中，世界著名艺术家演奏的许多不朽乐曲，都将永久保存在哥伦比亚大师唱片公司发行的精彩录音中。
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈveəriəs] [wɜ:ks] [pən; əv] [ˈfu:mən] [ɪnˈklu:dɪd][ɪn][ðə; ði] [kəˈlʌmbiə] [mˈɑ:stəwɜ:ks] [ˈkætəlbɒɡ]
Among the various works of Schumann included in the Columbia Masterworks Catalog
之中 这 各种各样的 作品 的 舒曼 包括 在 这 哥伦比亚 杰作 目录
[ɑ:(r); ə(r)] :
are :
是 :

哥伦比亚大师作品目录中收录的舒曼作品包括：

[ˈsɪmfəni] [nəʊ] . [θri:] [ɪn][i:] - [flæt] [ˈmeɪdʒə(r)] , [bɒp] . - (“ [ˈrenɪʃ] ”) .
Symphony No . 3 in E - flat major , Op . 97 (“ Rhenish ”) .
交响乐 不 : 3 在 E - 平坦的 主要的 , 操作 : - (“ 莱茵河 ”) :
降E大调第三交响曲，作品97 (“莱茵”)。

[ˈbru:nəʊ] [ˈwɔ:ltə] [kənˈdʌktɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɪlɑ:ˈmɒnɪk] - [ˈsɪmfəni] [ˈɔ:kɪstrə] [pən; əv] [ŋju:] [jɔ:k] .
Bruno Walter conducting the Philharmonic - Symphony Orchestra of New York .
布鲁诺 沃尔特 进行 这 爱乐乐团 - 交响乐 乐队的 新的 约克 .
布鲁诺·瓦尔特指挥纽约爱乐交响乐团。

[set][əm əm] - -
Set MM - 464
放 毫米 - -

套装 MM-464

[ˈdɪxtər,li:bə] .
Dichterliebe .
诗人之恋 .

诗人之恋。

[lɑ:t] [ˈleimən] , [səˈpra:nəʊ] , [wɪð] [ˈbru:nəʊ] [ˈwɔ:l tə] , [piˈænəʊ] .
Lotte Lehmann , **soprano** , **with Bruno Walter** , **piano** .
乐天 莱曼 , 女高音 , 和 布鲁诺 沃尔特 , 钢琴 .

女高音歌唱家洛特·莱曼，钢琴家布鲁诺·瓦尔特。

[set][əm əm] - -
Set MM - 486
放 毫米 - -

套装 MM-486

[kwɪnˈtɛt] [ɪn][i:] - [flæt] [ˈmeɪdʒə(r)] , [ɒp] . - .
Quintet in E - flat major , **Op . 44** .
五重奏 在 E - 平坦的 主要的 , 操作 : - :

降E大调五重奏，作品44。

[ˈruːdɒlf][ˈsɜ:rkɪn] , [piˈænəʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [buə] [kwɔ:ˈtɛt] .
Rudolf Serkin , **piano** , **with the Busch Quartet** .
鲁道夫 塞尔金 , 钢琴 , 和 这 布希 四重奏 .

鲁道夫·塞尔金，钢琴，与布施四重奏合作。

[set][əm əm] - -
Set MM - 533
放 毫米 - -

MM-533套装

[si:nz] [ɒv; əv] [ˈtʃaɪldhʊd] , [ɒp] . - .
Scenes of Childhood , **Op . 15** .
场景 的 童年 , 操作 : - :

童年场景，作品15。

[mɑ:ri:lə][ˈdʒəʊnəs] , [piˈænəʊ] .
Maryla Jonas , **piano** :
玛丽拉 乔纳斯 , 钢琴 .

玛丽拉·乔纳斯，钢琴。

[set][ˈemˈeks] - -
Set MX - 290
放 MX - -

MX-290套装

[kraɪslrɪ:ænə] , [ɒp] . - ([eɪt] [ˈfæntəsɪz]) .
Kreisleriana , **Op . 16 (Eight Fantasies)** .
克莱斯勒狂想曲 , 操作 : - (八 幻想) .

克莱斯勒里亚纳，作品。 16（八个幻想）。

[.æɾəˈbesk] [ɪn][si:][ˈmeɪdʒə(r)] , [ɒp] . - , [ˈklɔːdiʊ] [ˈɑ:rəʊ] , [piˈænəʊ] .
Arabesque in C Major , **Op . 18** , **Claudio Arrau** , **piano** .
阿拉伯式花纹 在 C 主要的 , 操作 : - , 克劳迪奥 阿劳 , 钢琴 .

C 大调阿拉伯式花纹，作品。 18、克劳迪奥·阿劳，钢琴。

[set][əm əm] - -
Set MM - 716
放 毫米 - -

MM-716套装

转录者注释

[ə; eɪ] [fju:] [ˈpælpəb(ə)] [ˈtaɪpəʊs] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] .
A few palpable typos were silently corrected .
一个 很少 可感知的 拼写错误 是 默默 已更正 .

一些明显的拼写错误被悄悄地改正了。

[ɪ,ləsˈtreʃən] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɪftɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [ˈpærəgrɑ:f] [breɪk] .
Illustrations were shifted to the nearest paragraph break .
插图 是 转移 到 这 最近的 段落 休息 .

插图被移至最近的段落分隔符处。

[ˈkɒpɪraɪt] [ˈnəʊtɪs] [ɪz] [frəm; frəm] [ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [ɪgˈzemplɑ:(r)] .
Copyright notice is from the printed exemplar .
版权 注意 是 从 这 打印 范例 .

版权声明来自印刷样本。

([ju:] . [es] . [ˈkɒpɪraɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] [rɪˈnju:d] : [ðɪs] [ˈi:bʊk] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [dəˈmeɪn] .)
(U . S . copyright was not renewed : this ebook is in the public domain .)
(U . S . 版权 曾是 不是 更新 : 这 电子书 是 在 这 民众 领域 .)
(美国版权未续期：此电子书属于公共领域。)

听书破万卷

开口如有神

